

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 18 DÉCEMBRE 1929.

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1930.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement, le projet de loi contenant le budget général des recettes et des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1930.

Les budgets présentés se soldent, comme l'année précédente, en léger boni.

BUDGET DU CONGO BELGE.

Le projet de budget se présente comme suit :

Les recettes sont évaluées à la somme de 690,810,000

Les prévisions de dépenses s'élèvent à 690,383,121

Boni prévu, fr. 426,879

Le maintien de l'équilibre du budget est la règle financière à laquelle le Gouvernement reste attaché.

Cet équilibre a été réalisé par le Gouverneur Général en opérant une revision des crédits qui lui étaient proposés par les divers services de la Colonie.

* *

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 18 DECEMBER 1929.

Wetsontwerp houdende de Begrooting der Gewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1930.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement het wetsontwerp over te laten dat de algemeene begrooting der gewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1930 bevat.

De voorgelegde begrootingen sluiten, zooals voorgaand jaar, met een gering boni.

BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO.

Het ontwerp van begrooting stelt zich als volgt voor :

De ontvangsten zijn geraamd op de som van fr. 690,810,000

De voorzieningen der uitgaven bereiken 690,383,121

Voorzien boni . fr. 426,879

Het behouden van het evenwicht der begrooting is de financieele regel aan dewelke de Regeering getrouw blijft.

Dit evenwicht werd bewerkt door den Algemeen Gouverneur, dank zij het herzien der kredieten welke hem door de verscheidene diensten der Kolonie waren voorgesteld.

* *

La réforme du budget, annoncée dans l'Exposé des motifs de l'année dernière, est réalisée dans les tableaux qui vous sont soumis.

Le Budget a été élaboré conformément à la procédure réglementaire; les Gouverneurs de province ont convoqué les Comités régionaux pour examiner les projets de budgets.

Ceux-ci ont été à leur tour discutés, en Conseil du Gouvernement, en présence du Gouverneur général et des Gouverneurs de province, réunis dans la capitale.

Durant plusieurs séances, tenues au mois de juillet dernier, ces hautes autorités ont pu échanger leurs vues sur les principaux problèmes coloniaux.

Les discussions contradictoires auxquelles les propositions budgétaires ont donné lieu permettent d'affirmer que, dans la limite des ressources financières coloniales, les besoins les plus immédiats de notre Colonie ont été satisfaits. De plus, les crédits ont été répartis aussi équitablement que possible entre les services généraux et les différentes provinces.

Grâce aux moyens de transport rapides actuellement en usage dans la Colonie, l'absence des Gouverneurs de leur province a été des plus courtes, et elle n'a apporté aucune entrave à la bonne administration de la Colonie.

Cette constatation permettra d'envisager la réunion périodique du Conseil du Gouvernement qui n'était que rarement consulté dans le passé.

* *

Quant à la forme du budget, elle a été établie en plein accord avec les autorités coloniales, en sauvegardant le principe de l'unité des budgets ordinaires. Celle-ci eût disparu si le budget avait été morcelé en budget général et en budgets provinciaux.

De in de Memorie van Toelichting van verleden jaar aangekondigde hervorming der begrooting werd tot stand gebracht in de tabellen welke U zijn voorgelegd.

De Begrooting werd uitgewerkt overeenkomstig de reglementaire handelwijze: de Provinciegouverneurs riepen de regionale comiteiten op ten einde de begrotingsontwerpen na te zien.

Deze werden, op hunne beurt, besproken in den Regeeringsraad, in het bijzijn van den Algemeen Gouverneur en van de Provinciegouverneurs, in de hoofdstad vergaderd.

In den loop van meerdere, in Juli l. l. gehouden zittingen, konden deze overheden hunne opvattingen aangaande de bijzonderste koloniale vraagstukken wisselen.

De tegenstrijdige besprekingen tot dewelke de begrotingsvoorstellen aanleiding gaven, laten toe te beweren dat voor zooveel de koloniale financieele middelen het toelaten, de meest dringende behoeften onzer Kolonie voldaan werden. Voor het overige, werden de kredieten op de meest billijke wijze geschild onder de algemeene diensten en de verscheidene provinciën.

Dank zij de thans in de Kolonie in gebruik zijnde snelle vervoermiddelen, was de afwezigheid der Gouverneurs uit hunne provincie, om het kortst, en biedde deze niet de minste belemmering in het regelmatig beleid der Kolonie.

Deze vaststelling maakt het mogelijk de periodische vergadering te beoogen van den Regeeringsraad die, vroegere jaren, slechts bij uitzondering, werd geraadpleegd.

* *

Voor wat den vorm der begrooting aangaat, deze werd vastgesteld in volle overeenkomst met de koloniale overheden, bijaldien het princip van de eenheid der gewone begrootingen gevrijwaard bleef. Deze zou wegvallen zoo de begrooting verbrokkeld geweest ware in algemeene begrooting en in provinciale begrootingen.

Les partisans de ces derniers budgets font valoir que leur adoption permettrait d'intéresser davantage les Gouverneurs à la bonne gestion financière de leur province et mettrait mieux en évidence le résultat de leur gestion.

La présentation de ces budgets provinciaux serait le premier pas fait vers l'autonomie financière des provinces, qu'il faut bien se garder de confondre avec la décentralisation administrative.

La question de l'autonomie financière des provinces, si cette question est posée, doit être envisagée dans son ensemble; c'est au Parlement, complètement instruit des avantages et des gros inconvénients de cette mesure, qu'il appartient de statuer sur le sort d'une telle réforme.

Il ne peut être question de la réaliser indirectement en présentant à l'approbation du Parlement des budgets provinciaux.

Dans l'organisation politique actuelle de la Colonie, les budgets provinciaux manquent de base juridique.

En effet, c'est la Colonie seule qui jouit d'une personnalité civile et d'un patrimoine : il n'y a qu'une Colonie.

Les provinces ne constituent que de simples divisions territoriales n'ayant ni personnalité civile ni patrimoine personnel : il n'existe ni recettes ni dépenses provinciales.

Les éléments indispensables à l'établissement d'un budget, a personnalité distincte et l'assignation d'un patrimoine particulier font, dès lors, défaut aux provinces tant qu'une loi n'aura pas réorganisé politiquement la Colonie.

Une telle réforme n'est pas envisagée.

De partigangers van deze laatste begrooting brengen in dat het aangaarden van zulke begrooting het zou mogelijk maken meer het belang der Gouverneurs gaande te houden voor het goed financieel beleid hunner provincie en den uitslag van hun bestuur beter zou doen uitschijnen.

Het voorleggen van deze provinciale begrootingen zou de eerste stap zijn naar de geldelijke autonomie der provinciën, hetgeen hoegenaemd niet mag worden verward met de administratieve decentralisatie.

Het vraagstuk van de financieele autonomie der provinciën zoo het wordt voorgesteld, moet in zijn geheel overwogen worden; het grondig over de voordeelen en de groote nadeelen van dezen maatregel ingelicht Parlement komt het toe over het lot van zulke hervorming uitspraak te doen.

Er kan geen spraak zijn van deze hervorming op onrechtstreeksche wijze uit te werken met aan de goedkeuring van het Parlement provinciale begrootingen voor te leggen.

Bij de huidige politieke inrichting der Kolonie ontbreekt aan de provinciale begrootingen eenen gerechtelijken grondslag.

Het is, inderdaad, de Kolonie alleen welke uit de gerechtelijke persoonlijkheid en uit een patrimonium voordeel trekt : er is maar ééne Kolonie.

De verschillende provinciën zijn slechts eenvoudige territoriale verdeelingen welke noch de gerechtelijke persoonlijkheid, noch persoonlijk patrimonium bezitten; er bestaan geen provinciale ontvangsten of uitgaven.

De voor het opmaken van eene begrooting onontbeerlijke elementen, de onderscheiden persoonlijkheid en de aanwijzing van een particulier patrimonium, ontbreken dus aan de provinciën zoolang eene wet de Kolonie, op politiek gebied, niet zal heringericht hebben.

Zoo eene hervorming wordt niet beoogd.

Le Conseil du Gouvernement qui s'est réuni à Léopoldville, à l'occasion de l'examen du présent budget, a reconnu que, dans l'organisation actuelle de la Colonie, il n'y avait pas lieu à présentation de budgets provinciaux.

Si toute notre organisation administrative dans la Colonie tend à l'unité dans l'administration, en faisant du Gouverneur général le représentant du Pouvoir exécutif au Congo, en lui conférant seul des pouvoirs financiers spéciaux (art. 12 de la Charte coloniale), en l'investissant seul du droit de présenter des propositions budgétaires au Gouvernement central, puis en le chargeant d'exécuter le budget, d'importantes mesures de large décentralisation administrative ont été cependant introduites dans notre Colonie.

Les Gouverneurs sont appelés, en effet, à administrer les provinces par délégation du pouvoir exécutif, et l'article 18 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914 leur confère des attributions financières très étendues, par délégation du Gouverneur général.

En matière budgétaire, les Gouverneurs sont appelés à présenter leurs propositions budgétaires, à présider les séances des comités régionaux où elles sont discutées, et à défendre ces propositions devant le Conseil de Gouvernement, en présence du Gouverneur général et des Gouverneurs de province.

Cette procédure permet aux Gouverneurs de se rendre compte des ressources, des charges et des besoins de l'ensemble de la Colonie, et leur évite de sacrifier ceux-ci à une politique de particulariste

Mais l'intervention des Gouverneurs, dans la gestion financière des provinces, s'affirme prépondérante dans l'exécution du budget.

Lorsque celui-ci est promulgué, le Gouverneur général ouvre à chaque gou-

De Regeeringsraad welke te Leopoldville, ter gelegenheid van het onderzoeken dezer begrooting, vergaderde, erkende dat bij de huidige inrichting der Kolonie er geen reden is om provinciale begrootingen voor te leggen.

Al streeft geheel onze administratieve inrichting in de Kolonie naar eenheid in het beheer met van den Algemeen Gouverneur den vertegenwoordiger te maken der Uitvoerende Macht in Congo, met hem alleen bijzondere financieele machten toe te kennen (art. 12 uit de Koloniale Akte), met hem alleen het recht toe te kennen het Midden-Beheer begrotingsvoorstellen voor te leggen, met hem, daarna, tot opdracht te geven de begrooting uit te voeren, toch werden in onze Kolonie belangrijke maatregelen tot uitvoerige administratieve decentralisatie ingevoerd.

De Gouverneurs zijn, inderdaad, geroepen, bij afvaardiging van de uitvoerende macht, de provinciën te besturen, en artikel 18 uit het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 verleent hun, bij afvaardiging van den Algemeen Gouverneur, zeer uitgebreide financieele ambtsbevoegdheden.

In zake begrooting, zijn de Gouverneurs geroepen hun begrotingsvoorstellen neer te leggen, de vergaderingen der regionale comiteiten voor te zitten waar deze begrootingen worden besproken en deze voorstellen te verdedigen vóór den Regeeringsraad in bijzijn van den Algemeen Gouverneur en van de andere Provinciegouverneurs.

Deze doenwijze maakt het den Gouverneurs mogelijk, zich rekenschap te geven van de middelen, de lasten en de behoeften van geheel de Kolonie en vermijdt dat zij deze aan eene bekrompen politiek opofferen.

Maar de tusschenkomst der Gouverneurs in het financieel beleid der provinciën is doorslaand bij het uitvoeren der begrooting.

Wanneer deze is bekendgemaakt, opent de Algemeen Gouverneur, ten gunste

verneur les crédits qui leur sont délégués pour l'administration de leur province : cette procédure, conforme à l'article 18 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, tout en respectant l'unité du budget, leur permet de gérer effectivement ces crédits.

Depuis de nombreuses années, ces délégations de crédits sont renseignées par province, dans les colonnes *ad hoc* des développements du budget; les recettes, dont la perception s'effectue dans les provinces, sont pareillement ventilées.

Un tableau, précédant les développements du budget, récapitule les recettes et les crédits par province.

Ce tableau permet de se rendre compte instantanément de l'ensemble des ressources et des dépenses de la Colonie, ainsi que de leur répartition par branche d'administrations et par province.

Aucun élément fictif n'y est introduit, tels que le seraient, dans le système des budgets provinciaux, des subsides ou subventions de Gouvernement général à provinces et réciproquement, procédure qui troublerait toute l'économie du budget.

Ces tableaux ne constituent pas seulement des états statistiques des recettes et des dépenses générales, réparties par province dans lesquelles s'opèrent les recettes ou s'effectuent les dépenses, mais permettent également aux Gouverneurs de s'intéresser largement à la gestion financière de leur territoire. Ils donnent la possibilité au chef du pouvoir exécutif au Congo, le Gouverneur général, de se rendre compte de la bonne gestion financière des Gouverneurs de province chargés par l'article 18 de l'arrêté royal du 28 juillet 1914, de veiller à la réalisation des recettes escomptées par eux et de gérer les crédits qui leur sont délégués.

Il n'apparaît pas opportun de modifier, pour le moment, le régime en vigueur en cette matière.

van ieder Gouverneur, de kredieten welke hun werden toegewezen voor het beleid hunner provincie; alhoewel deze met artikel 18 uit het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 overeenstemmende handelwijze, de eenheid der begrooting eerbiedigt, toch laat zij hen toe werkelijk deze kredieten te beheeren.

Sedert lange jaren reeds worden deze kredietafvaardigingen per provincie, in de daartoe bestemde kolommen van de ontwikkelingen der begrooting vermeld; de ontvangsten welke in de provinciën geschieden, worden eveneens geschift.

Eene der ontwikkelingen der begrooting voorafgaande tabel, vat de ontvangsten en de kredieten per provincie samen.

Deze tabel laat toe zich onmiddellijk rekenschap te geven over het algeheel der middelen en der uitgaven van de Kolonie, evenals over hunne verdeeling per beheersvak en per provincie.

In deze wordt geen enkel fictief element ingelascht, zooals het het geval zou zijn in het systeem der provinciale begrootingen, subsidies of toelagen van Algemeen Beheer aan provinciën en, omgekeerd, proceduur welke de geheele economie der begrooting zou in verwarring brengen.

Deze tabellen zijn niet alleen statistische staten der algemeene ontvangsten en uitgaven, verdeeld per provincie in dewelke de ontvangsten worden geïnd en de uitgaven gedaan, maar zij maken het den Gouverneurs nog mogelijk groot belang te stellen in het financieel beleid van hun gewest. Zij geven Congo's uitvoerende macht — de Algemeen Gouverneurgelegenheid — zich, hierdoor, rekenschap te geven over het goed financieel beleid der Provinciegouverneurs die, luidens artikel 18 uit het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914 belast zijn met het verwezenlijken der door hun gehoopte ontvangsten en het beleid der hun afgevaardigde kredieten.

Eene wijziging van het thans in voege zijnde stelsel betreffende deze zaak schijnt niet van pas te zijn.

La réforme introduite cette année dans le budget porte sur son dispositif.

Les recettes sont classifiées plus systématiquement et les dépenses ordinaires sont groupées plus rationnellement qu'auparavant.

Le budget des dépenses ordinaires est divisé en quatre sections, groupant :

1^o Les dépenses des services fonctionnant dans la métropole;

2^o Les dépenses des services administratifs et judiciaires de la Colonie, ainsi que celles de la force publique;

3^o Les dépenses des services sociaux (cultes, instruction publique, hygiène, bienfaisance);

4^o Enfin, les dépenses de tous les services d'ordre économique.

Les chapitres groupent les crédits par services formant l'organisation politique et administrative de la Colonie. On s'est efforcé de faire apparaître, dans chaque chapitre, tous les crédits nécessaires à chacun des services, quelle que soit la nature des dépenses.

C'est pourquoi les traitements de congé et les frais de voyage du personnel, groupés antérieurement en articles uniques, ont été ventilés par service.

Dans le même but, de très nombreux transferts de dépenses ont été réalisés de chapitre à chapitre.

Cette réforme fait apparaître d'une manière plus conforme à la réalité, le coût probable des services.

Les chapitres sont à leur tour divisés en articles, dont le libellé a été revu, classifiant les crédits d'après la nature des dépenses.

Le nombre des articles a pu être réduit de 162 à 124, assurant ainsi plus d'élasticité aux crédits budgétaires.

Les articles sont appuyés, comme précédemment, de tableaux de dévelop-

De, dit jaar, aan de begrooting toegebrachte wijziging bedoelt haar dispositief.

De ontvangsten zijn gerangschikt op eene wijze welke systematischer is dan vroeger, en de gewone uitgaven zijn op meer rationeele wijze gegroepeerd.

De begrooting der gewone uitgaven is in vier secties verdeeld en groepeerd :

1^o De uitgaven der in het Moederland werkzaam zijnde diensten;

2^o De uitgaven van de beheers- en gerechtelijke diensten der Kolonie evenals de uitgaven der Landmacht;

3^o De uitgaven van de maatschappelijke diensten (eerediensten, openbaar onderwijs, hygiène, weldadigheid);

4^o Eindelijk, de uitgaven van al de diensten van economische orde.

De hoofdstukken groepeeren de kredieten per diensten welke de politieke en administratieve inrichting der Kolonie uitmaken. Men trachtte in elk hoofdstuk, alle kredieten op den voorgrond te brengen die voor elke der diensten noodig zijn welke ook de aard der uitgave mocht wezen.

Daarom werden de voorheen in afzonderlijke artikelen gegroepeerde verlof-wedden en reiskosten van het personeel, per dienst geschild.

Met hetzelfde doel werden, van hoofdstuk tot hoofdstuk, zeer talrijke overdrachten van uitgaven gedaan.

Deze hervorming doet, op met de werkelijkheid meer overeenstemmende wijze, beter den vermoedelijken prijs der diensten uitschijnen.

De hoofdstukken zijn, op hunne beurt, in artikelen verdeeld wier opstelling werd herzien, bijaldien de kredieten volgens den aard der uitgaven werden gerangschikt.

Het getal der artikelen kon van 162 op 124 herleid worden, aldus meer rekbaarheid aan de budgetaire kredieten latend.

Zooals voorheen, worden de kredieten gesteund door ontwikkelingstabellen

pement justifiant les différents crédits et les décomposant en littera, d'après la spécialité des dépenses.

Ces tableaux comportent enfin, ainsi que je l'ai exposé plus haut, des colonnes de répartition des recettes et des crédits par province.

Un tableau de récapitulation générale, publié en tête des développements, permet de saisir d'un coup d'œil l'ensemble du budget et les diverses répartitions des crédits.

Il n'est pas inutile de signaler ici que les profondes modifications apportées au budget de 1930 ne permettront qu'un usage incomplet des tableaux de comparaison avec les crédits de l'exercice antérieur.

BUDGET DU DISTRICT URBAIN.

L'Exposé des motifs de l'année précédente annonçait certaines mesures d'exécution à prendre par le Gouverneur général, en ce qui concerne le budget du district urbain. Ces mesures étaient de nature à accentuer la décentralisation administrative par une intervention plus marquée du Comité urbain dans la gestion des intérêts locaux.

Une ordonnance du Gouverneur général, en date du 4 janvier 1929, détermine les dépenses qui sont à charge du district urbain.

Le budget ordinaire du district urbain comprend deux chapitres :

Le premier groupe les services d'administration générale fonctionnant dans le district; le second, les services et dépenses d'intérêt purement urbain.

Les recettes sont également divisées en deux chapitres : Le premier comprend certaines taxes rémunératoires ainsi qu'un subside prélevé sur le budget

welke de verscheidene kredieten rechtvaardigen en deze in littera onderverdeelen, al naar gelang de specialiteit der uitgaven.

Deze tabellen behelzen, tenslotte, zooals ik het hoogerop uiteenzette, kolommen voor de verdeling der ontvangsten en der kredieten per provincie.

Eene algemeene samenvattende tabel welke in het begin der ontwikkelingen werd ingelascht, maakt het mogelijk, in eenen enkelen oogopslag, het algeheel der begrooting en de verscheidene verdeelingen der kredieten te vatten.

Het is niet zonder nut hier te melden dat de diepe aan de begrooting van 1930 toegebrachte wijzigingen slechts op onvolledige wijze het gebruik der vergelijkingstabellen met de kredieten van voorgaand dienstjaar zullen toelaten.

BEGROOTING VAN HET STEDELIJK DISTRICT.

De Memorie van Toelichting van voorgaand jaar kondigde enkele uitvoeringsmaatregelen aan welke door den Algemeen Gouverneur dienen getroffen te worden, met betrekking tot de begrooting van het stedelijk district. Deze maatregelen waren van aard de administratieve decentralisatie in de hand te werken door een degelijker tusschenkomst van het Stedelijk Comité in het beleid der plaatselijke belangen.

Eene op 4 Januari 1929 gedagteekende verordening van den Algemeen Gouverneur, bepaalt de uitgaven welke ten laste van het stedelijk district vallen.

De gewone begrooting van het stedelijk district behelst twee hoofdstukken :

Het eerste groepeert de diensten van algemeen beheer welke in het district werken; het tweede, de diensten en de uitgaven van louter stedelijk belang.

De uitgaven zijn eveneens in twee hoofdstukken verdeeld : het eerste heeft betrekking op sommige vergeldende takken alsmede op eene door de gewone

ordinaire du Congo, afin de couvrir la différence entre ces taxes et les dépenses du premier chapitre. Le second chapitre ne comprend que des recettes locales purement urbaines : le mali ou le boni de ce second chapitre est reporté, selon le cas, à l'exercice suivant, au même chapitre.

Le Comité urbain a approuvé le projet de budget urbain publié en annexe aux budgets coloniaux de 1930.

LES RECETTES.

Les recettes pour l'exercice 1930 sont évaluées à fr. 690,810,000

Celles figurant au budget précédent s'élevaient à 575,619,000

soit une augmentation de fr. 115,191,000
=====

Les recettes sont divisées en quatre chapitres; chacun d'eux contribue à l'alimentation du budget dans les proportions suivantes :

I. — Impôts et taxes : 499,690,000 fr., soit 72.33 p. c.;

II. — Recettes domaniales : 8,530,000 francs, soit 1.24 p. c.;

III. — Recettes judiciaires et administratives : 75,160,000 francs, soit 10.87 p. c.;

IV. — Produits des capitaux : 107 millions 430,000 francs, soit 15.56 p. c.

Le budget des voies et moyens ne mentionne aucun impôt ni taxe nouvellement créés.

Le tableau ci-après fait ressortir les résultats de la comparaison entre les évaluations des recettes ordinaires pour les exercices 1929 et 1930 :

begrooting van Congo verleende toelagen teneinde het verschil te dekken tusschen bedoelde taksen en de uitgaven van het eerste hoofdstuk dezer begrooting. Het tweede hoofdstuk omvat slechts de plaatselijke en louter stedelijke ontvangsten : het tekort of het overschot van dit tweede hoofdstuk wordt, volgens het geval, op het eerstvolgend dienstjaar, en zelfde hoofdstuk, overgedragen.

Het stedelijk Comité hechtte zijne goedkeuring aan het stedelijk begrotingsontwerp dat, als bijlage aan de koloniale begrotingen van 1930, werd bekendgemaakt.

DE ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor het dienstjaar 1930 worden geraamd op fr. 690,810,000

Deze welke op voorgaande begrooting voorkomen, bereikten . . . 575,619,000

Hetzij eene vermeerdering van fr. 115,191,000
=====

De ontvangsten worden in vier hoofdstukken verdeeld; elk dezer hoofdstukken draagt, in volgende verhoudingen, tot het dekken der begrooting mede :

I. — Belastingen en taksen : 499 miljoen 690,000 frank, hetzij 72.33 t. h.;

II. — Domaniale ontvangsten : 8 miljoen 530,000 frank, hetzij 1.24 t. h.;

III. — Gerechtelijke en beheersontvangsten : 75,160,000 frank, hetzij 10.87 t. h.;

IV. — Opbrengsten der kapitalen : 107,430,000 frank, hetzij 15.56 t. h.

De begrooting der middelen vermeldt geen enkele nieuwe belasting of taks.

Onderstaande tabel doet de uitslagen uitschijnen van de vergelijking tusschen de ramingen der gewone ontvangsten voor de dienstjaren 1929 en 1930 :

TABLEAU COMPARATIF

des évaluations des recettes ordinaires pour les exercices 1929 et 1930.



VERGELIJKENDE TABEL

der ramingen van de gewone ontvangsten voor de dienstjaren 1929 en 1930.

**Tableau comparatif des évaluations des recettes ordinaires
pour les exercices 1929 et 1930.**

Art. de 1929	Art. de 1930	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations.		Augmenta- tions.	Diminu- tions.
			1929	1930		
1	1	Impôt sur les quatre bases	24,000,000	24,700,000	700,000	»
2	2	Impôt indigène	84,600,000	102,430,000	17,830,000	»
3	3	Impôt sur les revenus des professions et des sociétés commerciales	60,000,000	91,350,000	31,350,000	»
4	4	Patente des trafiquants et permis de circulation	2,600,000	1,300,000	»	1,300,000
16	5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation de capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	4,972,700	10,000,000	5,027,300	»
8	6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	4,100,000	4,360,000	260,000	»
18	7	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire . .	12,000,000	12,500,000	500,000	»
6	8	Droits de douane, d'accises et d'entre- pôts	194,416,600	228,165,000	33,748,400	»
7	9	Taxe de statistique	2,100,000	2,515,000	415,000	»
13	10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool . .	1,100,000	1,450,000	350,000	»
11	11	Permis et taxe de recrutement des tra- vailleurs et louage de service . . .	18,000	5,000	»	13,000
12	12	Licences pour recherches minières . .	50,000	105,000	55,000	»
14	13	Licences et taxe pour l'achat de coton.	1,225,000	4,960,000	3,735,000	»
15	14	Taxe d'enregistrement et droits de muta- tion immobilière	3,291,500	12,975,000	9,683,500	»
5	15	Taxes de port, de pilotage, d'immatricu- lation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	2,200,000	2,845,000	645,000	»
16	16	Taxe sur les chiens	27,300	30,000	2,700	»
9	17	Permis de récolte	650,000	405,000	»	245,000
10	18	Permis de coupe de bois	1,675,000	750,000	»	925,000
19	19	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté . .	80,000	10,000	»	70,000
26	20	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers . .	815,000	290,000	»	525,000
		A reporter. .fr.	399,921,100	501,145,000	104,301,900	3,078,000

**Vergelijkende tabel der ramingen van de gewone ontvangsten
voor de dienstjaren 1929 en 1930**

Art. van 1929	Art. van 1930	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Bedrag der ramingen.		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1929	1930		
1	1	Belasting op de vier basissen	24,000,000	24,700,000	700,000	»
2	2	Inlandsche belasting	84,600,000	102,430,000	17,830,000	»
3	3	Belasting op de inkomsten der beroepen en der handelsvennootschappen . .	60,000,000	91,350,000	31,350,000	»
4	4	Handelaarspatenten en verkeersbrieven .	2,600,000	1,300,000	»	1,300,000
16	5	Evenredig recht op het samenstellen of de verhooging van kapitaal der vennoot- schappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid	4,972,000	10,000,000	5,027,300	»
8	6	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, verloven tot het verkoopen van vuurwapens en ammunitie . .	4,100,000	4,360,000	260,000	»
18	7	Registratietaks op het ivoor	12,000,000	12,500,000	500,000	»
6	8	Douane-, accijnzen- en stapelplaats- rechten	194,416,600	228,165,000	33,748,400	»
7	8	Statistiektaks	2,100,000	2,515,000	415,000	»
13	10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcohol inhoudende dranken . . .	1,100,000	1,450,000	350,000	»
11	11	Verloven en taks voor aanwerving van arbeiders en verhuring van diensten .	18,000	5,000	»	13,000
12	12	Vergunningen tot mijnopzoeken . .	50,000	105,000	55,000	»
14	13	Vergunningen en taks voor het aankoo- pen van katoen	1,225,000	4,960,000	3,735,000	»
15	14	Registratietaks en recht voor overdracht van onroerende goederen	3,291,500	12,975,000	9,683,500	»
5	15	Haventaks, loodstaks, taks voor het im- matriculeeren van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene bagger- en betonningsrech- ten. Ankerrechten	2,200,000	2,845,000	645,000	»
16	16	Taks op de honden	27,300	30,000	2,700	»
9	17	Oogstingsverloven	650,000	405,000	»	245,000
10	18	Verlof der houthakking	1,675,000	750,000	»	925,000
19	19	Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor .	80,000	10,000	»	70,000
26	20	Boschtaks en eijnzen voor vergunningen van palmboomgronden	815,000	290,000	»	525,000
		Over te dragen. . . fr.	399,921,000	501,145,000	104,301,900	3,078,000

Art. de 1929	Art. de 1930	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations.		Augmen- tations.	Diminu- tions.
			1929	1930		
		Report. . fr.	399,921,100	501,145,000	104,201,900	3,078,000
18	21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	2,500,000	2,350,000	»	150,000
17	22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	3,500,000	4,725,000	1,225,000	»
21	23	Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire.	4,350,000	5,740,000	1,390,000	»
22	24	Recettes diverses du service administratif de la Justice	1,679,450	1,120,000	»	559,450
20	25	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	3,200,000	2,855,000	»	345,000
11-22-29	26	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	137,800	140,000	2,200	»
23	27	Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F. . . .	8,650,000	16,840,000	8,190,000	»
24-25	28	Recettes des Services spéciaux du Bas-Congo et du Haut-Congo	2,879,900	2,980,000	100,100	»
24	29	Recettes diverses des Services de Transports	895,100	610,000	»	285,100
26	30	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	1,560,000	2,790,000	1,230,000	»
27	31	Recettes diverses du Service des Finances.	5,200,000	3,915,000	»	1,285,000
6	32	Recettes diverses du Service des douanes, accises et entrepôts	582,825	585,000	2,175	»
28	33	Recettes diverses du Service des Postes, Télégraphes et Téléphones	21,800,000	30,395,000	8,595,000	»
15	34	Recettes diverses du Service des Terres. Recettes cadastrales, etc.	468,500	650,000	181,500	»
6-29	35	Recettes diverses des autres Services .	4,065,325	6,540,000	2,474,675	»
30	36	Produit net des stations agricoles exploitées en régie	2,229,000	1,730,000	»	499,000
31	37	Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe . .	(Mémoire.)	1,000,000	1,000,000	»
32	38	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille, etc.	112,000,000	104,700,000	»	7,300,000
		TOTAUX. . fr.	575,619,000	690,810,000	128,692,550	13,501,550
			=====	=====	=====	=====
			AUGMENTATION. . fr.		115,191,000	

Art. van 1929	Art. van 1930	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Bedrag der ramingen.		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1929	1930		
		Overdracht. . fr.	399,921,100	501,145,000	104,301,900	3,078,000
18	21	Verkoop van door den Staat bij uitvoe- ring der schikkingen van het decreet van 26 Juli 1910 en der maatregelen tot uitvoering, aangeworven ivoor . . .	2,500,000	2,350,000	„	150,000
17	22	Verhuring van domein-gronden. Voor- loopige bezetting	3,500,000	4,725,000	1,225,000	„
21	23	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst	4,350,000	5,740,000	1,390,000	„
22	24	Verscheiden ontvangsten van den Admi- nistratieven Dienst van het Gerecht .	1,679,450	1,120,000	„	559,450
20	25	Verscheiden ontvangsten van den Ge- zondheidsdienst	3,200,000	2,855,000	„	345,000
11-22-29	26	Verscheiden ontvangsten van den Dienst van Economische Zaken	137,800	140,000	2,200	„
23	27	Verscheiden ontvangsten van de Diensten van Openbare Werken en Dr. T. . .	8,650,000	16,840,000	8,190,000	„
24-25	28	Ontvangsten der verscheidene diensten van den Beneden- en Boven-Congo .	2,879,900	2,980,000	100,100	„
24	29	Verscheiden ontvangsten van den Ver- voerdienst.	895,100	610,000	„	285,100
26	30	Verscheiden ontvangsten van den Land- bouwdienst	1,560,000	2,790,000	1,230,000	„
27	31	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Financiën.	5,200,000	3,915,000	„	1,285,000
6	32	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Douanen, Accijnzen en Stapel- plaatsen	582,825	585,000	2,175	„
28	33	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen, Telegrafen en Telefonen.	21,800,000	30,395,000	8,595,000	„
15	34	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Gronden. Kadastrale inkomsten, enz.	468,500	650,000	181,500	„
6-19	35	Verscheiden ontvangsten van de andere diensten	4,065,325	6,540,000	2,474,675	„
30	36	Netto-opbrengst der in regie geexploit- teerde landbouwstandplaatsen. . .	2,229,000	1,730,000	„	499,000
31	37	Netto-opbrengst der exploitatie van de Regie van den Mayumbe-spoorweg .	(Memorie)	1,000,000	1,000,000	„
32	38	Netto-inkomsten der titels en der porte- feuillewaarden, enz.	112,000,000	104,700,000	„	7,300,000
		TOTALEN. . fr.	575,619,000	690,810,000	128,692,550	13,501,550
			=====	=====	=====	=====
		VERMEERDERING . fr.			115,191,000	

Parmi les plus-values importantes de recettes, il faut citer :

L'IMPÔT INDIGÈNE.

Les évaluation de recettes de l'année 1930 s'élèvent à . . fr. 102,430,000
contre, en 1929. . . . 84,600,000

Augmentation de . fr. 17,830,000

Le projet de décret sur l'impôt indigène auquel il a été fait allusion dans l'Exposé des motifs de 1929, est intervenu le 21 novembre 1928; il a élevé le taux maximum de l'impôt indigène de 50 à 75 francs.

La plus-value escomptée résulte sans doute de l'application du décret susdit, mais surtout du relèvement généralisé de la cotisation d'indigènes de certaines régions.

Cette cotisation étant donnée la dévaluation de la monnaie et l'enrichissement des indigènes, due à l'élévation du prix des produits fournis par eux, n'avait pas atteint son réajustement.

L'impôt indigène reste d'ailleurs encore fort modique pour l'ensemble de la Colonie.

Cette importante ressource des revenus publics est susceptible de larges plus-values dans l'avenir. Il convient de n'y faire appel qu'avec mesure.

L'IMPÔT SUR LES REVENUS.

Les prévisions de cette année s'élèvent à fr. 91,350,000
celles de l'année précédente s'élevaient à . . 60,000,000

Augmentation de . fr. 31,350,000

Cette prévision de 91,350,000 francs comprend une recette de 47 millions comme impôts probables à percevoir

Vermelden wij, onder de belangrijke meerwaarden ten titel van ontvangsten :

DE INLANDSCHE BELASTING.

De ramingen der ontvangsten voor het jaar 1930 bereiken . fr. 102,430,000
tegen 84,600,000
in 1929.

Vermeerdering . . fr. 17,830,000

Het ontwerp van decreet op de inlandsche belasting waarop de Memorie van Toelichting voor 1929 zinspeelde, werd op 21 November 1928 getroffen; het bracht het maximum der inlandsche belasting van 50 op 75 frank.

De tegemoet geziene meerwaarde ontstaat ongetwijfeld uit de toepassing van voormeld decreet maar, voornamelijk uit de veralgemeende verhooging der bijdragen der inlanders uit bepaalde gewesten.

Ten aanzien van de waardevermindering der munt en de verrijking der inlanders — verrijking welke te wijten is aan de prijsverhoging der door hen geleverde producten — had deze bijdrage hare aanpassing nog niet bereikt.

De inlandsche belasting blijft trouwens nog uiterst gering voor het geheel der Kolonie.

Deze belangrijke bron van Staatsinkomsten is, in de toekomst, voor ruime meerwaarden vatbaar. Er dient slechts met mate een beroep op gedaan.

BELASTING OP DE INKOMSTEN.

De voorzieningen voor dit jaar bereiken fr. 91,350,000

Deze van voorgaand jaar bereikten 60,000,000

Vermeerdering . . fr. 31,350,000

Deze voorziening van 91,350,000 frank behelst eene ontvangst van 47 miljoen, ten titel van waarschijnlijke belastingen

en Belgique sur les revenus des sociétés congolaises par actions.

Le restant constitue le revenu de la taxe professionnelle dont la perception se fait au Congo.

Cette prévision est basée sur les résultats connus de l'exercice 1928, pour ce qui concerne l'Afrique, et pour l'autre partie, sur les résultats connus à ce jour, de l'exercice 1929.

Une plus-value est escomptée dans la perception de l'impôt sur les bénéfices à résulter de l'exploitation des mines qui prend une extension toujours plus grande.

Les autorités coloniales n'estiment pas que les prévisions du rendement de l'impôt pourraient être sérieusement atteintes par la crise commerciale dont je parlerai plus loin.

DROIT SUR LA CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS.

Les prévisions de recettes pour l'exercice 1930 sont de . . fr. 10,000,000

celles relatives à l'exercice précédent s'élevaient à . . 4,972,700

soit une augmentation de fr. 5,027,300

Les recettes de l'exercice 1930 ont été calculées en escomptant le montant des capitaux annoncés comme devant être mis prochainement à la disposition de sociétés coloniales, dans des constitutions ou des augmentations de capital de sociétés congolaises.

DROITS DE DOUANE, D'ACCISES ET D'ENTREPÔT.

Les recettes pour l'exercice 1930 sont évaluées à . . fr. 228,165,000
les dépenses à . . . 194,416,600

Augmentation de . . fr. 33,748,400

welke in België op de inkomsten der Congoleesche vennootschappen met aandelen geïnd worden.

Het overige bestaat uit de inkomsten van de beroepstaks waarvan de inning in Congo geschiedt.

Deze voorziening steunt op de gekende uitslagen voor het dienstjaar 1928 wat Afrika betreft, en, voor het ander deel, op de tot op heden gekende uitslagen van het dienstjaar 1929.

Er wordt eene meerwaarde te gemoet gezien in de inning van de belasting op de winsten welke ontstaan uit de mijnen-exploitatie, welke steeds eene grotere uitbreiding neemt.

De koloniale overheden denken niet dat de voorzieningen van de rendeeering der belastingen ernstig zouden te lijden hebben onder de handelscrisis, waarvan ik verder spreken zal.

RECHT OP HET STICHTEN VAN VENNOOTSCHAPPEN OP AANDEELEN.

De ontvangst-voorzieningen voor het dienstjaar 1930 bedragen fr. 10,000,000
deze welke op voorgaand dienstjaar betrekking hadden, bereikten . . . 4,972,700

hetzij eene vermeerdering 5,027,300

De ontvangsten van het dienstjaar 1930 werden berekend met inachtneming van het bedrag der kapitalen welke werden aangekondigd als moeiende binnen kort ter beschikking van koloniale vennootschappen worden gesteld, met het oog op de stichting van Congoleesche vennootschappen of dezer kapitaalverhoogen.

DOUANE-, ACCIJS- EN STAPELHUIS-RECHTEN.

De ontvangsten voor het dienstjaar 1930 worden geraamd op fr. 228,165,000
en de uitgaven op . . . 194,416,600

Vermeerdering . . . fr. 33,748,400

La plus-value est basée sur le mouvement ascensionnel des importations provoquées spécialement par le développement de l'outillage économique de la Colonie et par l'extension des industries qui s'y sont créées.

Le développement du district du Kivu intervient pour une notable partie dans ce mouvement.

LICENCES ET TAXE POUR L'ACHAT DE COTON.

Évaluations pour l'année 1930 fr.	4,960,000
contre en 1929	1,225,000
Augmentation . . . fr.	3,735,000

Cette plus-value n'est qu'apparente; elle provient du fait qu'antérieurement les licences pour l'achat de coton seules figuraient au budget des voies et moyens.

La taxe sur le coton dite « taxe cotonnière » était perçue, conformément à l'article 10 de la loi du 25 juillet 1924, au profit d'un fonds de remploi qui supportait toutes les dépenses de la propagande cotonnière.

Le fonctionnement de ce fonds de remploi n'ayant pas donné les résultats qu'on en attendait, il a été décidé de le supprimer à partir du 1^{er} janvier 1930.

Il y a donc lieu de rétablir la situation normale, en réintégrant dans le budget des voies et moyens, le produit de cette taxe, tandis que les dépenses de la propagande cotonnière sont inscrites au budget des dépenses ordinaires.

TAXE D'ENREGISTREMENT ET DROIT DE MUTATION IMMOBILIÈRE.

Les prévisions pour l'année 1930 s'élèvent à fr.	12,975,000
contre en 1929	3,291,500

Plus-value fr. 9,683,500

De meerwaarde steunt op de gestadige toeneming van den invoer welke hoofdzakelijk teweeggebracht wordt door de ontwikkeling van de economische toerusting der Kolonie en door de uitbreiding der nijverheden welke er werden gesticht.

De ontwikkeling van het Kivu-district heeft een aanzienlijk deel in deze beweging.

VERGUNNING EN TAKS VOOR KATOEN-AANKOOP.

Ramingen voor het jaar 1930 fr.	4,960,000
tegen	1,225,000
in 1929.	
Vermeerdering . . . fr.	3,735,000

Deze meerwaarde is het slechts in schijn; zij ontstaat uit het feit dat, voorheen, de vergunningen voor katoenaankoop alleen op de begroting der middelen voorkwamen.

De taks op het katoen, of « katoentaks », werd, overeenkomstig artikel 10 uit de wet van 25 Juli 1924, geïnd ten bate van een wederbeleggingsfonds, dat al de uitgaven der katoenpropaganda te dragen had.

Daar de werking van dit wederbeleggingsfonds de verwachte uitslagen niet opleverde, trof men de beslissing het, vanaf 1 Januari 1930, af te schaffen.

Men moet bijgevolg tot den normalen toestand terugkeeren, door in de begroting der middelen de opbrengst dezer taks terug in te voeren, wijl de uitgaven voor de katoenpropaganda op de begroting der gewone uitgaven ingeschreven worden.

REGISTRATIETAKS EN RECHT VOOR OVERDRACHT VAN ONROERENDE GOEDEREN.

De voorzieningen voor het jaar 1930 bereiken fr.	12,975,000
deze in 1929	3,291,500

Meerwaarde fr. 9,683,500

Cette plus-value considérable escompte les nombreuses transactions immobilières auxquelles on s'attend, au Congo Belge, au cours de l'année 1930, particulièrement dans le district du Kivu.

RECETTES DIVERSES DU SERVICE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES.

Prévision pour 1930 fr.	30,395,000
Prévision pour 1929 .	21,800,000

Augmentation . . fr. 8,595,000
justifiée en ordre principal par le produit de l'émission spéciale de timbres-poste à l'occasion de l'Exposition coloniale de 1930, et par la plus-value des recettes du service télégraphique.

Les autres plus-values des recettes sont justifiées dans les notes préliminaires du budget.

* * *

Conformément à l'article 10 de la Charte coloniale, le Parlement trouvera en annexe à l'Exposé des motifs, les nouveaux décrets et ordonnances législatives intervenus depuis le dernier projet de budget de 1929 et relatifs aux impôts et taxes.

Deze aanzienlijke meerwaarde voorziet de talrijke verhandelingen van onroerende goederen waaraan men zich, in Belgisch-Congo, in den loop van het jaar 1930, inzonderheid in het Kivudistrict, verwacht.

ALLERHANDE ONTVANGSTEN VAN DEN DIENST DER POSTERIJEN EN TELEGRAFEN.

Voorziening voor 1930 fr.	30,395,000
Voorziening voor 1929 .	21,800,000

Vermeerdering . . fr. 8,595,000
dat, in de eerste plaats, steunt op de opbrengst der bijzondere uitgifte van postzegels ter gelegenheid van de koloniale tentoonstelling van 1930, en op de meerwaarde der ontvangsten van den telegraafdienst.

De andere meerwaarden der ontvangsten worden gebillijkt in de voorafgaande nota's der begroting.

* * *

Overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Akte, zal het Parlement als bijlage bij de Memorie van Toelichting, de nieuwe decreten en wetgevende verordeningen vinden welke sedert het laatste begrotingsontwerp voor 1929 werden uitgevaardigd en op de belastingen en taken betrekking hebben.

LES DÉPENSES.

Les crédits inscrits dans le projet de budget pour 1930 s'élèvent à 690,383,121 francs, se répartissant comme suit :

<i>Section I.</i> — Services fonctionnant en Europe . fr.	27,668,125 soit 4 p. c.
Charges obligatoires de la Dette publique	122,197,234 soit 17.69 p. c.
<i>Section II.</i> — Dépenses d'administration générale en Afrique, y compris celles de la Force publique	227,364,183 soit 32.94 p. c.
<i>Section III.</i> — Dépenses pour les œuvres sociales et humanitaires	124,727,085 soit 18.08 p. c.
<i>Section IV.</i> — Dépenses d'ordre économique. . .	188,426,494 soit 27.29 p. c.
Total . . fr.	690,383,121 soit 100 p. c.

DE UITGAVEN.

De kredieten welke in het begrootingsontwerp voor 1930 ingeschreven zijn, bereiken 690,383,121 frank, en worden als volgt onderverdeeld :

<i>Sectie I.</i> — In Europa werkende diensten . fr.	27,668,125, hetzij 4 t. h.
Aan de openbare schuld opgelegde lasten.	122,197,234, hetzij 17.69 t. h.
<i>Sectie II.</i> — Uitgaven van algemeen beheer in Afrika, met begrip van deze welke de Landmacht betreffen . . .	227,364,183, hetzij 32.94 t. h.
<i>Sectie III.</i> — Uitgaven voor de maatschappelijke en menschlievende werken. . .	124,727,085, hetzij 18.08 t. h.
<i>Sectie IV.</i> — Uitgaven van economische orde. .	188,426,494, hetzij 27.29 t. h.
Totaal . . fr.	690,383,121, hetzij 100 t. h.

Les crédits demandés
pour 1930 fr. 690,383,121

comparés à ceux figurant
au projet de budget de 1929 574,810,492

accusent une augmenta-
tion de fr. 115,572,629

Pour donner à cette comparaison toute sa valeur, il convient de tenir compte des 34 millions environ de crédits supplémentaires qui seront demandés à l'exercice 1929, crédits nécessités en ordre principal, ainsi que mon prédécesseur l'a signalé dans l'exposé des motifs du budget de 1929, par la péréquation des traitements du personnel d'Afrique.

L'augmentation des dépenses probables de l'exercice 1930 sur l'exercice précédent est donc réduite à environ 81 millions de francs. Elle provient principalement de l'augmentation du cadre du personnel dont je parlerai plus loin,

De voor 1930 aangevraagde kredieten, hetzij fr. 690,383,121
vergeleken bij deze welke op het begrootingsontwerp voor 1929 voorkomen, hetzij 574,810,492

doen eene vermeerdering uitschijnen van . . fr. 115,572,629

Om aan deze vergelijking al hare waarde te geven, moet men rekening houden met de zoowat 34 millioen bijkomende kredieten welke bij het dienstjaar 1929 zullen aangevraagd worden; deze kredieten zijn, in de eerste plaats, noodzakelijk gemaakt door de péréquation der wedden van het personeel in Afrika, zooals mijn voorganger het in de Memorie van Toelichting der begrooting voor 1929 deed uitschijnen.

De vermeerdering der vermoede uitgaven voor het dienstjaar 1930 vergeleken bij deze van voorgaand dienstjaar, is bijgevolg met nagenoeg 81 millioen frank verminderd. Zij is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de verhooging

du relèvement de la solde des soldats et sous-officiers noirs; des salaires des noirs; du relèvement des divers crédits « matériel » qui avaient été maintenus, en 1929, aux chiffres de 1928; de l'augmentation des subsides pour les transports aériens, enfin d'un léger accroissement des charges de la dette publique.

Les augmentations ou réductions de crédits sont justifiées dans les notes sommaires précédant le tableau des budgets.

Le tableau suivant fait apparaître les résultats des comparaisons entre les crédits accordés en 1929 (non compris les crédits supplémentaires à demander) et ceux demandés en 1930.

van het kader van het personeel waarvan ik later zal spreken, aan de verhoging der soldij van de negersoldaten en onderofficieren, aan de dagloonen der negers, aan de vermeerdering der verscheiden kredieten met betrekking tot het « materieel », kredieten welke, in 1929, op de cijfers van 1928 werden behouden, aan de steiging der toelagen voor het luchtvervoer en, ten slotte, aan eene lichte toeneming der lasten der openbare schuld.

De kredietverhoogingen of -verminderingen worden gestaaft in de korte nota's welke de begrootingstabellen voorafgaan.

Volgende tabel doet de uitslagen uitschijnen van de vergelijkingen tusschen de in 1929 verleende kredieten (aan te vragen bijkredieten uitgesloten), met deze voor 1930 gevraagd.

Tableau comparatif des crédits demandés pour 1930 et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1929.

Numéros des chapitres		DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1929 (1).	Crédits sollicités pour l'exercice 1930.	Augmentations.	Diminutions.
En 1929	En 1930					
I	I	Institutions	248,000	243,000	»	5,000 (2)
III	II	Agence générale de la Colonie.	3,843,655	6,384,650	2,540,995 (3)	»
IV	III	Pensions et allocations diverses	15,438,000	16,497,000	1,059,000	»
V	IV	Service de propagande et des informations.	451,000	696,000	245,000	»
VI	V	Office colonial	664,000	806,000	142,000	»
II	VI	Musée du Congo Belge . .	1,376,950	1,715,200	338,250	»
II	VII	Laboratoire de Tervueren .	250,700	365,690	114,990	»
II	VIII	Ecole coloniale	263,300	333,950	70,650	»
II	IX	Ecole de médecine tropicale .	280,960	341,510	60,550	»
II	X	Jardin colonial	259,245	285,125	25,880	»
XXX	XI	Dette publique	119,565,589	122,197,234	2,631,645	»
VIII et XX	XII	Gouvernement général et Gouvernements provinciaux .	17,487,166	15,529,210	4,284,277	»
	XIII	Secrétariats et personnel .		6,242,233		
X	XIV	Services judiciaires . . .	11,287,471	18,305,849	7,018,378	»
»	XV	Service administratif de la Justice et des prisons .	»	10,036,777 (3)	10,036,777	»
XXI	XVI	Service territorial	51,106,127	70,432,820	19,326,693	»
XXII	XVII	Affaires indigènes et main-d'œuvre	7,542,667	10,125,629	2,582,962	»
XXIII	XVIII	Police urbaine	10,842,671	7,448,532	»	3,394,139 (4)
XXXII	XIX	Force publique	72,452,194	89,243,133	16,790,939	»
XI	XX	Instruction publique . . .	18,949,881	25,024,802	6,074,921	»
XIII et XIV	XXI	Cultes, missions, bienfaisance.	3,029,442	4,584,726	1,555,284	»
XXIX	XXII	Hygiène	76,002,790	95,117,557	19,114,767	»
		A reporter. . fr.	411,341,808	501,956,627	94,013,958	3,399,139

**Vergelijkende tabel der voor 1930 aangevraagde kredieten
en der door de gewone uitgaven van het dienstjaar 1929 verleende kredieten.**

Nummers der hoofdstukken		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1929, verleende kredieten (1).	Voor het dienstjaar 1930, aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
In 1929	In 1930					
I	I	Instellingen	248,000	243,000	"	5,000 (2)
III	II	Algemeen Agentschap der Kolonie	3,843,655	6,384,650	2,540,995 (3)	"
IV	III	Pensioenen en verscheiden be- willigingen	15,438,000	16,497,000	1,059,000	"
V	IV	Dienst van propaganda en in- lichtingen	451,000	696,000	245,000	"
VI	V	Koloniaal Ambt	664,000	806,000	142,000	"
II	VI	Museum van Belgisch-Congo .	1,376,950	1,715,200	338,250	"
II	VII	Laboratorium van Tervueren.	250,700	365,690	114,990	"
II	VIII	Koloniale School	263,300	333,950	70,650	"
II	IX	School voor tropische genees- kunde	280,960	341,510	60,550	"
II	X	Koloniale tuin	259,245	285,125	25,880	"
XXX	XI	Openbare Schuld	119,565,589	122,197,234	2,631,645	"
VIII en XX	XII	Algemeen Beheer en Provin- ciebeheeren	17,487,166	15,529,210	{ 4,284,277	"
	XIII	Secretariaten en personeel .		6,242,233		
X	XIV	Gerechtsdiensten	11,287,471	18,305,849	7,018,378	"
	XV	Administratieve Dienst van het gerecht en van de gevangene- nissen	"	10,036,777 (3)	10,036,777	"
XXI	XVI	Gewestdienst	51,106,127	70,432,820	19,326,693	"
XXII	XVII	Inlandsche zaken en werk- krachten	7,542,667	10,125,629	2,582,962	"
XXIII	XVIII	Stedelijke politie	10,842,671	7,448,532	"	3,394,139 (4)
XXXII	XIX	Landmacht	72,452,194	89,243,133	16,790,939	"
XI	XX	Openbaar onderwijs	18,949,881	25,024,802	6,074,921	"
XIII XIV	XXI	Eerediensten, zendingen, wel- dadigheid.	3,029,442	4,584,726	1,555,284	"
XXIX	XXII	Hygiëne	76,002,790	95,117,557	19,114,767	"
		Over te dragen. . fr.	411,341,808	501,956,627	94,013,958	3,399,139

Numéros des chapitres		DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1929 (1)	Crédits sollicités pour l'exercice 1930	Augmentations	Diminutions.
En 1929	En 1930					
		Report. . fr.	411,341,808	501,956,627	94,013,958	3,399,139
XXIV	XXIII	Finances	13,255,350	19,306,860	6,051,510	»
XVII	XXIV	Douanes	6,187,015	7,275,075	1,088,060	»
XXVI	XXV	Affaires économiques . .	3,467,636	5,848,887	2,381,251	»
IX	XXVI	Imprimerie de Boma . .	781,171	1,334,316	553,145	»
XXVII	XXVII	Travaux publics	32,986,553	55,050,956	22,064,403	»
XVIII	XXVIII	Postes, Télégraphes et Télé- phones	13,999,599	19,799,556	5,799,957	»
XII	XXIX	Télégraphie sans fil . . .	4,902,348	7,666,091	2,763,743	»
XXVIII	XXX	Transports	10,924,260	10,466,250	»	458,010 (4)
XIX	XXXI	Voies navigables	10,439,034	20,463,681	10,024,647 (3)	»
XVI	XXXII	Agriculture	16,336,481	28,223,852	11,887,371	»
XXV	XXXIII	Terres	6,525,528	9,355,970	2,830,442	»
XXXI	XXXIV	Non-valeurs	2,900,000	3,635,000	735,000	»
IV	»	Service du personnel colonial (chapitre supprimé) . .	38,634,910	»	»	38,634,910 (5)
VII	»	Services divers (chapitre sup- primé)	2,060,000	»	»	2,060,000 (5)
XV	»	Etat civil et successions (cha- pitre supprimé) . . .	68,799	»	»	68,799 (6)
		TOTAUX. . fr.	574,810,492	690,383,121	160,193,487	44,620,858
			=====	=====	=====	=====
			AUGMENTATION. . . . fr. 115,572,629			

(1) Il est signalé, pour mémoire, que des crédits supplémentaires pour un montant approximatif de 34 millions seront sollicités prochainement au budget ordinaire de 1929, afin de couvrir les frais de la péréquation des traitements, de l'augmentation des pensions, majoration des soldes de la troupe, etc.

(2) Diminution fictive. Le crédit affecté au Conseil de l'Hygiène est prévu au chapitre XII.

(3) Majoration en partie fictive. (Voir notes préliminaires.)

(4) Diminution fictive. (Voir notes préliminaires.)

(5) Diminution fictive. Les dépenses qui figuraient à ces chapitres en 1929 sont réparties actuellement dans divers chapitres.

(6) Diminution fictive. Les dépenses de l'Etat civil et successions sont rattachées au chapitre XV.

Nummers der hoofdstukken		AANDUIDING DER DIENSTEN	Voor het dienstjaar 1929, verleende kredieten (1)	Voor het dienstjaar 1930, aangevraagde kredieten	Vermeer- deringen	Vermin- deringen
In 1929	In 1930					
		Overdracht. . fr.	411,341,808	501,956,627	94,013,958	3,399,139
XXIV	XXIII	Financiën	13,255,350	19,306,860	6,051,510	»
XVII	XXIV	Douanen	6,187,015	7,275,075	1,088,060	»
XXVI	XXV	Economische Zaken . . .	3,467,636	5,848,887	2,381,251	»
IX	XXVI	Drukkerij van Boma . . .	781,171	1,334,316	553,145	»
XXVII	XXVII	Openbare Werken . . .	32,986,553	55,050,956	22,064,403	»
XVIII	XXVIII	Posterijen, Telegrafen en Telefonen	13,999,599	19,799,556	5,799,957	»
XII	XXIX	Draadlooze Telegrafie. . .	4,902,348	7,666,091	2,763,743	»
XXVIII	XXX	Vervoer	10,924,260	10,466,250	»	458,010 (4)
XIX	XXXI	Bevaarbare wegen. . . .	10,439,034	20,463,681	10,024,647 (3)	»
XVI	XXXII	Landbouw	16,336,481	28,223,852	11,887,371	»
XXV	XXXIII	Gronden	6,525,528	9,355,970	2,830,442	»
XXXI	XXXIV	Onwaarden.	2,900,000	3,635,000	735,000	»
IV	»	Dienst voor het koloniaal per- soneel (afgeschaft hoofdst.).	38,634,910	»	»	38,634,910 (5)
VII	»	Verscheiden diensten (afge- schaft hoofdstuk) . . .	2,060,000	»	»	2,060,900 (5)
XV	»	Burgerlijke stand en nalaten- schappen (afgeschaft hoofd- stuk)	68,799	»	»	68,799 (6)
		TOTALEN. . fr.	574,810,492	690,383,121	160,193,487	44,620,858
			VERMEERDERING . . fr. 115,572,629			

(1) Voor memorie, wordt vermeld dat de bijkomende kredieten voor een benaderend bedrag van 34 millioen, eerstdaags in de gewone begroting van 1929 zullen aangevraagd worden, ten einde de kosten te dekken der per-
quatie van de wedden, de verhooging der pensioenen, vermeerdering van de soldijen der troepen, enz.

(2) Fictieve vermindering. Het voor den Gezondheidsraad gebezigd krediet is voorzien in hoofdstuk XII.

(3) Vermeerdering ten deele fictief. (Zie voorafgaandelijke notas.)

(4) Fictieve vermindering. (Zie voorafgaandelijke notas.)

(5) Fictieve vermindering. De uitgaven welke op deze hoofdstukken in 1929 voorkwamen zijn heden, onder
verscheiden hoofdstukken verdeeld.

(6) Fictieve vermindering. De uitgaven van den Burgerlijken Stand en Nalatenschappen zijn aan hoofdstuk XV
verbonden.

La lecture du tableau ci-dessus fait constater que tous les chapitres du budget de 1930 sont en augmentation sur ceux de l'année 1929.

J'en ai déjà indiqué les causes, et notamment l'incorporation dans le budget de 1930 des péréquations de traitements accordées au personnel et le renforcement du cadre de presque tous les services.

Le budget de l'année précédente était accompagné de considérations particulières relatives à l'hygiène, à l'agriculture, aux travaux publics, à l'enseignement, à la main-d'œuvre, etc., fixant le programme du Gouvernement pour l'administration de la Colonie.

En matière coloniale, plus qu'en toute autre matière, il convient d'établir un programme bien étudié, tenant compte de tous les éléments, sériant les difficultés à résoudre afin de limiter au strict minimum les improvisations.

Je me rallie volontiers au programme exposé l'année dernière, car il répond à ces caractéristiques. Il permet la continuité dans l'action et souligne admirablement la portée de notre activité coloniale au Congo belge.

Notre action, toute inspirée de la volonté d'assurer le relèvement moral et matériel des populations indigènes, doit trouver sa réalisation la plus féconde dans le développement de l'enseignement, de l'hygiène, de l'agriculture, et dans l'extension des services qui assurent la protection de la main-d'œuvre indigène.

Cette action généreuse concorde parfaitement avec l'autre but principal de notre programme, la mise en valeur des richesses naturelles du Congo.

Le budget de 1930, le plus important jusqu'à ce jour, permettra de faire un nouveau pas en avant dans la réalisation du programme d'ensemble.

De lezing der hierbovenstaande tabel doet uitschijnen dat al de hoofdstukken der begrooting van 1930 in vermeerdering zijn op deze van het jaar 1929.

Ik duidde reeds de redenen ervan aan en namelijk het opnemen in de begrooting van 1930 van de aan het personeel verleende perequaties der wedden en de versterking van het kader van omtrent alle diensten.

De begrooting van het voorgaande dienstjaar was vergezeld door bijzondere aanmerkingen betreffende de gezondheid, den landbouw, de openbare werken, het onderwijs, de werkkrachten, enz., welke het programma der Regeering voor het Beheer der Kolonie vaststellen.

Op koloniaal gebied, meer dan hetzij op welk ander gebied, dient er een wel ingestudeerd programma opgesteld, houdende rekening met al de gegevens, welke de op te lossen moeilijkheden rangschikken ten einde de verrassingen tot het strikt minimum te beperken.

Ik sluit mij vrijwillig aan bij het programma gedurende het laatste jaar toegelicht daar het aan deze kenmerken beantwoordt! Het laat het voortzetten in de werking toe en legt bewonderenswaardig den nadruk op de draagwijdte onzer koloniale bedrijvigheid in Belgisch-Congo.

Onze werking, geheel ingenomen met den wil de zedelijke en materiële heropbeuring van de inlandsche bevolking te verzekeren, moet hare meest vruchtbare verwezenlijking vinden in de ontwikkeling van het onderwijs, van de gezondheid, van den landbouw en in de uitbreiding der diensten welke de bescherming van de inlandsche werkkrachten vrijwaren.

Deze edelmoedige werking komt ten volle overeen met het ander hoofdelijk doel van ons programma; de te waardebrengeing der natuurlijke rijkdommen van Congo.

De begrooting van 1930, de belangrijkste tot hiertoe, zal toelaten eene nieuwe voorafgaande trede in de verwezenlijking van het algeheel programma te doen.

L'un des points de ce programme est de développer l'occupation de la Colonie, avec comme corollaire le renforcement du personnel blanc.

LE PERSONNEL BLANC DE LA COLONIE.

A l'occasion du budget de l'année dernière, mon prédécesseur a exposé les améliorations qui ont été consenties au personnel et le programme du Gouverneur général en matière de personnel colonial. Ce plan, à exécuter en trois échelons, portait sur un chiffre de 508 nouveaux agents. Le budget de l'année précédente a compris les crédits pour l'engagement de 81 de ces unités.

Le budget de 1930 réalise la deuxième tranche de ce programme qui comporte l'effort le plus considérable à réaliser, puisqu'il porte sur l'engagement de 290 unités se répartissant entre les différents services, comme suit :

Service des secrétariats.	13 unités.
Service judiciaire	14 —
Service territorial	53 —
Service des affaires indi- gènes	2 —
Service de la police	18 —
Service des finances.	13 —
Service de l'enseignement	3 —
Service de l'hygiène.	25 —
Service des affaires écono- miques.	9 —
Service des travaux publics.	53 —
Service de la télégraphie sans fil.	4 —
Services spéciaux du Bas et Haut-Congo (Navigation)	12 —
Service des postes, télégra- phes et téléphones	11 —
Service des terres	14 —
Service de l'agriculture.	30 —
	274 unités.
Pour les besoins du district urbain	16 —
Total général	290 unités.

Een der punten van dit programma bestaat in de bezetting der Kolonie uit te breiden, met als gevolg eene versterking van het blank personeel.

HET BLANK PERSONEEL DER KOLONIE.

Ter gelegenheid van de begroting van verleden jaar, heeft mijn voorganger de verbeteringen welke aan het personeel werden verleend, en het programma van den Algemeen Gouverneur in zake koloniaal personeel uitgelegd. Dat plan, in drie maal uit te voeren, berustte op een cijfer van 508 nieuwe beambten. De begroting van het voorgaande jaar behelsde de kredieten voor het aanwerven van 81 dezer eenheden.

De begroting van 1930 stelt in werkelijkheid de tweede snede van dat programma, welk de aanzienlijkste te verwezenlijken krachtinspanning beoogt, daar het op de aanwerving van 290 eenheden steunt, die onder de verscheidene diensten worden verdeeld, zooals volgt :

Dienst der secretariaten	13 eenheden
Gerechtsdienst	14 —
Gewestdienst	53 —
Dienst van inlandsche zaken	2 —
Dienst van politie	18 —
Dienst van financiën	13 —
Dienst van het onderwijs	3 —
Gezondheidsdienst	25 —
Dienst van economische zaken.	9 —
Dienst van openbare wer- ken	53 —
Dienst der draadlooze tele- graphie	4 —
Bijzondere diensten van den Beneden- en Boven- Congo (scheepvaart)	12 —
Dienst der posterijen, tele- grafen, telefonen	11 —
Dienst der gronden	14 —
Landbouwdienst	30 —
	274 eenheden
Voor de noodwendigheden van het stedelijk district	16 —
Algemeen totaal.	290 eenheden

Mon honorable prédécesseur a rappelé, l'année dernière, que l'engagement d'un personnel aussi nombreux et aussi varié est conditionné non seulement par l'assentiment du Parlement à l'obtention des crédits nécessaires, mais encore par les difficultés du recrutement de candidats aptes aux fonctions à exercer, et enfin par les possibilités de les loger décentement en Afrique.

Je veillerai à ce que ces difficultés soient résolues rapidement. Je puis, dès à présent, donner l'assurance au Parlement que dans le premier semestre de l'exercice, tout le nouveau personnel médical, prévu au budget de 1930, se trouvera sur place en Afrique.

Il convient de rappeler ici que cette augmentation considérable du personnel d'Afrique est justifiée par la nécessité d'occuper plus complètement le vaste territoire de la Colonie, de le doter d'une administration capable de faire face aux devoirs de plus en plus nombreux qui lui incombent, au fur et à mesure du développement des entreprises coloniales et de l'exécution des travaux extraordinaires, et enfin par le souci d'assurer aux populations noires un bien-être moral et matériel accru.

Les rétributions du personnel blanc et les frais accessoires qu'il entraîne se chiffrent cette année à près de 300 millions de francs, indépendamment des frais de logement et des charges de pensions pour l'avenir.

J'ai la conviction que ces dépenses considérables sont justifiées et productives à raison de la capacité et de l'activité de ce personnel.

Mais il importe de ne pas charger l'avenir de la Colonie de frais généraux trop élevés, et de rechercher constamment les perfectionnements à apporter dans l'administration de celle-ci.

Mijn achtbare voorganger herhaalde verleden jaar dat de aanwerving van een zoo talrijk en zoo verscheiden personeel onderworpen is niet alleenlijk aan de toestemming van het Parlement tot het bekomen der noodige kredieten, maar ook aan de moeilijkheden in het aanwerven van kandidaten die geschikt zijn om hun ambt te bekleeden en, ten slotte, aan de mogelijkheden deze in Afrika betamelijk te huisvesten.

Ik zal er op waken dat de moeilijkheden ras zullen opgelost worden, en ik kan van nu af het Parlement de zekerheid geven dat binnen het eerste semester van het dienstjaar, geheel het in de begrooting van 1930 voorzien nieuw geneeskundig personeel zich in Afrika, ter plaatse, zal bevinden.

Het betaamt hier te herhalen dat deze merkelijke vermeerdering van het personeel in Afrika gerechtvaardigd is, door de noodwendigheid het ver uitgestrekt grondgebied der Kolonie op meer volledige wijze te bezetten, van het met een beheer te begiftigen dat bij machte is het hoofd te bieden aan de meer en meer talrijke plichten welke het ten laste komen naar mate der uitbreiding van de koloniale ondernemingen en der uitvoering van de buitengewone werken, en eindelijk, door den kommer aan de negerbevolkingen een vergroot zedelijk en materiëel welzijn te verzekeren.

De vergeldingen van het blank personeel en de bijkomende onkosten welke deze veroorzaakten, bedragen dit jaar niet meer dan 300,000,000 frank, ongeminderd de logementskosten en de pensioenslasten voor de toekomst.

Ik heb de overtuiging dat deze aanzienlijke uitgaven gerechtvaardigd en voortbrengend zijn, uit reden der bekwaamheid en der bedrijvigheid van dat personeel.

Maar het is noodzakelijk dat de toekomst der Kolonie niet van te hooge algemeene onkosten worde belast, en onophoudend de aan diens beheer te brengen verbeteringen op te zoeken.

Le Conseil de Gouvernement qui s'est tenu à Léopoldville, à l'occasion de l'examen du budget, s'est préoccupé de cette question : à l'initiative du Gouverneur général, il a mis à l'étude le problème de la simplification de la besogne administrative.

Il importe que les difficultés que cette question soulèvera, soient rapidement résolues.

LE PERSONNEL INDIGÈNE.

Une question non moins importante pour l'allègement des charges de la Colonie est la formation de clercs et auxiliaires indigènes. Ces derniers sont susceptibles de remplir de nombreuses fonctions administratives : une telle collaboration est désirable et doit être recherchée dans l'intérêt même des indigènes qu'il convient d'associer progressivement à l'administration de leur pays.

Le nombre relativement peu élevé de ces auxiliaires renseignés au budget, démontre que les dispositions prises pour la formation de ce personnel n'ont donné que des résultats insuffisants. Il conviendra d'en rechercher les causes et de s'attacher délibérément à la formation de cadres indigènes.

* *

La Colonie est le plus grand employeur de main-d'œuvre indigène : les crédits de chacun des chapitres du budget sont tous en augmentation, conséquence de l'élévation du coût de l'entretien des salariés noirs et du relèvement de certains salaires.

Les efforts de l'Administration porteront sur la recherche d'une meilleure utilisation de cette main-d'œuvre.

LES SERVICES PUBLICS.

J'ai indiqué les renforcements d'effectifs accordés à presque tous les

De Koloniale Raad welke te Leopoldville ter gelegenheid van het onderzoek der begroting gehouden werd, heeft zich met deze zaak ingelaten en, op initiatief van den Algemeen Gouverneur, het problema der vereenvoudiging van het administratief werk ter studie gebracht.

Het is van belang dat de moeilijkheden welke dit vraagstuk opwerpen, gauw worden opgelost.

HET INLANDSCH PERSONEEL.

Een niet minder belangrijke kwestie om de lasten der Kolonie te verzachten, is het opleiden van klerken en inlandsche helpers. Deze laatste zijn geschikt om menigvuldige administratieve ambtsbekledingen waar te nemen : eene dergelijke medewerking is wenschelijk en dient opgezocht in het belang zelf van de inlanders om deze met het beheer van hun land trapsgewijze in te nemen.

Het betrekkelijk zeer weinig hoog zijnde getal op de begroting vermelde helpers, bewijst dat de genoemde schikkingen voor het opleiden van dit personeel slechts onvoldoende uitslagen leverden. De redenen dienen ervan opgezocht en men moet zich bepaaldelijk op het samenstellen dezer inlandsche kaders toeleggen

* *

De Kolonie is de grootste bezigster van inlandsche werkkrachten : de kredieten van elk der hoofdstukken in de begroting zijn in vermeerdering, gevolg op het stijgen van de onderhoudskosten der neger-gesalarieerden en het verhoogen van sommige dagloonen.

De pogingen van het beheer zullen het opsporen van een geschikt gebruik dezer werkkrachten voor doel hebben.

DE OPENBARE DIENSTEN.

Ik meldde de aan bijna alle openbare diensten toegestane effectieve vermeerdering

services publics et les raisons de ce renforcement.

Parmi ceux-ci :

Le Service judiciaire voit ses effectifs augmenter de 14 unités. Elles serviront à renforcer le personnel de certains parquets et tribunaux, et à dédoubler le ressort d'Elisabethville, en installant un juge de première instance à Likasi.

Ce renforcement de cadre permettra d'ailleurs de charger moins souvent les fonctionnaires des Services administratifs des emplois de magistrat auxiliaire, fonctions qui entraînent un surcroît de besogne, s'accomplissant parfois au préjudice de l'exécution de la fonction principale.

Service territorial.

Un renforcement de 53 unités a été jugé indispensable afin d'étendre l'occupation des territoires dans lesquels les entreprises privées ne cessent de se développer.

La division du territoire de la Colonie en zones économiques, dont la création a été exposée l'année dernière, a été complètement réalisée au cours de l'année 1929.

Service de la Police urbaine.

Le développement des grands centres, la création de nouveaux centres d'activité, conséquence de l'essor économique au Congo, appellent le renforcement du cadre des policiers indigènes afin d'assurer le maintien de l'ordre et de la sécurité.

La création de polices urbaines à Boma, Coquilhatville, Albertville, est étudiée en liaison avec la question de l'utilisation de certains effectifs de la Force publique, employés en service territorial,

ringen en de redenen van deze versterking.

Onder deze dienen vermeld :

De Gerechtsdienst die met veertien eenheden werd vermeerderd. Deze zullen worden aangewend tot het versterken van het personeel van zekere parketten en rechtbanken en tot het ontdebelen van het rechtsgebied Elisabethville, door het aanstellen van eenen rechter van eersten aanleg te Likasi.

Deze versterking van het kader zal voor gevolg hebben dat de ambtenaren van den Administratieven Dienst minder zullen worden belast met de ambtsbediening van hulpmagistraat, ambtsbediening welke eene vermeerdering van werk met zich sleept dat, vaak, tot nadeel der uitvoering van hunne hoofdtak wordt uitgevoerd.

Gewestdienst.

Eene vermeerdering van drie en vijftig eenheden werd onontbeerlijk geacht, ten einde de bezetting uit te breiden van de gewesten in dewelke de private ondernemingen zich meer en meer ontwikkelen.

De verdeeling van het grondgebied der Kolonie in economische strooken, over de inrichting derwelke verleden jaar werd uitgebreid, werd, in den loop van het jaar 1929, heelemaal voltooid.

Dienst der Stedelijke Politie.

De ontwikkeling der groote centra, de inrichting van nieuwe bedrijvigheidscentra ten gevolge van Congo's economische vlucht, eischen de versterking van het kader der inheemsche politieagenten, ten einde de orde en de veiligheid te verzekeren.

Het inrichten van de stedelijke politie te Boma, Coquilhatville, Albertville wordt ingestudeerd, in verband met het vraagstuk der benutting van zekere in gewestdienst gebruikte effectieven der Landmacht.

Force publique.

Les crédits relatifs à la Force publique s'élèvent à 79,288,823 francs.

Les effectifs des troupes coloniales pour 1930, restent les mêmes qu'en 1929.

Au cours de 1930, il sera formé une brigade topographique à laquelle seront affectées quelques unités du cadre de la Force publique.

Les crédits de 1930 comprennent une somme de 6 millions environ, nécessaire à la péréquation des soldes et des allocations des soldats annoncée l'année dernière, et pour faire face à l'augmentation des frais d'entretien des soldats et gradés indigènes.

Le Gouvernement fait étudier avec le plus grand soin le problème de la réduction des dépenses de la Force publique.

Une décision interviendra à ce sujet au cours de 1930, mais il convient de souligner qu'une partie des effectifs militaires est affectée à la police des territoires, et que la Force publique collabore déjà largement à des services d'ordre économiques de la Colonie.

C'est ainsi que, sous le même chapitre que celui de la Force publique, des crédits à concurrence de 9,954,310 francs sont demandés pour le service de transports par automobiles qui groupe le charroi de tous les autres services de la Colonie.

La Force publique fournit le personnel nécessaire à ce service qui fonctionne parfaitement et dans des conditions d'exploitation économique.

Une réduction des dépenses de la Force publique est néanmoins envisagée pour 1931

Service de l'Instruction publique.

Le budget de l'année 1929 contient un exposé très complet de la situation

Landmacht.

De kredieten voor de Landmacht bereiken 79,288,823 frank.

Het getal manschappen der koloniale troepen voor 1930 blijft hetzelfde als in 1929.

In den loop van 1930, zal eene topographische brigade worden samengesteld voor dewelke enkele eenheden uit het kader der Landmacht zullen worden aangewend.

De kredieten voor 1930 behelzen eene som van ongeveer 6 millioen welke noodig is voor de verleden jaar aangekondigde perequatie der soldijën en der bewilligingen aan de soldaten en om het hoofd te bieden aan de vermeerdering der onderhoudskosten van de inheemsche soldaten en gegradeerden.

De Regeering deed, met de grootste zorg, het vraagstuk bestudeeren van de vermindering der uitgaven voor de Landmacht.

In den loop van het jaar 1930 zal, dienaangaande, eene beslissing worden getroffen, maar nadruk dient gelegd op het feit dat een deel dezer manschappen wordt aangewend tot de politie der gewesten en dat de Landmacht reeds in groote mate optreedt in diensten van economische orde.

Zoo worden, onder hetzelfde hoofdstuk als dit der Landmacht, kredieten tot een beloop van 9,954,310 frank aangevraagd voor den Dienst van het vervoer per automobiel, welke het vervoer voor alle andere diensten der Kolonie groepeerst.

De Landmacht die het personeel levert voor dezen dienst welke goed en in bezuinigende voorwaarden werkt.

Een vermindering der uitgaven voor de Landmacht wordt, evenwel, voor 1931, ingezien.

Dienst van het Openbaar Onderwijs.

De begroting voor het jaar 1929 bevat eene zeer volledige uiteenzetting over

de l'enseignement au Congo Belge.

Le personnel du Service de l'enseignement est renforcé en 1930 de trois unités, tandis que les cent trente-quatre membres des congrégations enseignantes prévues en 1929, restent maintenues à ce chiffre; la répartition de ces unités seule variera.

Le nombre des moniteurs et monitrices des écoles officielles est, par contre, en notable augmentation.

La population scolaire croît dans une proportion très satisfaisante: elle a nécessité l'installation de nouvelles classes ou leur dédoublement.

Dans certains centres, il a fallu adjoindre aux écoles professionnelles déjà existantes, une section d'instruction primaire afin de permettre aux élèves de suivre avec fruit les cours professionnels.

Un crédit important est prévu pour l'acquisition du petit matériel et l'outillage modernes nécessaires aux établissements scolaires et aux écoles professionnelles.

Service de l'Hygiène.

Le budget de 1930 réalise un nouveau progrès dans le développement du Service médical au Congo.

Les crédits demandés au budget de 1930 s'élèvent à 95,117,557 francs en majoration de 19,114,767 francs sur ceux de l'exercice 1929. Cette augmentation, due en partie à la péréquation du traitement de l'ancien personnel, comprend les crédits nécessaires au renforcement du cadre du Service médical, renforcement portant sur vingt-cinq unités, dont dix médecins et quinze agents sanitaires.

Comme je l'ai dit plus haut, toutes les dispositions sont prises pour que

den toestand van het onderwijs in Belgisch-Congo.

Het personeel van den Dienst voor het Onderwijs wordt, in 1930, met drie eenheden versterkt, bijaldien de honderd vier en dertig leden der in 1929 voorziene onderwijzende congregaties, op dit cijfer behouden blijven; alleen de verdeeling dezer eenheden zal gewijzigd worden.

Het getal der mannelijke en der vrouwelijke moniteurs der officiële scholen kent, daarentegen, eene groote vermeerdering.

De schoolbevolking neemt, in bevredigende mate toe; zij maakte het inrichten van nieuwe klassen of de ontdebelling van reeds bestaande klassen onontbeerlijk.

In zekere centra, werd men genoodzaakt bij de reeds bestaande vakscholen eene sectie te voegen van lager onderwijs ten einde het aan de leerlingen mogelijk te maken met nut de vaklessen te volgen.

Een belangrijk krediet is voorzien ten einde te worden aangewend tot het aanschaffen van voor de onderwijsgestituten en de vakscholen modern materieel en bewerktuiging.

Dienst der Hygiëne.

De begroting voor 1930 verwezenlijkt eene nieuwe vordering in de ontwikkeling van Congo's geneeskundigen dienst.

De in de begroting voor 1930 aangevraagde kredieten bereiken 95,117,557 frank, hetzij eene vermeerdering van 19,114,767 frank op deze van het dienstjaar 1929. Deze, ten deele, aan de péréquatie der wedde van het oud personeel toe te schrijven vermeerdering bevat de kredieten welke noodig zijn voor de versterking van het kader van den geneeskundigen dienst, versterking welke vijf en twintig eenheden bedraagt, waaronder tien geneesheeren en vijftien gezondheidsbeambten.

Zooda's ik het hoogerop zegde, werden deze schikkingen getroffen opdat deze

ces médecins qui suivent déjà les cours de l'École de médecine tropicale, puissent se trouver sur place, au Congo, au cours du deuxième semestre de cette année.

Les cadres du budget de 1930 (inclus ceux du district urbain) comprennent donc cent cinquante médecins, onze pharmaciens et cent cinquante-huit agents sanitaires et infirmiers, soit en tout trois cent seize unités, indépendamment de douze fonctionnaires et agents administratifs attachés à l'hygiène.

Enfin, le budget comporte encore des allocations ou subsides, sous diverses formes, destinés à rémunérer les médecins envoyés par la Croix-Rouge et par les missions nationales qui disposent de douze médecins.

Les sociétés particulières et d'autres organismes fonctionnant au Congo, disposent de cent dix médecins.

Le budget comprend un premier subside de 100,000 francs octroyé aux RR. PP. Bénédictins qui créent un laboratoire de recherches scientifiques, notamment pour les maladies, à Kapolowe (Katanga).

Service des Finances.

Ce service sera renforcé au cours de 1930 de treize unités. Ces nouvelles unités permettront d'assurer plus efficacement la perception des impôts existants et de contrôler de plus près l'emploi des crédits en Afrique.

Service des Travaux publics.

Dans un pays aussi vaste que le Congo et de colonisation aussi récente, les techniciens ont une tâche énorme à mener à bien. Aussi ne faut-il pas s'étonner que ce

geneesheeren, die reeds de lezingen der School voor Tropische Geneeskunde volgen, zich in Congo, ter plaatse zouden kunnen bevinden in den loop van het tweede semester van dit jaar.

De kaders der begroting voor 1930 (deze van het stedelijk district erbij begrepen) bedragen dus honderdvijftig geneesheeren, elf apothekers en honderd-acht en vijftig gezondheidsbeambten en ziekenverplegers, hetzij in het geheel drie honderd zestien eenheden, buiten twaalf aan den dienst der hygiëne toegevoegde beheersambtenaren en beambten.

Eindelijk behelst de begroting nog bewilligingen en toelagen onder verschillende vormen welke voor doel hebben de geneesheeren te vergelden die uitgezonden worden door het Roode Kruis en door de nationale zendingen die over twaalf geneesheeren beschikken.

De particuliere vennootschappen en andere in Congo werkzaam zijnde organismen, beschikken over honderd en tien geneesheeren.

De begroting behelst eene eerste toelage van 100,000 frank, toegekend aan de Paters Benediktijnen die te Kapolowe (Katanga) een laboratorium inrichten van wetenschappelijke navorschingen, namelijk voor de verschillende ziekten.

Dienst der Financiën.

Deze dienst zal, in den loop van het jaar 1930, met dertien eenheden worden versterkt. Deze nieuwe eenheden zullen het mogelijk maken met meer doeltreffendheid de inning te verzekeren der bestaande belastingen en van naderbij in Afrika het gebruik der kredieten na te gaan.

Dienst der Openbare Werken.

In een zoo uitgestrekt land als Congo, en wier kolonisatie zoo jong is, hebben de technici eene zware taak tot goed einde te brengen. Ook dient men niet

service soit renforcé de cinquante-trois unités.

L'exécution du programme des grands travaux publics au Congo, en bonne voie d'achèvement, est la principale raison de ce renforcement.

Service de l'Agriculture.

Le budget de l'année 1929 contient l'exposé complet du programme du Gouvernement en matière agricole. Ce programme est en voie de réalisation : trente nouvelles unités sont prévues au budget de cette année pour hâter le développement des cultures indigènes et pour les surveiller.

A compter de l'exercice 1930, la Régie des Plantations prendra la gestion des stations suivantes pour lesquelles les subsides adéquats sont prévus au budget :

Jardin Botanique d'Eala;

Ferme de Nioka;

Trois stations cotonnières (Yakoma, Niangwe (ex Kakunda) et Gandadjika).

Affaires économiques.

Le renforcement de neuf unités a été accordé à ce service afin de le mettre à même de remplir convenablement ses multiples attributions de surveillance en matière d'emploi de la main-d'œuvre dans l'industrie.

Postes, Télégraphes et Téléphones.

Les onze nouvelles unités accordées à ce service sont affectées, sauf deux renforçant le service déjà existant, au fonctionnement du Service des chèques postaux en Afrique.

Ce dernier est appelé à faciliter considérablement les échanges au Congo, tant pour les sociétés que pour les particuliers.

verwonderd te zijn dat deze dienst met drie en vijftig eenheden werd versterkt.

De uitwerking van het programma der groote werken in Congo is op goeden weg en is de voornaamste oorzaak van deze versterking.

Landbouwdienst.

De begroting van het jaar 1929 bevat de omstandige uiteenzetting van het programma der Regeering in zake landbouw. Dit programma is bijna uitgewerkt : dertig nieuwe eenheden werden op de begroting van dit jaar voorzien ten einde de ontwikkeling der inheemsche teelten te bespoedigen en deze na te gaan.

Te rekenen vanaf het dienstjaar 1930, zal de Regie der Beplantingen het beleid der volgende standplaatsen overnemen voor dewelke de passende subsidies op de begroting werden voorzien :

Plantentuin van Eala;

Hoeve van Nioka;

Drie katoenstandplaatsen (Yakoma, Niangwe (vroeger Kakunda) en Gandadjika).

Economische Zaken.

Aan dezen dienst werd eene vermeerdering van negen eenheden verleend, ten einde hem in de mogelijkheid te stellen, op behoorlijke wijze zijne menigvuldige dienstverrichtingen op gebied van toezicht over het gebruik der werkkrachten in de nijverheid te verzekeren.

Posterijen, Telegrafen en Telefonen.

De elf nieuwe eenheden welke aan dezen dienst werden verleend zijn, — behalve twee die reeds bestaande diensten verstevigen —, aangeduid om de werking van den dienst der postchecks in Afrika te verzekeren. Deze laatste dienst zal machtig bijdragen om in Congo de geldwisselingen tusschen vennootschappen en particulieren te vergemakkelijken.

Télégraphie sans fil.

La télégraphie sans fil, qui rend les plus grands services, étendra ses communications, en 1930, aux postes suivants : Aketi, Libenge, Eala et Kamina.

Le personnel européen et les matières d'entretien nécessaires à cette extension sont prévus au budget.

Service des transports.

Parmi les dépenses nouvelles de ce chapitre, il convient de signaler le subside destiné à la Sabena pour couvrir les frais de gestion de la future ligne d'aviation qui réalisera la liaison aérienne entre la Belgique et le Congo Belge.

Toute l'économie de ce projet a été fixée dans l'Exposé des motifs (Doc. Chambre n° 14, séance 19 mars 1929) qui a précédé la loi du 25 mai 1929. Cette loi a fixé la base de la répartition, entre la Belgique et la Colonie, des subsides indispensables à l'exploitation de cette ligne d'aviation.

Service des terres.

Les opérations de délimitation des terres choisies en vertu de conventions et les occupations de terrain deviennent de plus en plus nombreuses chaque année.

L'augmentation de quatorze agents permettra de renforcer ce service, là où il risque d'être débordé, dans les districts du Bas-Congo, du Kasai, du Kivu, du Tanganika-Moero, du Lomami et du Haut-Luapula.

Un bureau du cadastre sera ouvert à Likasi, qui a pris une extension considérable.

Après avoir passé en revue le fonctionnement et les innovations dans les

Draadlooze telegrafie.

De draadloze telegrafie, die de grootste diensten bewijst, zal, in 1930, hare aansluitingen tot volgende posten uitbreiden : Aketi, Libenge, Eala en Kamina.

De begroting voorziet het Europeesch personeel en het onderhoudsmaterieel welke voor deze uitbreiding noodig zijn.

Vervoerdienst.

Onder de nieuwe uitgaven van dit hoofdstuk moet men de toelage vermelden welke voor de Sabena bestemd is, om de exploitatiekosten te dekken van de nieuwe vlieglijn welke de luchtverbinding tusschen België en Belgisch-Congo zal verwezenlijken.

De gansche economie van dit ontwerp werd vastgesteld in de Memorie van Toelichting (Kamerbescheiden n° 14, zitting van 19 Maart 1929), die de wet van 25 Mei 1929 voorafging. Deze wet bepaalde de grondslagen der verdeeling, tusschen België en de Kolonie, der toelagen welke onontbeerlijk zijn om de exploitatie dezer luchtlijn te verzekeren.

Dienst der gronden.

De verrichtingen tot afbakening der gronden welke, krachtens de overeenkomsten, gekozen werden, en de grondbezettingen worden van jaar tot jaar talrijker.

De aanwinst van veertien beampten zal het mogelijk maken bedoelden dienst te versterken in de plaatsen waar hij gevaar loopt overrompeld te worden, met name in de districten Beneden-Congo, Kasai, Kivu, Tanganika-Moero, Lomami en Opper-Luapala.

Een kantoor van het kadaster zal worden geopend te Likasi, stad die eene aanzienlijke uitbreiding heeft genomen.

Na gewezen te hebben op de werking en de nieuwigheden in de voornaamste

principaux services publics de la Colonie, il me reste à dire quelques mots de la :

Crise commerciale.

A l'occasion de la réunion du Conseil du Gouvernement à Léopoldville, le Gouverneur général a exposé la situation économique de la Colonie à fin 1928. Il résulte de cet exposé que l'exportation des produits de la Colonie n'a cessé de croître chaque année passant de 24,600 tonnes en 1913 à 223,000 tonnes en 1927 et à 247,000 tonnes en 1928.

C'est là l'indice d'un état prospère.

Toutefois, le commerce subit en ce moment une crise, aggravée par la baisse générale des produits agricoles de la Colonie, qui paraît due aux causes suivantes :

1^o Le stockage de marchandises importées de provenance européenne a été hors de proportion avec la capacité d'absorption du marché;

2^o L'imprévoyance des commerçants qui ont vécu au jour le jour sans se créer des moyens d'action suffisants ;

3^o La concurrence que se font les sociétés et particuliers (provoquée notamment par la pénurie de main-d'œuvre) qui empêche la stabilisation des prix et enlève toute sécurité aux transactions commerciales;

4^o Les frais généraux trop considérables des firmes commerciales; frais généraux qui surchargent les prix des marchandises importées, abaissent le pouvoir d'achat des salaires, tendent à faire croître ceux-ci sous peine de provoquer le mécontentement et le manque de productivité des indigènes.

Les remèdes à cette crise sont :

Favoriser l'écoulement des stocks par la multiplication des moyens de trans-

openbare diensten der Kolonie, blijven er mij enkele woorden te zeggen over de

Handelscrisis.

Ter gelegenheid van de vergadering van den Regeeringsraad te Leopoldville, zette de Algemeen Gouverneur den economischen toestand der Kolonie uiteen, zooals deze toestand zich op het einde van 1928 voordeed. Uit deze uiteenzetting blijkt dat de uitvoer der Congoleesche producten van jaar tot jaar toeneemt : van 24,600 ton in 1913, klom het tot 223,000 ton in 1927, en bereikte 247,000 ton in 1928.

Dit is het kenteeken van voorspoedige tijden.

De handel maakt, nochtans, op dit oogenblik, eene crisis door welke verergerd door de algemeene daling van de landbouwvoortbrengelen der Kolonie, aan volgende oorzaken schijnt te moeten toegeschreven worden :

1^o De stockage der ingevoerde goederen van Europeesche herkomst overtrof de opslorplingsmogelijkheid der markt;

2^o Het gebrek aan vooruitzicht vanwege de handelaars die van de hand in den tand leefden en zich om geen voldoende werkmiddelen bekreunden;

3^o De mededinging welke onder vennootschappen en particulieren bestaat en hoofdzakelijk door het tekort aan werkkrachten wordt teweeggebracht, mededinging welke de stabilisatie der prijzen belet en aan de handelsverhandelingen alle veiligheid en vastheid ontnemt;

4^o De al te aanzienlijke algemeene kosten der handelsfirma's die de prijzen der ingevoerde goederen opjagen, de koopkracht der dagloonen verminderen, zijn van aard deze laatste te doen stijgen op gevaar af de ontevredenheid en het gebrek aan voortbrengstvermogen der inlanders te doen ontstaan.

Als redmiddelen tegen deze crisis, kunnen wij volgende vermelden :

De afvoer der stocks in de hand werken door meer vervoermiddelen tot

port afin d'augmenter le pouvoir d'absorption des marchés; favoriser une meilleure entente entre les commerçants de manière à réduire la concurrence excessive et à réduire les frais généraux; accroître le volume des produits d'exportation et des produits destinés à améliorer le bien-être des populations afin de stimuler le rendement des indigènes.

Cet accroissement de rendement peut être obtenu :

a) Par une collaboration plus intense des agents du Service territorial et des agents agricoles, les premiers multipliant leurs moyens de persuasion en même temps que les autres poursuivent leur enseignement pratique et éducatif.

Cette surveillance et cet encouragement des deux services opérant simultanément doivent être ininterrompus et obtenus en collaboration avec les chefs indigènes.

b) Par une prime au rendement et des salaires progressifs, plutôt que par l'accroissement des salaires fixes.

c) Par la création d'un « crédit indigène » grâce à l'organisation adéquate des caisses de chefferies ou de secteurs en attendant que ce crédit puisse être établi sur des bases plus importantes.

Ce crédit doit permettre aux indigènes de recevoir des avances en argent et en matériel en vue de se créer une propriété individuelle.

Mon administration s'efforcera d'appliquer au Congo les remèdes les mieux appropriés à la situation.

Je suis en contact avec les principaux représentants des intérêts coloniaux pour rechercher, de commun accord, les mesures les plus aptes à résoudre les nombreux problèmes que la crise commerciale fait naître.

Bien que celle-ci fasse sentir ses effets

stand te brengen, ten einde het opsloringsvermogen der markten te verhoo-gen; eene betere verstandhouding doen ontstaan onder de handelaars, ten einde de buitensporige mededinging te keer te gaan en de algemeene kosten te vermindere-n; de gehalte der uitvoerproducten en der artikelen welke van aard zijn het welzijn der bevolking te verbeteren, doen toenemen, ten einde de rendeering der inboorlingen te prikkelen.

Deze vermeerdering in de rendeering kan bekomen worden :

a) Door eene inniger samenwerking der beambten van den Gewestdienst en der landbouwbeambten, de eersten door hunne overtuigingsmiddelen te vermenigvuldigen, de anderen door hun praktisch en beschavend onderricht door te drijven.

Dit toezicht en deze aanmoediging der twee gelijktijdig werkende diensten mogen niet onderbroken worden en moeten bekomen worden door toedoen der inlandsche hoofden.

b) Door eene rendeerpremie en door klimmende dagloonen, veeleer dan door stijging der vaste loonen.

c) Door het stichten van een « inlandsch krediet », dank zij de gewenschte inrichting der hoofdi- of sector-kassen, in afwachting dat dit krediet op belangrijker grondslagen kunne gevestigd worden.

Dit krediet moet het den inlanders mogelijk maken voorschotten in geld en materiëel te ontvangen, waar het er op aankomt een persoonlijk eigenendom tot stand te brengen.

Mijn Beheer zal er naar streven in Congo de middelen aan te wenden welke het best bij den toestand passen.

Ik wissel van gedachten met de voornaamste vertegenwoordigers der koloniale belangen om, in gemeen overleg, naar de middelen te zoeken welke het meest geschikt zijn om de talrijke vraagstukken waartoe de handels-crisis aanleiding geeft, op te lossen.

Alhoewel deze hare uitwerkselen over

dans le monde entier, j'ai bon espoir d'aboutir.

Le budget de 1930, accordant des relèvements de salaires importants aux indigènes et la mise à exécution du programme des travaux extraordinaires, dont le Parlement sera incessamment saisi, contribueront à augmenter le pouvoir d'achat des indigènes et à atténuer les effets de la crise commerciale.

Il convient d'ailleurs de ne pas exagérer les effets de cette crise. Ce qui est réconfortant, c'est que les derniers renseignements statistiques, en ma possession, démontrent que les exportations et les importations continuent à croître.

En effet.

Les importations au Congo, du premier semestre 1929, sont en augmentation de 50,966 tonnes sur celles du premier semestre 1928, et les exportations du Congo, pendant les trois premiers trimestres 1929, sont en augmentation de 13,695 tonnes sur celles de la période correspondante de 1928.

* * *

Le projet de loi contient, en son article 13, une disposition spéciale qui appelle quelques explications sur le fonctionnement, présent et projeté, de la *Clinique Léopold II*.

On sait que cet établissement, d'ordre philanthropique n'a pas de personnalité juridique, et fonctionne comme un service « en régie ». Il s'alimente par ses recettes à l'aide desquelles il couvre ses dépenses de fonctionnement.

Un des articles des comptes pour ordre du Congo Belge est consacré à enregistrer les mouvements de fonds de cette institution.

La clinique a été créée au moyen de fonds, s'élevant à fr. 1,001,836-51, provenant de la liquidation de la Fonda-

de geheele wereld doet gevoelen, hoop ik tot eene oplossing te geraken.

Daar de begroting voor 1930 aan de inlanders belangrijke loonsverhoogingen verleent, zal het programma tot uitvoering van buitengewone werken — welke eerlang aan het Parlement zullen worden voorgelegd — bijdragen om de koopkracht der inlanders te verhoogen en aldus den terugslag der handelscrisis te verminderen.

De gevolgen van deze crisis dienen, trouwens, niet overdreven. Het is een aanmoedigend feit te kunnen vaststellen dat de laatste statistische gegevens welke in mijn bezit zijn, bewijzen dat de invoer en uitvoer gestadig toeneemt.

Inderdaad.

Congo's invoer bedroeg, in het eerste semester 1929, 50,966 ton meer dan dezen van het eerste semester 1928, wijl Congo's uitvoer, gedurende de eerste drie trimesters 1929, 13,695 ton hooger staat dan dezen voor de overseentemende periode van 1928.

* * *

Het wetsontwerp behelst in diens artikel 13, eene bijzondere schikking welke eenige uitleggingen over de huidige en ontworpen werking der *Kliniek Leopold II* vraagt.

Men weet dat deze instelling van menschlievenden aard, welke geene rechtspersoonlijkheid bezit als eenen dienst « in regie » werkzaam is. Zij wordt ondersteunt door hare ontvangsten, met de hulp derwelke zij hare werkingsuitgaven dekt.

Een van de artikelen der orderakeningen van Belgisch-Congo is bestemd tot het boeken der fondsenbeweging dezer instelling.

De kliniek werd bij middel van fondsen bedragende fr. 1,001,836-51, gesticht welke van de verrekening der stichting

tion de Niederfullbach; ils ont servi à acquérir les bâtiments dans lesquels elle fonctionne, ainsi que trois maisons adjacentes (fr. 192,636-51) et le solde: à permis l'acquisition de fonds publics belges.

Les revenus de ces fonds, les loyers des maisons adjacentes à l'immeuble et quelques recettes d'hospitalisation, constituent les revenus de la clinique.

Les biens immobiliers sont inscrits au nom de l'État Belge, la Colonie ne pouvant posséder d'immeubles en Belgique.

La liquidation des biens de la fondation de Niederfullbach a été autorisée par la loi du 21 août 1921. Le Ministre des Colonies et le Ministre des Finances ont reçu pleins pouvoirs pour régler éventuellement l'affectation des biens et valeurs dépendant de cette fondation.

En suite de cette loi, le Ministre des Colonies a passé une convention avec le Ministre des Finances en vertu de laquelle la Colonie s'est vu attribuer les biens mobiliers provenant de la dite fondation, tandis que les biens immobiliers, étaient attribués à la Belgique.

Une des clauses de la convention prévoyait que la Colonie du Congo Belge affecterait une partie (sans spécification) des sommes ainsi recueillies, à la fondation d'une institution philanthropique coloniale portant le nom de Sa Majesté Léopold II.

En exécution de cette stipulation, la Clinique Léopold II a été créée à Bruxelles.

La disposition spéciale insérée à l'article 13 du projet de loi qui vous est soumis, a pour but d'autoriser le Ministre des Finances et le Ministre des Colonies à réaliser les immeubles et autres biens appartenant à la Clinique Léopold II, et à les transférer à une nouvelle institution d'intérêt public dont la

Niederfullbach voorkomen, en voor het aanschaffen der gebouwen waarin zij werkt, alsmede van drie aanpalende huizen (fr. 192,636-51), en het overschot voor het aanwerven van Belgische pensbare waarden dienden.

De opbrengsten dezer waarden, de huurprijzen der aan het gebouw palende huizen en eenige ontvangsten van hospitalisatie, maken de inkomsten der kliniek uit.

De onroerende goederen zijn op naam van den Belgischen Staat ingeschreven, daar de Kolonie in België geen onroerende goederen mag bezitten.

De vereffening van de goederen der stichting Niederfullbach werd door de wet van 21 Augustus 1921 gerechtigd, en de Ministers van Koloniën en Financiën ontvingen volle macht om gebeur-, lijk, de bestemming der goederen en waarden toebehoorende aan deze stichting, te regelen.

In gevolge dezer wet, heeft de Minister van Koloniën met den Minister van Financiën eene overeenkomst gesloten, waarbij aan de Kolonie de van dezestichting voortkomende roerende goederen, en aan België de onroerende goederen, werden toegekend.

Een der bedingen van de overeenkomst voorzag, dat de Kolonie Belgisch-Congo een deel (zonder nauwkeurige opgave) der alzoo verzamelde sommen zou besteden aan het stichten eener koloniale menschlievende instelling welke den naam van Zijne Majesteit Leopold II zou dragen.

Bij uitvoering dezer bepaling, werd de Kliniek Leopold II te Brussel gesticht.

De in artikel 13 uit het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd gelaschte bijzondere schikking, heeft voor doel de Ministers van Financiën en van Koloniën te machtigen tot het te gelde maken der onroerende en andere aan de Kliniek Leopold II behorende goederen en deze op eene nieuwe instelling van open-

création est envisagée. Cette dernière grouperait, à Anvers, toutes les institutions s'occupant des maladies tropicales, notamment l'École de médecine tropicale, la Clinique Léopold II et certaines sections des hôpitaux d'Anvers.

La concentration de ces services dans notre grand port métropolitain permettrait une étude plus approfondie et un traitement clinique plus spécialisé des différentes maladies tropicales.

La science du personnel médical appelé à suivre les cours de l'École de médecine tropicale se doublerait ainsi de l'expérience acquise.

Il est entendu que cette institution reprendrait les charges et obligations que la Colonie du Congo Belge a assumées, en ce qui concerne l'institution d'une fondation philanthropique coloniale portant le nom de Sa Majesté Léopold II.

Cette institution serait d'ailleurs subventionnée par la Ville d'Anvers et par des dons particuliers, d'où découlerait la nécessité de conférer à la nouvelle institution, la personnalité civile qui lui serait attribuée par arrêté royal.

* * *

Les caractéristiques du budget de 1930 soumis au Parlement peuvent être résumées comme suit :

Le budget est le plus important de tous ceux qui ont été présentés jusqu'à ce jour.

L'accroissement des recettes obtenu, sans impôts nouveaux, sinon un relèvement modéré de l'impôt indigène, atteste que malgré la crise commerciale momentanée, que traverse la Colonie, la prospérité de l'entreprise coloniale s'affirme.

baar belang, waarvan de stichting beoogd is, over te dragen.

Deze laatste stichting zou, te Antwerpen, al de instellingen welke zich met de tropische ziekten bezighouden, samenvatten; voornamelijk de school voor tropische geneeskunde, de Kliniek Leopold II en sommige afdeelingen van de Antwerpsche hospitalen.

De concentratie dezer diensten in onze groote moederlandsche haven, zou eene grondige studie en eene meer gespecialiseerde klinische behandeling der verscheiden tropische ziekten, toelaten.

De wetenschap van het tot het volgen der cursussen aan de school voor tropische geneeskunde geroepen geneeskundig personeel, zou zich door de opgedane ondervinding verdubbelen.

Het is te verstaan dat deze instelling al de lasten en verplichtingen zou overnemen welke de Kolonie Belgisch-Congo op zich heeft genomen voor wat het stichten betreft eener Koloniale menschenlievende instelling welke de naam van Zijne Majesteit Leopold II draagt.

Deze instelling zou, overigens, gesubsidiëerd worden door de Stad Antwerpen en door giften van bijzonderen, waaruit de noodwendigheid zou voortvloeien, de nieuwe instelling, de burgerlijke rechtspersoonlijkheid te verleenen, welke haar bij koninklijk besluit zou worden toegekend.

* * *

De kenmerken van de aan het Parlement onderworpen begrooting van 1930, kunnen samengevat worden zooals volgt:

De begrooting is de belangrijkste van al deze welke tot heden werden voorgesteld.

De aangroei der verkregen ontvangsten, zonder nieuwe belastingen, — tenzij eene gematigde verhooging van de inlandsche belasting — getuigt dat, niet tegenstaande de tijdelijke handelscrisis welke de Kolonie doormaakt, de welvaart der Koloniale onderneming zich bevestigt.

Les dépenses, en augmentation considérable sur celles de l'année précédente, sont consacrées à mettre les services administratifs à la hauteur de leur tâche, sans cesse accrue; à multiplier les moyens de communication rapides avec la Métropole; enfin à poursuivre énergiquement le relèvement moral et matériel des indigènes par le développement de l'instruction publique, de l'hygiène et de l'agriculture.

Tous ces progrès s'accomplissent en maintenant l'équilibre du budget et sans contrarier notre action généreuse au Congo Belge.

Un nouveau et important progrès est réalisé dans la mise en œuvre de la Colonie qui apparaît une entreprise saine et prospère.

Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

De uitgaven, in aanzienlijke verhoging met deze van verleden jaar, zijn bestemd om de administratieve diensten van hunne onophoudend aangegroeide taak op de hoogte te stellen, tot het vermenigvuldigen der snelle verkeersmiddelen met het moederland; ten slotte, om krachtdadig de zedelijke- en materiële heropbeuring der inlanders door het uitbreiden van het openbaar onderwijs, van de hygiëne en van den landbouw, na te zetten.

Al deze vooruitgangen geschieden terwijl het evenwicht der begroting wordt behouden en zonder onze edelmoedige werking in Belgisch-Congo te hinderen.

Een nieuwe en belangrijke vooruitgang is verwezenlijkt in het inrichten onzer Kolonie, welke eene gezonde en bloeiende onderneming is.

De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

RUANDA-URUNDI.**EXPOSÉ DES MOTIFS.**

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de budget du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1930 se présente, comme celui de l'année 1929, en léger boni.

Les crédits demandés s'élèvent à fr. 36,440,985
Les recettes sont évaluées à 36,686,985

Le budget est présenté dans la même forme que celle des années précédentes.

LES RECETTES.

Les prévisions de recettes de 1930 sont en augmentation considérable sur celles de l'année précédente; la plus-value atteint 14,515,666 francs, soit plus de la moitié des prévisions de recettes de l'année dernière.

Aucun nouvel impôt n'a été créé, mais l'impôt indigène a été relevé.

Les plus-values les plus importantes proviennent de :

Recettes douanières.

L'augmentation de 4,463,875 francs, est consécutive au développement en 1930 des importations de matériel, matériaux et marchandises diverses nécessaires à l'exécution des grands travaux (routes, ponts, port, etc.) et à l'installation d'entreprises nouvelles.

L'extension des travaux miniers contribuera, d'autre part, à augmenter les recettes douanières.

RUANDA-URUNDI.**MEMORIE VAN TOELICHTING.**

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het begrootingsontwerp van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1930 doet, evenals voor het jaar 1929, een licht overschot uitschijnen.

De aangevraagde kredieten bereiken fr. 36,440,985

De ontvangsten zijn geraamd op 36,686,985

De begrooting vertoont denzelfden vorm als de vorige jaren.

DE ONTVANGSTEN.

De ontvangstvoorzieningen voor 1930 staan aanzienlijk hooger dan deze van voorgaand jaar; de meerwaarde bereikt 14,515,666 frank, hetzij meer dan de helft der ontvangstvoorzieningen van het laatste jaar.

Er werd niet één nieuwe belasting tot stand gebracht; de inlandsche belasting werd evenwel verhoogd.

De voornaamste meerwaarden ontstaan uit :

De ontvangsten der douanen.

De vermeerdering van 4,463,875 frank is het gevolg van de ontwikkeling, in 1930, van den invoer in materiëel, materialen en allerhande goederen, die voor het uitvoeren van groote werken noodig zijn (banen, bruggen, haven, enz.), en van de oprichting van nieuwe ondernemingen.

De uitbreiding der mijnwerken zal, van eenen anderen kant, tot de vermeerdering der tolrechten bijdragen.

Droits proportionnels sur le capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée.

Recette nouvelle de 900,000 francs basée sur la constitution de sociétés nouvelles ou sur les augmentations de capital de sociétés envisagées pour l'exercice 1930.

Impôt indigène de capitation.

Augmentation : 5,629,100 francs résultant du relèvement des bases de l'impôt, relèvement réalisé en tenant compte de l'importance des ressources que l'indigène peut se procurer sans s'astreindre à un travail plus considérable que précédemment.

Les nouvelles bases établies pour l'impôt indigène de capitation restent modérées et inférieures à celles acquittées par les indigènes dans les territoires voisins.

La raréfaction des monnaies en circulation, qui a exigé de nouvelles frappes, a permis de constater que l'indigène thésaurise et qu'il dispose donc de ressources en surabondance, étant donnés ses besoins actuels. D'autre part, l'augmentation générale des salaires, l'exécution des grands travaux et l'élévation du prix des produits indigènes vendus sur les marchés, ont contribué à augmenter largement les ressources personnelles des natifs.

Tous ces éléments militaient en faveur d'un relèvement des taux en vigueur. Le Gouvernement ne s'y est rallié qu'après s'être assuré que dans les régions qui ont souffert de la famine en 1929, le taux de l'impôt serait maintenu au chiffre de l'année précédente, et en recommandant aux autorités, si la situation l'indiquait, de ne pas hésiter à supprimer provisoirement

Het evenredig recht op het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.

Nieuwe ontvangst : 900,000 frank, gesteund op de vestiging van nieuwe vennootschappen of op de kapitaalsverhoogen van vennootschappen, welke voor het dienstjaar 1930 worden tegemoet gezien.

De inlandsche hoofdelijke belasting.

Vermeerdering : 5,629,100 frank, welke ontstaat uit de verhooging van de grondslagen der belasting, verhooging die tot stand gebracht werd met inachtneming van het bedrag der inkomsten welke de inlander zich kan aanschaffen zonder tot een aanzienlijker werk dan vroeger genoodzaakt te zijn.

De nieuwe grondslagen welke voor de inlandsche hoofdelijke belasting werden vastgesteld, blijven gematigd en staan beneden deze welke door de inlanders uit de naburige grondgebieden betaald worden.

De schaarschte aan in omloop zijnde geldstukken — waardoor het slaan van nieuwe muntstukken noodzakelijk werd gemaakt — liet toe vast te stellen dat de inlander zijn geld behoudt en dat hij bijgevolg — ten aanzien zijner huidige levensbehoeften —, over al te groote geldmiddelen beschikt. Van eenen anderen kant, hebben de algemeene stijging der loonen, de uitvoering van groote werken en de verhooging der prijzen van de op de markten verkochte inheemsche producten, er toe bijgedragen om de persoonlijke geldmiddelen der inboorlingen in aanzienlijke mate te doen stijgen.

Al deze elementen pleiten ten voordeele eener verhooging der thans van kracht zijnde basissen. De Regeering hechte er slechts hare goedkeuring aan na er zich van vergewist te hebben dat, in de gewesten die, in 1929, onder den hongersnood te lijden hadden, het bedrag der belasting zou behouden blijven op het cijfer van voorgaand jaar, en gaf

rement la perception de l'impôt dans certaines parties du pays particulièrement éprouvées.

Pour la première fois, on fera application dans le Ruanda-Urundi du système des centimes ajoutés à la somme principale due pour l'impôt. Cette innovation forcera l'indigène à faire usage de jetons de minime valeur et combattrà ainsi la tendance à la hausse artificielle des produits, qui se manifeste de façon inquiétante par suite de l'habitude de chiffrer les prix en francs indivisibles.

Bonification du budget extraordinaire.

Cette rubrique figurait antérieurement au budget « pour mémoire ». La recette prévue de ce chef en 1930 est de 1,400,000 francs. Les grands travaux publics qui sont entrepris dans le Ruanda-Urundi exigent des prestations importantes du personnel des travaux publics émergeant au budget ordinaire.

Redevance minière.

Cette recette nouvelle de 1 million est calculée sur la base d'une évaluation modérée, d'après le nombre des organismes qui opèrent dans le Ruanda-Urundi. Elle découle de l'application des articles 46 et 161 du décret du 16 avril 1919.

LES DÉPENSES.

Par rapport aux crédits accordés en 1929, les dépenses sont en augmentation de 14,401,697 francs. Cette importante augmentation est justifiée en ordre principal, par la péréquation des traitements, le recrutement de personnel nouveau, la

tevens aan de overheden den raad, voor zooverre de toestand hiermede overeenstemt, niet te aarzelen tijdelijk het innen der belasting te staken in sommige deelen des lands welke buitengewoon geteisterd werden.

Men zal, voor de eerste maal, in Ruanda-Urundi het stelsel toepassen van de aan de hoofdsom, ten titel van belasting, verschuldigde toegevoegde centiemen. Deze nieuwigheid zal er den inlander toe dwingen gebruik te maken van penningen van geringe waarde, en zal aldus de strekking bevechten tegen de onnatuurlijke stijging der producten, stijging welke op onrustbarende wijze tot uiting komt, tengevolge van de gewoonte welke werd ingevoerd de prijzen in ondeelbare francs te berekenen.

De tegoedkoming der buitengewone Begrooting.

Deze rubriek werd, vroeger, in de begroting « voor memorie » vermeld. De uit dien hoofde, voor 1930 voorziene ontvangst bereikt 1,400,000 frank. De groote openbare werken welke in Ruanda-Urundi worden ondernomen, eischen belangrijke tusschenkomsten van het op de gewone begrooting aangerekend personeel der openbare werken.

De mijnvergelding.

Deze nieuwe ontvangst welke 1 miljoen bereikt, is berekend op den grondslag van eene gematigde schatting, al naar gelang het getal der in Ruanda-Urundi bedrijvig zijnde inrichtingen. Zij is het gevolg der toepassing van artikelen 46 en 161 uit het decreet van 16 April 1919.

DE UITGAVEN.

Vergeleken bij de in 1929 verleende kredieten, doen de uitgaven eene vermeerdering van 14,401,697 frank uitschijnen.

Deze belangrijke vermeerdering wordt in de eerste plaats, gebillijkt door de

majoration des soldes et allocations de la troupe, et la création d'une section de transports automobiles.

Les subsides accordés à l'enseignement libre ont été majorés. Des crédits nouveaux sont prévus pour l'ouverture de l'école professionnelle d'Astrida et l'installation des Frères de la Charité.

L'ancien article 15 (crédit pour parer à la famine) a été supprimé. Par contre, le crédit pour la bienfaisance publique est porté à 100,000 francs.

Dorénavant, les secours, en cas de famine, seront imputés à charge du budget extraordinaire. Ces secours se chiffrent par millions, et en raison de leurs fluctuations comme de leur importance, il n'est pas possible de les comprendre dans les dépenses ordinaires sans compromettre constamment l'équilibre du budget.

Le personnel européen a été renforcé de cinquante-huit unités, ce qui correspond à une augmentation de 41,42 p. c. des effectifs de 1929.

Une partie de ces cinquante-huit unités a déjà été envoyée sur place en 1929, pour contribuer à la lutte contre la famine. D'importants crédits supplémentaires seront sollicités prochainement au budget ordinaire de 1929, pour couvrir les frais occasionnés de ce chef.

Les mesures prises sur place en 1929, pour combattre la famine, ont donné d'excellents résultats. Les efforts des autorités d'Afrique se portent maintenant sur les dispositions à prendre en vue de diminuer les risques d'un retour offensif de la disette. Les superficies emblavées consacrées aux cultures vivrières seront étendues, et afin de faciliter ces extensions, d'importantes distributions de semences sont faites aux indigènes.

perequatie der wedden, de aanwerving van het nieuwe personeel, de verhooging der soldijen en bewilligingen der troepen en het inrichten eener sectie van vervoer per automobiel.

De aan het vrij onderwijs toegekende subsidies werden verhoogd. Nieuwe kredieten werden voorzien voor het openen der vakschool van Astrida en het instellen der Broeders van Liefde.

Het vroeger artikel 15 (krediet om den hongersnood te keer te gaan) werd afgeschaft. Daarentegen werd het krediet voor de openbare weldadigheid op 100,000 frank gebracht.

In het vervolg, zullen de hulpelden, in geval van hongersnood, ten laste der buitengewone begroting komen. Deze hulpelden bereiken millioenen franks en het is niet mogelijk, uit hoofde hunner schommelingen en hunner belangrijkheid, deze bij de gewone uitgaven te rekenen zonder voortdurend het evenwicht der begroting in gevaar te brengen.

Het Europeesch personeel werd met 58 eenheden vermeerderd, hetgeen overeenstemt met eene vermeerdering van 41.42 t. h. op de effectieven van 1929.

Een deel dezer 58 eenheden werd reeds in 1929 ter plaatse gezonden, ten einde in den strijd tegen den hongersnood mede te werken. Belangrijke aanvullende kredieten zullen, eerstdaags, voor de gewone begroting van 1929 worden aangevraagd, ten einde de uit dien hoofde veroorzaakte kosten te dekken.

De maatregelen welke, in 1929, ter plaatse werden getroffen om den hongersnood te bestrijden, gaven uitstekende uitslagen. De krachtinspanning en der overheden in Afrika bedoelen nu de schikkingen welke dienen getroffen om het risico van een offensief terugkeer van den hongersnood te verminderen. De bezaaide en tot de levensmiddelen teelten bestemde oppervlakten, zullen uitgebreid worden en ten einde deze uit-

D'autre part, on commencera en 1930, l'exécution d'un vaste programme de reboisement du pays s'échelonnant sur plusieurs années, et pour lequel des crédits seront sollicités au budget extraordinaire. Ce reboisement aura une influence des plus heureuse sur le régime des pluies.

Les famines dans le Ruanda-Urundi ont un caractère endémique. En général, elles sont imputables à la sécheresse dans les régions à altitude moyenne et à l'excès des pluies dans les régions à haute altitude. C'est dire que nous sommes souvent impuissants à les empêcher. Jadis, avant notre occupation, les populations éprouvées étaient abandonnées à leur sort. Aujourd'hui, quand la famine éclate, les indigènes sont puissamment secourus, des vivres et des semences sont distribués à profusion. Demain, grâce au programme d'action qui est envisagé : création d'un réseau routier, grands travaux publics, reboisement, extensions agricoles, renforcement de l'occupation territoriale, nous pourrions réduire dans les limites humaines, les possibilités d'un retour du fléau.

Le personnel territorial est augmenté de vingt-trois unités.

Il sera possible ainsi d'étendre et de renforcer l'occupation territoriale jugée indispensable pour encourager les populations, de nature apathique, à la culture de leurs terres.

D'autre part, les crédits ont été prévus pour procéder au recensement général des natifs, tâche qui exigera l'engagement d'une centaine de secrétaires indigènes destinés à aider le personnel européen.

breidingen te vergemakkelijken worden den inlanders talrijke zaaduitdeelingen gedaan.

Anderzijds, zal men in 1930 met de uitvoering van een vast programma voor herbebossing van het land beginnen welke over verschillende jaren loopt en voor hetwelk kredieten in de buitengewone begroting zullen aangevraagd worden. Deze herbebossing zal een der meest gunstige invloeden op het regenregime hebben.

De hongersnood in Ruanda-Urundi heeft eenen endemischen aard.

Hij is, in 't algemeen, aan de droogte in de streken van gemiddelde hoogteligging en aan de overmaat van regens in de streken van hooge hoogteligging toe te schrijven. Dat wil zeggen dat wij menigmaal onmachtig zijn deze te beletten. Vroeger, vóór onze bezetting, waren de geteisterde bevolkingen aan hun lot overgelaten. Heden, wanneer de hongersnood uitbreekt, worden de inlanders krachtdadig bijgestaan; levensmiddelen en zaden worden milddadig uitgedeeld. Morgen, dank aan het beoogd werkingsprogramma, het aanleggen van een baannet, de groote openbare werken, de herbebossing, de landbouwuithbreidingen, de versterking van de territoriale bezetting, zullen wij de mogelijkheden van den terugkeer der kwaal, voor zooveel het menschelijk mogelijk is, kunnen verminderen.

Het territoriaal personeel is met 23 eenheden vermeerderd.

Alzoo zal het mogelijk zijn de onontbeerlijk geoordeelde territoriale bezetting uit te breiden en te versterken om de bevolkingen met onverschillend karakter, tot het bewerken hunner gronden aan te zetten.

Anderzijds, werden kredieten voorzien om tot de algemeene telling der inboorlingen over te gaan, taak welke de aanwerving van een honderdtal inlandsche secretarissen, bestemd om het Europeesch personeel te helpen, zal vergen.

Les services de l'agriculture bénéficient d'une augmentation d'effectifs de onze fonctionnaires, agents et spécialistes.

Quant au service de l'hygiène, il est renforcé de quatre médecins et d'un agent sanitaire.

En outre, une allocation spéciale est prévue pour un médecin des missions nationales.

Le Ruanda-Urundi disposera donc en 1930 de dix-sept médecins et treize agents sanitaires.

Le tableau ci-après donne la comparaison entre les crédits demandés pour 1930 et ceux accordés pour 1929.

De landbouwdiensten genieten eene effectieverhooging van elf ambtenaren, beambten en specialisten.

Voor wat den gezondheidsdienst aangaat, deze is van vier geneesheeren en eenen gezondheidsbeambte versterkt.

Bovendien is een bijzondere bewilliging voor eenen geneesheer der nationale zendingen voorzien.

Ruanda-Urundi zal dus, in 1930, over zeventien geneesheeren en dertien gezondheidsbeambten beschikken.

De tabel hierna, geeft de vergelijking tusschen de voor 1930 aangevraagde kredieten en deze voor 1929 verleend.

DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits alloués pour 1929.	Crédits demandés pour 1930.	Augmen- tation.	Diminution.
Vice-Gouvernement général	878,000	1,658,841	780,841	"
Enseignement	1,144,564	2,032,236	887,672	"
Bienfaisance publique	125,000	100,000	"	25,000 (1)
Service des douanes	238,179	311,630	73,451	"
Service des Postes et Télégraphes	780,749	805,235	24,486	"
Service des Finances et de Trésorerie.	2,504,434	3,609,215	1,104,781	"
Service territorial	5,504,024	8,793,432	3,289,408	"
Service de la Police et des Prisons	635,000	1,498,177	863,177	"
Service de l'Agriculture	434,473	1,004,140	569,667	"
Stations agricoles et d'élevage	706,473	976,610	270,137	"
Laboratoire vétérinaire	265,988	479,640	213,652	"
Service vétérinaire	520,499	756,390	235,891	"
Service des Travaux publics	2,195,634	3,115,270	919,636	"
Télégraphie sans fil (2)	"	287,041	287,041	"
Service de l'Hygiène	3,637,378	5,926,800	2,289,422	"
Force publique	1,859,750	4,158,686	2,298,936	"
Service judiciaire	188,036	228,275	40,239	"
Service des Terres	295,807	520,575	224,768	"
Service de l'Industrie et du Commerce	100,300	128,792	28,492	"
Divers	50,000	50,000	"	"
TOTAUX.	22,064,288	36,440,985	14,401,697	25,000
	=====	=====	=====	=====

AUGMENTATION : fr. 14,376,697

(1) Diminution fictive.

(2) Service nouveau. — Les dépenses pour télégraphie sans fil étaient supportées antérieurement par le Congo Belge auquel le Ruanda-Urundi payait une redevance annuelle prévue au Service des Postes et Télégraphes.

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Voor 1929 verleende kredieten.	Voor 1930 aangevraagde kredieten.	Vermeer- dering.	Vermindering.
Onderalgemeen Beheer	878,000	1,658,841	780,841	»
Onderwijs	1,144,564	2,032,236	887,672	»
Openbare weldadigheid	125,000	100,000	»	25,000 (1)
Dienst der douanen	238,179	311,630	73,451	»
Dienst der Posterijen en Telegrafien	780,749	805,235	24,486	»
Dienst der Financiën en der Schatkist	2,504,434	3,609,215	1,104,781	»
Gewestdienst	5,504,024	8,793,432	3,289,408	»
Dienst der Politie en der Gevangenen	635,000	1,498,177	863,177	»
Landbouwdienst	434,473	1,004,140	569,667	»
Landbouw- en veekweekstandplaatsen	706,473	976,610	270,137	»
Veeartsenij-laboratorium	265,988	479,640	213,652	»
Veeartsenijdienst	520,499	756,390	235,891	»
Dienst der Openbare Werken	2,195,634	3,115,270	919,636	»
Draadlooze telegraphie (2)	»	287,041	287,041	»
Gezondheidsdienst	3,637,378	5,926,800	2,289,422	»
Landmacht.	1,859,750	4,158,686	2,298,936	»
Gerechtelijke dienst	188,036	228,275	40,239	»
Dienst der gronden	295,807	520,575	224,768	»
Dienst voor Nijverheid en Handel	100,300	128,792	28,492	»
Verscheiden	50,000	50,000	»	»
TOTALEN.	22,064,288	36,440,985	14,401,697	25,000

VERMEERDERING : fr. 14,376,697

(1) Schijnbare vermindering.

(2) Nieuwe dienst. Voorheen werden de uitgaven voor draadlooze telegraphie gedragen door Belgisch-Congo, waarvan Ruanda-Urundi, aan den Dienst der Posterijen en Telegrafien, den voorzienen jaarlijkschen cijns betaalde.

Il y a lieu de noter que des crédits supplémentaires pour un montant d'environ 10 millions seront sollicités au budget de 1929. Ces crédits sont destinés à couvrir la péréquation des traitements, les frais du personnel nouveau engagé en 1929, comme il est dit plus haut, ainsi que les dépenses occasionnées par la lutte contre la famine.

L'ÉQUILIBRE BUDGÉTAIRE.

Après une étude méthodique des possibilités de développement que présente le Ruanda-Urundi et des mesures à prendre pour réaliser ce développement dans des conditions rationnelles, le Gouvernement a arrêté un programme dont la mise en vigueur déjà commencée, sera poursuivie activement au cours de l'exercice de 1930. Le personnel des services a été renforcé dans une proportion très importante, la péréquation des traitements est réalisée et les salaires du personnel noir sont majorés équitablement.

Le Ruanda-Urundi passe dès à présent à un nouveau stade de son évolution.

Grâce à l'initiative et à l'activité des autorités coloniales, les réformes jugées indispensables ou utiles et le programme nouveau d'administration, ont pu être réalisés, sans rompre l'équilibre budgétaire.

Il convient de souligner cet effort et ce résultat.

Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

Er dient nota gehouden dat aanvullende kredieten voor een bedrag van ongeveer 10 miljoen zullen in de begrooting van 1929 aangevraagd worden.

Deze kredieten zijn bestemd tot het dekken der perequatie der wedden, de kosten van het in 1929 aangeworven nieuw personeel, zooals hooger gezegd is, alsmede de door den strijd tegen den hongersnood veroorzaakte uitgaven.

HET BEGROOTINGSEVENWICHT.

Na eene methodische studie der mogelijkheden van ontwikkeling welke Ruanda Urundi biedt, en de te treffen maatregelen om deze ontwikkeling in de rationeele voorwaarden te verwezenlijken, heeft de Regeering een programma opgesteld waarvan de reeds aangevangen toepassing in den loop van het dienstjaar 1930, ijverig zal doorgezet worden. Het personeel der diensten werd in zeer belangrijke verhouding versterkt, de perequatie der wedden is verwezenlijkt en de dagloonen van het negerpersoneel zijn op billijke wijze verhoogd.

Ruanda-Urundi gaat, vanaf heden, naar een nieuw stadium zijner ontwikkeling over.

Dank aan het initiatief en de bedrijvigheid der Koloniale overheden, zijn de onontbeerlijk of noodig geoordeelde hervormingen en het nieuw programma van beheer, zonder het begrootings-evenwicht te breken, kunnen verwezenlijkt worden.

Nadruk dient gelegd op deze krachtinspanning evenals op dezen uitslag.

De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN

CONGO BELGE**Droits d'entrée. — Produits chimiques.****Albert,**
ROI DES BELGES,*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu l'avis émis par le Conseil colonial
en sa séance du 2 mars 1929;

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :**ARTICLE PREMIER.**

La position n° 85 du tarif des droits
d'entrée, annexé à Notre décret du
3 décembre 1923, est modifiée ainsi qu'il
suit :

« 85. — *Produits chimiques de toute
espèce, à l'exception des produits phar-
maceutiques :*

- » a) Spécialement dénommés (1) 5 p. c.
ad valorem.
- » b) Autres 10 p. c.
ad valorem.

(1) Notre Ministre des Colonies désigne
les produits qui sont admis dans cette
catégorie.

ART. 2.

Le présent décret entrera en vigueur
le 15 février 1929.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1929.

BELGISCH-CONGO**Inkomende rechten. — Scheikundige
voortbrengselen.****Albert,**
KONING DER BELGEN,*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.*

Gezien het advies door den Kolonialen
Raad uitgebracht in diens vergadering
van 2 Maart 1929;

Op voorstel van Onzen Eersten Minis-
ter, Minister van Koloniën,

**WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ
DECRETEEREN :****ARTIKEL ÉÉN.**

De stelling n° 85 van het bij Ons
decreet van 3 December 1923 gevoegd
tarief der inkomende rechten, wordt
gewijzigd als volgt :

« 85. — *Scheikundige voortbrengselen
van allen aard, met uitzondering der artse-
nikkundige producten :*

- » a) Bijzonder vermeld (1) 5 t. h. .
ad valorem.
- » b) Andere 10 t. h.
ad valorem.

(1) Onze Minister van Koloniën duidt
de producten aan welke in deze cate-
gorie worden aanvaard.

ART. 2.

Het tegenwoordig decreet zal op 15 Fe-
bruari 1929 in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 16^a Maart
1929.

ALBERT.

Par le Roi :
*Le Premier Ministre, Ministre
des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Eerste Minister, Minister
van Koloniën,*

H. JASPAR.

**Droits d'entrée. — Acide oléique
et silicagel.**

*Le Premier Ministre,
Ministre des Colonies,*

Vu le décret du 16 mars 1929, portant
modification de la position n° 85 du tarif
des droits d'entrée relative aux « Pro-
duits chimiques de toute espèce »,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les produits ci-après sont admis au
régime des « Produits chimiques, etc.,
spécialement dénommés »;

- 1° L'acide oléique;
- 2° Le « silicagel platiné » (silice po-
reuse granulée et platinée).

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur
immédiatement.

Bruxelles, le 16 mars 1929.

**Inkomende rechten. — Oliezuur
en silicagel.**

*De Eerste Minister,
Minister van Koloniën,*

Gezien het decreet van 16 Maart 1929,
houdende wijziging van de positie n° 85
uit het tarief der inkomende rechten
betrekkelijk de « Scheikundige voort-
brengselen van allen aard »,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De voortbrengselen hierna worden
aanvaard onder het stelsel der « Schei-
kundige voortbrengselen, enz., bijzon-
derlijk vermeld »:

- 1° Oliezuur;
- 2° « Geplatineerde silicagel » (poreus
korrelachtig en geplatineerd kiezelzuur).

ART. 2.

Het tegenwoordig besluit zal onmid-
dellijk in voege treden.

Brussel, den 16ⁿ Maart 1929.

H. JASPAR.

**Droits de sortie. — Modifications
au règlement sur la perception.**

Albert,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial
en sa séance du 20 avril 1929;

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Le deuxième alinéa de l'article 6 du
Règlement sur la perception des droits
de sortie annexé au décret du 22 juillet
1897, modifié par l'ordonnance du 16 fé-
vrier 1918, est remplacé par la disposi-
tion suivante :

« Pour tous les produits qui ne sont
pas exportés en vrac et dont la valeur
est déterminée par ordonnance, la décla-
ration doit indiquer le poids brut des
colis. Dans ce cas, le receveur calculera
les droits de sortie à percevoir en dédui-
sant de ce poids brut, à titre de tare, un
pourcentage qui sera déterminé par le
Ministre des Colonies dans les limites de
2 à 16, d'après la nature des embal-
lages ».

ART. 2.

Le présent décret entrera en vigueur
le jour de sa publication au *Bulletin
officiel*.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1929.

Par le Roi :
*Le Premier Ministre, Ministre
des Colonies,*

H. JASPAR.

**Uitgaande rechten. — Wijzigingen aan
het reglement op de inning.**

Albert,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.*

Gezien het advies door den Kolonialen
Raad uitgebracht in diens vergadering
van 20 April 1929;

Op voorstel van Onzen Eersten Minis-
ter, Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ
DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

Lid twee van artikel 6 uit het Regle-
ment op de inning der uitgaande rech-
ten, dat behoort bij het decreet van
22 Juli 1897, gewijzigd bij de verorde-
ning van 16 Februari 1918, wordt ver-
vangen door de beschikking hierna :

« Voor al de voortbrengselen welke
niet in « vrac » worden uitgevoerd en
waarvan de waarde bij verordening is
vastgesteld, moet de verklaring het
bruto-gewicht der colli aanduiden. In
dit geval zal de ontvanger de te heffen
uitgaande rechten berekenen met, van
dit bruto-gewicht, ten titel van tara, één
ten honderd af te trekken dat door den
Minister van Koloniën zal worden vast-
gesteld binnen de perken van 2 tot 16,
al naar gelang den aard der verpakkin-
gen ».

ART. 2.

Het tegenwoordig decreet zal in voege-
 treden op den dag zijner bekendmaking
in het *Ambtelijk Blad*.

Gegeven te Brussel, den 29ⁿ April 1929.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
*De Eerste Minister, Minister
van Koloniën,*

Droits de sortie. — Tare à déduire des produits non exportés en vrac.

*Le Premier Ministre,
Ministre des Colonies,*

Vu le décret du 29 avril 1929 modifiant le deuxième alinéa de l'article 6 du Règlement sur la perception des droits de sortie annexé au décret du 22 juillet 1897, modifié par l'ordonnance du 16 février 1918,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Conformément à l'article 1^{er} du décret du 29 avril 1929, le pourcentage à déduire, à titre de tare, du poids brut des produits qui ne sont pas exportés en vrac et dont la valeur est fixée par ordonnance, est déterminée comme suit :

2 p. c. pour les emballages simples en tissu;

4 p. c. pour les emballages en tissus cerclés de fer et les emballages en nattes;

8 p. c. pour les emballages formés par des caisses légères en bois plaqué;

16 p. c. pour les emballages en bois autres que ceux ci-dessus désignés.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin officiel du Congo Belge*.

Bruxelles, le 16 mai 1929.

Uitgaande rechten. — Van de niet onverpakt uitgevoerde producten af te rekenen tara.

*De Eerste Minister,
Minister van Koloniën,*

Gezien het decreet van 29 April 1929, houdende wijziging van het tweede alinea van artikel 6 uit het Reglement op het innen der uitgaande rechten, behorend bij het decreet van 22 Juli 1897, gewijzigd bij de verordening van 16 Februari 1918,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Overeenkomstig artikel één uit het decreet van 29 April 1929, wordt, ten titel van tara, de percentage af te rekenen van het bruto-gewicht der producten welke niet onverpakt worden uitgevoerd, en waarvan de waarde bij verordening is vastgesteld, aangeduid als volgt :

2 t. h. voor de eenvoudige verpakking uit weefsel;

4 t. h. voor de verpakking uit weefsel van ijzeren banden voorzien en met verpakking in matwerk;

8 t. h. voor de verpakking vervaardigd onder den vorm van lichte kassen uit « plaqué-hout »;

16 t. h. voor de verpakking uit andere houtsoorten dan deze hierboven aangeduid.

ART. 2.

Het tegenwoordig besluit zal in voege treden op den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk blad van den Belgischen Congo*.

Brussel, den 16ⁿ Mei 1929.

H. JASPAR.

**Droits d'entrée. — Modifications au tarif
en ce qui concerne le sel et le soufre.**

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial
en sa séance du 24 mai 1929;

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

La position n° 16 du tarif des droits
d'entrée annexé à Notre décret du
3 décembre 1923, est modifiée ainsi qu'il
suit :

16. — Sel (chlorure de sodium) :

- a) Sel en vrac, 100 kilogr. . 2 francs.
- b) Sel en sacs, 100 kilogr. . 6 —
(poids brut)
- c) Sel en touques, 100 kilogr. 12 —
(poids brut)
- d) Sel en tablettes, 100 kilogr. 24 —
(poids brut)

ART. 2.

Il est créé au tarif des droits d'entrée
précité une nouvelle position conçue
comme suit :

35bis. — Soufre brut : . exempt.

ART. 3.

Le présent décret entrera en vigueur
le jour de sa publication au *Bulletin offi-
ciel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 1929.

**Inkomende rechten. — Wijzigingen aan het
tarief voor wat zout en solfer betreft.**

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.*

Gezien het advies door den Kolonialen
Raad uitgebracht in diens vergadering
van 24 Mei 1929;

Op voorstel van Onzen Eersten Minis-
ter, Minister van Koloniën,

**WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ
DECRETEEREN :**

ARTIKEL ÉÉN.

De rubriek n° 16 uit het tarief der
inkomende rechten dat bij Ons decreet
van 3 December 1923 behoort, is gewij-
zigd als volgt :

16. — Zout (keukenzout) :

- a) Los zout, 100 kilogrammen 2 frank.
- b) Zout in zakken, 100 kilogr. 6 —
(bruto-gewicht)
- c) Zout in touques, 100 kilogr. 12 —
(bruto-gewicht)
- d) Zout in tabletten, 100 kilog. 24 —
(bruto-gewicht).

ART. 2.

Aan voormeld tarief der inkomende
rechten wordt eene nieuwe rubriek toe-
gevoegd, deze is als volgt opgesteld :

35bis. — Ruw solfer. Vrij.

ART. 3.

Het tegenwoordig decreet zal in wer-
king treden op den dag zijner bekend-
making in het *Ambtelijk Blad van den
Belgischen Congo*.

Gegeven te Brussel, den 6ⁿ Juni 1929.

ALBERT.

Par le Roi :
*Le Premier Ministre, Ministre
des Colonies,*

Van 's Konings wege :
*De Eerste Minister, Minister
van Koloniën,*

H. JASPAR.

Droits d'entrée. — Phosphate de chaux.

Le Ministre des Colonies,

Vu le décret du 16 mars 1929, portant modification de la position n° 85 du tarif des droits d'entrée relative aux « Produits chimiques de toute espèce »;

Revu l'arrêté ministériel de la même date;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Est admis au régime des « Produits chimiques, etc., spécialement dénommés », le phosphate de chaux pour l'alimentation du bétail.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur immédiatement.

Bruxelles, le 12 novembre 1929.

Inkomende rechten. — Kalkphosphoor.

De Minister van Koloniën,

Gezien het decreet van 16 Maart 1929, houdende wijziging aan stelling n° 85 uit het tarief der inkomende rechten, betreffende de « Scheikundige voortbrengselen van allen aard »;

Herzien het ministerieel besluit van denzelfden datum,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Is aanvaard onder het stelsel der « Scheikundige voortbrengselen, enz., bijzonder vermeld », de kalkphosphoor voor de voeding van het vee.

ART. 2.

Tegenwoordig besluit zal onmiddellijk in voege treden.

Brussel, den 12ⁿ November 1929.

P. TSCHOFFEN.

NOTE PRÉLIMINAIRE.**A. — Budget du Congo Belge.****Voies et moyens.**

ARTICLE PREMIER. — *Impôt sur les quatre bases.*

Prévision pour 1930 . fr.	24,700,000
Prévision pour 1929 . .	24,000,000

Augmentation . fr.	700,000
--------------------	---------

basée sur le montant des rôles arrêtés au 31 décembre 1928 et sur la progression normale du montant de ces rôles à espérer en 1930.

ART. 2. — Impôt indigène.

Prévision pour 1930 . fr.	102,430,000
Prévision pour 1929 . .	84,600,000

Augmentation . fr.	17,830,000
--------------------	------------

basée sur la majoration des taux de l'impôt indigène. Les considérations développées dans l'Exposé des motifs justifient les majorations de ces taux.

ART. 3. — Impôt sur les revenus des professions et des sociétés commerciales.

Prévision pour 1930 . fr.	91,350,000
Prévision pour 1929 . .	60,000,000

Augmentation . fr.	31,350,000
--------------------	------------

basée sur les résultats acquis et le développement normal des affaires commerciales et industrielles de la Colonie. Le produit de la taxe mobilière, évalué à 1,000,000 francs pour 1929, a été maintenu au même chiffre pour 1930.

INLEIDENDE NOTA.**A. — Begrooting van Belgisch-Congo.****Middelen.**

ARTIKEL ÉÉN. — *Belasting op de vier basissen.*

Voorziening voor 1930 fr.	24,700,000
Voorziening voor 1929 .	24,000,000

Vermeerdering . fr.	700,000
---------------------	---------

gesteund op het bedrag der op 31 December 1928 vastgestelde rollen en op de normale vermeerdering van het bedrag dezer rollen, dat voor 1930 kan worden tegemoet gezien.

ART. 2. — Inlandsche belasting.

Voorziening voor 1930 fr.	102,430,000
Voorziening voor 1929 fr.	84,600,000

Vermeerdering . fr.	17,830,000
---------------------	------------

gesteund op de vermeerdering van het bedrag der inlandsche belasting.

De beschouwingen welke in de Memorie van Toelichting ontwikkeld worden, billijken de verhoogingen van dit bedrag.

ART. 3. — Belasting op het inkomen der beroepen en der handelsvennootschappen.

Voorziening voor 1930 fr.	91,350,000
Voorziening voor 1929 fr.	60,000,000

Vermeerdering . .	31,350,000
-------------------	------------

gesteund op de verworven uitslagen evenals op de normale ontwikkeling der zaken der handels- en nijverheidsinstellingen in de Kolonie.

De opbrengst der grondtaks welke, voor 1929, op 1,000,000 frank werd geraamd, werd, voor 1930, op hetzelfde cijfer behouden.

ART. 4. — *Patente des trafiquants et permis de circulation.*

Prévision pour 1930 . fr.	1,300,000
Prévision pour 1929 . .	2,600,000

Diminution . fr. 1,300,000
provenant d'une application stricte des décrets, des instructions en matière de police des zones minières et d'une diminution du nombre de trafiquants ambulants par suite de leur installation à demeure.

ART. 5. — *Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée.*

Prévision pour 1930 . fr.	10,000,000
Prévision pour 1929 . .	4,972,700

Augmentation . fr. 5,027,300
La prévision pour 1930 a été basée sur les constitutions de sociétés nouvelles ou sur les augmentations de capital de sociétés au sujet desquelles les actes sont déjà intervenus, mais qui ne devront acquitter les droits qu'en 1930, ainsi que sur certaines constitutions de sociétés en préparation et dont le département a eu connaissance.

ART. 6. — *Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.*

Prévision pour 1930 . fr.	4,360,000
Prévision pour 1929 . .	4,100,000

Augmentation . fr. 260,000
basée sur une majoration des prix des permis de chasse.

Les prévisions de recettes pour 1929 pour les permis de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions ont été maintenues pour l'exercice 1930. Le régime de ces permis sera réexaminé en 1930 afin d'assurer la conservation de la faune africaine.

ART. 4. — *Handelaarspatent en verkeersverloven.*

Voorziening voor 1930 fr.	1,300,000
Voorziening voor 1929 .	2,600,000

Vermindering . fr. 1,300,000
voortkomende uit de stipte toepassing der decreten en voorschriften in zake politie der mijnstreken en uit eene vermindering van het getal der rondreizende handelaars, tengevolge hunner vaste nederzetting.

ART. 5. — *Evenredig recht op de inrichting of de kapitaalsvermeerdering der aandeel-vennootschappen met beperkte verantwoordelijkheid.*

Voorziening voor 1930 fr.	10,000,000
Voorziening voor 1929 .	4,972,700

Vermeerdering . fr. 5,027,300
De voorziening voor 1930 steunt op de inrichting van nieuwe vennootschappen of de kapitaalsvermeerdering van vennootschappen voor dewelke reeds akten werden getroffen, doch die slechts in 1930 de rechten zullen hoeven te betalen, alsmede op de tot standkoming van in wording zijnde vennootschappen waarvan het Departement kennis kreeg.

ART. 6. — *Jachtverloven, verloven tot het dragen en verkoopen van vuurwapens en schietvoorraad.*

Voorziening voor 1930 fr.	4,360,000
Voorziening voor 1929 .	4,100,000

Vermeerdering . fr. 260,000
gesteund op eene verhooging van de prijzen der jachtverloven. De ontvangstvoorzieningen voor 1929 werden, wat betreft de jachtverloven, de verloven tot het dragen en verkoopen van vuurwapens en schietvoorraad, voor het dienstjaar 1930, gehandhaafd. Het stelsel dezer verloven zal in 1930 terug onderzocht worden, ten einde het behoud der Afrikaansche fauna te verzekeren.

ART. 7. — *Taxes d'enregistrement sur l'ivoire.*

Prévision pour 1930	. fr.	12,500,000
Prévision pour 1929	. .	12,000,000

Augmentation	. fr.	500,000
--------------	-------	---------

basée sur les résultats acquis à ce jour.

ART. 8. — *Droits de douane, d'accises et d'entrepôts.*

Prévision pour 1930	. fr.	228,165,000
Prévision pour 1929	. .	194,416,600

Augmentation	. fr.	33,748,400
--------------	-------	------------

basée sur les droits constatés au cours des exercices antérieurs et principalement sur l'augmentation de nos importations.

ART. 9. — *Taxe de statistique.*

Prévision pour 1930	. fr.	2,515,000
Prévision pour 1929	. .	2,100,000

Augmentation	. fr.	415,000
--------------	-------	---------

même justification que celle de l'article 8.

ART. 10. — *Licences d'importation et vente de boissons contenant de l'alcool.*

Prévision pour 1930	. fr.	1,450,000
Prévision pour 1929	. .	1,100,000

Augmentation	. fr.	350,000
--------------	-------	---------

basée sur la majoration des prix de la licence modèle E et des résultats acquis.

ART. 11. — *Permis et taxe de recrutement des travailleurs et louage de services.*

Prévision pour 1930	. fr.	5,000
Prévision pour 1929	. .	18,000

Diminution	. fr.	13,000
------------	-------	--------

résultant d'une part d'une estimation plus réelle du nombre des permis et d'autre part, d'une diminution du

ART. 7. — *Registratietaksen op het ivoor.*

Voorziening voor 1930	fr.	12,500,000
Voorziening voor 1929	. .	12,000,000

Vermeerdering	. fr.	500,000
---------------	-------	---------

gesteund op de tot op heden verworven uitslagen.

ART. 8. — *Douane-, accijns- en stapelplaatsrechten.*

Voorziening voor 1930	fr.	228,165,000
Voorziening voor 1929	. .	194,416,600

Vermeerdering	. fr.	33,748,400
---------------	-------	------------

gesteund op de in den loop der voorgaande dienstjaren vastgestelde rechten, en inzonderheid op de toeneming van onzen invoer.

ART. 9. — *Statistiektaks.*

Voorziening voor 1930	fr.	2,515,000
Voorziening voor 1929	. .	2,100,000

Vermeerdering	. fr.	415,000
---------------	-------	---------

zelfde staving als deze voor artikel 8.

ART. 10. — *Invoervergunningen en verkoop van alcoholhoudende dranken.*

Voorziening voor 1930	fr.	1,450,000
Voorziening voor 1929	. .	1,100,000

Vermeerdering	. fr.	350,000
---------------	-------	---------

gesteund op de verhooging der prijzen van vergunning model E evenals op de verworven uitslagen.

ART. 11. — *Vergunningen en taks van aanwerving van arbeiders en dienstverhuring*

Voorziening voor 1930	fr.	5,000
Voorziening voor 1929	. .	18,000

Vermindering	. fr.	13,000
--------------	-------	--------

welke voortvloeit, eenerzijds uit eene meer werkelijke raming van het getal der vergunningen en, anderzijds, uit

nombre de ceux qui seront délivrés dans la province du Katanga où le recrutement ne sera plus assuré dorénavant que par l'Office central du Travail du Katanga.

ART. 12. — Licences pour recherches minières.

Prévision pour 1930 . fr.	105,000
Prévision pour 1929 . .	50,000

Augmentation . fr.	55,000
--------------------	--------

basée sur les résultats acquis.

ART. 13. — Licences et taxe pour l'achat du coton.

Prévision pour 1930 . fr.	4,960,000
Prévision pour 1929 . .	1,225,000

Augmentation . fr.	3,735,000
--------------------	-----------

provenant de l'augmentation des taux des licences et de l'installation d'usines nouvelles d'égrenages. La prévision comprend en outre le produit de la taxe cotonnière qui alimentait antérieurement le fonds de remploi établi en vertu de l'article 10 de la loi du 25 juillet 1929.

ART. 14. — Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière.

Prévision pour 1930 . fr.	12,975,000
Prévision pour 1929 . .	3,291,500

Augmentation . fr.	9,683,500
--------------------	-----------

Cette augmentation considérable est basée d'une part, sur les résultats acquis en 1928, et d'autre part, sur une augmentation considérable des transactions immobilières escomptée pour 1930, notamment dans le district du Kivu.

ART. 15. — Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires.

eene vermindering van het getal der verloven welke zullen worden afgeleverd in de Katangaprovincie waar, voortaan, de aanwerving nog alleenlijk door het « Office central du Travail du Katanga » zal worden verzekerd.

ART. 12. — Vergunningen voor mijn-opzoekingen.

Voorziening voor 1930 fr.	105,000
Voorziening voor 1929 .	50,000

Vermeerdering . fr.	55,000
---------------------	--------

gesteund op de verkregen uitslagen.

ART. 13. — Vergunningen en taks voor het aankopen van katoen.

Voorziening voor 1930 fr.	4,960,000
Voorziening voor 1929 .	1,225,000

Vermeerdering . fr.	3,735,000
---------------------	-----------

voortvloeiende uit de verhooging van het bedrag der vergunningen en het inrichten van nieuwe afstrijfsfabrieken. De voorziening behelst de voortbrengst der katoentaks welke, voorheen, het krachtens artikel 10 uit de wet van 25 Juli 1929 ingesteld wederbeleggingsfonds bevoorraadde.

ART. 14. — Registratietaksen en rechten voor overdracht van onroerende goederen.

Voorziening voor 1930 fr.	12,975,000
Voorziening voor 1929 .	3,291,500

Vermeerdering . fr.	9,683,500
---------------------	-----------

Deze groote vermeerdering is gesteund eenerzijds, op de in 1928 verkregen uitslagen en, anderzijds, op eene groote in 1930 verhoogte vermeerdering der verhandelingen van onroerende goederen, namelijk in het Kivudistrict.

ART. 15. — Haver, loods- en inboekingsrechten van booten en voor aflevering van tuchtcommissies. — Algemeene beton-

Droits généraux de balisage, et de dragage. Droits d'accostage.

Prévision pour 1930 . fr.	2,845,000
Prévision pour 1929 . .	2,200,000

Augmentation . fr. 645,000
résultant de l'augmentation des tarifs et du développement normal des ports de la Colonie.

ART. 16. — Taxes sur les chiens.

Prévision pour 1930 . fr.	30,000
Prévision pour 1929 . .	27,300

Augmentation . fr. 2,700
basée sur les résultats acquis.

ART. 17. — Permis de récolte.

Prévision pour 1930 . fr.	405,000
Prévision pour 1929 . .	650,000

Diminution. . fr. 245,000
provenant de l'application stricte du décret du 9 décembre 1925 et de la diminution du nombre de « capitas de négoce » depuis l'augmentation du taux du permis.

ART. 18. — Permis de coupe de bois.

Prévision pour 1930 . fr.	750,000
Prévision pour 1929 . .	1,675,000

Diminution. . fr. 925,000
Cette diminution résulte d'une estimation plus réelle de la taxe du permis de coupe de bois. La prévision de 1,675,000 francs pour 1929 a été trop largement évaluée, et les résultats acquis pour 1928 ne permettent pas de supposer que la prévision de 1929 puisse être atteinte en 1930.

ART. 19. — Taxe domaniale sur l'ivoire exporté.

Prévision pour 1930 . fr.	10,000
Prévision pour 1929 . .	80,000

Diminution. . fr. 70,000
L'ivoire détenu avant le 1^{er} juillet 1926

nings- en baggerrechten. Aanlegrechten.

Voorziening voor 1930 fr.	2,145,000
Voorziening voor 1929 .	2,200,000

Vermeerdering . fr. 645,000
welke toe te schrijven is aan de verhooging der tarieven en aan de normale uitbreiding der havens van de Kolonie.

ART. 16. — Taksen op de honden.

Voorziening voor 1930 fr.	30,000
Voorziening voor 1929 .	27,300

Vermeerdering . fr. 2,700
gesteund op de verkregen uitslagen.

ART. 17. — Oogstverloven.

Voorziening voor 1930 fr.	405,000
Voorziening voor 1929 .	650,000

Vermindering . fr. 245,000
welke voortvloeit uit de strenge toepassing van het decreet van 9 December 1925 en uit de vermindering van het getal « handelscapita's » sedert de verhooging van het bedrag der verloven.

ART. 18. — Verloven voor houthakking.

Voorziening voor 1930 fr.	750,000
Voorziening voor 1929 .	1,675,000

Vermindering . fr. 925,000
Deze vermindering is het gevolg van eene meer werkelijke raming van de taks der verloven voor houthakking. De voorziening van 1,675,000 frank voor 1929 werd te breed geschat en de voor 1928 verkregen uitslagen laten niet toe te veronderstellen dat de voorziening van 1929 in 1930 zou kunnen worden bereikt.

ART. 19. — Domeintaks op het uitgevoerd ivoor.

Voorziening voor 1930 fr.	10,000
Voorziening voor 1929 .	80,000

Vermindering . fr. 70,000
Het vóór 1 Juli 1926 weerhouden

diminue dans de fortes proportions; les recettes enregistrées à ce jour ne permettent pas une prévision importante de cette taxe pour 1930.

ART. 20. — *Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers.*

Prévision pour 1930 . fr.	290,000
Prévision pour 1929 . .	815,000

Diminution. . fr.	525,000
-------------------	---------

Même justification que celle de l'article 18.

ART. 21. — *Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution.*

Prévision pour 1930 . fr.	2,350,000
Prévision pour 1929 . .	2,500,000

Diminution. . fr.	150,000
-------------------	---------

Même justification que celle de l'article 19.

ART. 22. — *Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires.*

Prévision pour 1930 . fr.	4,725,000
Prévision pour 1929 . .	3,500,000

Augmentation . fr.	1,225,000
--------------------	-----------

justifiée par les résultats acquis des exercices antérieurs.

ART. 23. — *Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire.*

Prévision pour 1930 . fr.	5,740,000
Prévision pour 1929 . .	4,350,000

Augmentation . fr.	1,390,000
--------------------	-----------

basée sur les recettes enregistrées au cours des exercices antérieurs.

ivoor vermindert in groote mate; de tot op heden geboekte ontvangsten laten niet toe, voor 1930, eene belangrijkere raming van deze taks in te zien.

ART. 20. — *Woudtaksen en vergeldingen voor vergunning van palmboomgronden.*

Voorziening voor 1930 fr.	290,000
Voorziening voor 1929 .	815,000

Vermindering . fr.	525,000
--------------------	---------

Zelfde staving als deze van artikel 18.

ART. 21. — *Verkoop van ivoor bij uitvoering van het decreet van 26 Juli 1910 en der uitvoeringsmaatregelen, door den Staat verworven.*

Voorziening voor 1930 fr.	2,350,000
Voorziening voor 1929 .	2,500,000

Vermindering . fr.	150,000
--------------------	---------

Zelfde staving als deze van artikel 19.

ART. 22. — *Verhuring van domaniale gronden. Voorloopige bezettingen.*

Voorziening voor 1930 fr.	4,725,000
Voorziening voor 1929 .	3,500,000

Vermeerdering . fr.	1,225,000
---------------------	-----------

gestaafd door de bekomene uitslagen der vroegere dienstjaren.

ART. 23. — *Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst.*

Voorziening voor 1930 fr.	5,740,000
Voorziening voor 1929 .	4,350,000

Vermeerdering . fr.	1,390,000
---------------------	-----------

gesteund op de in den loop der vroegere dienstjaren geboekte ontvangsten.

ART. 24. — *Recettes diverses du Service administratif de la justice.*

Prévision pour 1930 . fr.	1,120,000
Prévision pour 1929 . .	1,679,450

Diminution. . fr.	559,450
-------------------	---------

La diminution est entièrement due à une estimation trop élevée pour 1929 du produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques des biens mobiliers et immobiliers, et du remboursement des frais de rapatriement des indigents et des expulsés.

ART. 25. — *Recettes diverses du Service de l'hygiène.*

Prévision pour 1930 . .	2,855,000
Prévision pour 1929 . .	3,200,000

Diminution. . fr.	345,000
-------------------	---------

résultant de la régression des recettes de vente de médicaments et de la suppression de celles du bateau-hôpital « Belgique » dont le rendement est inexistant; les diminutions sont compensées partiellement par une augmentation des produits du service des hôpitaux pour européens.

ART. 26. — *Recettes diverses des Affaires économiques.*

Prévision pour 1930 . fr.	140,000
Prévision pour 1929 . .	137,800

Augmentation . fr.	2,200
--------------------	-------

basée sur les résultats acquis.

ART. 27. — *Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F.*

Prévision pour 1930 . fr.	16,840,000
Prévision pour 1929 . .	8,650,000

Augmentation . fr.	8,190,000
--------------------	-----------

résultant en ordre principal des bonifications à servir par les budgets extra-

ART. 24. — *Verscheiden ontvangsten van den Beheerdienst der justitie.*

Voorziening voor 1930 fr.	1,120,000
Voorziening voor 1929 .	1,679,450

Vermindering . fr.	559,450
--------------------	---------

De vermindering is ten volle te wijten aan eene te hooge raming voor 1929 der voortbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen, de terugbetaling wegens terugzending naar de geboortestreek van de inlanders en de uitgedrevenen.

ART. 25. — *Verscheiden ontvangsten van den Gezondheidsdienst.*

Voorziening voor 1930 fr.	2,855,000
Voorziening voor 1929 .	3,200,000

Vermindering . fr.	345,000
--------------------	---------

veroorzaakt door het achteruitgaan in ontvangsten van den verkoop van geneesmiddelen en het afschaffen der ontvangsten van het hospitaal-schip « Belgique », waarvan de rendearing onjuist is; de verminderingen worden gedeeltelijk vergoed door eene vermeerdering der producten van den dienst van hospitalen voor Europeanen.

ART. 26. — *Verscheiden ontvangsten der Economische Zaken.*

Voorziening voor 1930 fr.	140,000
Voorziening voor 1929 .	137,800

Vermeerdering . fr.	2,200
---------------------	-------

gesteund op de bekomene uitslagen.

ART. 27. — *Verscheiden ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken en der D. T.*

Voorziening voor 1930 fr.	16,840,000
Voorziening voor 1929 .	8,650,000

Vermeerdering . fr.	8,190,000
---------------------	-----------

welke in de eerste plaats toe te schrijven is aan de door de bijzonderste begroo-

ordinaires pour prestations de main-d'œuvre payée par le budget des dépenses ordinaires.

La plus-value est atténuée par une régression des recettes des Ateliers des travaux publics.

ART. 28. — *Recettes des services spéciaux du Bas- et du Haut-Congo.*

Prévision pour 1930 . fr.	2,980,000
Prévision pour 1929 . .	2,879,900

Augmentation . .	100,100
------------------	---------

résultant d'une plus-value des bonifications.

ART. 29. — *Recettes diverses des Services de transport.*

Prévision pour 1930 . fr.	610,000
Prévision pour 1929 . .	895,100

Diminution. . fr.	285,100
-------------------	---------

consécutives à une estimation plus exacte des possibilités de recettes des Services de transport du Haut-Congo exploités par la Colonie.

ART. 30. — *Recettes diverses du Service de l'agriculture.*

Prévision pour 1930 . fr.	2,790,000
Prévision pour 1929 . .	1,560,000

Augmentation . fr.	1,230,000
--------------------	-----------

provenant en ordre principal de l'accroissement des recettes des stations de domestication d'éléphants.

ART. 31. — *Recettes diverses du Service des finances.*

Prévision pour 1930 . fr.	3,915,000
Prévision pour 1929 . .	5,200,000

Diminution. . fr.	1,285,000
-------------------	-----------

La prévision de recettes au poste « Non-

tingen uit te reiken bewilligingen voor dienstverleening van werkkrachten, betaald op de begroting der gewone uitgaven. De meerwaarde wordt verzacht door het achteruitgaan in de ontvangsten der Werkhuizen voor openbare werken.

ART. 28. — *Ontvangsten der bijzondere diensten van den Beneden- en Boven-Congo.*

Voorziening voor 1930 fr.	2,980,000
Voorziening voor 1929 .	2,879,900

Vermeerdering . fr.	100,100
---------------------	---------

toe te schrijven aan eene meerwaarde der bewilligingen.

ART. 29. — *Verscheiden ontvangsten der vervoerdiensten.*

Voorziening voor 1930 fr.	610,000
Voorziening voor 1929 .	895,000

Vermindering . fr.	285,100
--------------------	---------

veroorzaakt door eene juistere raming der mogelijkheden van ontvangsten van het door de Kolonie geëxploiteerd vervoer van den Boven-Congo.

ART. 30. — *Verscheidene ontvangsten van den Landbouwdienst.*

Voorziening voor 1930 fr.	2,790 000
Voorziening voor 1929 fr.	1,560 000

Vermeerdering . fr.	1,230,000
---------------------	-----------

welke in de eerste plaats voortkomt van het toenemen der ontvangsten van de temmingsstandplaatsen voor olifanten.

ART. 31. — *Verscheiden ontvangsten van den Dienst der financiën.*

Voorziening voor 1930 fr.	3,915,000
Voorziening voor 1929 .	5,200,000

Vermindering . . fr	1,285,000
---------------------	-----------

De voorziening van ontvangsten op

Valeurs » (littera g) a été trop largement évaluée en 1929. La recette inscrite pour 1930 tient compte des faits constatés pour 1928.

ART. 32. — *Recettes diverses du Service des douanes, accises et entrepôts.*

Prévision pour 1930 . fr.	585,000
Prévision pour 1929 . .	582,825

Augmentation . fr.	2,175
--------------------	-------

expliquée par les résultats acquis en 1929.

ART. 33. — *Recettes diverses du Service des postes, télégraphes et téléphones.*

Prévision pour 1930 . fr.	30,395,000
Prévision pour 1929 . .	21,800,000

Augmentation . fr.	8,595,000
--------------------	-----------

justifiée par une plus-value constatée dans le produit des taxes d'affranchissement des correspondances, le développement normal du Service des colis postaux, les modifications de ses tarifs et la vente de l'émission spéciale de timbres à l'occasion de l'Exposition coloniale de 1930. Les recettes du Service télégraphique interviennent pour une majoration de 2,100,000 francs.

ART. 34. — *Recettes diverses du Service des terres. — Recettes cadastrales, etc.*

Prévision pour 1930 . fr.	650,000
Prévision pour 1929 . .	468,500

Augmentation . fr.	181,500
--------------------	---------

consécutive à l'extension des travaux de

den post onwaard en (littera g), werd in 1929 te hoog geraamd. De voor 1930 ingeschreven ontvangst, houdt rekening met de in 1928 vastgestelde feiten.

ART. 32. — *Verscheiden ontvangsten van den Dienst der douanen, accijnzen en stapelplaatsen.*

Voorziening voor 1930 fr.	585,000
Voorziening voor 1929 .	582,825

Vermeerdering . fr.	2,175
---------------------	-------

uitgelegd door de in 1929 bekomene uitslagen.

ART. 33. — *Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Posterijen, Telegrafien en Telefonen,*

Voorziening voor 1930 fr.	30,395,000
Voorziening voor 1929 .	21,800,000

Vermeerdering . fr.	8,595,000
---------------------	-----------

gestaafd door eene meerwaarde welke werd vastgesteld in de opbrengst van de frankeertaksen der briefwisselingen, de normale ontwikkeling van den Dienst der postcolli, de wijzigingen der tarieven dezes en den verkoop der bijzondere zegeluitgifte ter gelegenheid der Koloniale Tentoonstelling van 1930. De ontvangsten van den Telegraphischen Dienst komen in deze vermeerdering tusschen voor eene som van 2,100,000 frank.

ART. 34. — *Verscheidene ontvangsten van den Dienst der gronden. — Kadastrale ontvangsten, enz.*

Voorziening voor 1930 fr.	650,000
Voorziening voor 1929 .	468,500

Vermeerdering . fr.	181,500
---------------------	---------

ingevolge de uitbreiding der afbakenings-

délimitation des propriétés immobilières et des recettes cadastrales.

ART. 35. — *Recettes diverses des autres services.*

Prévision pour 1930 . fr. 6,540,000
Prévision pour 1929 . . . 4,065,325

Augmentation . fr. 2,474,675
découlant de la plus-value des prestations de toute nature effectuées par les Services de la Colonie autre que ceux des travaux publics, de la T. S. F., des transports et de l'hydrographie, ainsi que de l'accroissement des recettes administratives des bases de Dar-ès-Salam et de Kigoma.

ART. 36. — *Produit net des stations agricoles exploitées en régie.*

Prévision pour 1930 . fr. 1,730,000
Prévision pour 1929 . . . 2,229,000

Diminution . . fr. 499,000
résultant de la baisse sur les caoutchoucs et les produits agricoles exotiques.

ART. 37. — *Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe.*

Prévision pour 1930 . fr. 1,000,000
Prévision pour 1929 . . . Mémoire.

Augmentation . fr. 1,000,000
basée sur les résultats acquis qui permettent d'espérer un bénéfice net de l'exploitation en 1930.

ART. 38. — *Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille, etc.*

Prévision pour 1930 . fr. 104,700,000
Prévision pour 1929 . . . 112,000,000

Diminution . . fr. 7,300,000
provenant en ordre principal de la déviance anticipée des parts bénéficiaires de la Sociétés des Mines d'Or de Kilo-

werken in zake onroerende goederen en der kadastrale ontvangsten.

ART. 35. — *Verscheidene ontvangsten der andere diensten.*

Voorziening voor 1930 fr. 6,540,000
Voorziening voor 1929 . 4,065,325

Vermeerdering . fr. 2,474,675
voortvloeiende uit de meerwaarde van allerhande dienstverleningen van wege de Diensten der Kolonie met uitzondering der openbare werken, der D. T., der vervoerdiensten en der hydrographie, alsmede uit de vermeerdering van de administratie-ontvangsten der basissen van Dar-es-Salam en Kigoma.

ART. 36. — *Netto-opbrengst der in regie geëxploiteerde landbouwstandplaatsen.*

Voorziening voor 1930 fr. 1,730,000
Voorziening voor 1929 . 2,229,000

Vermindering . fr. 499,000
voortkomende uit de prijsdaling der caoutchoucsoorten en der uitheemsche landbouwvoortbrengselen.

ART. 37. — *Netto-opbrengst van de exploitatie der Regie van den Mayumbespoorweg.*

Voorziening voor 1930 fr. 1,000,000
Voorziening voor 1929 . Memorie.

Vermeerdering . fr. 1,000,000
gesteund op de bekomene uitslagen welke toelaten voor 1930 eene netto-winst der exploitatie te voorzien.

ART. 38. — *Netto-opbrengsten van de titels en waarden der portefeuille, enz.*

Voorziening voor 1930 fr. 104,700,000
Voorziening voor 1929 . 112,000,000

Vermindering . fr. 7,300,000
is, in de eerste plaats toe te schrijven aan de vroegtijdige aflevering der winstaandeelen van de « Société des Mines

Moto, aux porteurs des titres de l'emprunt 6 p. c. 1926.

Cette diminution est compensée par une réduction correspondante de la charge de l'emprunt 6 p. c. 1926.

D'autre part, la prévision pour les dividendes a été réduite de 2,500,000 fr.

B. — Budget du Congo Belge.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE I^{er}.

INSTITUTIONS.

Crédits accordés en 1929, fr.	248,000
Crédits proposés pour 1930 .	243,000

Diminution . . fr. 5,000

Le crédit de 5,000 francs affecté en 1929 au Conseil d'hygiène a été rattaché au chapitre XXII (Hygiène). La diminution signalée est donc fictive.

CHAPITRE II.

AGENCE GÉNÉRALE DE LA COLONIE.

Crédits accordés en 1929, fr.	3,843,655
Crédits proposés pour 1930 .	6,384,650

Augmentation. . fr. 2,540,995

Cette augmentation est fictive à concurrence des dépenses pour missions et publications diverses figurant antérieurement à un autre chapitre. Les crédits du chapitre ont cependant été majorés à plusieurs postes, notamment à l'article 2 par suite de l'octroi d'une indemnité de 10 p. c. du traitement au personnel, et du jeu normal des augmentations de traitements.

d'or de Kilo-Moto » aan de houders der leeningtitels 6 t. h. 1926.

Deze vermindering wordt vergoed door eene vermindering der overeenkomstige lasten van de leening van 6 t. h. 1926.

Anderzijds werd de voorziening voor de dividenden met 2,500,000 frank verminderd.

B. — Begrooting van Belgisch-Congo.

Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK I.

INSTELLINGEN.

In 1929 verleende kred. fr.	248,000
Voor 1930 voorgestelde kred.	243,000

Vermindering . fr. 5,000

Het krediet van 5,000 frank dat, in 1929, voor den Raad van Volksgezondheid werd belegd, werd bij hoofdstuk XXII (Hygiène) verbonden. De vermelde vermindering is dus fictief.

HOOFDSTUK II.

ALGEMEEN AGENTSCHAP DER KOLONIE.

In 1929 verleende kred. fr.	3,843,655
Voor 1930 voorgestelde kred.	6,384,650

Vermeerdering . fr. 2,540,995

Deze vermeerdering is fictief tot beloop der uitgaven voor zendingen en verscheidene publicaties welke vroeger in een ander hoofdstuk waren vermeld. De kredieten van het hoofdstuk werden, evenwel voor meerdere posten, verhoogd, namelijk bij artikel 2, uit hoofde van het toekennen van eene vergoeding van 10 t. h. der wedde van het personeel en van het normaal werken der weddeverhoogingen.

Une majoration de crédit de 425,000 fr. a été jugée nécessaire à l'article 5 pour permettre l'envoi d'une mission d'étude agricole dans les Indes Néerlandaises.

Par contre, le crédit affecté aux frais de publication du *Bulletin officiel de la Colonie* est en diminution de 250,000 fr. par suite d'une importante réduction de la matière à publier.

CHAPITRE III.

PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES.

Crédits accordés en 1929, fr.	15,438,000
Crédits proposés pour 1930	16,497,000

Augmentation.	fr. 1,059,000
---------------	---------------

justifiée par les charges des pensions et allocations diverses pour 1930.

CHAPITRE IV.

SERVICE DE PROPAGANDE ET DES INFORMATIONS.

Crédits accordés en 1929.	fr. 451,000
Crédits proposés pour 1930	696,000

Augmentation.	fr. 245,000
---------------	-------------

justifiée par le développement normal du Service en 1930 et les augmentations de traitements du personnel.

CHAPITRE V

OFFICE COLONIAL.

Crédits accordés en 1929.	fr. 664,000
Crédits proposés pour 1930	806,000

Augmentation.	fr. 142,000
---------------	-------------

même justification que celle du chapitre IV.

Eene kredietvermeerdering van 425,000 frank werd in artikel 5 onontbeerlijk geacht om het uitzenden mogelijk te maken van eene zending voor landbouwstudie in Nederlandsch Indië.

Daarentegen is het voor het uitgeven van het *Ambtelijk B'ad van Belgisch-Congo* bestemd krediet met 50,000 frank verminderd ten gevolge eener belangrijke vermindering van de bekend te maken stof.

HOOFDSTUK III.

PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN.

In 1929 verleende kred. fr.	15,438,000
Voor 1930 voorgestelde kred.	16,497,000

Vermeerdering . fr.	1,059,000
---------------------	-----------

gestaafd door de lasten van de verscheiden pensioenen en bewilligingen voor 1930.

HOOFDSTUK IV.

DIENST DER PROPAGANDA EN DER INLICHTINGEN.

In 1929 verleende kred. fr.	451,000
Voor 1930 voorgestelde kred.	696,000

Vermeerdering . fr.	245,000
---------------------	---------

gestaafd door de normale ontwikkeling van den Dienst, in 1930, en de weddeverhoogen van het personeel.

HOOFDSTUK V.

KOLONIAAL AMBT.

In 1929 verleende kred. . fr.	664,000
Voor 1930 voorgestelde kred.	806,000

Vermeerdering . fr.	142,000
---------------------	---------

zelfde staving als deze van hoofdstuk IV.

CHAPITRE VI.

MUSÉE DU CONGO BELGE.

Crédits accordés en 1929, fr. 1,376,950
 Crédits proposés pour 1930 . 1,715,200

Augmentation. . fr. 338,250

justifiée par les augmentations normales de traitements, l'octroi au personnel d'une indemnité de vie chère équivalente à 10 p. c. du traitement et par la majoration des réquisitions en matériel et fournitures.

Les dépenses « exceptionnelles » qui figuraient antérieurement au budget ordinaire pour l'aménagement, par étapes, des salles publiques seront inscrites pour la totalité du solde de ces dépenses au budget extraordinaire. Ce crédit permettra de terminer le programme d'aménagement des salles publiques et d'études en cours depuis plusieurs années.

CHAPITRE VII.

LABORATOIRE DE Tervueren.

Crédits accordés en 1929. fr. 250,700
 Crédits proposés pour 1930 . 365,690

Augmentation. . fr. 114,990

justifiée par les augmentations normales de traitements, l'octroi au personnel d'une indemnité de vie chère équivalente à 10 p. c. du traitement et par la majoration des réquisitions en matériel et fournitures.

HOOFDSTUK VI.

MUSEUM VAN BELGISCH CONGO.

In 1929 verleende kred. . fr. 1,376,950
 Voor 1930 voorgestelde kred. 1,715,200

Vermeerdering . fr. 338,250

gestaafd door de normale weddeverhogingen, het toekennen aan het personeel van eene vergoeding van levensduurte welke gelijkstaat met 10 t. h. der wedde en door de vermeerdering der behoeften aan materiëel en der benodigdheden.

De uitgaven « bij uitzondering », welke, voorheen, op de gewone begrooting waren vermeld voor het trapsgewijze inrichten der openbare zalen, zullen, voor de algeheelheid van het saldo dezer uitgaven, op de buitengewone begrooting worden ingeschreven. Dit krediet zal toelaten het programma der inrichting van de openbare zalen en van de studiezalen, welke sedert meerdere jaren reeds aan den gang is, te voltooien.

HOOFDSTUK VII.

LABORATORIUM VAN Tervueren.

In 1929 verleende kred. . fr. 250,700
 Voor 1930 voorgestelde kred. 365,690

Vermeerdering . fr. 114,990

gestaafd door de normale weddeverhogingen, het toekennen aan het personeel van eene vergoeding voor levensduurte welke gelijk staat met 10 t. h. der wedde en door de vermeerdering der behoeften aan materiëel en der benodigdheden.

CHAPITRE VIII.

ÉCOLE COLONIALE.

Crédits accordés en 1929. fr.	263,300
Crédits proposés pour 1930 .	333,950

Augmentation. . fr.	70,650
---------------------	--------

même justification que celle du chapitre VII.

CHAPITRE IX.

ÉCOLE DE MÉDECINE TROPICALE.

Crédits accordés en 1929. fr.	280,960
Crédits proposés pour 1930 .	341,510

Augmentation. . fr.	60,550
---------------------	--------

même justification que celle du chapitre VII.

CHAPITRE X.

JARDIN COLONIAL DE LAEKEN.

Crédits accordés en 1929. fr.	259,245
Crédits proposés pour 1930 .	285,125

Augmentation. . fr.	25,880
---------------------	--------

même justification que celle du chapitre VII.

CHAPITRE XI.

DETTE PUBLIQUE.

Crédits accordés en 1929, fr.	119,565,589
Crédits proposés pour 1930 .	122,197,234

Augmentation. . fr.	2,631,645
---------------------	-----------

provenant :

1^o De l'inscription d'un crédit nouveau de 3,000,000 de francs, pour couvrir la garantie d'intérêt d'un emprunt de 150,000,000 de francs à 6 p. c. à émettre

HOOFDSTUK VIII.

KOLONIALE SCHOOL.

In 1929 verleende kred. . fr.	263,300
Voor 1930 vastgestelde kred.	333,950

Vermeerdering . fr.	70,650
---------------------	--------

Zelfde staving als deze van hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK IX.

SCHOOL VOOR TROPISCHE GENEESKUNDE.

In 1929 verleende kred. . fr.	280,960
Voor 1930 voorgestelde kred.	341,510

Vermeerdering . fr.	60,550
---------------------	--------

Zelfde staving als deze voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK X.

KOLONIALE TUIN VAN LAKEN.

In 1929 verleende kred. . fr.	259,245
Voor 1930 voorgestelde kred.	285,125

Vermeerdering . fr.	25,880
---------------------	--------

Zelfde staving als deze voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK XI.

OPENBARE SCHULD.

In 1929 verleende kred. . fr.	119,565,589
Voor 1930 voorgestelde kred.	122,197,234

Vermeerdering. . fr.	2,631,645
----------------------	-----------

voortkomende uit :

1^o De inschrijving van een nieuw krediet bedragende 3,000,000 frank ten einde den interestwaarborg te dekken van eene leening van 150,000,000 frank

par la Compagnie des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains.»

Par contre le crédit de 1,085,695 francs prévu en 1929 pour permettre à cette Compagnie de payer à ses banquiers l'intérêt dû sur les prêts que ces derniers lui avaient consentis, a pu être supprimé.

2° De l'inscription d'un crédit nouveau de 300,000 francs permettant de couvrir la garantie d'intérêt du capital de la Société des transports fluviaux rapides au Congo Belge.

Il est à signaler que le crédit prévu pour payer les intérêts de la dette flottante est en augmentation de 6 millions de francs sur celui de l'année précédente.

Le crédit prévu pour le paiement du dividende variable de l'emprunt de 1926 a pu être réduit de 5,550,000 francs par suite de la réduction de ce dividende, et du fait que les porteurs de l'emprunt de 1926, dit de Kilo-Moto, qui ont fait la demande, ont obtenu la remise anticipée, en 1929, des parts bénéficiaires de la Société de Kilo-Moto leur permettant de toucher directement de cette société les dividendes leur revenant.

CHAPITRES XII et XIII.

GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — SECRÉTARIATS ET PERSONNEL.

Crédits accordés en 1929, fr. 17,487,166
Crédits proposés pour 1930 . 21,771,443

Augmentation. . fr. 4,284,277

justifiée par la péréquation des traitements intervenue en 1929. Le personnel des secrétariats est renforcé de treize unités, en tenant compte du personnel

aan 6 t. h. welke de «Compagnie des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains» zal uitschrijven.

Daarentegen kon het krediet van 1,085,695 frank dat in 1929 werd voorzien om het deze Compagnie mogelijk te maken aan hare bankiers, den interest te betalen welken zij verschuldigd was voor de leeningen die deze laatsten haar toestonden, worden afgeschaft;

2° De inschrijving van een nieuw krediet van 300,000 frank dat toelaat den interestwaarborg te dekken van het kapitaal der «Société des transports fluviaux rapides au Congo Belge».

Dient gemeld dat het krediet voorzien voor de betaling der interesten van de vlottende schuld met 6,000,000 frank op dit van voorgaand jaar werd vermeerderd.

Het krediet dat werd voorzien voor de betaling van het verandelijk dividend der leening van 1926, kan met 5,550,000 frank worden verminderd uit oorzaak der vermindering van dit dividend en omdat de houders der leening van 1926, gezegd van Kilo-Moto, die er de aanvraag van deden, in 1929, de vroegtijdige aflevering verkregen der winstaandeelen van de «Société de Kilo-Moto» hetgeen hun toeliet, onmiddellijk, bij deze vennootschap, de hun verschuldigde dividendten te trekken.

HOOFDSTUKKEN XII en XIII.

ALGEMEEN BEHEER EN PROVINCIE-BEHEEREN. — SECRETARIATEN EN PERSONEEL.

In 1929 verleende kred. . fr. 17,487,166
Voor 1930 voorgestelde kred. 21,771,443

Vermeerdering . fr. 4,284,277

gestaafd door de in 1929 besloten péréquation der wedden. Het personeel der secretariaten werd met dertien eenheden vermeerderd, rekening houdende met

détaché dans les différents services. Les traitements de congé, les frais de voyage à l'extérieur et les indemnités d'équipement qui figuraient antérieurement à un article spécial du chapitre IV (1929) sont ventilés en 1930 dans les dépenses de chaque service. Il en résulte une augmentation, en partie fictive, à de nombreux chapitres.

Le subside au district urbain de Léopoldville est en augmentation par suite du renforcement de personnel accordé à cet organisme, renforcement portant sur seize unités. D'autre part, les frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel qui ont été rattachés à l'article 32 sont en augmentation de 1,250,000 francs, en raison des recrutements envisagés pour 1930.

Certains postes secondaires comportent, par contre, des diminutions de crédits.

CHAPITRE XIV.

SERVICES JUDICIAIRES.

Crédits accordés en 1929, fr. 11,287,471
Crédits proposés pour 1930 . 18,305,849

Augmentation. . fr. 7,018,378
justifiée pour le personnel comme il est dit au chapitre précédent. Le renforcement du personnel judiciaire est de six magistrats et huit agents. Les crédits des articles 39, 40 et 41 ont été mis à la hauteur des besoins présumés du service en 1930.

CHAPITRE XV.

SERVICES ADMINISTRATIFS DE LA JUSTICE ET DES PRISONS.

Crédits accordés en 1929. fr. —
Crédits proposés pour 1930 . 10,036,777

Augmentation. . fr. 10,036,777
Cette augmentation est en partie fictive.

het aan de verscheidene diensten gehecht personeel. De verlofwedden, de reiskosten in het buitenland, en de vergoedingen voor uitrusting welke, voorheen, op een bijzonder artikel van hoofdstuk IV (1929) vermeld waren, worden, in 1930, in de uitgaven van elken dienst geventileerd. Hieruit vloeit eene ten deele fictieve vermeerdering op talrijke hoofdstukken.

De toelage aan het stedelijk district van Leopoldville werd verhoogd uit hoofde der aan dit organisme toegestane vermeerdering van het personeel, vermeerdering welke zestien eenheden bedraagt. Onderzijds zijn de kosten voor aanwerving, voor opleiding en voor vakonderwijs, welke bij artikel 32 werden gehecht, met 1,250,000 frank vermeerderd wegens de in 1930 beoogde aanwervingen.

Enkele posten van ondergeschikt belang, ondergaan, daarentegen, kredietverminderingen.

HOOFDSTUK XIV.

GERECHTSDIENSTEN.

In 1929 verleende kred. . fr. 11,287,471
Voor 1930 voorgestelde kred. 18,305,849

Vermeerdering. . fr. 7,018,378
gestaafd, voor wat het personeel betreft, zooals in het voorgaand hoofdstuk is gezegd. De vermeerdering van het gerechtelijk personeel bedraagt zes magistraten en acht beampten. De kredieten van artikelen 39, 40 en 41, werden aangepast voor de in 1930 vermoede dienstnoodwendigheden.

HOOFDSTUK XV.

ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN HET GERECHT EN DER GEVANGENISSEN.

In 1929 verleende kred. . fr. —
Voor 1930 voorgestelde kred. 10,036,777

Vermeerdering . fr. 10,036,777
Deze vermeerdering is gedeeltelijk fic-

es dépenses qui figurent à ce nouveau chapitre étaient réparties en 1929 dans les chapitres X, XV et XXIII « Services judiciaires », « État civil », « Police et Prisons ».

Les traitements du personnel sont en augmentation de 1,417,735 francs pour les mêmes motifs que ceux indiqués aux chapitres XII et XIII, mais aucun agent nouveau n'est prévu.

Les frais de nourriture et d'entretien des détenus sont en majoration de plus de 2,000,000 de francs, en raison de l'élévation du coût des vivres et matières d'entretien.

CHAPITRE XVI.

SERVICE TERRITORIAL.

Crédits accordés en 1929, fr. 51,106,127
Crédits proposés pour 1930 . 70,432,820

Augmentation. . fr. 19,326,693
justifiée :

1^o A concurrence de 17,327,246 francs pour le personnel blanc, par suite du renforcement du cadre de ce service en 1930 à concurrence de cinquante-trois unités nouvelles destinées à assurer l'extension de l'occupation territoriale, ainsi que par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII.

2^o A concurrence de 700,984 francs par les majorations des salaires et frais d'entretien du personnel noir.

3^o A concurrence de 1,298,463 francs par les besoins nouveaux en matériel résultant de l'extension de l'occupation territoriale.

CHAPITRE XVII.

AFFAIRES INDIGÈNES ET MAIN-D'ŒUVRE.

Crédits accordés en 1929, fr. 7,542,667
Crédits proposés pour 1930 . 10,125,629

Augmentation. . fr. 2,582,962
justifiée en ce qui concerne le personnel

tief. De uitgaven welke op dat nieuw hoofdstuk voorkomen, waren verdeeld, in 1929, onder de hoofdstukken X, XV en XXIII «Gerechtsdiensten», «Burgerlijke Stand», «Policie en Gevangenissen».

De wedden van het personeel zijn in vermeerdering met 1,417,735 frank, voor dezelfde redenen als deze aangeduid in de hoofdstukken XII en XIII, doch geen enkel nieuwen beambte is voorzien.

De voedings- en onderhoudskosten der gevangengehoudenen zijn in vermeerdering met meer dan 2,000,000 frank, uit reden van het stijgen van den prijs der levensmiddelen en onderhoudsstoffen.

HOOFDSTUK XVI.

GEWESTDIENST.

In 1929 verleende kred. . fr. 51,106,127
Voor 1930 voorgestelde kred. 70,432,820

Vermeerdering . fr. 19,326,693
gestaafd :

1^o Tot een beloop van 17,327,246 frank voor het blank personeel, in gevolge der vermeerdering, in 1930, van het kader van dezen dienst ten beloope van drie en vijftig nieuwe eenheden, bestemd om het uitbreiden der territoriale bezetting te verzekeren, alsmede door de in de hoofdstukken XII en XIII uiteengelegde overwegingen;

2^o Ten beloope van 700,984 frank, door de verhoogingen der dagloonen en onderhoudskosten van het negerpersoneel;

3^o Ten beloope van 1,298,463 frank, door de nieuwe noodwendigheden aan materiëel welke van de uitbreiding der territoriale bezetting voortkomen.

HOOFDSTUK XVII.

INLANDSCHE ZAKEN EN WERKKRACHTEN.

In 1929 verleende kred. . fr. 7,542,667
Voor 1929 voorgestelde kred. 10,125,629

Vermeerdering . fr. 2,582,962
gestaafd voor wat het blank personeel

blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII. Deux unités nouvelles sont prévues au cadre du personnel.

Le crédit de l'article 51 est en sérieuse augmentation par suite de la péréquation des traitements des chefs et sous-chefs indigènes et de la majoration générale des salaires des indigènes.

CHAPITRE XVIII.

POLICE URBAINE.

Crédits accordés en 1929, fr. 10,842,671
Crédits proposés pour 1930 . 7,448,532

Diminution . . fr. 3,394,139

Cette diminution est fictive. Les dépenses pour les prisons qui figuraient en 1929 à ce chapitre ont été rattachées au chapitre XV « Service administratif de la justice et des prisons ».

En réalité, il y a augmentation de dépenses en ce qui concerne la police, par suite du recrutement en 1930 de dix-huit agents nouveaux.

En outre, les soldes et allocations des agents noirs de la police sont en augmentation de 1,836,734 francs.

CHAPITRE XIX.

FORCE PUBLIQUE.

Crédits accordés en 1929, fr. 72,452,194
Crédits proposés pour 1930 . 89,243,133

Augmentation. . fr. 16,790,939 justifiée pour le personnel européen par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII. Le cadre européen de la Force publique est maintenu au chiffre de quatre-cent-septante-cinq unités, relève comprise. Les soldes de la

betreft, door de in de hoofdstukken XII en XIII uiteengelegde overwegingen. Twee nieuwe eenheden zijn in het kader van het personeel voorzien.

Het krediet van artikel 51 is in merkelijke vermeerdering, in gevolge der perequatie der wedden van inlandsche hoofden en onderhoofden en der algemeene verhooging van de dagloonen der inlanders.

HOOFDSTUK XVIII.

STEDELIJKE POLITIE.

In 1929 verleende kred. . fr. 10,842,671
Voor 1930 voorgestelde kred. 7,448,532

Vermindering. . fr. 3,394,139

Deze vermindering is fictief. De uitgaven voor de gevangenen, welke in 1929 op dit hoofdstuk voorkwamen, werden onder het hoofdstuk XV « Administratieve dienst van het Gerecht en der gevangenen » overgeschreven.

In werkelijkheid is er vermeerdering van uitgaven voor wat de politie betreft, in gevolge der aanwerving, in 1930, van achttien nieuwe beambten.

Bovendien, zijn de soldijen en bewilligen van de negerbeambten der politie in vermeerdering met 1,836,734 frank.

HOOFDSTUK XIX.

LANDMACHT.

In 1929 verleende kred. . fr. 72,452,194
Voor 1930 voorgestelde kred. 89,243,133

Vermeerdering . fr. 16,790,939

gestaafd, voor wat het Europeesch personeel betreft, door de in de hoofdstukken XII en XIII uiteengelegde overwegingen. Het Europeesch kader der Landmacht wordt behouden aan het cijfer van 475 eenheden, aflossing

troupe ont été relevées, et il en résulte une augmentation de dépenses de 6,015,925 francs (y compris le coût des vivres). Les crédits pour matériel et moyens de locomotion mécaniques sont en majoration sensible.

CHAPITRE XX.

INSTRUCTION PUBLIQUE.

Crédits accordés en 1929, fr. 18,949,881
Crédits proposés pour 1930 . 25,024,802

Augmentation. . fr. 6,074,921

justifiée pour le personnel blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII.

Les salaires, allocations et frais d'entretien des élèves, des travailleurs et plantons sont majorés de 1,321,717 fr., par suite de la hausse générale des salaires et des frais d'entretien. Le crédit pour matériel est en augmentation de 1,288,745 francs pour faire face aux besoins de l'exercice 1930.

Le subside pour installation d'écoles nouvelles a été majoré de 500,000 francs comme suite à la décision qui a été prise par le Gouvernement d'intervenir à concurrence de 50 p. c. dans les frais d'acquisition, par les missions nationales, de matériel didactique nouveau.

Le subside à l'Université coloniale d'Anvers a dû être porté à 500,000 francs afin de couvrir les frais plus élevés de la gestion.

Le subside de 50,000 francs à l'Institut royal colonial belge prévu en 1929, a été fixé à 600,000 francs pour 1930, afin de permettre à cette institution d'entreprendre des publications scientifiques et de former des missions d'étude au Congo Belge.

inbegrepen. De soldijen der troepen werden verhoogd, wat eene vermeerdering der uitgaven met 6,015,925 frank veroorzaakte (er inbegrepen den prijs der levensmiddelen). De kredieten voor materieel en mechanische voortbewegingsmiddelen zijn in merkelijke verhooging.

HOOFDSTUK XX.

OPENBAAR ONDERWIJS.

In 1929 verleende kred. . fr. 18,949,881
Voor 1930 voorgestelde kred. 25,024,802

Vermeerdering . fr. 6,074,921

gestaafd, voor wat het blank personeel betreft, door de in hoofdstukken XII en XIII uiteengelegde overwegingen.

De dagloonen, bewilligingen en onderhoudskosten der leerlingen, arbeiders en plantons zijn verhoogd met 1,321,717 frank, in gevolge der algemeene stijging der dagloonen en der kosten van onderhoud. Het krediet voor materieel is in vermeerdering met 1,288,745 frank, om aan de noodwendigheden van het dienstjaar 1930 het hoofd te bieden.

De toelage voor het inrichten van nieuwe scholen werd vermeerderd met 500,000 frank, als gevolg van de beslissing welke getroffen werd door het Beheer om, ten beloope van 50 t. h., tusschen te komen in de kosten voor het aankopen, door de nationale zendingen, van nieuw didactisch materieel.

De toelage aan de Koloniale Hogeschool van Antwerpen moest op 500,000 frank gebracht worden, ten einde de hogere onkosten van beheer te dekken.

De in 1929, voor 50,000 frank, voorziene toelage aan het Koninklijk Belgisch koloniaal Instituut, werd, voor 1930, op 600,000 frank vastgesteld, ten einde deze instelling toe te laten wetenschappelijke publicaties uit te geven en studiezendingen in Belgisch-Congo samen te stellen.

Les dépenses de l'enseignement technique qui figuraient à l'article 47 de 1929 ont été réparties entre les articles 61 et 62 du budget actuel.

CHAPITRE XXI.

CULTES, MISSIONS, BIENFAISANCE.

Crédits accordés en 1929. fr. 3,029,442
Céd ts proposés pour 1930 . 4,584,726

Augmentation. . fr. 1,555,284
justifiée en ordre principal par un octroi plus important des subsides aux missions sur la base de 15,000 ou 25,000 francs par station. Les dépenses pour la bienfaisance publique sont en légère augmentation. Un subside nouveau de 30,000 francs est inscrit au budget de 1930 pour l'Œuvre nationale de l'enfance.

CHAPITRE XXII.

HYGIÈNE.

Crédits accordés en 1929, fr. 76,002,790
Cédits proposés pour 1930 . 95,117,557

Augmentation. . fr. 19,114,767
justifiée :

1^o A concurrence de 13,509,004 francs en ce qui concerne le personnel blanc, par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII.

Le Service de l'hygiène sera renforcé en 1930 de dix médecins (dont quatre chirurgiens) et de quinze agents sanitaires. En outre, au district u bain de Léopoldville, le Service de l'hygiène comprend un médecin hygiéniste et deux agents sanitaires.

2^o A concurrence de 5,605,763 francs par la majoration des salaires du person-

De uitgaven van het technisch onderwijs welke onder artikel 47 van 1929 voorkwamen, werden onder artikelen 61 en 62 van de huidige begroting verdeeld.

HOOFDSTUK XXI.

EEREDIENSTEN, ZENDIGEN, WELDADIGHEID.

In 1929 verleende kred. . fr. 3,029,442
Voor 1930 voorgestelde kred. 4,584,726

Vermeerdering . fr. 1,555,284
in de eerste plaats gestaafd door eene belangrijke toekenning der toelagen aan de zendingen op de basis van 15,000 frank of 25,000 frank per missiepost. De uitgaven voor de openbare weldadigheid staan een weinig hooger. Eene nieuwe toelage van 30,000 frank is op de begroting ingeschreven voor het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

HOOFDSTUK XXII.

HYGIÈNE.

In 1929 verleende kred. . fr. 76,002,790
Voor 1930 voorgestelde kred. 95,117,557

Vermeerdering. . fr. 19,114,767
gestaafd :

1^o Tot een beloop van 13,509,004 fr. wat het blank personeel betreft, door de beschouwingen welke in hoofdstukken XII en XIII uiteneengezet zijn;

De Gezondheidsdienst zal, in 1930, door tien geneesheeren (waaronder vier heelmeesters), en door vijftien gezondheidsbeambten verstevigd worden. In het stedelijk district van Leopoldville behelst de Gezondheidsdienst, daarenboven, een geneesheer-hygiénist en twee gezondheidsbeambten.

2^o Tot beloop van 5,605,763 frank door de verhooging der loonen van het

nel noir, et du coût élevé des médicaments et instruments de chirurgie. Les allocations aux médecins des missions nationales ont été majorés également de 567,160 francs.

CHAPITRE XXIII.

SERVICE DES FINANCES.

Crédits accordés en 1929, fr. 13,255,350
Crédits proposés pour 1930 . 19,306,860

Augmentation. . fr. 6,051,510

justifiée pour les crédits du personnel blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII.

D'autre part, le Service des finances bénéficie en 1930 d'un renforcement de personnel (treize unités).

Le Service du contrôle sur place, sera réorganisé et renforcé. Par suite de la hausse des matières et des besoins du service, le crédit « matériel » est en augmentation de 606,532 francs.

CHAPITRE XXIV.

DOUANES.

Crédits accordés en 1929. fr. 6,187,015
Crédits proposés pour 1930 . 7,275,075

Augmentation. . fr. 1,088,060

justifiée pour les crédits du personnel blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII. L'effectif du personnel européen a pu être réduit de sept unités, par suite de l'extension de l'activité de l'Office douanier colonial d'Anvers.

Par contre, les dépenses de ce dernier Office sont de ce fait en augmentation de 400,000 francs.

negerpersoneel en door de hoge prijzen der geneesmiddelen en heelt toestellen. De gemoetkomingen aan de geneesheeren der nationale zendingen werden eveneens met 567,160 frank verhoogd.

HOOFDSTUK XXIII.

DIENST DER FINANCIËN.

In 1929 verleende kred. . fr. 13,255,350
Voor 1930 voorgestelde kred. 19,306,860

Vermeerdering. . fr. 6,051,510

gestaafd, wat de kredieten aan het blank personeel betreft, door de beschouwingen welke in hoofdstukken XII en XIII uiteengezet zijn.

De Dienst der financiën geniet, daarenboven, in 1930, eene vermeerdering in personeel (dertien eenheden).

De Controle dienst ter plaatse zal ingericht en verstevigd worden. Tengevolge van de prijsverhoging der stoffen, is het krediet « materieel » met 606,532 frank vermeerderd.

HOOFDSTUK XXIV.

DOUANE.

In 1929 verleende kred. . fr. 6,187,015
Voor 1930 voorgestelde kred. 7,275,075

Vermeerdering. . fr. 1,088,060

gestaafd, wat de kredieten voor het Europeesch personeel betreft, door de beschouwingen in hoofdstukken XII en XIII uiteengezet. Het effectief van het Europeesch personeel kon met zeven eenheden verminderd worden, tengevolge van de uitbreiding der bedrijvigheid van het Kolonial Tolambt van Antwerpen.

Van eenen anderen kant, nemen de uitgaven van dit laatste ambt met 400,000 frank toe.

CHAPITRE XXV.

AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

Crédits accordés en 1929. fr. 3,467,636
Crédits proposés pour 1930 . 5,848,887

Augmentation. . fr. 2,381,251

justifiée pour les crédits du personnel blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII. Le cadre européen est renforcé de neuf unités.

CHAPITRE XXVI.

IMPRIMERIE DE BOMA.

Crédits accordés en 1929. fr. 781,171
Crédits proposés pour 1930 . 1,334,316

Augmentation. . fr. 553,145

justifiée pour les crédits du personnel blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII. Le crédit « matériel » est en augmentation de 300,000 francs, en raison de l'extension donnée au Service de l'imprimerie pour lequel des crédits sont demandés en outre au budget extraordinaire.

CHAPITRE XXVII.

TRAVAUX PUBLICS.

Crédits accordés en 1929, fr. 32,986,553
Crédits proposés pour 1930 . 55,050,956

Augmentation. . fr. 22,064,403

justifiée pour les crédits du personnel blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII.

En outre, les effectifs du personnel

HOOFDSTUK XXV.

ECONOMISCHE ZAKEN.

In 1929 verleende kred. . fr. 3,467,636
Voor 1930 voorgestelde kred. 5,848,887

Vermeerdering. . fr. 2,381,251

gestaafd, wat de kredieten aan het blank personeel betreft, door de beschouwingen welke in hoofdstukken XII en XIII werden uiteengezet. Het Europeesch kader werd met negen eenheden verhoogd.

HOOFDSTUK XXVI.

DRUKKERIJ VAN BOMA.

In 1929 verleende kred. . fr. 781,171
Voor 1930 voorgestelde kred. 1,334,316

Vermeerdering. . fr. 553,145

gestaafd, wat de kredieten aan het blank personeel betreft, door de beschouwingen welke in hoofdstuk XII en XIII werden uiteengezet. Het krediet « materieel » neemt met 300,000 frank toe, tengevolge van de uitbreiding welke gegeven werd aan den Dienst der drukkerij, waarvoor buitendien op de buitengewone begrooting kredieten worden aangevraagd.

HOOFDSTUK XXVII.

OPENBARE WERKEN.

In 1929 verleende kred. . fr. 32,986,553
Voor 1930 voorgestelde kred. 55,050,956

Vermeerdering. . fr. 22,064,403

gestaafd, wat de kredieten aan het blank personeel betreft, door de beschouwingen welke in hoofdstukken XII en XIII werden uiteengezet. De effectieven van

sont renforcés de cinquante-trois unités. La hausse des salaires du personnel noir et le renforcement de ce personnel ont exigé une majoration de crédit de 6,590,511 francs à l'article 90.

L'article 91 «matériel» est en sérieuse augmentation par suite du coût élevé des matières et de l'extension du programme des travaux publics.

Il y a lieu de noter que les dépenses du chapitre XXVII sont compensées, en partie, par une recette de 16,068,450 fr. figurant au budget des voies et moyens et représentant la bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre des travaux publics et de la T. S. F.

CHAPITRE XXVIII.

POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.

Crédits accordés en 1929, fr. 13,999,599

Crédits proposés pour 1930 . 19,799,556

Augmentation. . fr. 5,799,957

justifiée pour les crédits du personnel blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII. Les effectifs du personnel européen sont majorés de onze unités, pour permettre l'organisation du Service des chèques postaux.

L'article 94 est en augmentation de 524,625 francs par suite de la hausse générale des salaires du personnel noir et des frais d'entretien. Les augmentations aux autres postes sont justifiées par le développement normal du service.

het personeel zijn, daarenboven, met drie en vijftig eenheden verstevigd. De verhooging der dagloonen van het negerpersoneel, en de versteviging van dit personeel eischen eene kredietvermeerdering van 6,590,511 frank, bij artikel 90.

Artikel 91 «materieel» is in ernstige vermeerdering, tengevolge van de hoge prijzen der stoffen en de uitbreiding van het programma der openbare werken.

Er dient nadruk gelegd op het feit dat de uitgaven van hoofdstuk XXVII gedeeltelijk vergoed zijn door eene ontvangst van 16,068,450 frank welke op de begroting der middelen voorkomt en de tegoedkoming vertegenwoordigt op de buitengewone uitgaven voor het verleen van werkkrachten voor de openbare werken en de draadloze telegraphie.

HOOFDSTUK XXVIII.

POSTERIJEN, TELEGRAFEN EN TELEFONEN.

In 1929 verleende kred. . fr. 13,999,599

Voor 1930 voorgestelde kred. 19,799,556

Vermeerdering. . fr. 5,799,957

gestaafd, wat de kredieten aan het blank personeel betreft, door de beschouwingen welke in hoofdstukken XII en XIII uiteengezet werden. De effectieven van het Europeesch personeel namen met elf eenheden toe, teneinde het inrichten van den Dienst der postchecks mogelijk te maken.

Artikel 94 neemt met 524,625 frank toe, tengevolge van de algemeene verhooging der dagloonen voor het negerpersoneel en van de onderhoudskosten. De verhoogen bij de andere posten worden gestaafd door de normale ontwikkeling van den dienst.

CHAPITRE XXIX.**TÉLÉGRAPHIE SANS FIL.**

Crédits accordés en 1929. fr. 4,902,348
 Crédits proposés pour 1930 . 7,666,091

Augmentation .fr. 2,763,743

même justification que celle du chapitre XXVIII.

Le cadre du personnel blanc a été renforcé de quatre unités.

CHAPITRE XXX.**TRANSPORTS.**

Crédits accordés en 1929, fr. 10,924,260
 Crédits proposés en 1930 . 10,466,250

Diminution . . fr. 458,010

Les dépenses qui figuraient en 1929 à ce chapitre pour la marine du Bas-Congo ont été rattachées au chapitre XXXI (voies navigables).

Cette diminution de crédit est compensée par l'inscription d'un subside nouveau de 4,250,000 francs devant servir à couvrir les frais de gestion annuelle de l'organisme qui se a chargé de la liaison aérienne Belgique Congo. En réalité, le subside fixé est de 8,500,000 fr. conformément à la loi du 25 mai 1929. Toutefois, la moitié seulement de ce subside se a liquidée et prélevée sur le budget de 1930. La redevance à la Société de Navigation aérienne pour les transports effectués au Congo Belge, pour compte de la Colonie, est en diminution de 1,500,000 francs. Cette diminution n'est qu'apparente : les frais de transport en avion de fonctionnaires et agents de la Colonie, voyageant par ordre, sont prévus à chacun des services dont ils dépendent.

HOOFDSTUK XXIX.**DRAADLOOZE TELEGRAFIE.**

In 1929 verleende kred . fr. 4,902,348
 Voor 1930 voorgestelde kred. 7,666,091

Vermeerdering . fr. 2,763,743

Zelfde staving als deze van hoofdstuk XXVIII.

Het kader van het negerpersoneel werd met vier eenheden vermeerderd.

HOOFDSTUK XXX.**VERVOERDIENSTEN.**

In 1929 verleende kred. . fr. 10,924,260
 Voor 1930 voorgestelde kred. 10,466,250

Vermindering . . fr. 458,010

De in 1929 onder dit hoofdstuk voor den scheepvaartdienst van den Boven-Congo voorkomende uitgaven werden onder hoofdstuk XXXI (bevaarbare wegen) overgeschreven.

Deze kredietvermindering wordt vergoed door de inschrijving eener nieuwe toelage van 4,250,000 frank moettende dienen om de jaarlijksche beleidskosten te dekken van het organisme dat zal belast zijn met de luchtverbinding België-Congo. In werkelijkheid beloopt de overeenkomstig de wet van 25 Mei 1929 vastgestelde toelage 8,500,000 frank. Nochtans zal de helft slechts dezer toelage worden uitgekeerd en op de begroting van 1930 worden voorafgenomen. De tegemoetkoming aan de « Société de Navigation aérienne » uit hoofde der in Belgisch-Congo voor rekening der Kolonie gedane vervoerreizen is in vermindering met 1,500,000 frank. Deze vermindering is slechts schijnbaar : de kosten voor vervoer per vliegtuig der op bevel reizende ambtenaren en beambten van de Kolonie, zijn voorzien bij elk der diensten waarvan zij afhangen.

CHAPITRE XXXI.

VOIES NAVIGABLES.

Crédits accordés en 1929, fr. 10,439,034
 Crédits proposés pour 1930 . 20,463,681

Augmentation. . fr. 10,024,647

justifiée pour les crédits du personnel blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII. Cette augmentation est en partie fictive: les dépenses de la marine du Bas-Congo ayant été rattachées à ce chapitre. Les effectifs du personnel européen sont majorés de vingt-neuf unités.

Par suite de la hausse des salaires du personnel indigène et de l'extension des services, l'article 107 est en majoration de 2 042,301 francs.

Les dépenses de matériel sont en augmentation de 412,884 francs.

CHAPITRE XXXII.

AGRICULTURE.

Crédits accordés en 1929, fr. 16,336,481
 Crédits proposés pour 1930 . 28,223,852

Augmentation. . fr. 11,887,371

justifiée pour les crédits du personnel blanc par les considérations exposées aux chapitres XII et XIII.

De plus, les effectifs du personnel ont été renforcés de trente unités.

Par suite de la hausse des salaires du personnel indigène, l'article 111 est en augmentation de 740,078 francs.

Le subside à la Régie des plantations pour couvrir les frais des stations scien-

HOOFDSTUK XXXI.

BEVAARBARE WEGEN.

In 1929 verleende kred. . fr. 10,439,034
 Voor 1930 voorgestelde kred. 20,463,681

Vermeerdering . fr. 10,024,647

gestaafd, voor wat de kredieten van het blank personeel betreft, door de in hoofdstukken XII en XIII uiteengelegde overwegingen. Deze vermeerdering is gedeeltelijk fictief, daar de uitgaven voor den scheepvaartdienst van den Beneden-Congo onder dit hoofdstuk werden overgeschreven. De effectieven van het Europeesch personeel werden met negen en twintig eenheden vermeerderd.

Ten gevolge van het stijgen der dagloonen van het inlandsch personeel en van de uitbreiding der diensten, is artikel 107 in vermeerdering met 2,042,301 frank.

De uitgaven aan materieel zijn met 412,884 frank vermeerderd.

HOOFDSTUK XXXII.

LANDBOUW.

In 1929 verleende kred. . fr. 16,336,481
 Voor 1930 voorgestelde kred. 28,223,852

Vermeerdering . fr. 11,887,371

gestaafd, voor wat de kredieten van het blank personeel betreft, door de in hoofdstukken XII en XIII uiteengelegde beschouwingen.

De effectieven van het personeel werden daarenboven, met dertig eenheden vermeerderd.

Ingevolge het stijgen der dagloonen van het inlandsch personeel, is artikel 111 in vermeerdering met 740,078 frank.

De toelage aan de Regie der beplantingen om de kosten te dekken der

tifiques et expérimentales dont la gestion lui est confiée, passe à 7,200,000 francs.

Ce subside se répartit comme suit :

	Subsides pour 1930.	Subsides ou crédits alloués pour 1929.	Justification des augmentations.
A. Station d'élevage de l'Etat à Katentania . fr.	750,000	661,345	Péréquation des traite- ments.
Station expérimentale de la Munama	285,000	228,250	Id.
Station expérimentale du Lomami . . . 775,000	535,000	683,375	Péréquation des traite- ments et extension du programme de coloni- sation.
Fermes de colons (Lomami).			
B. Stations de sélection cotonnière	3,810,000	—	Ces dépenses étaient sup- portées en 1929 par le fonds de remploi de la taxe cotonnière dont le produit est rattaché, pour 1930, au budget des Voies et Moyens (art. 13.)
C. Jardin botanique d'Eala et annexes	1,100,000	1,008,384	(Ex. art. 58 à 60). Péré- quation des traite- ments.
D. Station expérimentale de Nioka	480,000	479,162	(Ex. art. 72 à 74). (Id.
	7,200,000		

Un nouveau subside de 500,000 francs est prévu pour la Commission du Parc national Albert.

wetenschappelijke en proefnemingstandplaatsen waarvan het beleid haar is toevertrouwd, bereikt 7,200,000 frank.

Deze toelage wordt onderverdeeld als volgt :

	Toelagen voor 1930.	Voor 1929 verleende toelagen of kredieten.	Uitleg der vermeerderingen.
A. Staats-veekweekstand- plaats te Katentania .	750,000	661,345	Perequatie der wedden.
Proefnemingstandplaats der Munama	285,000	228,250	Id.
Proefnemingstandplaats van den Lomami	775,000	683,375	Perequatie der wedden en uitbreiding van het kolonisatie-programma.
Kolonisten-hoeven (Lomami)	240,000		
B. Katoen uitlezingstand- plaatsen	3,810,000	—	In 1929, werden deze uit- gaven gedekt door het wederbeleggingsfonds der katoen taks, waar- van de opbrengst, voor 1930, overgebracht wordt op de begroting der Middelen (art. 13).
C. Plantentuin van Eala en aanhoorigheden . .	1,100,000	1,008,384	(Vroegere art. 58 tot 60.) Perequatie der wedden.)
D. Proefnemingstandplaats van Nioka	480,000	479,162	(Vroegere art. 72 tot 74.) (Id.)
	7,200,000		
	=====		

Eene nieuwe toelage van 500,000 frank is voor de Commissie van het Nationaal Park Albert voorzien.

CHAPITRE XXXIII.

SERVICE DES TERRES.

Crédits accordés en 1929, fr. 6,525,528

Crédits proposés pour 1930 . 9,355,970

Augmentation. . fr. 2,830,442

justifiée comme il est dit au chapitre XXXI.

Les effectifs du personnel européen sont renforcés de quatorze unités.

CHAPITRE XXXIV.

NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

Crédits accordés en 1929. fr. 2,900,000

Crédit proposés pour 1930 . 3,635,000

Augmentation. . fr. 735,000

justifiée par les besoins présumés de l'exercice 1930.

HOOFDSTUK XXXIII.

DIENST DER GRONDEN.

In 1929 verleende kred. . fr. 6,525,528

Voor 1930 voorgestelde kred. 9,355,970

Vermeerdering . fr. 2,830,442

gestaafd zooals in hoofdstuk XXXI is gezegd.

De effectieven van het Europeesch personeel zijn met viertien eenheden vermeerderd.

HOOFDSTUK XXXIV.

ONWAARDEN EN TERUGBETALINGEN.

In 1929 verleende kred. . fr. 2,900,000

Voor 1930 voorgestelde kred. 3,635,000

Vermeerdering . fr. 735,000

gestaafd door de voor het dienstjaar 1930 vermoede noodwendigheden.

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1930.

Albert,
ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

Budget du Congo belge.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo belge, pour l'exercice 1930, sont évaluées à la somme de: six cent nonante millions huit cent dix mille francs (690,840,000 francs), conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert, pour les dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1930, des crédits pour un montant total de six cent nonante millions trois cent quatre-vingt trois mille cent vingt et un francs (690,383,121 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Wetsontwerp houdende de Begrooting der Gewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1930.

Albert,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL EÉN.

Begrooting van Belgisch-Congo.

ARTIKEL EÉN.

De gewone ontvangsten van Belgisch Congo, voor het dienstjaar 1930, worden geraamd op de som van zeshonderd negentig miljoen achthonderd tien duizend frank (690,840,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

ART. 2.

Er worden, voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo van het dienstjaar 1930, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeshonderd negentig miljoen driehonderd drie en tachtig duizend honderd een en twintig frank (690,383,121 frank), verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

ART. 3.

L'excédent éventuel des dépenses autorisées par la présente loi sur les recettes qui y sont prévues sera couvert au moyen d'un emprunt.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence de l'emprunt à contracter, des bons du Trésor ou des titres de l'emprunt pour compte du Congo belge, ou à accorder la garantie de la Colonie à des titres émis par d'autres organismes, le tout suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

ART. 5.

Les opérations relatives à l'ordonnement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1931.

ART. 6.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1930, sont évaluées respectivement à la somme de cent nonante-sept millions trois cent vingt-quatre mille cinq cents francs (197,324,500 francs), conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

*Budget du Vice-Gouvernement général
du Ruanda-Urundi.*

ART. 7.

Les recettes ordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1930, sont évaluées à la somme de trente-six millions six cent quatre-vingt-six mille neuf cent quatre-vingt-cinq francs (36,686,985 francs), conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 3.

Het gebeurlijk overschot der bij tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de daarbij voorziene ontvangsten zal, door middel van leening, worden gedekt.

ART. 4.

De Minister van Koloniën is, door tegenwoordige wet, gerechtigd tot be-loop der aan te gane leening, schatkist-bons of titels der leening voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven, of den waarborg der Kolonie te verleenen aan door andere organismen uitgegeven titels, dit alles volgens bij koninklijk besluit bepaalde modaliteiten.

ART. 5.

De verrichtingen betreffende de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven, alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1931 kunnen geschieden.

ART. 6.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1930, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van honderd zeven en negentig miljoen driehonderd vier en twintig duizend vijf honderd frank (197,324,500 frank), overeenkomstig de hierbijbehorende tabel III.

TITEL II.

*Begroeting van het Onderalgemeen
Beheer Ruanda-Urundi.*

ART. 7.

Degewone ontvangsten van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi, worden geraamd voor het dienstjaar 1930, op de som van zes en dertig miljoen zeshonderd zes en tachtig duizend negenhonderd vijf en tachtig frank (36,686,985 frank), overeenkomstig de hierbijbehorende tabel IV.

ART. 8.

Il est ouvert pour les Dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, de l'exercice 1930, des crédits pour un montant total de trente-six millions quatre cent quarante mille neuf cent quatre-vingt-cinq francs (36,440,985 francs), conformément au tableau V ci-annexé.

ART. 9.

Si le Service du Trésor du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi l'exigeait, le Roi pourrait, sans autorisation préalable, créer ou renouveler des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne dépassera pas cinq ans.

Les bons du Trésor en circulation ne pourront excéder 5 millions de francs et leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

ART. 10.

L'excédent éventuel des dépenses autorisées par la présente loi sur les recettes qui y sont prévues sera couvert au moyen d'un emprunt.

ART. 11.

Les opérations relatives à l'ordonnement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits, pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1931.

ART. 12.

Les Recettes et Dépenses pour ordre de l'exercice 1930 sont évaluées respectivement à la somme de : trois millions cinq cent septante-cinq mille francs (3,575,000 francs), conformément au tableau VI ci-annexé.

ART. 8.

Er worden voor de Gewone Uitgaven van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1930, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zes en dertig miljoen vierhonderd veertig duizend negenhonderd vijf en tachtig frank (36,440,985 frank), overeenkomstig de hierbijbehorende tabel V.

ART. 9.

Zoo de Dienst der Schatkist van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi zulks vergde, zou de Koning zonder voorafgaandelijke toelating, kunnen overgaan tot de uitgifte of de hernieuwing van interest opbrengende en op eenen vijf jaar niet te boven gaanden vervalldag betaalbare Schatkistbons.

De in omloop zijnde Schatkistbons zullen 5 miljoen frank niet mogen overtreffen, en hunne opbrengst zal slechts tot het betalen van regelmatig gestemde uitgaven mogen worden aangewend.

ART. 10.

Het gebeurlijk overschot der bij tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de daarbij voorziene ontvangsten zal, door middel van leening, worden gedekt.

ART. 11.

De verrichting betrekkelijk de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven, alsmede de invordering der sommen, zullen tot 31 Maart 1931 kunnen geschieden.

ART. 12.

De Ontvangsten en Uitgaven voor order van het dienstjaar 1930 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van drie miljoen vijfhonderd vijf en zeventig duizend frank (3,575,000 frank), overeenkomstig de hierbijbehorende tabel VI.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 13.

Le Ministre des Finances et le Ministre des Colonies sont autorisés à transférer tout ou partie des biens et valeurs affectés au fonctionnement de la Clinique Léopold II à une institution d'intérêt public qui reprendrait les charges et obligations que la Colonie du Congo belge a assumées en ce qui concerne l'institution d'une fondation philanthropique coloniale, portant le nom de Sa Majesté Léopold II.

Ils sont autorisés à conférer la personnalité civile à cette nouvelle institution dont le fonctionnement sera réglé par arrêté royal.

ART. 14.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1930.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1929.

TITEL III.

Verscheiden beschikkingen.

ART. 13.

De Minister van Financiën en de Minister van Koloniën zijn gerechtigd een gedeelte of de algeheelheid der voor de werking van de Kliniek Leopold II aangewende goederen en waarden over te dragen aan eene inrichting van openbaar nut die de lasten en verplichtingen zou overnemen welke de Kolonie Belgisch-Congo op zich nam aangaande het tot stand brengen eener koloniale menschevende stichting, den naam dragende van Zijne Majesteit Leopold II.

Zij zijn gerechtigd aan deze nieuwe inrichting waarvan de werkwijze bij Koninklijk besluit zal worden geregeld, de rechtspersoonlijkheid toe te kennen.

ART. 14.

De tegenwoordige wet is den 1ⁿ Januari 1930 in België en in Afrika verplichtend.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ December 1929.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

(37)

TABLEAU I

Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'Exercice 1930.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article.	Totaux par chapitre.
CHAPITRE PREMIER.			
IMPOSITIONS ET TAXES.			
1	Impôt sur les quatre bases	24,700,000	
2	Impôt indigène	102,430,000	
3	Impôt sur les revenus des professions et des sociétés commerciales. . .	91,350,000	
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	1,300,000	
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des Sociétés par actions, à responsabilité limitée	10,000,000	
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions .	4,360,000	
7	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	12,500,000	
8	Droit de douane, d'accises et d'entrepôts	228,165,000	
9	Taxe de statistique	2,515,000	
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. .	1,450,000	
11	Permis et taxe de recrutement des travailleurs et louage de services . .	5,000	
12	Licences pour recherches minières	105,000	
13	Licences et taxe pour l'achat de coton	4,960,000	
14	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 31-3-1926) .	12,975,000	
15	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	2,845,000	
16	Taxe sur les chiens	30,000	
	A reporter. . fr.		499,690,000

TABEL I**Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1930.****GEWONE ONTVANGSTEN.**

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Bedrag der ontvangsten per artikel.	Totalen per hoofdstuk.
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	BELASTINGEN EN TAKSEN.		
1	Belasting naar de vier basissen	24,700,000	
2	Inlandsche belasting	102,430,000	
3	Belasting op de winsten der beroepen en der handelsmaatschappijen . .	91,350,000	
4	Patent der handelaars en verkeersverloven	1,300,000	
5	Evenreding recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der Vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.	10,000,000	
6	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen	4,360,000	
7	Taksen van registratie op het ivoor	12,500,000	
8	Tolrechten, accijnsen rechten en stapelplaatsrechten.	228,165,000	
9	Statistiektaks	2,515,000	
10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken . . .	1,450,000	
11	Verloven en aanwervingstaks voor arbeiders en verhuring van diensten.	5,000	
12	Vergunningen tot delstoffenopzoekingen	105,000	
13	Vergunningen en taksen tot het aankopen van katoen	4,960,000	
14	Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen (D. van 31-3-26)	12,975,000	
15	Haven-, loods-, immatriculatie-taks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies, Algemeene betonning- en baggerrechten, Anker- rechten	2,845,000	
16	Taks op de honden	30,000	
	Over te dragen. . fr.		499,690,000

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article.	Totaux par chapitre.
	Report. . fr.		499,690,000
	CHAPITRE II.		
	RECETTES DOMANIALES.		
17	Permis de récolte	405,000	
18	Permis de coupe de bois	750,000	
19	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté	10,000	
20	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers. .	290,000	
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution.	2,350,000	
22	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires.	4.725,000	8,530,000
	CHAPITRE III.		
	RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.		
23	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire.	5,740,000	
24	Recettes diverses du Service administratif de la Justice.	1,120,000	
25	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	2,855,000	
26	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	140,000	
27	Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F. . .	16,840,000	
28	Recettes des Services spéciaux du Bas-Congo et du Haut-Congo . . .	2,980,000	
29	Recettes diverses des Services de transports	610,000	
30	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	2,790,000	
31	Recettes diverses du Service des Finances.	3,915,000	
32	Recettes diverses du Service des Douanes, des Accises et Entrepôts . .	585,000	
33	Recettes diverses du Service des Postes, Télégraphes et Téléphones . .	30,395,000	
34	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales, etc. . .	650,000	
35	Recettes diverses des autres Services	6,540,000	75,160,000
	A reporter. . fr.		583,380,000

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Bedrag der ontvangsten per artikel.	Totalen per hoofdstuk.
	Overdracht. . fr.		499,690,000
	HOOFDSTUK II.		
	ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.		
17	Verloven tot inoogsting	405,000	
18	Verloven tot houthakking	750,000	
19	Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor	10,000	
20	Woudtaksen en cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden. . .	290,000	
21	Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht ter uitvoering van de schik- kingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen.	2,350,000	
22	Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezittingen	4,725,000	8,530,000
	HOOFDSTUK III.		
	GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.		
23	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst. . . .	5,740,000	
24	Verscheiden ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht . . .	1,120,000	
25	Verscheiden ontvangsten van den Gezondheidsdienst	2,855,000	
26	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken . .	140,000	
27	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken en der D. T.	16,840,000	
28	Ontvangsten der bijzondere Diensten van Opper- en Neder-Congo, . .	2,980,000	
29	Verscheiden ontvangsten der Vervoerdiensten	610,000	
30	Verscheiden ontvangsten van den Landbouwdienst	2,790,000	
31	Verscheiden ontvangsten van den Financedienst	3,915,000	
32	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Douanen, Accijnsen en Stapel- plaatsen	585,000	
33	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Postrijen, Telegrafen en Tele- fonen	30,395,000	
34	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der gronden, kadastrale ont- vangsten, enz.	650,000	
35	Verscheiden ontvangsten der andere Diensten.	6,540,000	75,160,000
	Over te dragen. . fr.		583,380,000

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article.	Totaux par chapitre.
	Report. . fr.		583,380,000
	CHAPITRE IV.		
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.		
36	Produit net des stations agricoles exploitées en régie	1,730,000	
37	Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe . .	1,000,000	
38	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières, nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	104,700,000	107,430,000
	TOTAL des recettes ordinaires. . fr.		690,810,000 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 16 décembre 1929.

ALBERT.

Par le Roi :
Le *Ministre des Colonies*,
P. TSCHOFFEN.

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Bedrag der ontvangsten per artikel.	Totalen per hoofdstuk.
	Overdracht. . fr.		583,380,000
	HOOFDSTUK IV.		
	OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.		
36	Netto-opbrengst der in eigen beheer uitgebate landbouwstandplaatsen .	1,730,000	
37	Netto-opbrengst van de uitbating der Regie van den Mayumbe-spoorweg .	1,000,000	
38	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennoot- schappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten. . . .	104,700,000	107,430,000
	TOTAAL der gewone ontvangsten. . fr.		690,810,000 =====

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 16 December 1929.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

TABLEAU II

Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'Exercice 1930.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION.		
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE.		
CHAPITRE PREMIER.		
<i>Institutions.</i>		
1	Dépenses diverses du Conseil Supérieur et du Conseil Colonial	243,000
CHAPITRE II.		
<i>Agence générale de la Colonie dans la métropole.</i>		
2	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles. Traitements du personnel temporairement détaché. Indemnités pour travaux extraordinaires et frais de voyage	3,663,650
3	Dépenses diverses de l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles	760,000
4	Dépenses diverses de l'Office d'emballages, à Anvers, chargé des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie et frais divers du Service des licences d'importation	205,000
5	Missions d'études et d'inspection dans la Colonie, dans la métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant.	1,000,000
6	Frais de publications et dépenses diverses y relatives	756,000
CHAPITRE III.		
<i>Pensions et allocations diverses du personnel colonial et frais divers s'y rapportant.</i>		
7	Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1930 se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs, y compris avances à consentir par le Ministre des Colonies en attendant la liquidation des pensions. Remboursement au Trésor belge des premiers termes de pensions ou pensions prenant cours en 1930 ou à dater du 1 ^{er} juillet 1928, au profit de fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office Colonial et des établissements scientifiques.	16,497,000
A reporter . . fr.		

TABEL II

Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1930.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
243,000	EERSTE SECTIE. IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN. EERSTE HOOFDSTUK. <i>Instellingen.</i> Allerhande uitgaven van den Hoogereren Raad en van den Kolonialen Raad.	1
	HOOFDSTUK II. <i>Algemeen Agentschap der Kolonie in het Moederland.</i> Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel. Wedden van het tijdelijk gebruikt personeel. Vergoedingen voor buitengewone werken en reiskosten. Allerhande uitgaven van het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel. Verscheiden uitgaven van het verpakkingssambt, te Antwerpen, dat belast is met de verrichtingen der verzending van de colli tot het Beheer der Kolonie bestemd en verscheidene onkosten van den dienst der invoervergunningen. Studie- en inspectiezendimnen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben. Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben.	
	HOOFDSTUK III. <i>Pensioenen en allerhande bewilligingen aan het koloniaal personeel en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.</i> Pensioenen, vergoedingen en bijzondere bewilligingen : van 1 Januari tot 31 December te vereffenen lasten welke betrekking hebben op het loopend dienstjaar of op vorige dienstjaren, met inbegrip der door den Minister van Koloniën te verleenen voorschotten, in afwachting dat de pensioenen uitbetaald worden. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der eerste pensioenstermijnen of der pensioenen welke in 1930 of te rekenen van 1 Juli 1928 aanvangen, ten bate van ambtenaren en beambten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Ambt en der wetenschappelijke instellingen.	
	Over te dragen.	
6,384,650		
16,497,000		
23,124,650		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	
	CHAPITRE IV. <i>Service de propagande et des informations.</i>	
8	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Contribution à la Caisse des Pensions. Indemnités diverses. Frais de voyage	174,900
9	Dépenses diverses du Service de Propagande et des Informations, y compris subsides. .	521,100
	CHAPITRE V. <i>Office Colonial.</i>	
10	Remboursement au Trésor belge ou paiement des traitements du personnel de l'Office Colonial. Indemnités diverses, frais de voyage	501,000
11	Dépenses diverses de l'Office Colonial	305,000
	CHAPITRE VI. <i>Musée du Congo belge, à Tervueren.</i>	
12	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropo- litaire du Ministère des Colonies pour le Musée de Tervueren. Indemnités au personnel, frais de voyage et de missions	1,190,200
13	Dépenses diverses du Musée du Congo belge, à Tervueren, y compris subsides	525,000
	CHAPITRE VII. <i>Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren.</i>	
14	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropo- litaire du Ministère des Colonies pour le laboratoire. Indemnités au personnel. Frais de voyage	230,690
15	Dépenses diverses du laboratoire	135,000
	CHAPITRE VIII. <i>Ecole coloniale.</i>	
16	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropo- litaire du Ministère des Colonies pour l'Ecole coloniale. Frais de voyage.	289,700
17	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	44,250
	A reporter . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
23,124,650	Overdracht.	
	HOOFDSTUK IV. <i>Dienst van Propaganda en Inlichtingen.</i>	
	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Bijdrage aan de Pensioenkas. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten.	8
696,000	Allerhande uitgaven van den dienst van Propaganda en Inlichtingen, met inbegrip der hulpelden.	9
	HOOFDSTUK V. <i>Koloniaal Ambt.</i>	
	Terugbetaling aan de Belgische Schatkist of betaling der wedden van het personeel van het Koloniaal Ambt. Verscheiden vergoedingen, reiskosten.	10
806,000	Verscheidene uitgaven van het Koloniaal Ambt.	11
	HOOFDSTUK VI. <i>Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren.</i>	
	Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het Museum van Tervueren. Vergoedingen aan het personeel, reis- en zendingskosten.	12
1,715,200	Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo te Tervueren, met inbegrip der hulpelden.	13
	HOOFDSTUK VII. <i>Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen, te Tervueren.</i>	
	Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het Laboratorium. Vergoedingen aan het personeel. Reiskosten.	14
365,690	Allerhande uitgaven van het Laboratorium.	15
	HOOFDSTUK VIII. <i>Koloniale School.</i>	
	Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën, voor de Koloniale School ingeschreven uitgaven voor personeel. Reiskosten.	16
333,950	Verscheidene uitgaven der Koloniale School.	17
27,041,490	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	
	CHAPITRE IX.	
	<i>Ecole de médecine tropicale.</i>	
18	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Ecole de médecine tropicale. Frais de voyage. .	283,510
19	Dépenses diverses de l'Ecole de médecine tropicale.	58,000
	CHAPITRE X.	
	<i>Jardin colonial de Laeken.</i>	
20	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget Métropolitain du Ministère des Colonies pour le Jardin colonial de Laeken. Indemnités pour travaux extraordinaires. Rémunérations du personnel temporaire et salaires des ouvriers. Frais de voyage	205,750
21	Dépenses diverses du Jardin colonial de Laeken	79,375
	CHAPITRE XI.	
	<i>Dette publique.</i>	
	SERVICE DE LA CAISSE D'ÉPARGNE, DES INTÉRÊTS DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.	
22	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne (crédit non limitatif)	100,000
23	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10,000
24	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif)	103,276,274
25	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	10,000,000
26	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif).	8,710,960
27	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	100,000
	A reporter . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
27,041,490	Overdracht.	
	HOOFDSTUK IX.	
	<i>School voor tropische geneeskunde.</i>	
	Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor de School voor tropische geneeskunde ingeschreven uitgaven voor personeel. Reiskosten.	18
341,510	Verscheiden uitgaven der School voor tropische geneeskunde.	19
	HOOFDSTUK X.	
	<i>Koloniale Tuin van Laeken.</i>	
	Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor den Kolonialen Tuin van Laeken ingeschreven uitgaven voor personeel. Vergoedingen voor buitengewone werken. Vergelding van het tijdelijk personeel en dagloonen der werklieden. Reiskosten.	20
285,125	Verscheidene uitgaven van den Kolonialen Tuin van Laeken.	21
	HOOFDSTUK XI.	
	<i>Openbare Schuld.</i>	
	DIENST DER SPAARKAS, DER INTERESTEN DER LEENINGEN EN DER GEWAARBORGDE KAPITALEN.	
	Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet).	22
	Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	23
	Interesten en uitdelgingen der gedekte schuld (onbegrensd krediet)	24
	Interesten, uitdelgingen en verscheidene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet).	25
	Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandelen en schuldbrieven van schuldbrieven van koloniale vennootschappen in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet).	26
	Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld van de Portefeuille en van de Schatkist. Comiteit van de Portefeuille der Koloniën (onbegrensd krediet).	27
122,197,234		
149,865,359	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION II,	
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE XII.	
	<i>Gouvernement général et Gouvernements provinciaux.</i>	
28	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	3,958,796
29	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	49,139
30	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	177,055
31	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux	3,040,450
32	Subside au district urbain de Léopoldville	8,103,770
33	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants (crédit non limitatif)	100,000
34	Dépenses imprévues	100,000
	CHAPITRE XIII.	
	<i>Services des Secrétariats et du personnel du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux.</i>	
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	5,976,584
36	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	60,135
37	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	205,514
	A reporter . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
149,865,359	Overdracht. UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA. SECTIE II. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT. HOOFDSTUK XII. <i>Algemeen Beheer en Provinciebeheeren.</i> Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten, enz. 28 Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders. 29 Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines. 30 Verscheiden uitgaven van algemeenen aard uitgaande van het Algemeen Beheer en de Provinciebeheeren. 31 Toelage aan het stedelijk district Leopoldville 32 Kosten van rechtspleging, uitgaven, boeten en verscheidene. Vergoedingen of schadeloosstellingen erbij begrepen moratorische interesten aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare verantwoordelijkheid of van deze harer aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn (onbegrensd krediet). 33 Verscheiden uitgaven 34 HOOFDSTUK XIII. <i>Dienst van de Secretariaten en het personeel van het Algemeen Beheer en van de Provinciebeheeren.</i> Wedden en verscheidene vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch en negerpersoneel. Reiskosten, enz. 35 Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en- arbeiders. 36 Andere dienstuitgaven met inbegrip van materiëel, meubileering, benodigdheden in het algemeen en allerlei uitgaven. Vergoedingen voor private schrijfmachines. 37	
15,529,210		
6,242,233		
171,636,802	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	
	CHAPITRE XIV.	
	<i>Services judiciaires.</i>	
	Parquets et Tribunaux :	
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage etc.	16,023,916
39	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux	237,057
40	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	407,689
41	Frais de justice (crédit non limitatif)	1,612,187
42	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)	25,000
	CHAPITRE XV.	
	A. — <i>Services administratifs de la justice et des prisons.</i>	
43	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage etc.	1,801,185
44	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	7,507,091
45	Autres dépenses des services administratifs de la justice et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	661,164
	B. — <i>Etat civil et successions.</i>	
46	Dépenses relatives à l'Etat civil et aux successions. Matériel, registres et imprimés, mobilier et fournitures de bureau, télégrammes, caisses et autres emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	67,337
	A reporter . . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
171,636,802	Overdracht. HOOFDSTUK XIV. <i>Gerechtsdiensten.</i> Parketten en Rechtbanken : Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. 38 Dagloon en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwaarders, talken, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschaft inlichtingen. 39 Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines. 40 Gerechtskosten (onbegrensd krediet) 41 Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo of door eenen door dezen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.) 42	
18,305,849	HOOFDSTUK XV. <i>A. — Beheerdiensten van het gerecht en van de gevangenen.</i> Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. 43 Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden. 44 Andere uitgaven der beheerdiensten van het rechtswezen en van de gevangenen, met inbegrip van materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines. 45 <i>B. — Burgerlijke stand en nalatenschappen.</i> Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materiëel, registers en drukwerken, meubelen en kantoorbehoefden, telegrammen, kisten en andere verpakkingsmiddelen met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overledene familieleden. 46	
10,036,777		
199,979,428	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	
	CHAPITRE XVI.	
	<i>Service territorial.</i>	
47	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	67,476,102
48	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et porteurs de communications, engagés par contrat . . .	1,504,315
49	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	1,452,403
	CHAPITRE XVII.	
	<i>Service des affaires indigènes et de la main-d'œuvre.</i>	
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	1,526,672
51	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons engagés suivant contrat. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes ou de conventions conclues avec elles. Dots pour femmes de polygames à libérer. Entretien et déplacement de relégués politiques	8,184,102
52	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	414,855
	CHAPITRE XVIII.	
	<i>Service de la police urbaine.</i>	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	5,327,838
54	Soldes et allocations diverses des agents noirs de la police engagés par contrat; frais de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives engagés par contrat. Frais d'équipement	1,796,734
55	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	323,960
	CHAPITRE XIX.	
	<i>Force publique.</i>	
56	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	39,099,693
	A reporter . . fr.	39,099,693

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	39,099,693
57	Soldes et allocations diverses, dots pour femmes de miliciens, etc. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. Prix de tir et prix pour fêtes militaires	32,791,235
58	Matériel, fournitures de bureau, fournitures classiques. Armement, munitions, mobilier, objets de campement. Publications, documentation, service de renseignements. Sépultures militaires, etc. Frais accessoires d'emballage, de transport, manipulation, de douane, et divers. Entretien, nourriture et remplacement des équidés des troupes coloniales. Indemnités pour emploi en service de machines à écrire privées. Quote-part de la Colonie dans les dépenses du bureau de Southampton pour l'élaboration de la carte internationale du monde.	7,397,895
59	Moyens de locomotion mécaniques en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage et frais accessoires d'emballage, de transport, de manipulation, de douane et divers	9,954,310
SECTION III,		
SERVICES SOCIAUX.		
CHAPITRE XX.		
<i>Instruction publique.</i>		
60	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. Frais de voyage, etc. . .	8,424,182
61	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école	3,404,509
62	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique à l'exclusion de ceux destinés aux écoles rurales entretenues par les chefferies et les caisses de secteurs. Indemnités pour emploi en service de machines à écrire privées	1,974,140
63	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides	11,221,971
CHAPITRE XXI.		
<i>Cultes, missions et bienfaisance publique.</i>		
64	Subsides aux missions et divers. Indemnités aux desservants de cures. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux Missions	3,962,692
65	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	622,034
A reporter . . fr.		

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
287,986,409	Overdracht.	
	Soldijen en verscheiden bewilligen. bruidschatten voor vrouwen van militianen, enz. Kosten voor onderhoud, uitrusting en rapatriëring van het negerpersoneel. Prijzen voor schietwedstrijden en prijzen voor militaire feesten.	57
	Materiëel, kantoorbehoefden, schoolgerief. Bewapening, schietvoorraad, meubelen, kampeeringsvoorwerpen. Bekendmakingen, documentatie, inlichtingsdienst. Militaire grafsteden, enz. Bijkomende onkosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en verscheiden. Onderhoud, voeding en vervanging van de paardsoortigen der koloniale troepen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private schrijfmachines. Aandeel der Kolonie in de uitgaven van het kantoor van Southampton voor het opmaken der wereldkaart.	58
89,243,133	Mechanische vervoermiddelen in het algemeen, onderhouds- en herstellingskosten; wisselstukken, garage, benodigdheden en bijkomende onkosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en verscheiden.	59
	SECTIE III.	
	SOCIALE DIENSTEN.	
	HOOFDSTUK XX.	
	<i>Openbaar onderwijs.</i>	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel (opziensers en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers. Reiskosten, enz.	60
	Dagloonen, bewilligen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officiële Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten of verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar een school gericht.	61
	Materiëel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbehoefden. Schoolgerief en didactisch materiëel met uitzondering van deze welke bestemd zijn voor de door de hoofddien en de sectorkassen onderhouden landelijke scholen. Vergoedingen voor onder den dienst gebezigde private schrijfmachines.	62
25,024,802	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.	63
	HOOFDSTUK XXI.	
	<i>Eerediensten, zendingen en openbare weldadigheid.</i>	
	Toelagen aan zendingen en verscheiden. Vergoedingen aan de pastoriebedieners. Reizen en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congostroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de zendingen bestemde goederen.	64
4,584,726	Allerlei uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of der behoeftige Europeanen. Terugzenden van ongewenschten naar hunne hoofddij van herkomst.	65
406,839,070	Over te dragen.	

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	
	CHAPITRE XXII.	
	<i>Service de l'hygiène.</i>	
66	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage et d'habillement, etc.	38,279,622
67	Honoraires, allocations diverses, subsides, etc., à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, institutions d'enseignement médical, formations d'assistance médicale, etc.	10,441,193
68	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	9,259,266
69	Dépenses relatives à l'hospitalisation des européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'hygiène	9,951,951
70	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Indemnités pour machines à écrire privées	25,162,900
71	Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsides	2,022,625
	SECTION IV,	
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.	
	CHAPITRE XXIII.	
	<i>Service des finances.</i>	
72	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	16,234,852
73	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	197,694
74	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	1,355,014
75	Autres dépenses du Service des finances.	1,519,300
	CHAPITRE XXIV.	
	<i>Services des douanes et de l'office douanier colonial d'Anvers. — Bases de Dar-ès-Salam et de Kigoma.</i>	
76	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage. Frais d'équipement, etc.	5,096,707
	A reporter . . fr.	5,096,707

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
406,839,070	Overdracht. HOOFDSTUK XXII. <i>Gezondheidsdienst.</i> Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, ziekenverplegers en ander negerpersoneel. Reis- en kleedingskosten, enz. 66 Honoraria, verscheiden bewilligingen, toelagen, enz., aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, instellingen voor geneeskundig onderwijs, opleiding van geneeskundige helpers, enz. 67 Dagloon, verscheiden bewilligingen, premieën, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandische geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz. en van al het per contract aangeworven negerpersoneel. 68 Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den gezondheidsdienst. 69 Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden. Vergoedingen voor private schrijfmachines. 70 Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van toelagen. 71	
95,117,557	SECTIE IV. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE. HOOFDSTUK XXIII. <i>Dienst der financiën.</i> Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. 72 Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van de terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders. 73 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines. 74 Andere uitgaven van den Dienst der financiën 75	
19,306,860	HOOFDSTUK XXIV. <i>Diensten der douanen en van het koloniaal toelambt van Antwerpen. — Steunpunten van Dar-ès-Salam en van Kigoma.</i> Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten. Toerustingskosten., enz. 76	
521,263,487	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	5,096,707
77	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte.	1,400,000
78	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, travailleurs, etc., engagés par contrat	93,180
79	Matériel, matières, imprimés, mobilier et fournitures de bureau, etc., y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Location d'embarcations pour surveillance douanière. Frais d'entretien des bateaux du service des douanes. Indemnités pour machines à écrire privées.	122,568
80	Indemnités, primes et ristournes dues par la Colonie. (Crédit non limitatif.)	359,960
81	Autres dépenses du Service des douanes.	202,660
CHAPITRE XXV. <i>Service des affaires économiques.</i>		
82	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	5,414,662
83	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	74,227
84	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	247,198
85	Autres dépenses du Service, y compris subsides.	112,800
CHAPITRE XXVI. <i>Imprimerie de Boma.</i>		
86	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, etc.	690,316
87	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat	84,000
88	Autres dépenses du Service, y compris, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	560,000
CHAPITRE XXVII. <i>Service des travaux publics.</i>		
89	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — Frais de voyage, etc.	25,429,388
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, passeurs d'eau, gardiens de gîtes d'étapes, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	15,148,011
	A reporter . . fr.	40,577,399

Total par chapitre.	AANWIJZING	Artikelen.
— Totaal per hoofdstuk.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
521,263,487	Overdracht.	
	Koloniaal Tolambt van Antwerpen : wedden en vergoedingen van het personeel en beheer- kosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herin- richting der toldiensten en der gemengde Commissie.	77
	Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboorte- streek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	78
	Materiëel, stoffen, drukwerken, meubelen en bureelbenodigdheden, enz., met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden. Verhuring van vaartuigen voor het toltoezicht, kosten van het scheeps- onderhoud van den dienst der douanen. Vergoedingen voor private schrijfmachines.	79
	Vergoedingen, premien en teruggaven door de Kolonie verschuldigd (onbegrensd krediet).	80
7,275,075	Andere uitgaven van den Dienst der douanen	81
	HOOFDSTUK XXV.	
	<i>Dienst der economische zaken.</i>	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	82
	Dagloonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboorte- streek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	83
	Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines.	84
5,848,887	Andere uitgaven van den Dienst, met inbegrip van toelagen	85
	HOOFDSTUK XXVI.	
	<i>Drukkerij van Boma.</i>	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het onder het statuut aangeworven Europeesch personeel en negerarbeiders. Keiskosten, enz.	86
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangewor- ven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders.	87
1,334,316	Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten.	88
	HOOFDSTUK XXVII.	
	<i>Dienst der openbare werken.</i>	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	89
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aange- worven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzetters, bewakers van etappenhalten, baanwachters, werklieden, enz.	90
535,721,765	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	40,577,399
91	Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Ameublement général des bâtiments civils; outillage des ateliers du service et pièces de rechange. Achat de baleinières et de pirogues. Eclairage public. Indemnités pour machines à écrire privées. Frais accessoires de toute nature et divers relatifs au matériel ci-dessus	9,337,557
92	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	5,136,000
CHAPITRE XXVIII. <i>Services des postes, télégraphes et téléphones.</i>		
93	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai. Frais de voyage, etc.	11,525,196
94	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc.	1,500,000
95	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	882,000
96	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif) . . .	2,000,000
97	Autres dépenses des Services des postes, télégraphes et téléphones	3,892,360
CHAPITRE XXIX. <i>Télégraphie sans fil.</i>		
98	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	5,978,769
99	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc., engagés suivant contrat	452,322
100	Participation de la Colonie dans les frais de l'Ecole pratique interministérielle de télégraphie sans fil	35,000
101	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	1,200,000
CHAPITRE XXX. <i>Service des transports.</i>		
102	Traitements et indemnités du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	60,300
103	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	113,750
	A reporter . . fr.	174,050

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
535,721,765	Overdracht.	
55,050,956	Materiëel, meubelen en dienstbenoodigdheden in het algemeen. Algemeene meubilering der burgerlijke gebouwen, toerusting der werkhuizen van den dienst en wisselstukken. Aankoop van sloepen en prauwen. Openbare verlichting. Vergoedingen voor private schrijfmachines. Allerlei bijkomende onkosten en verscheiden betrekkelijk hoogervermeld materieel.	91
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien.	92
	HOOFDSTUK XXVIII.	
	<i>Diensten der posterijen, telegraphen en telefonen.</i>	
19,799,556	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel. Reiskosten, enz.	93
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel, zooals plantons, dragers, bijkomende pagaaiers of bodeboys, enz.	94
	Materiëel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines.	95
	Tegoodkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	96
	Andere uitgaven der Post-, telegraaf- en telefoondiensten.	97
	HOOFDSTUK XXIX.	
	<i>Draadlooze telegraphie.</i>	
7,666,091	Jaarwedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	98
	Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons, leerlingen telegrafisten, enz.	99
	Declname der Kolonie in de kosten der interministeriële practische school voor draadlooze telegrafie.	100
	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materiëel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines.	101
	HOOFDSTUK XXX.	
	<i>Vervoersdienst.</i>	
618,238,368	Jaarwedden en vergoedingen van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	102
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	103
	Over te dragen.	

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	174,050
104	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, etc., y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Location de moyens de locomotion mécaniques	40,000
105	Autres dépenses diverses du Service, y compris subsides	10,252,200
	CHAPITRE XXXI. <i>Dépenses relatives aux voies navigables.</i>	
106	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	10,305,000
107	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	3,324,515
108	Matières, mobilier, combustibles, outillage et pièces de rechange, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais de mise en cale sèche, location de vapeurs. Indemnités pour machines à écrire privées. Frais d'agences et taxes diverses dans les ports étrangers.	6,558,166
109	Autres dépenses du Service	276,000
	CHAPITRE XXXII. <i>Agriculture.</i>	
	A. — SERVICES AGRICOLES GÉNÉRAUX.	
110	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	14,748,200
111	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,792,022
112	Matériel, mobilier et fournitures en général, outillage, instruments de chirurgie vétérinaire, produits pharmaceutiques et antiseptiques, matériel et produits pour collections, frais d'analyse et d'expertise de produits agricoles, achat de plantes et semences, instruments de précision, etc., y compris les frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées	1,057,553
	B. — STATIONS EXPÉRIMENTALES (Sangaie, Chemin de fer du Mayumbe (kilom. 5), Api, Gangara, Aviculture de Stanleyville).	
113	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	684,323
114	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	618,013
115	Matériel, mobilier et fournitures en général, machines et pièces de rechange, matériel agricole, bibliothèque, publications, instruments, achats de plantes, semences et animaux pour stations expérimentales; y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Indemnités pour machines à écrire privées	413,241
	A reporter . . fr.	19,313,352

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
618,238,368	Overdracht.	
	Materiëel, meubelen en kantoorbehoeften, enz., met inbegrip der bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Verhuring van mechanische vervoermiddelen.	104
10,466,250	Andere verscheiden dienstuitgaven, met inbegrip van toelagen	105
	HOOFDSTUK XXXI.	
	<i>Kosten betrekkelijk de bevaarbare wegen.</i>	
	Jaarwedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	106
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	107
	Stoffen, meubelen, brandstoffen, toerusting en wisselstukken, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten, kosten van in droge dokstelling, verhuring van stoomschepen. Vergoedingen voor private schrijfmachines. Agentschapskosten en verscheiden taksen in de vreemde havens.	108
20,463,681	Andere dienstuitgaven	109
	HOOFDSTUK XXXII.	
	<i>Landbouw.</i>	
	A. — ALGEMEENE LANDBOUWDIENSTEN.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	110
	Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel	111
	Materiëel, meubelen en benodigdheden in het algemeen; toerusting, werktuigen voor veeheelkunde, pharmaceutische en antiseptische voortbrengselen, materieel en verzamelingsproducten; kosten voor ontleding en schatting van landbouwvoortbrengselen, aankoop van planten en zaden, juiste waarnemingstuigen, enz., met inbegrip van allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines.	112
	B. — PROEFNEMINGSTANDPLAATSEN. (Sangaie, Mayumbe-spoorweg (5 kilom.), Api, Gangara, Hoenderkweek van Stanleyville.)	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	113
	Dagloon, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	114
	Materiëel, meubelen en benodigdheden in het algemeen, machines en wisselstukken, landbouw-materieel, boekerij, publicaties, instrumenten, aankoop van planten, zaden en dieren voor proefnemingsstandplaatsen, met inbegrip der kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en verscheiden. Vergoedingen voor private schrijfmachines.	115
649,168,299	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	19,313,352
	C. — AUTRES DÉPENSES DE L'AGRICULTURE.	
116	Assistance et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation . .	853,500
117	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert) et subside à la Commission du Parc national Albert	700,000
118	Subside à la Régie des plantations de la Colonie pour couvrir ses frais de gestion et les frais d'entretien des stations scientifiques et expérimentales de la Colonie dont l'administration lui est confiée	7,200,000
119	Subsides aux organismes intéressant l'agriculture.	157,000
	CHAPITRE XXXIII.	
	Service des terres.	
120	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc.	8,501,523
121	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	420,167
122	Autres dépenses du Service	434,280
	CHAPITRE XXXIV.	
	Non-valeurs et remboursements.	
123	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	3,050,000
124	Déficits de comptables. Régularisations des déficits des magasins. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés (crédit non limitatif)	585,000
	TOTAL des dépenses ordinaires . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 16 décembre 1929.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

Totaal par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
649,168,299	Overdracht.	
	<i>C. — ANDERE UITGAVEN VAN DEN LANDBOUW.</i>	
	Hulp en toelagen aan de landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten . . .	116
	Verscheidene uitgaven betreffende de nationale jachtreserve (Nationaal Park Albert) en toelage aan de Commissie van het Nationaal Park Albert.	117
	Toelagen aan de Regie der beplantingen van de Kolonie tot dekking harer beleids- en onderhoudskosten van de wetenschappelijke en proefnemingsstandplaatsen der Kolonie waarvan het beheer haar is toevertrouwd.	118
28,223,852	Toelagen aan landbouw aanbelangende organismen	119
	HOOFDSTUK XXXIII.	
	<i>Dienst der gronden.</i>	
	Wedden en verscheiden vergoedingen aan het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.	120
	Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	121
9,355,970	Andere uitgaven van den Dienst	122
	HOOFDSTUK XXXIV.	
	<i>Onwaard en terugbetalingen.</i>	
	Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, betalingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke herkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	123
3,635,000	Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijn. Regeling der voorschotten op wedden in den loop van dit dienstjaar en der vorige dienstjaren toegestaan en door de belanghebbenden niet terugbetaald (onbegrensd krediet).	124
690,383,121	TOTAAL der gewone uitgaven.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 16 December 1929.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

TABLEAU III

Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Exercice 1930.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
CHAPITRE PREMIER.		
<i>Fonds de tiers.</i>		
1	Cautionnements en matière fiscale	50,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	200,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	200,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	100,000
5	Cautionnements des comptables et sous-comptables	20,000
6	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	200,000
7	Liquidation des successions :	2,000,000
	<i>a) Successions des blancs</i>	
	<i>b) Successions des noirs.</i>	
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane.	10,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	50,000
10	Fonds appartenant à des tiers, remboursables par les ordonnateurs-délégués à Bruxelles ou dans la Colonie	5,000,000
11	Mandats-poste	11,000,000
12	Service des chèques et virements postaux	(mémoire.) (<i>memorie.</i>)
13	Encaissement et paiement de quittances	500,000
14	Encaissement d'abonnements à des publications diverses (compte supprimé).	(mémoire.) (<i>memorie.</i>)
15	Vente de colis postaux tombés en rebut (compte supprimé)	(mémoire.) (<i>memorie.</i>)
16	Caisse d'Épargne de la Colonie	2,000,000
A reporter . . fr.		21,330,000

TABEL III**Begrooting der Inkomsten en Uitgaven voor Order voor het Dienstjaar 1930.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.	
GELDEN VAN DERDEN.	
Borgtochten in zake fiscaus.	1
Borgtochten in zake gerecht	2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen	3
Borgtochten der aanwervers van werkrachten	4
Borgtochten van rekenplichtigen en ondergeschikte rekenplichtigen	5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen	6
Vereffening der nalatenschappen	7
a) Nalatenschappen van blanken ;	
b) Nalatenschappen van negers.	
Verkoop van niet-verklaarde of op het toelaat verlaten goederen	8
Door de beneficiarissen niet geïnde sommen	9
Aan derden behorende fondsen terugbetaalbaar door afgevaardigde verordenaars te Brussel, of in de Kolonie.	10
Postmandaten	11
Dienst der checks en der postoverschrijvingen.	12
Innen en betalen van kwijtbrieven	13
Ontvangen van inschrijvingen op verscheidene tijdschriften (opgeheven rekening)	14
Verkoop van als onbestelbaar verklaarde postcolli (opgeheven rekening)	15
Spaarkas der Kolonie	16
Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report . . fr.	21,330,000
17	Caisse d'Epargne pour employés de couleur . } Réserves des militaires et des travailleurs . }	100,000
18	Fonds provenant des retenues opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents au profit de la Caisse coloniale d'assurance	10,000,000
19	Liquidation de biens allemands. (Exécution du décret du 9 juillet 1923).	2,000,000
20	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923.). . .	5,000
21	Fondation « Mussiri-Kanda ». (Arrêté royal du 18 octobre 1923.).	2,000
22	Fondation « Regina Barman », née Van Moppes. (Arrêté royal du 2 juin 1928).	1,500
23	Versements pour assurance des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925)	30,000
CHAPITRE II.		
<i>Dépenses sur ressources spéciales.</i>		
24	Avances sur traitement	300,000
25	Fonds spécial de pensions de retraite créé en exécution de l'article 14 du décret du 2 mai 1910, relatif à la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie	7,000,000
26	A) Reliquat des ristournes effectuées par le Fonds spécial du Roi pour liquider les arrérages des pensions civiles créées par le décret du 25 avril 1910 } B) Majoration des dites pensions civiles. (Loi du 12 mars 1923) }	100,000
27	Arrérages de la Rente belge acquise avec le reliquat des annuités du Fonds spécial du Roi disponible au 1 ^{er} janvier 1924. (Arrêté royal du 8 décembre 1924)	300,000
28	Reliquat du Fonds spécial du Roi	100,000
29	Donations pour la lutte contre la maladie du sommeil	50,000
30	Donations pour la lutte contre l'épidémie de méningite cérébro-spinale.	50,000
31	Clinique Léopold II	800,000
32	Avances en matériel aux chefs indigènes	500,000
33	Avances en bétail aux chefs indigènes	20,000
34	Avances à des colons agricoles méritants	400,000
35	Fonds destiné à l'achat, au traitement, à la manipulation et au transport de produits indigènes divers (riz, coton, divers)	50,000
	Report . . fr.	43,138,500

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht. Spaarkas voor neger-beambten } Voorbehoud der militairen en arbeiders } Fonds voortkomende uit de afhoudingen welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten ten bate der Koloniale Verzekeringskas. Vereffening van Duitsche goederen. (Uitvoering van het decreet van 9 Juli 1923) Prijs van Koloniale Letterkunde. (Koninklijk besluit van 8 October 1922 en 2 April 1923) Stichting « Mussiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923) Stichting « Regina Barman », geboren Van Moppes. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928). Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden met het oog op den gevorderden ouderdom en het vroegtijdig overlijden. (Wet van 10 Maart 1925).	17 18 19 20 21 22 23
HOOFDSTUK II.	
<i>Uitgaven op bijzondere inkomsten.</i>	
Voorschotten op wedden Bijzonder fonds der rustgelden gesticht ter uitvoering van artikel 14 uit het decreet van 2 Mei 1910. betreffende het pensioen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. A) Overschot der door het Bijzondere Fonds van den Koning aangewende terugbetalingen om de achterstallen der bij het decreet van 25 April 1910 gestichte burgerlijke pensioenen te vereffenen ; B) Vermeerdering van gezegde burgerlijke pensioenen. (Wet van 12 Maart 1923.). Achterstallen der Belgische Rente aangekocht met het overschot der annuïteiten van het op 1 Januari 1924 beschikbaar Bijzonder Fonds der Konings. (Koninklijk besluit van 8 December 1924). Overschot van het Bijzonder Fonds des Konings Begiftigingen in de bestrijding der slaapziekte Schenking ten voordeele van het verweer tegen de epidemie van cerebrospinale cersenvliesontsteking . Ziekenhuis Leopold II Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden Voorschotten in vee aan de inlandsche hoofden Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, hanteeren en vervoeren van verscheidene inlandsche voortbrengselen : rijst, katoen, verscheidenen. Over te dragen.	24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report . . fr.	43,138,500
36	Fonds de prévision monétaire et Fonds spécial de réserve	150,000,000
37	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	600,000
38	Fonds spécial du Service cartographique	230,000
39	Office du Travail de Léopoldville	3,000,000
40	Taxe cotonnière (article 10 de la loi du Budget du Congo Belge pour 1924) (compte supprimé).	(mémoire.) (memorie.)
41	Achat de lait pour nourrissons	100,000
42	Propagande coloniale (compte supprimé)	(mémoire.) (memorie.)
43	Main-d'œuvre militaire	50,000
44	Exploitations en régie : briqueteries, tuileries, fours à chaux, carrières	100,000
45	Exploitations en régie : charpenteries, ébénisteries, foyers, exploitations forestières, achat de matériaux aux indigènes (bambous, ndele, lianes)	100,000
46	Exploitations en régie : huileries indigènes	(mémoire) (memorie.)
47	Exploitations en régie : pêcheries et chasses indigènes	(mémoire.) (memorie.)
48	Fondation « Prix Simon-Daniel Barman ». (Arrêté royal du 4 février 1929).	1,000
49	Legs Tremouroux. (Arrêté royal du 15 avril 1920)	5,000
	TOTAL du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre. . fr.	197,324,500 =====

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 16 décembre 1929.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Fonds van muntvoorzicht en Bijzonder Voorbehoudsfonds	36
Bevoorrading in goederen der troepenkantienen	37
Bijzonder Fonds van den Kaartenmakingsdienst	38
Werkbeurs van Leopoldville	39
Katoentaks (artikel 10 uit de wet der Begrooting van Belgisch-Congo voor 1924) (opgeheven rekening) .	40
Aankoop van melk voor de zuigelingen	41
Koloniale propaganda (opgeheven rekening).	42
Militaire werkkrachten	43
Exploitatiën in regie : steenbakkerijen, pannenbakkerijen, kalkovens, steengroeven	44
Exploitatiën in regie : schrijnwerkerijen, meubelmakerijen, smederijen, boschontginningen, aankoop van materialen aan de negers (hamboes, ndele, lianen).	45
Exploitatiën in regie : inheemsche olieslagerijen	46
Exploitatiën in regie : inheemsche visscherijen en jachten	47
Stichting « Prijs Simon-Daniel Barman ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929)	48
Erflating Tremouroux. (Koninklijk besluit van 15 April 1920)	49
TOTAAL van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 16 December 1929.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

TABLEAU IV

Budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1930.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen va de ontvangsten per artikel.
1	Recettes douanières	10,500,000
2	Droits proportionnels sur le capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée. .	900,000
3	Taxe d'accostage et de séjour dans le port d'Usumbura	75,000
4	Impôts sur les quatre bases	760,000
5	Impôt sur le revenu des professions et des sociétés commerciales	1,500,000
6	Patentes de trafiquants	75,000
7	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.	30,000
8	Patentes de marchands de bétail	30,000
9	Impôt par tête de bétail abattu sur les marchés coutumiers indigènes	80,000
10	Impôt sur la polygamie	20,000
11	Taxe sur les chiens	1,500
12	Impôts indigènes : Impôt de capitation 13,629,100 Impôt sur le bétail 2,500,000	16,129,100
13	Recettes postales et télégraphiques	1,300,000
14	Vente et location de terres et d'immeubles	1,127,875
15	Permis de chasse, de port d'armes et permis de vente d'armes à feu et de munitions. .	60,000
16	Recettes judiciaires	200,000
17	Droits de chancellerie, droits de succession, droits de 4 p. c. sur les ventes publiques, permis de circulation, etc.	75,000
18	Vente de peaux et produits de l'agriculture	30,000
	A reporter . . fr.	32,893,475

TABEL IV

Begrooting der Middelen van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi voor het Dienstjaar 1930.

GEWONE INKOMSTEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.		Artikelen.
Inkomsten der douanen		1
Evenredige rechten op het kapitaal der vennootschappen op aandeel, met beperkte verantwoordelijkheid.		2
Anker- en verblijftaks in de haven van Usumbura		3
Belastingen op de vier basissen		4
Belasting op het inkomen der beroepen en der handelsvennootschappen.		5
Handelaarspatenten		6
Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.		7
Patenten der veekooplieden		8
Belasting bij stuks vee geslacht op de gewoontelijk inlandsche markten.		9
Belasting op de veelwijverij		10
Taks op de honden		11
Inlandsche belastingen :		12
Belasting op het hoofdgeld	13,629,100	
Belasting op het vee	2,500,000	
Inkomsten der Posterijen en Telegrafien		13
Verkoop en verhuring van gronden en onroerende goederen		14
Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, en verloven tot het verkoopen van vuurwapens en ammunitie.		15
Gerechtelijke inkomsten		16
Kanselarijrechten, erfenisrechten, recht van 4 t. h. op de openbare verkooping, verkeerbrieven, enz. .		17
Verkoop van vellen en opbrengsten van den landbouw		18
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel
	Report. . fr.	32,893,475
19	Recettes du laboratoire vétérinaire de Kisenyi	100,000
20	Produit de l'ivoire trouvé	30,000
21	Produits divers et accidentels	600,000
22	Recettes de l'imprimerie	15,000
23	Quote-part du Gouvernement du Congo Belge dans les dépenses du Ruanda-Urundi. .	121,000
24	Recettes diverses du Service de l'hygiène	65,000
25	Recettes diverses de la Trésorerie	30,000
26	Bonification du Budget des Dépenses extraordinaires	1,400,000
27	Permis de coupe de bois	25,000
28	Recettes d'enregistrement et du cadastre	88,000
29	Taxe de licence de recherches minières	100,000
30	Redevance minière à percevoir suivant articles 46 et 61 du décret du 16 avril 1929. . .	1,000,000
31	Licence pour achat de coton et taxe cotonnière	36,500
32	Recettes de l'Ecole professionnelle d'Astrida	5,000
33	Recettes des Bases de Dar-ès-Salam et Kigoma	178,010
	TOTAL des recettes ordinaires. . fr.	36,686,985

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 16 décembre 1929.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.		Artikelen.
Overdracht.		
Inkomsten van het veeartsenijlaboratorium van Kisenyi		19
Opbrengst van het gevonden ivoor		20
Verscheiden of toevallige opbrengsten		21
Inkomsten van de drukkerij		22
Aandeel van het Beheer van Belgisch-Congo in de uitgaven van Ruanda-Urundi		23
Verscheiden inkomsten van den Gezondheidsdienst		24
Verscheiden inkomsten der Schatkamer		25
Tegoeedkoming van de Begrooting der Buitengewone uitgaven		26
Verlof tot houthakking		27
Inkomsten van registratie en kadaster		28
Taks voor vergunning tot mijnopzoeken		29
Mijncijns te bekomen overeenkomstig artikelen 46 en 61 uit het decreet van 16 April 1929.		30
Vergunning voor katoenaankoop en katoentaks		31
Inkomsten der beroepsschool van Astrida		32
Inkomsten der Basissen van Dar-ès-Salam en Kigoma.		33
TOTAAL der gewone inkomsten.		

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 16 December 1929.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

TABLEAU V

Budget des Dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1930.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.		
1	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre; frais de voyage, etc.	1,200,250
2	Salaires, frais d'entretien et divers du personnel noir engagé par contrat	16,420
3	Matériel, mobilier, fournitures en général, fournitures de bureau pour les divers services. Documentation et divers, frais de transport, droits d'entrée et de transit. Indemnités pour usage en service de machines à écrire privées. Indemnités de monture	314,171
4	Bibliothèques publiques : achat de livres, journaux, périodiques et frais divers	15,000
5	Subsides divers et frais de propagande commerciale	63,000
6	Dépenses imprévues.	50,000
ENSEIGNEMENT.		
7	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre, etc.	278,750
8	Salaires et entretien du personnel noir (y compris l'école de charpenterie)	24,580
9	Matériel et fournitures scolaires, outillage, frais de transport, de douane, etc.	128,906
10	Ecole des assistants médicaux et infirmiers indigènes : salaires, matériel classique et divers	40,000
11	Enseignement subsidé et œuvres de missions	1,560,000
BIENFAISANCE PUBLIQUE.		
12	Rapatriement de personnes abandonnées sans ressources et des expulsés indigents, entretien des enfants abandonnés et aide aux personnes nécessiteuses.	100,000
SERVICE DES DOUANES.		
13	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre; indemnités diverses, frais de voyage, etc.	89,185
14	Salaires et frais d'entretien du personnel noir	120,885
15	Matériel, mobilier et divers	15,156
A reporter . . fr. .		4,016,303

TABEL V

**Begrooting der Gewone Uitgaven van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi
voor het Dienstjaar 1930.**

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
ONDERALGEMEEN BEHEER. Activiteits- en verlofwedde, verscheiden vergoedingen aan het Europeesch en aan het negerpersoneel, aangeworven onder het stelsel der statuten of buiten kader, reiskosten, enz. Dagloon, onderhouds- en verscheiden kosten van het bij contract aangeworven negerpersoneel Materieel, meubelen, algemeene benodigdheden, kantoorbehoefte voor de verscheiden diensten, documentatie en verscheiden, vervoerkosten, in- en doorvoerrecht. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst, van private schrijfmachines. Vergoedingen voor rijder. Openbare bibliotheken: aankoop van boeken, dagbladen, tijdschriften en verscheiden kosten, enz. Verscheiden hulpelden en kosten voor handelspropaganda Onvoorzien uitgaven	1 2 3 4 5 6
ONDERWIJS. Activiteits- en verlofwedden, verscheiden vergoedingen van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel der statuten of buiten kader, enz. Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel (de timmerschool erbij begrepen) Schoolmaterieel en benodigdheden, toerusting der beroepsscholen, kosten van vervoer, van douane, enz. School der inlandsche geneeskundige helpers en ziekenverplegers: dagloon, schoolmaterieel en verscheiden Gesubsidieerd onderwijs en werken der zendingen.	7 8 9 10 11
OPENBARE WELDADIGHEID. Terugzending naar hun vaderland van personen die zonder hulpmiddelen werden verlaten, en der noodlijdende uitgedrevenen; onderhoud der verlaten kinderen en hulp aan de behoeftige personen.	12
DIENST DER DOUANEN. Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel der statuten of buiten kader, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. Dagloon en onderhoudskosten van het negerpersoneel Materieel, meubelen en verscheiden. Over te dragen.	13 14 15

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	4,016,303
16	Quote-part du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi dans les frais d'exploitation des bases de Dar-ès-Salam et de Kigoma	76,404
17	Primes pour prises et contraventions; rémunération spéciale pour travaux supplémentaires effectués en dehors des heures réglementaires de service.	10,000
	SERVICE DES POSTES ET TÉLÉGRAPHES.	
18	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre; indemnités diverses, frais de voyage, etc.	158,050
19	Salaires et frais d'entretien du personnel noir, frais de transport de courriers.	63,685
20	Matériel, fournitures de bureau spéciales, impression de valeurs postales, frais de transport et divers	323,500
21	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif).	260,000
	SERVICE DES FINANCES ET DE TRÉSORERIE.	
22	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	843,490
23	Salaires et entretien du personnel noir	9,580
24	Matériel, fournitures, frais de transport, droits de douane	36,760
25	Trésorerie : commission de banque, frais de transfert, transport de numéraire, divers	215,000
26	Intérêt et amortissement des prêts consentis par le Gouvernement belge et par la Colonie du Congo belge. Intérêts de bons du Trésor	2,446,385
27	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	50,000
28	Déficits des comptables. Régularisation. Non-valeurs (crédit non limitatif)	8,000
	SERVICE TERRITORIAL.	
29	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre, indemnités diverses, frais de représentation, frais de voyage, etc.	5,834,502
30	Salaires et frais d'entretien du personnel noir	360,230
31	Matériel, fournitures, frais de transports, droits d'entrée. Achat et transport de jetons d'impôt, divers	798,700
32	Ristournes accordées aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt de capitation et gratifications aux sultans Musinga et Mwambutsa	1,800,000
	A reporter . . fr.	17,310,589

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Aandeel van het Onderalgemeen Beheer van Ruanda-Urundi in de exploitatiekosten der steunpunten van Dar-ès-Salam en Kigoma.	16
Premiën voor het vatten en de vaststelling der overtredingen; bijzondere vergelding voor buiten de regelmatige diensturen geleverd overwerk.	17
DIENST DER POSTERIJEN EN TELEGRAFEN.	
Activiteits- en verlofwedde van het Europeesch en het negerpersoneel, aangeworven onder het stelsel der statuten of buiten kader, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.	18
Dagloon en onderhoudskosten van het negerpersoneel; vervoerkosten van koeriers.	19
Materieel, bijzondere kantoorbehoeften, drukken van postwaarden, vervoerkosten en verscheiden	20
Tegoodkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	21
DIENST DER FINANCIËN EN DER SCHATKAMER.	
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. . .	22
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel	23
Materieel, benoodigdheden, vervoerkosten, tolrechten	24
Schatkamer: commissieloon aan bank, overdrachtkosten, vervoer van muntspciën, verscheiden	25
Interest en aflossing der door het Belgisch Beheer en de kolonie Belgisch-Congo toegestane leeningen. Interesten der Schatkistbons.	26
Teruggave van rechten, belastingen en taksen ten onrechte geïnd. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen die bleken aan derden te behooren (onbegrensd krediet).	27
Tekort in kassen der rekenplichtigen. Regularisatie. Oninvorderbare sommen (onbegrensd krediet). . . .	28
GEWESTELIJKE DIENST.	
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch en van het negerpersoneel, aangeworven onder het stelsel der statuten of buiten kader, verscheiden vergoedingen, vertegenwoordigingskosten, reiskosten, enz.	29
Dagloon en onderhoudskosten van het negerpersoneel	30
Materieel, benoodigdheden, vervoerkosten, invoerrechten. Aankoop en vervoer van belastingsspenningen, verscheiden.	31
Teruggaven aan de inlandse hoofdiën op de opbrengst der hoofdelijke belasting en gratificaties aan de sultanen Musinga en Mwambutsa.	32
Over te dragen.	

Articles:	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	17,310,589
	SERVICE DE LA POLICE ET DES PRISONS.	
33	Soldes et allocations, frais d'entretien et divers des policiers et détenus.	1,465,877
34	Matériel et fournitures spéciales, frais de transport et divers	32,300
	SERVICE DE L'AGRICULTURE.	
35	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage et divers	1,004,140
	STATIONS AGRICOLES ET D'ÉLEVAGE.	
36	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage et divers	281,760
37	Salaires et entretien du personnel noir.	294,850
38	Matériel, fournitures, entretien du bétail, etc.	400,000
	LABORATOIRE VÉTÉRINAIRE.	
39	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	363,240
40	Salaires et entretien du personnel noir	75,400
41	Matériel, mobilier, fournitures, frais de transport, etc.	40,000
	SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
42	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	679,940
43	Salaires et entretien du personnel noir	31,450
44	Matériel, mobilier, frais de transport et de douane, etc.	45,000
	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
45	Traitements d'activité et de congé du personnel européen ; indemnités diverses, frais de voyage, etc.	1,754,070
46	Salaires et entretien du personnel noir. Rémunération aux chefferies indigènes pour travaux exécutés dans l'intérêt général	856,800
47	Matériel, outillage, fournitures diverses, frais de transport et de douane, etc.	504,400
	A reporter . . fr.	25,140,816

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
Overdracht.	
DIENST VAN DE POLITIE EN VAN DE GEVANGENISSEN.	
Soldijen, tegemoetkomingen, onderhoudskosten en verscheiden van de politieagenten en gevangenen . . .	33
Bijzonder materieel en benodigdheden. Vervoerkosten en verscheiden	34
LANDBOUWDIENST.	
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten en verscheiden.	35
STANDPLAATSSEN VOOR LANDBOUW EN VEETEELT.	
Activiteits- en verlofwedden en vergoedingen aan het Europeesch personeel, reiskosten en verscheiden.	36
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel	37
Materieel, benodigdheden, onderhoud van het vee, enz.	38
VEEARTSENIJLABORATORIUM.	
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. .	39
Dagloon en onderhoudskosten van het negerpersoneel	40
Materieel, meubelen, benodigdheden, vervoerkosten, enz.	41
VEEARTSENIJDienst.	
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. .	42
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel	43
Materieel, meubelen, vervoer- en tolkosten, enz.	44
DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
Activiteits- en verlofwedde van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. . .	45
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel. Vergelding aan de inheemsche hoofdijen voor in het algemeen belang uitgevoerde werken.	46
Materieel, uitrusting, verscheiden benodigdheden, vervoer- en tolkosten, enz.	47
Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	25,140,816
	TÉLÉGRAPHIE SANS FIL.	
48	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	190,546
49	Salaires et entretien du personnel noir	25,175
50	Matériel, outillage, fournitures diverses, frais de transport et de douane, etc.	71,320
	SERVICE DE L'HYGIÈNE.	
51	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage et divers	3,156,800
52	Salaires, entretien et équipement du personnel noir	200,000
53	Matériel, fournitures, produits pharmaceutiques, appareils et divers, frais de transport, de douane, etc.	2,000,000
54	Honoraires à des médecins étrangers à l'Administration. Allocations aux médecins des missions nationales.	100,000
55	Frais d'entretien des malades dans les hôpitaux et dispensaires	220,000
56	Brigades sanitaires	50,000
57	Subsides aux membres de l'assistance médicale. Formation d'accoucheuses. Rétribution des sœurs hospitalières et divers	200,000
	FORCE PUBLIQUE.	
58	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	1,290,450
59	Soldes et allocations diverses, frais d'entretien et de rapatriement du personnel de couleur.	1,657,449
60	Matériel, fournitures, armement, munitions, équipements, mobilier, outillage. Frais de transport, droits de douane et divers	338,831
61	Bonification au Gouvernement de la Colonie pour l'armement spécial des troupes détachées dans le Ruanda-Urundi	100,000
62	Achat de moyens de locomotion mécaniques en général ; matières d'entretien et de réparation ; pièces de rechange ; outillage de garage ; indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécaniques	771,956
	SERVICE JUDICIAIRE.	
63	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre ; indemnités diverses, frais de voyage, etc.	212,260
64	Salaires et entretien du personnel noir	1,015
	A reporter . . fr.	35,726,618

AANWIJZING		Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
Overdracht.		
DRAADLOOZE TELEGRAPHIE.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch en van het negerpersoneel onder het beheer der statuten of buiten kader aangeworven, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.		48
Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel.		49
Materieel, toerusting, verscheiden benodigdheden, reiskosten, tolkosten, enz.		50
GEZONDHEIDSDIENST.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten en verscheiden.		51
Dagloonen, onderhoud en uitrusting van het negerpersoneel.		52
Materieel, benodigdheden, apotheekartikelen, toestellen en verscheiden, toerusting, kosten van vervoer, van tol, enz.		53
Eereloon aan niet tot het Beheer behorende geneesheeren. Bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen.		54
Onderhoudskosten der zieken in de gasthuizen en verpleeghuizen.		55
Gezondheidsbrigaden		56
Toelagen aan de leden van de geneeskundige hulp. Opleiding van vroedvrouwen. Vergelding aan de hospitaalzusters en verscheidenen.		57
LANDMACHT.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.		58
Soldijen en verscheiden tegemoetkomingen, kosten van onderhoud en van terugzending naar de streek van herkomst van het kleurpersoneel.		59
Materieel, behoeften, bewapening, ammunitie, kleedij, meubelen, benodigdheden. Vervoerkosten, tolrechten en verscheiden.		60
Tegemoetkoming aan het Beheer van de Kolonie voor de bijzondere bewapening der naar Ruanda-Urundi uitgezonden troepen.		61
Aankoop van algemeene mechanische vervoermiddelen ; onderhouds- en herstellingsstoffen ; wisselstukken ; garage ; bewerktuiging ; vergoedingen voor gebruik, in dienst, van mechanische vervoermiddelen.		62
GERECHTSDIENST.		
Activiteits- en verlofwedden voor het Europeesch en van het negerpersoneel, aangeworven onder het stelsel der statuten of buiten kader, verscheidene vergoedingen, reiskosten, enz.		63
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel.		64
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	35,726,618
65	Matériel, fournitures diverses, frais de transport, droits de douane, etc.	7,000
66	Frais de justice (crédit non limitatif)	8,000
	SERVICE DES TERRES.	
67	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	480,000
68	Salaire et entretien du personnel noir	7,995
69	Matériel, fournitures diverses, frais de transport, droits de douane, divers.	32,580
	SERVICE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE.	
70	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	125,742
71	Salaire et entretien du personnel noir	2,050
72	Matériel, fournitures diverses, frais de transport et de douane, etc.	1,000
	DIVERS.	
73	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital, méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-Gouvernement général et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif)	50,000
	TOTAL des dépenses ordinaires. . fr.	36,440,985 =====

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 16 décembre 1929.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

AANWIJZING		Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
Overdracht.		
Materieel, verscheidene benodigdheden, vervoerkosten, tolrechten, enz.		65
Gerechtskosten (onbegrensd krediet)		66
DIENST DER GRONDEN.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheidene vergoedingen, reiskosten, enz. . .		67
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel		68
Materieel, verscheidene benodigdheden, vervoerkosten, tolrechten, verscheiden.		69
DIENST VOOR NIJVERHEID EN HANDEL.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheidene vergoedingen, reis- en verplaatsingskosten, enz.		70
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel.		71
Materieel, verscheidene benodigdheden, vervoerkosten, tolrechten, enz.		72
VERSCHILLENDE.		
Teruggave aan de Koloniale Schatkist der gedeelten van pensioenen of tegemoetkomingen in kapitaal welke voor de in Ruanda-Urundi geleverde diensten door de ambtenaren en beambten der Kolonie werden verdiend die aan dit onderalgemeen Beheer verbonden zijn, en wier ambt betrekking heeft op het aan den gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet).		73
TOTAAL der gewone uitgaven.		

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 16 December 1929.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën.
P. TSCHOFFEN.

TABLEAU VI**Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Vice-Gouvernement Général
du Ruanda-Urundi, pour l'Exercice 1930.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
1	Cautionnements	5,000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts; cession de traitements	20,000
3	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs fr. 80,000	
	b) Successions des noirs 20,000	
		100,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5,000
5	Consignations diverses remboursables à Bruxelles ou dans les territoires	400,000
6	Mandats-poste	800,000
7	Fonds confiés à la Caisse d'Epargne	150,000
8	Fonds provenant de la retenue opérée sur les traitements des fonctionnaires ou agents au profit de la Caisse coloniale d'assurance	500,000
9	Avances sur traitements	500,000
10	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	50,000
11	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes (décret du 19 juillet 1926)	350,000
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	200,000
13	Ecole industrielle de Kamembe et manufacture de tabac	125,000
14	Ateliers de tissage et huilerie de l'Ankanyaru	10,000
15	Ateliers de tissage divers	10,000
16	Laiteries	150,000
17	Régies des briqueteries, tuileries, fours à chaux, carrières, etc.	100,000
18	Régies des charpenteries, ébénisteries, exploitations forestières, etc.	100,000
	TOTAL des recettes et des dépenses pour ordre . fr	3,575,000

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 16 décembre 1929.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

TABEL VI**Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order van het Onderalgemeen
Beheer Ruanda-Urundi, voor het Dienstjaar 1930.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.		Artikelen.
Borggelden		1
Met beslag onder derden belaste sommen; afstand van wedden		2
Vereffening der nalatenschappen :		3
a) Nalatenschappen der blanken	80,000	
b) Nalatenschappen der negers	20,000	
Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten . . .		4
Verscheiden consignaties, te Brussel of in de grondgebieden betaalbaar		5
Postmandaten		6
Aan de Spaarkas toevertrouwde fondsen		7
Fondsen voortkomende van de afhoudingen gedaan op de wedden der ambtenaren en beambten, ten bate Koloniale Verzekeringskas.		8
Voorschotten op wedde		9
Bevoorrading in waren van de kantienen voor de troepen		10
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen (Decreet van 19 Juli 1926)		11
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden		12
Nijverheidsschool van Kamembe en tabakfabriek		13
Weverijen en oliefabrieken van Ankanyaru		14
Allerhande weverijen		15
Melkerijen		16
Regiën der steenbakkerijen, pannenbakkerijen, kalkovens, steengroeven, enz.		17
Regiën der schrijnwerkerijen, meubelmakerijen, woudontginningen, enz.		18
TOTAAL der ontvangsten en uitgaven voor order.		

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 16 December 1929.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

Tableau récapitulatif des Recettes et des Dépenses
Samenvattende tabel der Gewone Ontvangsten en

CHAPITRES. — HOOFDSTUKKEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
SECTION I. — <i>SECTIE I.</i>		
I. Institutions. — <i>Instellingen</i>	243,000	»
II. Agence générale de la Colonie. — <i>Algemeen agentschap der Kolonie</i> . .	6,384,650	»
III. Pensions et allocations diverses. — <i>Pensioenen en allerhande bewil- ligingen</i>	16,497,000	»
IV. Propagande et informations. — <i>Propaganda en inlichtingen</i>	696,000	»
V. Office colonial. — <i>Koloniaal ambt</i>	806,000	»
VI. Musée du Congo Belge à Tervueren. — <i>Museum van Belgisch-Congo te Tervueren</i>	1,715,200	»
VII. Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. <i>Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen te Tervueren</i>	365,690	»
VIII. Ecole coloniale. — <i>Koloniale school</i>	333,950	»
IX. Ecole de médecine tropicale. — <i>School voor tropische geneeskunde</i> . .	341,510	»
X. Jardin colonial de Laeken. — <i>Koloniale tuin van Laeken</i>	285,125	»
XI. Dette publique. — <i>Openbare schuld</i>	122,197,234	»
SECTION II. — <i>SECTIE II.</i>		
XII. Gouvernement général et Gouvernements provinciaux. — <i>Algemeen Beheer en Provincie Beheeren</i>	3,000,217	1,384,745
XIII. Secrétariats et personnel. — <i>Secretariaten en personeel</i>	903,519	1,849,761
XIV. Services judiciaires. — <i>Gerechtsdiensten</i>	2,592,088	15,572,704
XV. Justice et prisons. — <i>Gerecht en gevangenissen</i>	433,419	591,886
XVI. Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	11,027,565	»
XVII. Affaires indigènes. — <i>Inlandsche zaken</i>	246,698	595,473
XVIII. Police urbaine. — <i>Stedelijke politie</i>	891,867	»
XIX. Force publique. — <i>Landmacht</i>	6,594,740	82,648,393
A reporter. — Over te dragen. . fr.	175,555,472	102,642,962

ordinaires du Congo Belge pour l'Exercice 1930.

Uitgaven van Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1930.

Congo-Kasaï.	Équateur.	Province orientale.	Katanga.	Totaux par chapitre.	Totaux par sections.
—	—	—	—	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostelijke provincie.	Katanga.	Totalen per hoofdstuk.	Totalen per sectiën.
»	»	»	»	243,000	
»	»	»	»	6,384,650	
»	»	»	»	16,497,000	
»	»	»	»	696,000	
»	»	»	»	806,000	
»	»	»	»	1,715,200	
»	»	»	»	365,690	
»	»	»	»	333,950	
»	»	»	»	341,510	
»	»	»	»	285,125	
»	»	»	»	122,197,234	
					149,865,359
8,800,421	591,133	850,042	902,652	15,529,210	
845,739	777,940	1,057,585	807,689	6,242,233	
141,057	»	»	»	18,305,849	
2,565,574	1,118,147	1,811,430	3,516,321	10,036,777	
14,357,010	12,827,210	19,507,174	12,713,861	70,432,820	
2,060,442	2,056,909	2,973,422	2,192,685	10,125,629	
1,195,415	487,041	1,187,579	3,686,630	7,448,532	
»	»	»	»	89,243,133	
					227,364,183
29,965,658	17,858,380	27,387,232	23,819,838	377,229,542	377,229,542

CHAPITRES. — HOOFDSTUKKEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
Report. — Overdracht. . fr.	175,555,472	102,642,962
SECTION III. — <i>SECTIE III.</i>		
XX. Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	1,627,111	10,315,192
XXI. Cultes et missions. — <i>Eerediensten en zendingen</i>	932,500	3,360,000
XXII. Service de l'hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	5,746,761	14,697,139
SECTION IV. — <i>SECTIE IV.</i>		
XXIII. Service des finances. — <i>Dienst der financiën</i>	2,850,059	3,115,082
XXIV. Douanes. — <i>Douanen</i>	2,175,246	5,099,829
XXV. Affaires économiques. — <i>Economische zaken</i>	761,159	737,428
XXVI. Imprimerie de Boma. — <i>Drukkerij van Boma</i>	92,545	1,241,771
XXVII. Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	3,843,474	3,125,555
XXVIII. Postes, télégraphes, téléphones. — <i>Posterijen, telegrafien, telefonen</i> . .	1,756,936	18,042,620
XXIX. Télégraphie sans fil. — <i>Draadlooze telegrafie</i>	971,148	6,694,943
XXX. Transports. — <i>Vervoerdiensten</i>	4,252,200	6,000,000
XXXI. Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	1,653,323	18,810,358
XXXII. Agriculture. — <i>Landbouw</i>	10,250,062	2,652,046
XXXIII. Service des terres. — <i>Dienst der gronden</i>	1,452,071	353,328
XXXIV. Non-valeurs et remboursements. — <i>Onwaarden en terugbetalingen</i> . .	1,810,000	»
TOTAUX des dépenses. — <i>TOTALEN der uitgaven</i> . . fr.	215,730,067	196,888,253
TOTAUX des recettes. — <i>TOTALEN der ontvangsten</i> . . fr.	302,652,446	188,925,214

Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province orientale. — Oostelijke provincie.	Katanga. — Katanga.	Totaux par chapitre. — Totalen per hoofdstuk.	Totaux par sections. — Totalen per sectiën.
29,965,658	17,858,380	27,387,232	23,819,838	377,229,542	377,229,542
3,597,293	571,540	4,376,202	4,537,464	25,024,802	124,727,085
111,004	18,230	41,300	121,692	4,584,726	
26,706,818	14,001,146	16,901,589	17,064,104	95,117,557	
3,420,432	2,725,657	3,964,753	3,230,877	19,306,860	
»	»	»	»	7,275,075	188,426,494
1,183,326	431,864	792,301	1,942,809	5,848,887	
»	»	»	»	1,334,316	
12,681,309	5,230,474	14,879,812	15,290,332	55,050,956	
»	»	»	»	19,799,556	
»	»	»	»	7,666,091	
»	»	214,050	»	10,466,250	
»	»	»	»	20,463,681	
2,957,286	1,972,617	6,311,800	4,080,041	28,223,852	
1,880,552	2,008,978	1,833,181	1,827,860	9,355,970	
550,000	200,000	300,000	775,000	3,635,000	
83,053,678	45,018,886	77,002,220	72,690,017	690,383,121	690,383,121
53,422,565	38,891,113	70,065,426	36,853,236	690,810,000	

TABLEAU I.
TABELBudget des Voies et Moyens du
Begroting der Middelen van

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN,		
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.		
		IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAKSEN.		
1		Impôt sur les quatre bases. — <i>Belasting naar de vier basis sen :</i>		
	a.	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst van de belasting</i>	»	»
	b.	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	»
2	»	Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i>	»	»
3		Impôt sur les revenus des professions et des sociétés commerciales. — <i>Belasting op de winsten der beroepen en der handelsmaatschappijen :</i>		
	a.	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst van de belasting</i>	47,000,000	43,000,000
	b.	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	350,000
	c.	Taxes mobilières. — <i>Belastingen op roerende goederen</i>	»	1,000,000
4		Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der handelaars en verkeersverloven :</i>		
	a.	Patente des trafiquants. — <i>Patent der handelaars</i>	»	»
	b.	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	»	»
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid .</i>	10,000,000	»
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen :</i>		
	a.	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	»
	b.	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen . . .</i>	»	»
	c.	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkoopen</i>	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	57,000,000	44,350,000

Congo Belge pour l'Exercice 1930.

Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1930.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES — PROVINCIËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai — Congo-Kasai.	de l'Équateur. — Evenaarspr.	Orientale. — Oostpr.	du Katanga. — Katangapr.	— Totalen.	— AANMERKINGEN.
8,659,650	3,815,350	6,125,000	5,900,000	24,500,000	
56,000	38,500	29,500	76,000	200,000	
26,612,000	25,500,000	33,697,000	16,621,000	102,430,000	
»	»	»	»	90,000,000	
»	»	»	»	350,000	
»	»	»	»	1,000,000	
520,000	153,000	89,000	138,000	900,000	
128,000	98,000	100,000	74,000	400,000	
»	»	»	»	10,000,000	
238,000	248,000	1,151,000	360,000	1,997,000	
804,800	386,200	502,000	295,000	1,988,000	
139,000	66,000	91,000	79,000	375,000	
37,157,450	30,305,050	41,784,500	23,543,000	234,140,000	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	57,000,000	44,350,000
7		Taxe d'enregistrement sur l'ivoire. — <i>Registratietaks op het ivoor :</i>		
	a.	Taxe. — <i>Taks</i>	"	"
	b.	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschrijven</i>	"	"
8		Droits de douane, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douanen-, accijnzen- en stapelplaatsrechten :</i>		
	a.	Droits de sortie. — <i>Uitgaande rechten :</i>		
		1 ^o Sur l'ivoire (dont 5,000 francs prévus pour Kigoma). — <i>Op het ivoor (waaronder 5,000 frank voor Kigoma voorzien zijn)</i>	"	1,700 000
		2 ^o Sur autres produits et marchandises (dont 2,000 francs prévus pour Kigoma). — <i>Op andere opbrengsten en goederen (waaronder 2,000 frank voor Kigoma voorzien zijn)</i>	5,500,000	30,565,000
		3 ^o Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	"	21,500
	b.	Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten :</i>		
		1 ^o Sur les alcools (dont 200,000 francs prévus pour Kigoma). — <i>Op de alcoholsoorten (waaronder 200,000 frank voor Kigoma voorzien zijn)</i>	8,000,000	5,200,000
		2 ^o Sur autres produits et marchandises (dont 1,000,000 de francs prévus pour Kigoma). — <i>Op andere opbrengsten en goederen (waaronder 1,000,000 frank voor Kigoma voorzien zijn)</i>	120,687,020	53,520,000
		3 ^o Amendes et produits de confiscations (dont 3,000 francs prévus pour Kigoma). — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen (waaronder 3,000 frank voor Kigoma voorzien zijn)</i> ..	10,000	244,000
	c.	Recettes des accises. — Taxe de consommation de boissons alcooliques (dont 15,000 francs prévus pour Kigoma). — <i>Ontvangsten der accijnzen. — Verbruiktaks voor alcoholhoudende dranken (waaronder 15,000 frank voor Kigoma voorzien zijn)</i>	800,000	495,000
	d.	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der stapelplaatsen :</i>		
		1 ^o Droits de magasin (dont 52,230 francs prévus pour Dar-ès-Salam et 10,000 francs pour Kigoma). — <i>Magazijnrechten (waaronder 52,230 frank voor Dar-ès-Salam en 10,000 frank voor Kigoma voorzien zijn)</i>	"	902,230
		2 ^o Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taks voor het openen van particuliere of overeengekomen stapelplaatsen.</i>	"	100,000
		3 ^o Taxe de location de loges d'entrepôts (dont 47,250 francs prévus pour Kigoma) — <i>Taks voor het huren van stapelvakken (waaronder 47,250 frank voor Kigoma voorzien zijn)</i>	"	146,250
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	191,997,020	137,243,980

PROVINCES — PROVINCIËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	de l'Équateur. — Evenaarspr.	Orientale. — Oostpr.	du Katanga. — Katangapr.	— Totalen.	— AANMERKINGEN.
37,157,450	30,305,050	41,784,500	23,543,000	234,140,000	
910,000	2,600,000	8,450,000	525,000	12,485,000	
2,000	2,000	6,000	5,000	15,000	
»	»	»	»	1,700,000	
»	»	»	»	36,065,000	
»	»	»	»	21,500	
»	»	»	»	13,200,000	
»	»	»	»	174,207,020	
»	»	»	»	254,000	
»	»	»	»	1,295,000	
»	»	»	»	902,230	
»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	146,250	
38,069,450	32,907,050	50,240,500	24,073,000	474,531,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	191,997,020	137,243,980
		4 ^e Taxe de manipulation de marchandises en entrepôt (dont 3,000 francs prévus pour Kigoma). — <i>Taks voor de behandeling der goederen in het stapelhuis (waaronder 3,000 frank voor Kigoma voorzien zijn)</i>	"	274,000
9	"	Taxe de statistique. — <i>Statistiektafs</i> : (Dont 15,000 francs prévus pour Kigoma). — (Waaronder 15,000 frank voor Kigoma voorzien zijn)	1,000,000	1,515,000
10	"	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	"	"
11	"	Permis et taxe de recrutement des travailleurs et louage de services. — <i>Verloven en aanwervingstaks voor arbeiders en verhuring van diensten</i> : a. Permis de recrutement. — <i>Aanwervingsverloven</i> b. Taxe de recrutement. — <i>Aanwervingstaks</i>	" " "	" " "
12	"	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen tot delfstoffen-opzoekingen</i>	25,000	"
13	"	Licences et taxe pour l'achat du coton. — <i>Vergunningen en taksen tot het aankopen van katoen</i> : a. Taxes de licences pour l'achat de coton. — <i>Vergunningstaksen voor het opkopen van katoen</i> b. Taxe cotonnière. — <i>Katoentaks</i>	" " "	" " 2,500,000
14	"	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 31 mars 1926). — <i>Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen (D. van 31 Maart 1926)</i>	"	"
15	"	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatriculatie-taks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betooning- en baggerrechten. Ankerrechten</i>	"	2,500,000
16	"	Taxe sur les chiens. — <i>Taks op de honden</i>	"	"
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.				
17	"	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	"	"
18	"	Permis de coupe de bois. — <i>Verloven tot houthakking</i>	"	"
19	"	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté. — <i>Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor</i>	"	10,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	193,022,020	144,042,980

PROVINCES — PROVINCIËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai.	de l'Équateur.	Orientale.	du Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaarspr.	Oostpr.	Katangapr.	Totalen.	AANMERKINGEN.
38,069,450	32,907,050	50,240,500	24,073,000	474,531,000	
»	»	»	»	274,000	
»	»	»	»	2,515,000	
776,000	120,000	219,000	335,000	1,450,000	
200	»	700	4,000	4,900	
»	»	100	»	100	
10,000	»	70,000	»	105,000	
180,000	30,000	2,000,000	250,000	2,460,000	
»	»	»	»	2,500,000	
4,000,000	375,000	4,600,000	4,000,000	12,975,000	
»	2,000	293,000	50,000	2,845,000	
10,800	5,000	6,200	8,000	30,000	
145,000	143,500	92,500	24,000	405,000	
335,000	217,000	193,500	4,500	750,000	
»	»	»	»	10,000	
43,526,450	33,793,550	57,715,500	28,748,500	500,855,000	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	193, 022, 020	144, 042, 980
20	"	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers. — <i>Woudtaksen en cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden.</i>	"	"
21	"	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen</i> . . .	750,000	"
22	"	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhu-ring van domeingronden, voorloopige bezettingen</i>	"	"
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.				
RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS. GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEER- DIENSTEN.				
23		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst :</i>		
	a.	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire et de centre. — <i>Gerechtsboeten met uitzondering van deze der politie-, gewest- en centrumrechtbanken</i>	"	1,280,100
	b.	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire et de centre. — <i>Gerechtskosten met uitzondering van deze der politie-, gewest- en centrumrechtbanken</i>	"	1,195,450
	c.	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire et de centre. — <i>Boeten en gerechtskosten der politie-, gewest- en centrumrechtbanken</i>	"	1,368,750
	d.	Droit proportionnel de 4 p. c. sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Evenredig recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	"	689,000
	e.	Produit des confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen.</i> . .	"	125,000
	f.	Autres recettes du Service judiciaire. — <i>Andere ontvangsten van den gerechtsdienst</i>	"	1,081,700
24		Recettes diverses du Service administratif de la Justice. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Beheerdienst van het Gerecht :</i>		
	a.	Droits de chancellerie, passe-ports, légalisation de signatures, divers. — <i>Kanselarijrechten, pasporten, echtverklaring van handteekeningen, verscheiden</i>	"	"
	b.	Actes notariés. — <i>Notariele akten</i>	"	"
	c.	Extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie. — <i>Uittreksels van akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften</i>	"	"
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	193,772,020	149,782,980

PROVINCES — PROVINCIËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	de l'Équateur. — Evenaarspr.	Orientale. — Oostpr.	du Katanga. — Katangapr.	— Totalen.	— AANMERKINGEN.
43,526,450	33,799,550	57,715,500	28,748,500	500,855,000	
70,000	»	220,000	»	290,000	
300,000	200,000	1,080,000	20,000	2,350,000	
1,250,000	1,339,000	2,000,000	136,000	4,725,000	
»	»	»	»	1,280,100	
»	»	»	»	1,195,450	
»	»	»	»	1,368,750	
»	»	»	»	689,000	
»	»	»	»	125,000	
»	»	»	»	1,081,700	
8,750	2,400	18,700	46,700	76,550	
215,000	27,600	55,000	152,100	449,700	
5,800	6,100	4,700	3,750	20,350	
45,376,000	35,374,650	61,093,900	29,107,050	514,506,600	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	193, 772, 020	149, 782, 980
	d.	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Neerleggingen van akten betreffende vennootschappen en volmachten</i>	»	»
	e.	Produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen</i>	»	1,450
	f.	Remboursement des frais de rapatriement des indigènes et des expulsés. — <i>Terugbetaling der kosten voor terugzending naar de geboortestreek der inboorlingen en uitgedrevenen</i>	»	»
	g.	Autres recettes des Services administratifs de la Justice. — <i>Andere ontvangsten der Beheerdiensten van het gerecht</i>	»	»
25		Recettes diverses du Service de l'hygiène. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i> :		
	a.	Produits divers du Service des hôpitaux pour Européens. Frais d'hospitalisation. Taxe d'occupation des salles d'opération. Frais de pansement. — <i>Verscheidene inkomsten van den Dienst der hospitalen voor Europeanen. Hospitalisatiekosten voor het gebruik der operatiezalen. Verbandkosten</i>	»	»
	b.	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur. — <i>Verblijfkosten in de hospitalen voor kleurlingen</i>	»	»
	c.	Vente de médicaments d'instruments et de médical confort. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, werktuigen en « medical confort »</i>	»	»
	d.	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	»
	e.	Recettes pour analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor ontledingen in de laboratoria van den dienst</i>	»	»
	f.	Allocations de charge remboursées au Trésor colonial en exécution de l'article 13 de l'Arrêté royal du 27 septembre 1927. — <i>Ter uitvoering van artikel 13 uit het Koninklijk besluit van 27 September 1927 aan de koloniale Schatkist terugbetaalde lastbewilligen</i>	»	150,000
	g.	Recettes diverses du bateau-hôpital « Belgique » et autres vapeurs du Service de l'hygiène. — <i>Verscheiden ontvangsten der hospitaalboot « Belgique » en andere stoombooten van den Gezondheidsdienst</i>	»	»
	h.	Autres recettes du Service de l'hygiène. — <i>Andere ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i>	»	»
26		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken</i> :		
	a.	Visa de contrats de recrutement de la main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	»	»
	b.	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabriques, etc. — <i>Taksen op de brevetten, neerleggingen van fabriekmerken, enz.</i>	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	193, 772, 020	149, 934, 430

PROVINCES — PROVINCIEËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	de l'Équateur. — Evenaarspr.	Orientale. — Oostpr.	du Katanga. — Katangapr.	— Totalen.	— AANMERKINGEN.
45,376,000	35,374,650	61,093,900	29,107,050	514,506,600	
10,000	9,000	18,000	70,000	107,000	
80,500	25,900	79,000	57,800	244,650	
87,000	7,000	15,000	75,000	184,000	
22,650	7,800	300	7,000	37,750	
149,500	105,000	101,000	503,000	858,500	
169,350	57,300	71,000	488,350	786,000	
382,000	156,500	195,000	122,000	855,500	
100,000	»	»	»	100,000	
75,000	»	15,000	15,000	105,000	
»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	(mémoire.)	
»	»	»	»	(memorie.)	
»	»	»	»	(mémoire.)	
»	»	»	»	(memorie.)	
16,000	11,200	29,900	33,500	90,600	
»	2,350	»	1,450	3,800	
46,468,000	35,756,700	61,618,100	30,480,150	518,029,400	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	193,772,020	149,934,430
	c.	Recettes des analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor de ontledingen in de laboratoria van den dienst</i> . .	"	"
	d.	Autres recettes du Service des Affaires économiques. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken</i>	"	"
27		Recettes diverses des Services des Travaux publics et de la T. S. F. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken en der D. T.</i> :		
	a.	Autorisation de bâtir — <i>Bouwstoelatingen</i>	"	"
	b.	Location d'outils — <i>Verhuring van gereedschap</i>	"	"
	c.	Main-d'œuvre matériel et matériaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhuizen geleverde werkrachten, materiëel en materialen.</i>	"	"
	d.	Bonification des budgets extraordinaires et de celui du Ruanda-Urundi pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les Services des Travaux publics et de la T. S. F. — <i>Tegoeskoming van de buitengewone begrotingen en van deze van Ruanda-Urundi voor levering van werkrachten en van materiëel door de Diensten der Openbare Werken en der D. T.</i>	"	2,096,860
	e.	Amendes aux entrepreneurs. — <i>Boeten aan de ondernemers</i> . . .	"	20,000
	f.	Remboursement des dégâts occasionnés à des meubles ou des immeubles de la Colonie — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	"	"
	g.	Autres recettes des Services des Travaux publics et de la S. T. F. — <i>Andere ontvangsten der Dien ten van de Openbare Werken en van de D. T.</i>	"	62,500
28		Recettes des Services spéciaux du Bas-Congo et du Haut-Congo. — <i>Ontvangsten der Bijzondere Diensten van Opper- en Neder-Congo</i> :		
	a.	Marine du Bas-Congo. — <i>Marine van den Beneden-Congo</i> :		
		1 ^o Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation. — <i>Opbrengst der exploitatie : kaartjes, goederen, instapeling, behandeling</i>	"	350,000
		2 ^o Location de matériel, cession de matières et remorquage. — <i>Verhuring van materiëel, afstand van benodigdheden en sleepdienst.</i>	"	75,000
	b.	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. — <i>Diensten der Hydrographie en der Werkhuizen</i> :		
		1 ^o Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustibles, etc., à des particuliers et effectuées pour compte des budgets extraordinaires. — <i>Verleening van werkrachten, materiëel, brandstoffen, enz., aan particulieren en voor rekening van de buitengewone begroting gedaan</i>	"	2,199,000
		2 ^o Produit du dock-flottant. — <i>Voortbrengst van het vlottend-dok.</i>	"	200,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	193,772,020	154,937,790

PROVINCES — PROVINCIËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	de l'Équateur. — Evenaarspr.	Orientale. — Oostpr.	du Katanga — Katangapr.	— Totalen.	— AANMERKINGEN.
46,468,000	35,756,700	61,618,100	30,480,150	518,029,400	
5,000	»	»	20,000	25,000	
600	»	20,000	»	20,600	
2,550	1,300	5,900	454,000	463,750	
500	1,500	2,900	30,100	35,000	
60,000	58,100	30,000	27,200	175,300	
4,260,385	2,062,913	4,814,626	2,833,666	16,068,450	
»	»	»	10,000	30,000	
»	»	»	5,000	5,000	
»	»	»	»	62,500	
»	»	»	»	350,000	
»	»	»	»	75,000	
»	»	»	»	2,199,000	
»	»	»	»	200,000	
50,797,035	37,880,513	66,491,526	33,860,116	537,739,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	193,772,020	154,937,790
	c.	Autres recettes du Service spécial du Bas-Congo et du Service hydrographique du Haut-Congo. — <i>Andere ontvangsten van den Bijzonderen Dienst van Neder-Congo en van den Hydrografischen dienst van Opper-Congo</i>	»	156,000
29		Recettes diverses des Services de Transports. — <i>Verscheiden ontvangsten der Vervoerdiensten.</i>		
	a.	Produit des transports par bateaux sur les lacs Kivu et Moëro et la rivière Luapula. Recettes diverses et accidentelles qui s'y rapportent. — <i>Opbrengst van het scheepsvervoer op de Kivu- en Moero Meren en op de Luapula rivier. Daarop betrekking hebbende verscheidene en toevallige ontvangsten</i>	»	»
	b.	Produit des autres transports organisés par automobile, par baleinière ou par pirogue et recettes diverses et accidentelles qui s'y rapportent. — <i>Opbrengsten van ander vervoer ingericht per auto, sloep of per prauw en daarop betrekking hebbende verscheidene en toevallige ontvangsten</i>	»	»
30		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Landbouwdienst :</i>		
	a.	Produit des stations agricoles et des fermes exploitées par la Colonie, non mentionnées ci-après. — <i>Opbrengst der hierna niet vermelde landbouwstandplaatsen en der door de Kolonie geëxploiteerde hoeven.</i>	»	»
	b.	Recettes provenant des cultures vivrières et potagères effectuées dans les postes de l'Etat. — <i>Ontvangsten voortkomend van de in de posten van den Staat gedane levensmiddelen-culturen en moestelten</i>	»	»
	c.	Recettes des stations de domestication d'éléphants; vente d'éléphants (annuités); produit des transports effectués à leur intervention. — <i>Ontvangsten der temmingstandplaatsen voor olifanten; verkoop van olifanten (annuïteiten); opbrengst van het door hun tusschenkomst gedaan vervoer</i>	»	»
	d.	Recettes du poste de quarantaine de bétail à Sakania. — <i>Ontvangsten van den quarantaine-post voor het vee te Sakania</i>	»	»
	e.	Taxe d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingstaks.</i>	»	»
	f.	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en den verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)</i>	194,450	»
	g.	Autres recettes du Service de l'Agriculture. — <i>Andere ontvangsten van den Landbouwdienst</i>	»	»
31		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Financierdienst :</i>		
	a.	Intérêts de retard dans le paiement des sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijl in het betalen der aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	193,966,470	155,093,790

PROVINCES — PROVINCIEËN				Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
du Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	de l'Équateur. — Evenaarspr.	Orientale. — Oostpr.	du Katanga. — Katangapr.		
50,797,035	37,880,513	66,491,526	33,860,116	537,739,000	
«	»	»	»	156,000	
»	»	»	360,000	360,000	
»	»	250,000	»	250,000	
4,630	»	160,000	154,320	318,950	
4,900	»	31,600	4,000	40,500	
»	»	970,000	»	970,000	
»	»	»	500,000	500,000	
»	»	»	746,000	746,000	
»	»	»	»	194,450	
»	100	»	20,000	20,100	
1,000	1,000	1,000	5,000	8,000	
50.807,565	37,881,613	67,904,126	35,649,436	541,303,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	193,966,470	155,093,790
	b.	Intérêt sur fonds disponibles. — <i>Interest voor beschikbare fondsen</i>	650,000	»
	c.	Bénéfice de change. — <i>Wisselwinst</i>	»	»
	d.	Bénéfice sur le retrait de billets de la Banque du Congo Belge. — <i>Winst op den inroep van biljetten der Bank van Belgisch-Congo</i> .	4,000	»
	e.	Recouvrement des déficits de comptables, prise en recettes du montant d'ordonnances émises, indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds, salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten, inontvangst-neming van het bedrag der uitgegevene verordeningen, ten onrechte uitbetaald of vervallen en van uitgaven bij vergissing verrekend en afgeschreven; overschot in kas en der goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen, door den Staat, na wettigen termijn, aangeschafte dagloonen der voortvluchtige werklieden</i> .	»	»
	h.	Produits divers et accidentels et autres recettes du Service des finances, remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice résultant de la frappe de monnaies divisionnaires, dommages alloués à la Colonie, etc. — <i>Verscheidene en toevallige opbrengsten en andere ontvangsten van den Dienst der financiën, vervanging van titels tegoedkoming wegens vervallene interesten, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voortkomend van het slaan van pasmunt, aan de Kolonie verleende schaden</i>	546,000	»
32		Recettes diverses du Service des douanes, des accises et entrepôts. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der douanen, accijnzen en stapelplaatsen</i> :		
	a.	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers (dont 12,000 francs prévus pour Kigoma). — <i>Vergeldingen voor de door de tolbeambten voor rekening van derden gedaan overwerk (waaronder 12,000 frank voorzien voor Kigoma)</i>	»	582,000
	b.	Autres recettes du Service des douanes, des accises et des entrepôts. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der douanen, accijnzen en der stapelplaatsen</i>	»	3,000
33		Recettes diverses du Service des postes, télégraphes et téléphones. <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der posterijen, telegrafien en telefonen</i> :		
	a	Recettes du Service postal. — <i>Ontvangsten van den Posidienst</i> :		
		1 ^o Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertak-sen van de briefwisselingen</i>	»	11,500,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	195,166,470	167,178,790

PROVINCES — PROVINCIËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai.	de l'Équateur.	Orientale.	du Katanga.	— Totalen.	— AANMERKINGEN.
Congo-Kasai.	Evenaarspr.	Oostpr.	Katangapr.		
50,807,565	37,881,613	67,904,126	35,649,436	541,303,000	
»	»	»	»	650,000	
»	»	»	»	(mémoire)	
»	»	»	»	(memorie)	
»	»	»	»	4,000	
1,000,000	607,000	600,000	500,000	2,707,000	
»	»	»	»	546,000	
»	»	»	»	582,000	
»	»	»	»	3,000	
»	»	»	»	11,500,000	
51,807,565	38,488,613	68,504,126	36,149,436	557,295,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	195,166,470	167,178,790
		2 ^o Taxes sur mandats internes. — <i>Taksen op mandaten voor het binnenland</i>	»	50,000
		3 ^o Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taksen op internationale mandaten</i>	»	100,000
		4 ^o Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. — <i>Taksen op postcoili, met inbegrip der tolpleegvormen, in bewaring geven en verzekeringskosten</i> . .	»	3,000,000
		5 ^o Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taksen op particuliere brievenbussen</i>	»	400,000
		6 ^o Taxes sur dépêches spéciales à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taksen op de in spoedbestelling buiten den plaatselijken omtrek mede e geven bijzondere depechen</i> . . .	»	200,000
		7 ^o Bonification des services postaux étrangers. — <i>Tegoedkoming der buitenlandsche postdiensten</i>	»	2,100,000
		8 ^o Produit du Service des chèques postaux. — <i>Opbrengst van den Postchekdienst</i>	»	200,000
	b.	Recettes du Service des télégraphes. — <i>Ontvangsten van den Telegraafdienst</i> :		
		1 ^o Taxes sur télégrammes déposés, y compris celles sur câblogrammes et radiogrammes. — <i>Taksen op nedergelegde telegrammen, met inbegrip van de cablogrammen en van de radiotelegrammen.</i>	»	11,000,000
		2 ^o Dépôt d'adresses convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen adressen</i>	»	150,000
		3 ^o Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoedkomingen aan vreemde telegraafdiensten</i>	»	750,000
	c.	Recettes du Service des téléphones. — <i>Ontvangsten van den Telefoondienst</i> :		
		1 ^o Taxes de communication et d'appel. — <i>Aansluitings- en oproepingstaksen</i>	»	25,000
		2 ^o Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i> .	»	900,000
	d.	Autres recettes du Service des postes, télégraphes et téléphones. — <i>Andere inkomsten van den Post-, Telegraaf- en Telefoondienst.</i> .	»	20,000
34		Recettes diverses du Service des terres. Recettes cadastrales, etc. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der gronden. Kadastrale ontvangsten, enz.</i>	»	»
35		Recettes diverses des autres services. — <i>Verscheiden ontvangsten der andere diensten</i> :		
	a.	Prestations de toute nature et travaux extraordinaires autres que ceux des Services des travaux publics, de la T. S. F., des transports et de l'hydrographie, pour compte de tiers ou de		
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	195,166,470	186,073,790

PROVINCES — PROVINCIËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai.	de l'Équateur.	Orientale.	du Katanga	— Totalen.	— AANMERKINGEN.
Congo-Kasai.	Evenaarspr.	Oostpr.	Katangapr.		
51,807,565	38,488,613	68,504,126	36,149,436	557,295,000	
»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	3,000,000	
»	»	»	»	400,000	
»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	2,100,000	
»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»		
»	»	»	»	11,000,000	
»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	750,000	
»	»	»	»		
»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	900,000	
»	»	»	»	20,000	
154,000	82,500	82,500	331,000	650,000	
51,961,565	38,571,113	68,586,626	36,480,436	576,840,000	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	195,166,470	186,073,790
		budgets extraordinaires et ne faisant pas l'objet d'une des rubriques énoncées ci-après. — <i>Dienstverleeningen van allen aard en buitengewone werken, ter uitsluiting van deze van de Diensten der openbare werken, der D. T., het vervoerwezen en de hydrographie, gepresteerd voor rekening van derden of van buitengewone begrotingen en andere die niet het voorwerp uitmaken van eene der hierboven opgegeven rubriecken</i>	"	"
b.		Produit du travail des élèves des écoles professionnelles. Minerval. — <i>Opbrengst van het werk der leerlingen uit de beroepscholen. Schoolgeld.</i>	"	"
c.		Produit des travaux provenant de l'enseignement technique donné dans les prisons et les ateliers de l'Etat. — <i>Opbrengst van de werken welke voortkomen van het technisch onderwijs dat in de gevangenissen en werkhuizen van den Staat gegeven wordt</i>	"	"
d.		Frais de surveillance, de transport et de manipulation d'explosifs et de poudre. — <i>Kosten voor toezicht, vervoer en behandeling van ontplofbare stoffen en van buskruit</i>	"	"
e.		Location de bâtiments, de gîtes d'étapes et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, etappenhalten en verblijfplaatsen in de standplaatsen</i>	"	"
f.		Cession d'objets mobiliers, sauf ceux prévus ci-avant (art. 27c, 28, 29a et 29b) et vente de médailles pour chiens, de plaques pour véhicules, de bois de chauffage; de produits de la chasse et de la pêche entreprises irrégulièrement, d'objets hors d'usage, etc. — <i>Afstand van onroerende goederen, behalve deze welke hiervoren voorzien zijn (art. 27c, 28, 29a en 29b), en verkoop van medailles voor honden, van platen voor voertuigen, van stookhout, van de opbrengst der jacht en der vischvangst welke op onregelmatige wijze werden bekomen, van voorwerpen buiten gebruik, enz.</i>	3,000	92,000
g.		Remboursement d'objets égarés. — <i>Terugbetaling van zoekgeraakte voorwerpen</i>	"	"
h.		Location de moyens de locomotion mécaniques et remboursement des frais de déplacement à l'aide de ces véhicules. — <i>Verhuring van mechanische vervoermiddelen en terugbetaling der verplaatsingskosten bij middel dezer voertuigen</i>	"	750,000
i.		Produit total ou partiel de la vente de marchandises ou d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Algeheele of gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van goederen of voorwerpen welke bij den toldienst niet werden aangegeven, werden achtergelaten of prijsgegeven. Bewaringskosten</i>	"	9,000
j.		Produit des Services d'inhumation, d'éclairage, de distribution d'eau, de vidanges; taxe de vente de viande au marché. — <i>Opbrengst van de begrafenis, verlichtings-, watervoorzienings-, ruimingsdiensten, taks op den verkoop van vleesch op de markt.</i>	"	"
k.		Recettes diverses de l'imprimerie. — <i>Allerhande ontvangsten der drukkerij</i>	"	15,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	195,169,470	186,939,790

PROVINCES — PROVINCIËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai.	de l'Équateur.	Orientale.	du Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaarspr.	Oostpr.	Katangapr.	Totalen.	AANMERKINGEN.
51,961,565	38,571,113	68,586,626	36,480,436	576,840,000	
1,000,000	10,200	315,000	»	1,325,200	
5,000	»	12,500	150,000	167,500	
12,000	29,700	724,000	»	765,700	
»	»	»	»	(mémoire) (memorie)	
1,500	25,500	115,000	2,500	144,500	
5,000	11,000	13,000	10,000	134,000	
»	»	»	5,500	5,500	
»	»	»	»	750,000	
»	»	»	3,000	12,000	
153,100	13,900	39,100	25,600	231,700	
»	»	»	»	15,000	
53,138,165	38,661,413	69,805,226	36,677,036	580,391,100	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	195,169,470	186,939,790
	l.	Abonnements aux publications officielles et concessions de publi- cité. — <i>Abonnementen op de officieele bekendmakingen en publi- citeitsvergunningen</i>	„	128,900
	m.	Recettes diverses et accidentelles du Service territorial. — <i>Aller- hande en toevallige ontvangsten van den Gewestdienst</i>	„	„
	n.	Recettes diverses du Service des conférences populaires et des informations. — <i>Allerhande ontvangsten van den Dienst der volksvoordrachten en inlichtingen.</i>	2,976	„
	o.	Retenues disciplinaires opérées sur les traitements des fonction- naires et agents et sur les soldes des soldats, ainsi qu'amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten evenals de door het Beheer opgelegde geldboeten.</i>	„	„
	p.	Recettes administratives des Bases de Dar-ès-Salam et de Kigoma. <i>Administratieve ontvangsten der Basissen van Dar-ès-Salam en Kigoma :</i>		612,500
		1 ^o Taxes de quais et de grues. — <i>Kaai- en kraantaksen.</i>	„	1,044,600
		2 ^o Taxes de raccordement. — <i>Aansluitingstaksen.</i>	„	70,000
		3 ^o Location de magasins et de bureaux. — <i>Verhuuring van magazijnen en bureelen.</i>	„	53,020
		4 ^o Autres recettes des Bases de Dar-ès-Salam et de Kigoma. — <i>Andere ontvangsten der Basissen van Dar-ès-Salam en Kigoma.</i>	„	„
	q.	Remboursement par le Ruanda-Urundi de la quote-part lui incom- bant dans les frais d'exploitation des Bases de Dar-ès-Salam et de Kigoma. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van het haar ten laste gelegd aandeel in de exploitatie-kosten der Basissen van Dar-ès-Salam en Kigoma.</i>	„	76,404
	r.	Remboursement par le Ruanda-Urundi des parties de pensions ou d'allocations en capital, méritées pour les services rendus à ce territoire, par les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y sont détachés. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke, door de ambtenaren en beambten der Kolonie die aan dit grondgebied verhonden zijn, verworven werden voor aldaar geleverde diensten.</i>	50,000	„
	s.	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	„	„
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.		
36		Produit net des stations agricoles exploitées en régie. — <i>Netto-op- brengst der in eigen beheer geëxploiteerde landbouwstandplaatsen.</i>	1,730,000	„
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	196,952,446	188,925,214

PROVINCES — PROVINCIËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai.	de l'Équateur.	Orientale.	du Katanga.	— Totalen.	— AANMERKINGEN.
Congo-Kasai.	Evenaarspr.	Oostpr.	Katangapr.		
53,138,165	38,661,413	69,805,226	36,677,036	580,391,100	
109,500	30,000	30,000	1,600	300,000	
124,000	43,400	80,000	22,150	269,550	
»	»	»	»	2,976	
20,900	37,800	31,000	9,000	98,700	
»	»	»	»	1,657,100	
»	»	»	»	70,000	
»	»	»	»	53,020	
»	»	»	»	(mémoire)	
»	»	»	»	(memorie)	
»	»	»	»	76,404	
»	»	»	»	50,000	
30,000	118,500	119,200	143,450	411,150	
»	»	»	»	1,730,000	
53,422,565	38,891,113	70,065,426	38,853,236	585,110,000	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	196,952,446	188,925,214
37		Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe. — <i>Netto-opbrengst van de exploitatie der Regie van den Mayumbe-spoorweg</i>	1,000,000	"
38		Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten :</i>		
	a.	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	59,000,000	"
	b.	Intérêts nets des prêts ou avances consenties à des sociétés coloniales. — <i>Netto-interesten der aan koloniale vennootschappen toegestane leeningen of voorschotten :</i>		
		1 ^o Compagnie du Chemin de fer du Katanga	2,600,000	"
			(mémoire)	"
		2 ^o Compagnie du Chemin de fer du Congo	(memorie)	"
		3 ^o Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains	100,000	"
	c.	Participation financière nette dans les bénéfices des sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen :</i>		
		1 ^o Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo</i>	43,000,000	"
		2 ^o Comité spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comité van Katanga.</i>		
		3 ^o Société minière du Beceka		
		Totaux.— <i>Totalen</i> , fr.	302,652,446	188,925,214
			=====	=====

PROVINCES — PROVINCIEËN				Totaux.	OBSERVATIONS.
du Congo-Kasai.	de l'Équateur.	Orientale.	du Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaarspr.	Oostpr.	Katangapr.	Totalen.	AANMERKINGEN.
53,422,565	38,891,113	70,065,426	36,853,236	585,110,000	
»	»	»	»	1,000,000	
»	»	»	»	59,000,000	
»	»	»	»	2,600,000	
»	»	»	»	(mémoire)	
»	»	»	»	(memorie)	
»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	43,000,000	
53,422,565	38,891,113	70,065,426	36,853,236	690,810,000	

TABLEAU
TABEL. II.DÉPENSES
GEWONE

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.
PREMIÈRE SECTION. — EERSTE SECTIE.				
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE. — IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN.				
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.				
<i>Institutions. — Instellingen.</i>				
1		Dépenses diverses du Conseil supérieur et du Conseil colonial. — <i>Allerhande uitgaven van den Hoogerem Raad en van den Kolonialen Raad :</i>		
	a.	Dépenses du Conseil supérieur. — <i>Uitgaven van den Hoogerem Raad</i>		3,000
	b.	Dépenses du Conseil colonial. — <i>Uitgaven van den Kolonialen Raad</i>		240,000
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
<i>Agence générale de la Colonie dans la Métropole. — Algemeen Agentschap der Kolonie in het Moederland.</i>				
2		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles. Traitements du personnel temporairement détaché. Indemnités pour travaux extraordinaires et frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel. Wedden van het tijdelijk gebruikt personeel. Vergoedingen voor buitengewone werken en reiskosten.</i>		
	a.	Remboursement au Trésor belge des dépenses du personnel de l'Agence générale. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der uitgaven voor het personeel van het Algemeen Agentschap.</i>		2,928,650
	b.	Traitements et indemnités du personnel d'Afrique ou autre, détaché temporairement dans les bureaux du Gouvernement à Bruxelles. — <i>Wedden en vergoedingen van het personeel in Afrika of andere dat tijdelijk aan de bureelen van het Beheer te Brussel wordt verbonden</i>		715,000
A reporter. — Over te dragen. . fr.				3,643,650

**ORDINAIRES.
UITGAVEN.**

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
243,000 =====	243,000	Le cadre du personnel de l'Agence générale de la Colonie, à Bruxelles, figure dans les développements du budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1930. <i>Het kader van het personeel van het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel, wordt vermeld in de ontwikkelingen van de moederlandsche begroting voor het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1930.</i>
»	243,000	

		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		— AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.		
		Report. — Overdracht. . fr.	3,643,650
	c.	Indemnités au personnel pour les travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen voor het personeel voor buitengewone werken.</i>	10,000
	d.	Frais de route et de séjour du personnel et missions à l'étranger. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel en zendingen in den vreemde</i>	10,000
3		Dépenses diverses de l'Agence générale de la Colonie à Bruxelles. — <i>Allerhande uitgaven van het Algemeen Agentschap der Kolonie, te Brussel :</i>	
	a.	Fournitures de bureau en général, achat et réparation de machines à écrire et à calculer, etc., de l'Agence générale et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies. — <i>Kantoorbehoefden in het algemeen, aankoop en herstelling van schrijf- en rekenmachines, enz., van het Algemeen Agentschap en van het Hoofd-beheer bij het Ministerie van Koloniën</i>	285,000
	b.	Abonnement télégraphique et frais de télégrammes. — <i>Telegraafabonnement en telegramkosten</i>	280,000
	c.	Matériel et fournitures de bureau de la comptabilité d'Afrique. — <i>Materieel en kantoorbehoefden voor den Dienst der boekhouding in Afrika</i>	35,000
	d.	Frais de réception de personnalités coloniales ou autres. — <i>Ontvangkosten van koloniale en andere personaliteiten</i>	20,000
	e.	Frais de réception et d'analyse de marchandises destinées à la Colonie. Frais d'études techniques, d'impression de cahiers de charges, plans, etc. Documentation du Service des approvisionnements. Frais d'emballage, etc., en Belgique, de colis combinés et frais divers. — <i>Ontvang- en ontledingskosten van voor de Kolonie bestemde goederen. Kosten van technische studies voor het drukken van lastkohiers, plans, enz. Documentatie van den dienst der bevoorradingen. Kosten van verpakking, enz., in België, van samengestelde colli en verscheidene onkosten.</i>	140,000
4		Dépenses diverses de l'Office d'emballage à Anvers, chargé des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie et frais divers du Service des licences d'importation. — <i>Verscheiden uitgaven van het verpakingsambt te Antwerpen dat belast is met de verrichtingen der verzending van de colli tot het Beheer der Kolonie bestemd en verscheidene onkosten van den dienst der invoervergunningen :</i>	
	a.	Dépenses de l'Office d'emballages à Anvers. — <i>Uitgaven van het Verpakingsambt te Antwerpen</i>	115,000
	b.	Frais divers résultant de l'établissement des licences d'importation. — <i>Verscheidene onkosten voortspuitende uit het opstellen van invoervergunningen.</i>	90,000
5		Missions d'études et d'inspection dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant. — <i>Studie- en inspectiezendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	a.	Missions d'études diverses. — <i>Verscheiden studiezendingen</i>	800,000
	b.	Missions d'inspection et de contrôle. — <i>Zendingen voor toezicht en controle</i> . . .	200,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
»	243,000	
3,663,650	»	La totalité des dépenses pour fournitures de bureau en général, frais de communication et abonnements télégraphiques, etc., de l'Agence générale et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies, est supportée à titre forfaitaire par le budget colonial. <i>De algeheelheid der uitgaven voor kantoorbehoeften in het algemeen, kosten voor mededeeling en telegraafabonnementen, enz., van het Algemeen Agentschap en van het Hoojdbeheer bij het Ministerie van Koloniën, wordt, te forfaitairen titel, door de koloniale begroeting gedragen.</i>
760,000	»	
205,000	»	
1,000,000	»	
5,628,650	243,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
6		Frais de publications et dépenses diverses y relatives. — <i>Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	a.	Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur général, documentation et frais d'envoi s'y rapportant, matériel. Frais divers et rémunération des travaux y relatifs. — <i>Uitgave van de Koloniale begrootingen, van het jaarverslag van den Algemeenen Gouverneur, documentatie- en verzendingskosten die er betrekking op hebben, materieel. Verscheidene kosten en vergelding van hierop betrekking hebbende werken</i>	100,000
	b.	Publication du <i>Bulletin officiel</i> . — <i>Uitgave van het Ambtelijk Blad</i>	400,000
	c.	Publication de revues coloniales et de travaux scientifiques coloniaux divers et subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Uitgave van koloniale tijdschriften en van verscheidene koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen.</i>	220,000
	d.	Bibliothèque, livres, périodiques, publications diverses. — <i>Boekery, boeken, tijdschriften, verscheidene publicaties</i>	36,000

		CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.	
		<i>Pensions et allocations diverses du personnel colonial et frais divers s'y rapportant. — Pensioenen en allerhande bewilligingen aan het koloniaal personeel en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.</i>	
7		Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1930 se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs, y compris avances à consentir par le Ministre des Colonies en attendant la liquidation des pensions. Remboursement au Trésor belge des premiers termes de pensions ou pensions prenant cours en 1930 ou à dater du 1 ^{er} juillet 1928, au profit de fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office colonial et des Etablissements scientifiques. — <i>Pensioenen, vergoedingen en bijzondere bewilligingen, van 1 Januari tot 31 December 1930 te vereffenen lasten welke betrekking hebben op het loopend dienstjaar of op vorige dienstjaren, met inbegrip der door den Minister van Koloniën te verleenen voorschotten, in afwachting dat de pensioenen uitbetaald worden. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der eerste pensioenstermijnen of der pensioenen welke in 1930 of te rekenen van 1 Juli 1928 aanvangen, ten bate van ambtenaren en beambten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Ambt en der wetenschappelijke instellingen :</i>	
	a.	Pensions civiles, pensions des fonctionnaires et agents européens et des agents de race noire; allocations de capital tenant lieu de pensions. — <i>Burgerlijke pensioenen, pensioenen voor de Europeesche ambtenaren en beambten en voor de neger-agenten; kapitaal-bewilligingen welke voor pensioen gelden</i>	16,000,000
	b.	Pensions afférentes à des distinctions accordées à des agents de la Colonie dans des ordres nationaux et coloniaux. — <i>Pensioenen behorende bij aan koloniale beambten in de nationale en koloniale orden verleende onderscheidingen</i>	3,500
	c.	Traitements, pensions à d'anciens agents ou à leur veuve. — <i>Wedden, pensioenen aan gewezen agenten of aan hunne weduwe</i>	38,800

		A reporter. — Over te dragen. . fr.	16,042,300

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
5,628,650	243,000	
756,000	6,384,650	
»	6,627,650	

Articles. Artikelen.	Littera Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	16,042,300
d.		Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir de pensions civiles. Allocations temporaires à des veuves, enfants et parents besogneux des personnes susmentionnées ou titulaires de pensions civiles après leur décès. — <i>Tijdelijke bewilligingen aan zekere beampten van het vroeger Beheer die geen burgerlijke pensioenen konden bekomen. Tijdelijke bewilligingen aan behoeftige weduwen, kinderen en ouders der voormelde personen of der houders van burgerlijke pensioenen, na hun overlijden</i>	(1) 150,000
e.		Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à d'anciens fonctionnaires de l'Etat indépendant du Congo. — <i>Vergoedingen voor inbeschikbaarheidstelling wegens ambtsafschaffing. Vergoedingen aan oud-ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat</i>	25,200
f.		Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen vermeld in artikel 2 uit de bijkomende akte bij het Afstandsverdrag van Congo aan België</i>	104,500
g.		Part d'intervention de la Colonie dans le fonctionnement de la Caisse coloniale d'assurance. — <i>Aandeel der tusschenkomst van de Kolonie in de bedrijvigheid der koloniale verzekeringskas.</i>	20,000
h.		Frais d'actuariat. Commissions des pensions. Frais divers. — <i>Actuariaatskosten. Pensioencommissies. Allerhande kosten</i>	10,000
i.		Secours ou indemnités de toute nature à des agents, anciens agents ou à leur famille. — <i>Hulpgelden of vergoedingen van allen aard aan beampten, oud-beampten of aan hunne familie</i>	100,000
j.		Remboursement au Trésor belge des premiers termes de pension ou pensions prenant cours en 1930, ou à dater du 1 ^{er} juillet 1928, au profit de fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office colonial et des établissements scientifiques. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der eerste pensioenstermijnen of der pensioenen welke in 1930 of te rekenen van 1 Juli 1928 aanvangen, ten bate van ambtenaren en beampten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Ambt en der wetenschappelijke instellingen</i>	45,000
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
<i>Service de propagande et des informations. — Dienst van propaganda en inlichtingen.</i>			
8		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Contribution à la Caisse des pensions. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Bijdrage aan de Pensioenkas. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten:</i>	
a.		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Contribution à la Caisse des pensions. Indemnités diverses. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Bijdrage aan de Pensioenkas.</i>	154,900
b.		Frais de voyage. Conférences : frais de déplacement, de séjour et indemnités des conférenciers et opérateurs. — <i>Reiskosten. Voordrachten : verplaatsings- en verblijfskosten en vergoedingen aan de voordrachthouders en operators</i>	20,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
»	6,627,650	
		(1) Crédit à utiliser concurremment avec le reliquat des ristournes effectuées par le fonds spécial du Roi (art. 26 du budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo Belge).
		<i>Krediet te benuttigen gelijktijdig met het overschot der door het bijzonder fonds van den Koning (art. 26 uit de begroting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo) gedane teruggaven.</i>
16,497,000 =====	16,497,000	
174,900	»	
174,900	23,124,650	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
9		Dépenses diverses du Service de propagande et des informations, y compris subsides. — <i>Allerhande uitgaven van den Dienst van propaganda en inlichtingen, met inbegrip der hulpelden :</i>	
	a.	Propagande : achat de matériel, fournitures diverses, livres, produits photographiques, clichés, etc. — <i>Propaganda : aankoop van materieel, allerhande benodigdheden, boekjes, photographische producten, cliché's, enz.</i>	80,000
	b.	Matériel pour musées permanents et temporaires. Organisation de stands coloniaux. Frais divers. — <i>Materieel voor bestendige en tijdelijke musea. Inrichten van koloniale stands. Allerhande onkosten</i>	130,000
	c.	Achat de films. Frais divers. — <i>Aankoop van films. Allerhande onkosten</i>	101,100
	d.	Impression de cartes du Congo pour les écoles. — <i>Drukken van aardrijkskundige kaarten van Congo voor de scholen</i>	50,000
	e.	Manifestations coloniales diverses. — <i>Verscheidene koloniale betoogingen</i>	20,000
	f.	Organisation du concours colonial scolaire. Achat de prix et frais divers. — <i>Inrichting van den kolonialen schoolwedstrijd. Aankoop van prijzen en allerhande onkosten.</i>	75,000
	g.	Impression du <i>Bulletin Colonial</i> . — <i>Drukken van het Koloniaal Blad</i>	40,000
	h.	Subsides divers du service. — <i>Allerhande toelagen van den dienst</i>	25,000
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
<i>Office colonial. — Koloniaal Ambt.</i>			
10		Remboursement au Trésor belge ou paiement des traitements du personnel de l'Office colonial. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist of betaling der wedden van het personeel van het Koloniaal Ambt. Verscheiden vergoedingen. Reiskosten :</i>	
	a.	Traitements et indemnités. — <i>Wedden en vergoedingen</i>	425,000
	b.	Indemnités pour l'établissement de la Statistique. — <i>Vergoedingen voor het opmaken der Statistiek</i>	40,000
	c.	Pension du personnel temporaire. — <i>Pensioen aan het tijdelijk personeel</i>	6,000
	d.	Frais de séjour et de voyage du personnel. — <i>Verblijf- en reiskosten van het personeel.</i>	30,000
11		Dépenses diverses de l'Office colonial. — <i>Verscheidene uitgaven van het Koloniaal Ambt :</i>	
	a.	Matériel et fournitures en général. — <i>Materieel en benodigdheden in het algemeen :</i>	
		1° Matériel général, journaux, périodiques, publications, frais d'impression et d'envoi de brochures. — <i>Algemeen materieel, dagbladen, tijdschriften, publicaties, kosten voor het drukken en verzenden van boekjes</i>	135,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	135,000

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
174,900	23,124,650	1 Chargé de mission. — <i>Met zending belaste</i> fr. 18,000 1 Photographe. — <i>Photograaf</i> 21,000 1 Photographe adjoint. — <i>Toegevoegde photograaf</i> 13,500 1 Agent temporaire. — <i>Tijdelijke beambte</i> 27,500 1 id. id. 15,400 1 id. id. 12,000 1 Dactylographe. — <i>Typist</i> 12,000 7
521,100 =====	696,000	Le cadre du personnel de l'Office colonial figure dans les développements du budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1930. Ci-dessous, cadre du personnel temporaire : <i>Het kader van het personeel bij het Koloniaal Ambt wordt vermeld in de ontwikkelingen van de moederlandsche begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1930.</i> <i>Hieronder het kader van het tijdelijk personeel .</i> 3 Commis aux écritures — <i>Kantoorklerken</i> fr. 11,000 1 Décorateur — <i>Versierder</i> 5,200 1 Menuisier — <i>Schrijnwerker</i> 15,000 1 Aide-menuisier. — <i>Hulp-schrijnwerker</i> 11,000 1 Messager. — <i>Bode</i> 9,900 1 Nettoyouse. — <i>Schoonmaakster</i> 4,500 8
501,000	»	
501,000	23,820,650	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	135,000
		2° Aménagement des locaux et quote-part dans les frais généraux de chauffage, d'éclairage, eau, surveillance, téléphone. — <i>Inrichting der lokalen en aandeel in de algemeene onkosten voor verwarming, verlichting, water, bewaking, telefoon</i> . . .	60,000
	b.	Expositions et foires commerciales. — <i>Tentoonstellingen en handelsforen</i> :	
		1° Frais de participation et de manutention aux expositions et foires. — <i>Kosten voor medewerking en behandeling aan de tentoonstellingen en foren</i>	100,000
		2° Frais d'entretien des musées permanents organisés par l'Office colonial dans les universités et locaux de cercles coloniaux. — <i>Kosten voor onderhoud der bestendige musea door het Koloniaal Ambt ingericht bij de hoogeschoolen en in de lokalen der koloniale kringen</i>	10,000
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.	
		<i>Musée du Congo Belge, à Tervueren. — Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren.</i>	
12		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le Musée de Tervueren. Indemnités au personnel, frais de voyage et de missions. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de moederlandsche begroting van het Ministerie van Koloniën voor het Museum van Tervueren. Vergoedingen aan het personeel, reis- en zendingskosten</i> :	
	a.	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le Musée de Tervueren. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de moederlandsche begroting van het Ministerie van Koloniën voor het Museum van Tervueren</i>	1,105,300
	b.	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i>	2,400
	c.	Frais de route et de séjour du personnel et des membres des Commissions. Missions dans la Colonie et à l'étranger. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel en van de leden der Commissies. Zendingen in de Kolonie en in den vreemde</i>	82,500
13		Dépenses diverses du Musée du Congo Belge à Tervueren, y compris subsides. — <i>Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo te Tervueren, met inbegrip der hulpelden</i> :	
	a.	Matériel en général, etc. — <i>Materieel in het algemeen, enz.</i>	500,000
	b.	Annales et publications du Musée. — <i>Tijdschriften en publicaties van het Museum.</i>	25,000
		Report. — Overdracht. . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
501,000	23,820,650	
305,000	806,000	
1,190,200	»	Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1930. <i>Het kader van het personeel werd vermeld in de ontwikkelingen der moederlandsche begrooting van het Ministerie der Koloniën voor het dienstjaar 1930.</i>
525,000	» 1,715,200	
»	26,341,850	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.	
		<i>Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. — Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen te Tervueren.</i>	
14		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le laboratoire. Indemnités au personnel. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het laboratorium. Vergoedingen aan het personeel. Reiskosten :</i>	
	a.	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le laboratoire. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het laboratorium.</i>	228,090
	b.	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i>	1,600
	c.	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel.</i>	1,000
15		Dépenses diverses du laboratoire. — <i>Allerhande uitgaven voor het laboratorium :</i>	
	a.	Matériel en général, frais d'envoi de produits, analyses, etc. — <i>Materieel in het algemeen, kosten voor verzending van producten, ontleidingen, enz</i>	105,000
	b.	Indemnités aux délégués dans la Colonie pour travaux extraordinaires. Indemnités aux spécialistes pour études. — <i>Vergoedingen aan atgevaardigden in de Kolonie voor buitengewone werken. Vergoedingen aan specialisten voor studiën</i>	30,000
		CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.	
		<i>Ecole coloniale. — Koloniale School.</i>	
16		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Ecole coloniale. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën, voor de Koloniale School ingeschreven uitgaven voor personeel. Reiskosten :</i>	
	a.	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Ecole coloniale. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën, voor de Koloniale School ingeschreven uitgaven voor personeel . .</i>	288,700
	b.	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel.</i>	1,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	26,341,850	
		Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1930. <i>Het kader van het personeel werd vermeld in de ontwikkelingen der moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1930.</i>
230,690	"	
135,000	365,690	
		Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1930. <i>Het kader van het personeel is in de ontwikkelingen der moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1930 aangeduid.</i>
289,700	"	
289,700	26,707,540	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
17		Dépenses diverses de l'Ecole coloniale. — <i>Verscheidene uitgaven der Koloniale school :</i> Matériel en général et mobilier. Fournitures classiques et de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Bibliothèques. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Klas en bureelbenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Boekerij</i>	44,250
		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX. <i>Ecole de médecine tropicale. — School van tropische geneeskunde.</i>	
18		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Ecole de médecine tropicale. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor de school voor tropische geneeskunde ingeschreven uitgaven voor personeel. Reiskosten :</i>	
	a.	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Ecole de médecine tropicale. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor de School voor tropische geneeskunde ingeschreven uitgaven voor personeel</i>	281,510
	b.	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel.</i>	2,000
19		Dépenses diverses de l'Ecole de médecine tropicale. — <i>Verscheiden uitgaven der School voor tropische geneeskunde :</i> Matériel en général et mobilier. Entretien des locaux. Bibliothèque. Laboratoire. Fournitures de bureau et matériel classique. Frais de télégrammes, de correspondances. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud der lokalen. Boekerij. Laboratorium. Bureelbenodigdheden en klasmaterieel. Telegram- en briefwisselingskosten</i>	58,000
		CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X. <i>Jardin colonial de Laeken. — Koloniale Tuin van Laeken.</i>	
20		Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le Jardin colonial de Laeken. Indemnités pour travaux extraordinaires. Rémunérations du personnel temporaire et salaires des ouvriers. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor den Kolonialen Tuin van Laeken ingeschreven uitgaven voor personeel. Vergoedingen voor buitengewone werken. Vergelding van het tijdelijk personeel en dagloonen der werklieden. Reiskosten :</i>	
	a.	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le Jardin colonial de Laeken. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der op de Moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor den Kolonialen Tuin van Laeken ingeschreven uitgaven voor personeel</i>	186,550
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	186,550

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
289,700	26,707,540	
44,250	333,950	
283,510	»	Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1930. <i>Het kader van het personeel is in de ontwikkelingen der moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1930 aangeduid.</i>
58,000	341,510	
»	27,383,000	Le cadre du personnel est indiqué dans les développements du Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour 1930. <i>Het kader van het personeel is in de ontwikkelingen der moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1930 aangeduid.</i>

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	186,550
	b.	Rémunération du personnel temporaire et indemnités pour travaux extraordinaires. — <i>Vergelding van het tijdelijk personeel en vergoedingen voor buitengewoone werken.</i>	10,000
	c.	Salaire des ouvriers et apprentis. — <i>Dagloonen der werklieden en leerjongens.</i> . . .	8,000
	d.	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel.</i>	1,200
21	»	Dépenses diverses du Jardin colonial de Laeken. — <i>Verscheidene uitgaven van den Kolonialen Tuin van Laeken :</i> Matériel en général et mobilier. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Transports. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud van broeikassen, gebouwen, plantentuin en verzamelingen. Bureelbenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Vervoer.</i>	79,375
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.			
<i>Dette publique. — Openbare Schuld.</i>			
SERVICE DE LA CAISSE D'ÉPARGNE, DES INTÉRÊTS, DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS. — <i>Dienst der Spaarkas, der interesten, der leeningen en der gewaarborgde kapitalen.</i>			
22	»	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne (crédit non limitatif). — <i>Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet)</i>	»
23	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	»
24	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelgingen der gedekte schuld (onbegrensd krediet) :</i>	
		Capitaux en circulation.	Intérêts.
		—	—
		In omloop zijnde kapitalen.	Interesten.
		—	—
		Emprunt à 2 1/2 p. c. de 1887 (2 janvier). — <i>Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887 (2 Jan.)</i>	422,200 » 10,555
		Emprunt à 4 p. c. de 1896-1898 (2 janv.-2 juillet). — <i>Leening aan 4 t. h. van 1896-1898 (2 Jan.-2 Juli)</i>	14,000,000 » 560,000
		Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare leening 4 t. h. 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i>	36,832,500 » 1,473,300
		—	—
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
»	27,383,000	
205,750	»	
79,375	285,125	
100,000		
10,000		
110,000	27,668,125	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — Overdracht. . fr.	Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen.	Intérêts. — Interesten.
		Emprunt à 3 p. c. de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} sept.). — <i>Leening aan 3 t. h. van 1904 (1 Maart-1 Sept.)</i>	27,884,500 »	836,535
		Emprunt à 4 p. c. de 1906 (2 juin-2 déc.). — <i>Leening aan 4 t. h. van 1906 (2 Juni-2 Dec.)</i>	150,000,000 »	6,000,000
		Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1909 (1 ^{er} févr.-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1909 (1 Febr.-1 Aug.)</i>	6,366,000 »	254,290
		Emprunt à 5.50 p. c. amortissable de 1921 (1 ^{er} mars-1 ^{er} sept.). — <i>Aflosbare leening aan 5.50 t. h. van 1921 (1 Maart-1 Sept.)</i>	49,600,000 »	2,728,000
		Emprunt à 6 p. c. amortissable de 1921 (1 ^{er} juin-1 ^{er} décembre). — <i>Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1921 (1 Juni-1 December)</i>	25,000,000 »	1,500,000
		Emprunt à 6 p. c. amortissable de 1926 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre) et superdividende. — <i>Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1926 (1 April-1 October) en superdividend</i>	600,000,000 »	36,000,000 3,450,000
		Dette 8 p. c. (amortissement compris) (1 ^{er} janvier-1 ^{er} juillet). — <i>Schuld 8 t. h. (aflossing inbegrepen), (1 Januari-1 Juli)</i>	224,166,683 71	18,796,094
		Emprunt anglais à 5 p. c. (Convention du 31 décembre 1925, consolidant la dette flottante contractée par Convention du 4 juillet 1916). 3,600,000 Livres à 35 Belgas. — <i>Engelsche leening aan 5 t. h. (Overeenkomst van 31 December 1925, waarbij de bij Overeenkomst van 4 Juli 1916 aangegeane vlottende schuld geconsolideerd wordt).</i> 3,600,000 Pond aan 35 Belga.	630,000,000 »	31,500,000
		Total, fr. 1,764,271,883 71		
		Amortissements. — <i>Uitdelgingen :</i>		
		Emprunt à 4 p. c. de 1909 (février). — <i>Leening aan 4 t. h. van 1909 (Februari)</i>		17,500
		Emprunt à 5.50 p. c. de 1921 (décembre). — <i>Leening aan 5.50 t. h. van 1921 (December)</i>		100,000
		Emprunt à 6 p. c. de 1921 (octobre). — <i>Leening aan 6 t. h. van 1921 (October)</i>		50,000
25	.	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheidene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet) :</i>		
		Intérêts de Bons du Trésor émis et à émettre. Intérêts et commissions en banque. — <i>Interesten der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons. Interesten en bankcommissies.</i>		
		A reporter. — Over te dragen. . fr.		

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000	27,668,125	
103,276,274	»	
10,000,000	»	
113,386,274	27,668,125	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
26		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandeelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet) :</i>	
		Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen.	Charges annuelles. — Jaarlijksche lasten.
	a.	1 ^o Minimum d'intérêt à 4 p. c. et d'amortissement garantis aux actions de capital de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (Décret du 24 déc. 1901). — <i>Minimum-interest aan 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan de kapitaal-aandeelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (Decreet van 24 December 1901)</i> fr.	107,319,000
		Intérêts. — <i>Interesten</i>	» 4,292,760
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i>	» 179,500
		2 ^o Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (Décret du 30 juin 1922). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van de obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (Decreet van 30 Juni 1922)</i>	15,395,000
		Intérêts. — <i>Interesten</i>	» 923,700
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i>	» 15,000
		3 ^o Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations à émettre par la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van de door de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » uit te geven obligatiën</i>	250,000,000 3,000,000
	b.	Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Compagnie des Chemins de fer du Katanga (lois des 9 janvier 1923 et 27 mars 1924). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandeelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga (wetten van 9 Januari 1923 en 27 Maart 1924)</i>	99,445,000 (mémoire) (memorie)
	c.	1 ^o Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Vicinaux du Congo (<i>Convention</i> du 19 décembre 1923. — Décret du 22 février 1924. — Arrêté royal du 26 janvier 1927. — Loi du 27 mars 1929). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandeelen van de « Société des Vicinaux du Congo » (Overeenkomst van 19 December 1923. — Decreet van 22 Februari 1924. — Koninklijk besluit van 26 Januari 1927. — Wet van 27 Maart 1929)</i>	17,846,000 (mémoire) (memorie)
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
113,386,274	27,668,125	
113,386,274	27,668,125	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — Overdracht. . fr.		
			Capitaux garantis.	Charges annuelles.
			Gewaarborgde kapitalen.	Jaarlijksche lasten.
			—	—
		2° Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à un emprunt contracté à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite par la Société des Vicinaux du Congo. — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van eene door de « Société des Vicinaux du Congo » bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas aangegane leening</i> . . .	50,000,000	(mémoire) (memorie)
d.		Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de l'Union nationale des Transports fluviaux (loi du 12 mars 1925). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Union nationale des Transports fluviaux » (wet van 12 Maart 1925).</i>	60,000,000	(mémoire) (memorie)
e.		Intérêts à 7 p. c. et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo (loi du 23 juillet 1927). — <i>Gewaarborgde interesten aan 7 t. h. en lossing aan preferentaandeelen van de « Société des Chemins de fer Leopoldville-Katanga-Dilolo » (wet van 23 Juli 1927)</i> . . .	400,000,000	(mémoire) (memorie)
f.		1° Intérêts à 7.15 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (loi du 16 août 1927). — <i>Gewaarborgde interesten aan 7.15 t. h. en aflossing aan obligatiën der « Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne » (wet van 16 Augustus 1927)</i>	10,681,000	(mémoire) (memorie)
		2° Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations à émettre par la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (loi du 25 mai 1929. — Arrêté royal du 19 octobre 1929). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing aan obligatiën welke door de « Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne » moeten uitgegeven worden (wet van 25 Mei 1919. — Koninklijk besluit van 19 October 1929)</i> . . .	20,500,000	(mémoire) (memorie)
g.		1° Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (loi du 27 mars 1929). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën der « Compagnie du Chemin de fer du Congo (wet van 27 Maart 1929)</i>	350,000,000	(mémoire) (memorie)
		2° Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations à émettre par la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » uit te geven obligatiën</i> . . .	200,000,000	(mémoire) (memorie)
h.		Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Transports par Trains fluviaux au Congo (Décret du 5 mars 1929). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van preferentaandeelen der « Société des Transports par Trains fluviaux au Congo » (Decreet van 5 Maart 1929)</i> . .	5,950,000	(mémoire) (memorie)
		A reporter. — Over te dragen. . fr.		

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
113,386,274	27,668,125	
113,386,274	27,668,125	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . . fr.	
		Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen. —	Charges annuelles. — Jaarlijksche lasten. —
i.		Intérêts à 6 p. c. garantis, pendant un délai de cinq ans, au capital de la Société des Transports fluviaux rapides au Congo Belge (Convention du 11 février 1929. — Arrêté royal du 29 avril 1929). <i>Gedurende een tijdsbestek van vijf jaar gewaarborgde interesten aan 6 t. h. op het kapitaal van de « Société des Transports fluviaux rapides au Congo Belge (Overeenkomst van 11 Februari 1929. — Koninklijk besluit van 29 April 1929)</i>	5,000,000 300,000
j.		Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des obligations de la Société des Mines d'or de Kilo-Moto (loi du 27 mars 1929). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société des Mines d'or de Kilo-Moto » (wet van 27 Maart 1929).</i>	100,000,000 (mémoire) (memorie)
k.		Intérêts à 6 p. c. et amortissement garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu (Convention du 19 juin 1929). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van kapitaalsaandeelen der « Société des Chemins de fer au Kivu » (Overeenkomst van 19 Juli 1929)</i>	50,000,000 même re (memorie)
		1,692,136,000	8,710,960
27	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet)</i>	»
		TOTAL des crédits de la première section. — <i>Totaal der kredieten van de eerste sectie.</i>	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
113,386,274	27,668,125	
8,710,960	»	
100,000	122,197,234	
.	149,865,359	
	=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
SECTION II. — SECTIE II.				
SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT.				
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.				
<i>Gouvernement général et Gouvernements provinciaux. — Algemeen Beheer en Provinciebeheeren.</i>				
28		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . . .</i>	370,668	717,791
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, inzonderheid :</i>		
		Indemnités de prolongation. — <i>Vergoedingen voor dienstverlenging. . .</i>	"	600
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging. . .</i>	"	114,000
		Indemnités de fonctions. — <i>Vergoedingen voor ambtsbekleding . . .</i>	"	6,000
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen.</i>	18,144	25,920
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen.</i>	"	54,000
		Indemnités pour personnel domestique de la résidence. — <i>Vergoedingen voor huispersoneel van het verblijf.</i>	"	35,000
		Indemnités d'éclairage. — <i>Vergoedingen voor verlichting</i>	"	10,000
		Indemnités d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	15,000
		Indemnités d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	5,250	"
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnités de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	106,155	53,230
		Total. — <i>Totaal fr.</i>	500,217	1,031,541
29		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i>	"	10,605

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
382,116	382,116	508,366	495,741	2,856,798	
300	300	400	500	2,100	
45,000	30,000	43,000	70,000	302,000	
"	"	"	"	6,000	
12,960	12,960	17,280	21,600	108,864	
27,000	18,000	24,000	60,000	183,000	
7,500	5,000	5,000	15,500	68,000	
7,500	5,000	6,000	19,450	47,950	
5,000	5,000	5,000	10,000	40,000	
"	"	"	"	5,250	
51,719	28,357	47,096	52,277	338,834	
539,095	486,733	656,142	745,068	3,958,796	
14,500	8,400	5,000	10,634	49,139	

					Traitement initial, Aanvankelijke wedde
1	Gouverneur général.	—	Algemeen, Gouverneur	fr. 300,000	
5	Vice-Gouverneurs généraux.	—	Onderalgemeen Gouverneurs	240,000	
5	Commissaires généraux.	—	Algemeen Commissarissen .	150,000	
1	Officier d'ordonnance.	—	Ordonnance-officier . . .	95,000	
1	Commissaire de district adjoint ou sous-directeur.	—	Toegevoegd-districtcommissaris of onderbestuurder . .	95,000	
4	chefs de bureau de 2 ^e classe.	—	Bureeloversten 2 ^e klasse.	64,000	
3	Sous-chef de bureau et adjudant-chef.	—	Bureelonderoverste en hoofd-adjudant. Commis de 2 ^e classe. — Klerk 2 ^e klasse	60,000 40,000	
20	(Relève comprise.	—	Aflossing erbij begrepen.)		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Moederlandsch Beheer.	Algemeen Beheer.
30	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	"	32,599
31		Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux. — <i>Verscheiden uitgaven van algemeenen aard uitgaande van het Algemeen Beheer en de Provinciebeheeren :</i>		
	a.	Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes. — <i>Uitgaven betreffende de werking der Commissie voor de bescherming der inboorlingen</i>	"	50,000
	b.	Indemnités ou frais de déplacement pour les particuliers appelés à collaborer au Conseil du Gouvernement et aux Comités régionaux. — <i>Vergoedingen of verplaatsingskosten voor particulieren geroepen tot medewerking aan den Gouvernementsraad en aan de plaatselijke Comiteiten</i>	"	5,000
	c.	Gratifications au personnel subalterne pour récompenser des services exceptionnels. — <i>Gratificaties aan het ondergeschikt personeel om het beloonen van buitengewone diensten</i>	"	"
	d.	Primes pour destruction d'animaux nuisibles. — <i>Premiën voor het vernietigen van schadelijke dieren</i>	"	"
	e.	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel der Kolonie</i>	"	50,000
	f.	Traitements d'attente du personnel colonial en disponibilité ou des agents stagiaires démis de leurs fonctions. — <i>Wachtgelden van het in beschikbaarheid gesteld koloniaal personeel of van beampten stagiariissen uit hun ambt ontheven</i>	250,000	"
	g.	Frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel du personnel colonial. Traitements des officiers et indemnités allouées aux fonctionnaires métropolitains suivant les cours de l'Ecole coloniale en vue de leur admission au service de la Colonie. — <i>Kosten voor aanwerving en voor beroepsonderwijs van het koloniaal personeel. Wedden van officieren en vergoedingen toegekend aan de moederlandsche ambtenaren, welke, met het oog op hunne aanwerving in den dienst der Kolonie, de leergangen aan de Koloniale School volgen</i>	2,250,000	"
	h.	Dépenses relatives aux bibliothèques publiques et indemnités aux bibliothécaires. — <i>Uitgaven betreffende de openbare boekerijen en vergoedingen aan de bibliothecarissen</i>	"	"
	i.	Subsides pour la célébration de fêtes publiques et à des cercles d'agrément. — <i>Toelagen voor het vieren van openbare feesten en voor vermaakkringen</i>	"	5,000
Total. — Totaal . . fr.			2,500,000	110,000

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
53,356	26,100	30,000	35,000	177,055	
»	»	»	»	50,000	
10,000	5,000	18,000	10,000	48,000	
30,000	25,000	50,000	30,000	135,000	
1,000	300	8,500	950	10,750	
»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	2,250,000	
28,700	29,600	59,100	48,800	166,200	
20,000	10,000	23,300	22,200	80,500	
89,700	69,900	158,900	111,950	3,040,450	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
32	»	Subside au district urbain de Léopoldville. — <i>Toelage aan het stedelijk district van Leopoldville</i>	»	»
33	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, van verschotten, van boeten en verscheiden. Vergoedingen of schadevergoeding, met inbegrip der moratorische interessen, verschuldigd door de Kolonie uit reden harer verantwoordelijkheid of uit deze harer aangestelden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken (onbegrensd krediet)</i>	»	100,000
34	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	»	100,000

Récapitulation du Chapitre XII. — Samenvatting van Hoofdstuk XII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie	Katanga. — Katanga.	
28	500,217	1,031,541	539,095	486,733	656,142	745,068	3,958,796
29	—	10,605	14,500	8,400	5,000	10,634	49,139
30	—	32,599	53,356	26,100	30,000	35,000	177,055
31	2,500,000	110,000	89,700	69,900	158,900	111,950	3,040,450
32	—	—	8,103,770	—	—	—	8,103,770
33	—	100,000	—	—	—	—	100,000
34	—	100,000	—	—	—	—	100,000
	3,000,217	1,384,745	8,800,421	591,133	850,042	902,652	15,529,210

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale	Katanga.	—	—
—	—	—	—	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
8,103,770	»	»	»	8,103,770	
»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	100,000	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.		
		<i>Services des Secrétariats et du personnel du Gouvernement général et des Gouvernements provinciaux. — Dienst van de Secretariaten en het personeel van het Algemeen Beheer en van de Provinciebeheeren.</i>		
35		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheidene vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangevoren Europeesch en negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden</i>	547,546	1,435,450
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor verlenging</i>	»	2,000
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging</i>	»	9,000
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	53,568	88,920
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	201,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	5,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Uitrustingsvergoeding</i>	15,500	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Verplaatsingsvergoeding. Vergoedingen voor het gebruiken, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	286,905	10,836 10,000
		Total. — Totaal . fr.	903,519	1,762,206
36	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering der bij contract aangeworven plantons en negerarbeiders</i>	»	30,285
37	»	Autres dépenses des services y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Andere uitgaven der diensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	»	57,270

Récapitulation du Chapitre XIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			—	—	—	—	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	
35	903,519	1,762,206	804,345	759,740	1,000,085	746,689	5,976,584
36	—	30,285	6,850	4,500	7,500	11,000	60,135
37	—	57,270	34,544	13,700	50,000	50,000	205,514
	903,519	1,849,761	845,739	777,940	1,057,585	807,689	6,242,233

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
653,966	645,550	857,883	564,458	4,704,853	1 Secrétaire général. — <i>Algemeen Secretaris</i> fr. 150,000
1,100	1,100	1,100	900	6,200	1 Directeur général. — <i>Algemeen Bestuurder</i> 135,000
48,600	48,600	54,720	41,400	335,808	Directeur d'administration. — <i>Bestuurder van het Beheer</i> 120,000
78,000	36,000	48,000	99,000	462,000	7 Directeurs. — <i>Bestuurders</i> 110,000
10,000	10,000	10,000	10,000	45,000	Sous-directeurs. — <i>Onderbestuurders</i> 95,000
»	»	»	»	15,500	Chefs de division. — <i>Afdelingsoversten</i> 80,000
5,679	11,490	18,632	20,425	398,223	22 Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureeloversten 1^{ste} klasse</i> 70,000
7,000	7,000	9,750	10,506		Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloversten 2^e klasse</i> 64,000
804,345	759,740	1,000,085	746,689	5,976,584	Sous-chefs de bureau. — <i>Bureel onderoversten</i> 60,000
6,850	4,500	7,500	11,000	60,135	32 Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> 53,000
34,544	13,700	50,000	50,000	205,514	Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken 1^{ste} klasse</i> 47,000
					Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken 2^e klasse</i> 40,000
					63 (Relève comprise, — <i>Aflossing erbij begrepen</i> .)
					40 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader</i> 4,200 à 13,800

Articles. Artikelen.	Littera. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV. <i>Services judiciaires. — Gerechtsdiensten.</i> PARQUETS ET TRIBUNAUX. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.		
38		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het onder het Europeesch en van het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden. . .</i>	1,601,409	10,960,862
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk:</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor verlenging</i>	»	15,200
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging</i>	»	36,000
		Indemnité de charge. — <i>Lastvergoeding</i>	»	154,800
		Indemnité aux membres des Commissions d'examens. — <i>Vergoeding aan de leden der examencommissies</i>	»	1,000
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	131,328	671,400
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	900,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	42,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Uitrustingsvergoeding</i>	38,000	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur provoqués par mutations. Indemnités forfaitaires pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Uit oorzaak van verplaatsingen teweegebrachte reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Forfaitaire vergoedingen voor het gebruiken, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	821,351	234,572 415,994
		Total. — Totaal . . fr.	2,592,088	13,431,828
39	»	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux. — <i>Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieringskosten der bij contract aangeworven inheemsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken geleverde inlichtingen</i>	»	195,337
40	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	»	397,352
41		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :</i>		
	a.	Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions. Indemnités de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés à l'occasion de déplacements en service. — <i>Verplaatsingskosten der magistraten en beambten van het gerecht voor onderzoeken en zittingen. Verplaatsingsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst, van mechanische vervoermiddelen ter gelegenheid van dienstverplaatsingen. . . .</i>	»	417,074
		A reporter. — Over te dragen. . fr.		417,074

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
»	»	»	»	12,562,271	2 Procureurs généraux. — <i>Procureurs</i> <i>generaal</i> fr. 180,000
»	»	»	»	15,200	3 Substituts de Procureur gé- néral. — <i>Substituten van den</i> <i>Procureur generaal</i> 138,000
»	»	»	»	36,000	8 Procureurs du Roi. — <i>Pro-</i> <i>cureurs des Konings</i> 120,000
»	»	»	»	154,800	2 Présidents de Cour d'appel. — <i>Voorzitters van Beroeps-</i> <i>hof</i> 180,000
»	»	»	»	1,000	4 Conseillers de Cour d'appel. — <i>Raadsheeren van Beroeps-</i> <i>hof</i> 135,000
»	»	»	»	802,728	2 Conseillers suppléants de Cour d'appel. — <i>Plaatsver-</i> <i>vangend Raadsheeren van</i> <i>Beroepshof</i> 120,000
»	»	»	»	900,000	8 Juges présidents de tribu- nal de 1 ^{re} instance. — <i>Rech-</i> <i>ters-Voorzitters bij de Recht-</i> <i>bank van 1^{sten} aanleg</i> . . . 120,000
»	»	»	»	42,000	Substituts de Procureur du Roi. — <i>Substituten van den</i> <i>Procureur des Konings</i> . . . 90,000
»	»	»	»	38,000	38 Juges de tribunal de 1 ^{re} instance. — <i>Rechters bij de</i> <i>Rechtbank van 1^{sten} aanleg.</i> 90,000
»	»	»	»	1,471,917	10 Magistrats à titre provi- soire. — <i>Magistraten te voor-</i> <i>loopigen titel</i> 75,000
»	»	»	»	16,023,916	77 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij</i> <i>begrepen.</i>)
41,720	»	»	»	237,057	8 Agents de l'ordre judiciaire principaux. — <i>Eerstaanwezend beambten van den</i> <i>rechterlijken stand</i> 85,000
10,337	»	»	»	407,689	6 Agents de l'ordre judiciaire de 1 ^{re} classe. — <i>Beambten</i> <i>1^{ste} klasse van den rechterlij-</i> <i>ken stand</i> 75,000
					2 Agents de l'ordre judiciaire de 2 ^e classe. — <i>Beambten</i> <i>2^e klasse van den rechterlij-</i> <i>ken stand</i> 64,000
					14 Agents de l'ordre judiciaire de 3 ^e classe. — <i>Beambten</i> <i>3^e klasse van den rechterlij-</i> <i>ken stand</i> 60,000
28,000	»	»	»	445,074	19 Agents de l'ordre judiciaire de 4 ^e classe. — <i>Beambten</i>
28,000				445,074	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
			Moederlandsch Beheer.	Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht . fr.		417,074
	b.	Frais de déplacement des témoins et prisonniers (prévenus et condamnés); frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transferts de détenus. — <i>Verplaatsingskosten der getuigen en gevangenen (betichten en veroordeelden); kosten voor rapatriëring van in vrijheid gestelde negerveroordeelden. Overbrenging van gevangengehoudenen</i>	»	318,918
	c.	Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés venant de Belgique ou de pays étrangers, envoyés au Congo pour y être jugés ou pour purger leur peine, et vice-versa. — <i>Reiskosten en verscheiden der uit België of uit vreemde landen komende betichten en veroordeelden naar Congo gezonden om er te worden gevonnisd of om er hunne straf uit te boeten, en vice-versa</i>	»	50,000
	d.	Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins; couvertures pour témoins; frais divers de justice; honoraires aux médecins, traducteurs, interprètes, etc. — <i>Onderhoudskosten van negergetuigen en van in vrijheid gelatene negerbetichten. Getuigentaks; dekens voor getuigen; verscheiden gerechtsonkosten / honoraria aan geneesheeren, vertalers, tolken, enz.. . . .</i>	»	737,195
		Total. — Totaal . . . fr.	»	1,523,187
42	»	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo Belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.) — <i>Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen word n goedgekeurd door den Algemeenen Gouverneur van Belgisch-Congo of door eenen door dezen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)</i>	»	25,000

Récapitulation du Chapitre XIV. — Samenvatting van Hoofdstuk XIV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasai.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	—
			—	—	—	—	—
			Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie	Katanga.	Totalen.
38	2,592,088	13,431,829	—	—	—	—	16,023,916
39	—	195,337	41,720	—	—	—	237,057
40	—	397,352	* 10,337	—	—	—	407,689
41	—	1,523,187	89,000	—	—	—	1,612,187
42	—	25,000	—	—	—	—	25,000
	2,592,088	15,572,704	141,057	—	—	—	18,305,849

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
28,000	»	»	»	445,074	4 ^e classe van den rechterlijken stand 53,000
»	»	»	»	318,918	Agents de l'ordre judiciaire de 5 ^e classe. — <i>Beambten</i> 5 ^e klasse van den rechterlijken stand 47,000
»	»	»	»	50,000	26 Agents de l'ordre judiciaire de 6 ^e classe. — <i>Beambten</i> 6 ^e klasse van den rechterlijken stand 40,000
61,000	»	»	»	798,195	75 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
89,000	»	»	»	1,612,187	41 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader</i> 4,200 à 13,800
=====	=====	=====	=====	=====	
»	»	»	»	25,000	
=====	=====	=====	=====	=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.		
		A. -- <i>Services administratifs de la Justice et des Prisons. — Beheerdiensten van het Gerecht en van de Gevangenen.</i>		
43		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . .</i>	171,321	460,275
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, inzonderheid :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging . .</i>	»	600
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	14,688	27,000
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	63,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	1,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	4,250	»
		Indemnité pour travail préparatoire à l'immigration et à l'immatriculation à bord des bateaux de la C. B. M. C. (Anvers-Banana). — <i>Vergoeding wegens voorbereidend werk tot inwijking en immatriculatie aan boord der schepen van de C. B. M. C. (Antwerpen-Banana) . .</i>	»	10,000
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingskosten. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	81,660	3,334
		Total. — Totaal . . fr.	271,919	565,209
44		Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus. — <i>Verscheiden uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen</i>		
	a.	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de bij contract aangeworven plantons en negerarbeiders</i>	»	7,500
	b.	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des gardiens de couleur engagés par contrat et des moniteurs des cours professionnels donnés dans les prisons. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de bij contract aangeworven negergevangenenbewakers en der monitors van de in de gevangenen gegeven beroepsleergangen</i>	»	»
	c.	Nourriture et entretien des détenus de droit commun, politiques et contrainsts. — <i>Voeding en onderhoud der gevangengehoudenen van gemeen recht, politieke gevangengehoudenen en gedwongen . . .</i>	(1) 150,000	»
		A reporter. — Over te dragen . . . fr.	150,000	7,500

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
219,558	139,958	139,958	277,391	1,408,461	1 Conseiller juridique en chef. — <i>Hoofd-Gerechtelijk Raadsheer</i> . fr. 150,000
300	200	200	400	1,700	Conseiller juridique principal de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaanzend Gerechtelijk Raadsheer 1^{ste} klasse</i> 120,000
14,040	9,000	9,000	18,000	91,728	6 { Conseiller juridique principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaanzend Gerechtelijk Raadsheer 2^e klasse</i> 110,000
36,000	12,000	12,000	54,000	177,000	Conseillers juridiques de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk Raadsheeren 1^{ste} klasse</i> 95,000
1,000	1,000	1,000	1,000	5,000	Conseillers juridiques de 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk Raadsheeren 2^e klasse</i> 80,000
»	»	»	»	4,250	4 { Chefs de division. — <i>Afdelingsoversten</i> 80,000
»	»	»	»	10,000	Chef de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureeloverste 1^{ste} klasse</i> 70,000
1,615	2,121	3,422	9,194 1,700	103,046	4 { Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloversten 2^e klasse</i> 64,000
272,513	164,279	165,580	361,685	1,801,185	Sous-chef de bureau. — <i>Bureelonderoverste</i> 60,000
					6 { Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> 53,000
					Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerk 1^{ste} klasse</i> 47,000
					Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerk 2^e klasse</i> 40,000
					17 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen</i> .)
2,965	2,300	3,000	4,232	19,997	10 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten uit het inlandsch kader</i> 4,200 à 13,800
40,000	8,636	15,000	162,230	225,866	(1) Crédit à la disposition du Ministre des Colonies, à Bruxelles, pour frais d'entretien dans les prisons de la métropole, de détenus transférés de la Colonie en Belgique.
1,869,412	846,832	1,516,500	2,814,459	7,197,203	(1) <i>Krediet ter beschikking van den Minister van Koloniën te Brussel, voor kosten van onderhoud in de gevangenschappen van het Moederland, der uit de Kolonie naar België overgebrachte gevangengehouden.</i>
1,912,377	857,768	1,534,500	2,980,921	7,443,066	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Moederlandsch Beheer.	Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	150,000	7,500
	d.	Rémunérations aux détenus pour travaux effectués dans les prisons. — <i>Bezoldigingen aan gevangengehoudenen voor in het gevang verrichte werken</i>	»	»
	e.	Constitution d'un pécule au profit des détenus libérés ayant été affectés aux travaux de chemin de fer du Bas-Congo. — <i>Vergaring van spaarpennningen ten profijte van de in vrijheid gestelde gevangengehoudenen, die aan de werken van de « Chemin de fer du Bas-Congo » zijn verbonden geweest</i>	»	»
		Total. — Totaal . . fr.	150,000	7,500
45	»	Autres dépenses des services administratifs de la Justice et des Prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Andere uitgaven der beherdiensten van het Rechtswezen en van de Gevangenissen, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines.</i>	»	14,177
		B. — <i>Etat civil et successions. — Burgerlijke stand en nalatenschappen.</i>		
46	a.	Dépenses relatives à l'état-civil et aux successions. Matériel, registres et imprimés, mobilier et fournitures de bureau, télégrammes, caisses et autres emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. — <i>Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers en drukwerken, meubelen en kantoorbehoeften, telegrammen, kisten en andere verpakkmiddelen, met integrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douanen en verscheiden</i>	11,500	»
	b.	Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beamten der Kolonie alsmede hunner in Congo overledene familieleden</i>	»	5,000
		Total. — Totaal . . fr.	11,500	5,000

Récapitulation du Chapitre XV. — Samenvatting van Hoofdstuk XV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			— Congo-Kasai.	— Evenaar.	— Oostprovincie.	— Katanga.	
43	271,919	565,209	272,513	164,279	165,580	361,685	1,801,185
44	150,000	7,500	1,968,702	857,968	1,542,000	2,980,921	7,507,091
45	—	14,177	316,179	84,400	98,700	147,708	661,164
46	11,500	5,000	8,180	11,500	5,150	26,007	67,337
	433,419	591,886	2,565,574	1,118,147	1,811,430	3,516,321	10,036,777

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
1,912,377	857,768	1,534,500	2,980,921	7,443,066	
14,325	200	7,500	„	22,025	
42,000	„	„	„	42,000	
1,968,702	857,968	1,542,000	2,980,921	7,507,091	
316,179	84,400	98,700	147,708	661,164	
8,180	11,500	5,150	26,007	62,337	
„	„	„	„	5,000	
8,180	11,500	5,150	26,007	67,337	

Articles — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.				
Service territorial. — Gewestdienst.				
47		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, e c. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>	6,314,393	»
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, name- lijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoedingen voor dienstverlenging . .</i>	»	»
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging.</i>	»	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	708,836	»
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	»
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hôtels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	»	»
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	202,500	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion méca- nique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaat- singsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	3,801,836	»
		Total. — Totaal. . fr.	11,027,565	»
48	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et porteurs de communi- cations engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen</i>	»	»

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
10,742,725	9,879,165	14,291,068	8,682,690	49,910,041	Commissaires de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtcommissarissen 1^{ste} klasse</i> fr. 120,000 52 Commissaires de district de 2 ^e classe. — <i>Districtcommissarissen 2^e klasse</i> 110,000 Commissaires de district adjoints. — <i>Toegevoegde districtcommissarissen</i> 95,000
19,600	18,400	26,400	16,600	81,000	243 Administrateurs territoriaux principaux. — <i>Eerstaanwezende gewestbeheerders</i> 85,000 Administrateurs territoriaux de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerders 1^{ste} klasse</i> 75,000 Administrateurs territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerders 2^e klasse</i> 64,000
16,400	14,000	20,600	15,100	66,100	
909,473	840,828	1,205,507	737,652	4,402,296	
240,000	108,000	156,000	372,000	876,000	Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambten 1^{ste} klasse</i> 60,000 Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambten 2^e klasse</i> 56,000
30,000	45,000	60,000	45,000	180,000	Agents territoriaux de 3 ^e classe. — <i>Gewestbeambten 3^e klasse</i> 50,000 534 Agents territoriaux adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde gewestbeambten 1^{ste} klasse</i> 47,000 Agents territoriaux adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde gewestbeambten 2^e klasse</i> 40,000
103,424	203,817	471,009	385,884	11,758,165	
1,492,195	1,300,000	2,200,000	1,800,000		
13,553,817	12,409,210	18,430,584	12,054,926	67,476,102	829 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>) 291 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader</i> 4,200 à 13,800
488,690	29,800	690,400	295,425	1,504,315	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
49	»	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	»	»

Récapitulation du Chapitre XVI. — Samenvatting van Hoofdstuk XVI.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	
47	11,027,565	—	13,553,817	12,409,210	18,430,584	12,054,926	67,476,102
48	—	—	488,690	29,800	690,400	295,425	1,504,315
49	—	—	314,503	388,200	386,190	363,510	1,452,403
	11,027,565	—	14,357,010	12,827,210	19,507,174	12,713,861	70,432,820

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totalen.	
314,503	388,200	386,190	363,510	1,452,403	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métró- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.		
		<i>Service des affaires indigènes et de la main-d'œuvre. — Dienst van de inlandsche zaken en de werkrachten.</i>		
50		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel der statuten aangeworven Europeesch en negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . .</i>	150,490	461,900
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, inzonderheid :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging . .</i>	»	600
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	12,096	26,520
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	57,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding.</i>	»	750
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	3,500	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoeding. Vergoedingen voor gebruik, onder dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	80,612 »	3,926 28,880
		Total. — Totaal. . fr.	246,698	579,576
51		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons engagés suivant contrat. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes ou de conventions conclues avec elles. Dots pour femmes de polygames à libérer. Entretien et déplacement de relégués politiques. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons. Verscheiden uitgaven voortvloeiende uit het in voege brengen van het decreet op de inlandsche hoofdijen of uit met hen gesloten overeenkomsten. Bruidschatten voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Onderhoud en verplaatsing van politieke uitgedrevenen:</i>		
	a.	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek der plantons</i>	»	5,120
	b.	Salaires des messagers indigènes attachés aux chefferies. — <i>Dagloonen der aan de hoofdijen verbonden inheemsche dienstboden</i>	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . fr.		5,120

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
143,691	143,691	143,691	143,691	1,187,154	1 Directeur général. — <i>Algemeen Bestuurder</i> fr. 135,000
200	200	200	200	1,400	6 { Commissaires de district de 2 ^e classe. — <i>Districtcommissarissen 2^e klasse</i> . . . 110,000
9,240	9,000	9,000	9,000	74,856	{ Commissaire de district adjoint. — <i>Toegevoegd districtcommissaris</i> 95,000
21,000	12,000	12,000	27,000	129,000	1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambte 1^{ste} klasse</i> . 60,000
750	750	750	750	3,750	1 Chef de division. — <i>Afdelingsoverste</i> 80,000
				3,500	5 { Sous-chefs de bureau. — <i>Bureelonderoverste</i> . . . 60,000
					{ Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> 53,000
1,274	2,568	4,131	5,621	127,012	14 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen</i> .)
176,155	168,209	169,772	186,262	1,526,672	5 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader</i> 4,200 à 13,800
2,505	2,300	2,300	2,995	15,220	
286,680	224,000		152,460	663,140	
289,185	226,300	2,300	155,455	678,360	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.		5,120
	c.	Traitements des chefs et sous-chefs indigènes. Indemnités et pensions aux chefs indigènes non coutumiers méritants en dédommagement du préjudice leur causé par leur destitution. Primes pour délivrance d'acquits d'impôt indigène. Construction et entretien des gîtes d'étapes dans les chefferies. Salaires des gardiens. Salaires des passeurs d'eau appartenant aux chefferies. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes ou de conventions conclues avec elles. <i>Wedden der inheemsche hoofden en onderhoofden. Vergoedingen en pensioenen aan niet gewoontelijke verdienstelijke inheemsche hoofden voor schadeloosstelling van het door hunne afzetting veroorzaakt nadeel. Premien voor het afleveren van kwijschriften van inheemsche belasting. Opbouw en onderhoud van etappenhallen in de hoofdiën. Dagloonen van bewakers. Dagloonen der overzetteren die aan de hoofdiën gehecht zijn. Verscheiden uitgaven voortkomend van de uitvoering van het decreet op de inheemsche hoofdiën of van de met hen gesloten overeenkomsten.</i>	»	»
	d.	Dots pour femmes de polygames à libérer. — <i>Bruidschat voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers</i>	»	»
	e.	Entretien et frais de déplacement des relégués politiques. — <i>Onderhoud en verplaatsing van ontvoerde politiekers</i>	»	»
	f.	Subsides aux organismes de recrutement et de main-d'œuvre indigène. — <i>Toelagen aan organismen van aanwerving en van inheemsche werkrachten</i>	»	»
		Total. — Totaal. . fr.	»	5,120
52	»	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Andere dienstkosten met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	»	10,777

Récapitulation du Chapitre XVII. — Samenvatting van Hoofdstuk XVII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	—
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie	Katanga.	Totalen.
50	246,698	579,576	176,155	168,209	169,772	186,262	1,526,672
51	—	5,120	1,861,570	1,575,700	2,756,200	1,985,512	8,184,102
52	—	10,777	22,717	313,000	47,450	20,911	414,855
	246,698	595,473	2,060,442	2,056,909	2,973,422	2,192,685	10,125,629

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
—	—	—	—	Totalen.	AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.		
289,185	226,300	2,300	155,455	678,360	
1,544,114	1,337,400	2,703,300	1,508,695	7,093,509	
7,000	4,000	30,000	10,500	51,500	
21,271	8,000	20,600	10,862	60,733	
»	»	»	300,000	300,000	
1,861,570	1,575,700	2,756,200	1,985,512	8,184,102	
=====	=====	=====	=====	=====	
22,717	313,000	47,450	20,911	414,855	
=====	=====	=====	=====	=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.				
<i>Service de la police urbaine. — Dienst der stedelijke politie.</i>				
53		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . . .</i>	506,010	»
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, inzonderheid :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding van dienstverlenging . . .</i>	»	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	62,208	»
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	»
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	»
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	18,000	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoeding. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van priqate voortbewegingsmiddelen</i>	305,649	»
		Total. — Totaal . . . fr.	891,867	»
54		Soldes et allocations diverses des agents noirs de la police, engagés par contrat, frais de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives engagés par contrat. Frais d'équipement. — <i>Soldijen en verscheidene bewilligingen aan de bij contract aangeworven negerbeambten der politie, kosten van aanwerving en terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijk geven van opoffering. Dagloonen der bij contract aangeworven detectieven. Uitrustingskosten</i>	»	»

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
703,583	314,783	648,875	1,802,958	3,976,209	2 Commissaires de police en chef. — <i>Hoofd-politie commissarissen</i> fr. 85,000
1,500	700	1,400	3,600	7,200	11 { Commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend politiecommissaris</i> 75,000
64,800	30,240	60,480	157,680	375,408	{ Commissaires de police de 1 ^{re} classe. — <i>Politiecommissarissen 1^{ste} klasse</i> 64,000
33,000	21,000	36,000	297,000	387,000	{ Commissaires de police de 2 ^e classe. — <i>Politiecommissarissen 2^e klasse</i> 60,000
2,000	1,500	2,000	3,613	9,113	59 { Sous-commissaires de police de 1 ^{re} classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 1^{ste} klasse</i> 56,000
»	»	»	»	18,000	{ Sous-commissaires de police de 2 ^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 2^e klasse</i> 50,000
7,347	7,131	23,324	76,993	} 554,908	72 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>)
23,827	12,487	42,800	55,350		
836,057	387,841	814,879	2,397,194	5,327,838	6 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inheemsch kader</i> 4,200 à 13,800
334,602	18,600	363,250	1,080,282	1,796,734	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général — Algemeen Beheer
55	»	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	»	»

Récapitulation du Chapitre XVIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XVIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	
53	891,867	—	836,057	387,841	814,879	2,397,194	5,327,838
54	—	—	334,602	18,600	363,250	1,080,282	1,796,734
55	—	—	24,756	80,600	9,450	209,154	323,960
	891,867	—	1,195,415	487,041	1,187,579	3,686,630	7,448,532

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
24,756	80,600	9,450	209,154	323,960	

Articles — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernemen Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX. Force publique. — Landmacht.		
56		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé du personnel en service ou de réserve. — <i>Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde of van het reserve personeel</i>	4,094,666	26,634,125
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i>	»	47,500
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging</i>	»	21,000
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoeding</i>	410,400	2,052,000
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	2,076,000
		Indemnité d'hôtel et de restaurant. — <i>Hotel- en restauratievergoeding</i>	»	100,000
		Indemnité d'équipement du personnel en activité et de réserve. — <i>Vergoeding voor uitrusting van het activiteits- en het reservepersoneel</i>	»	118,750
		Indemnité spéciale aux chefs de musique. — <i>Bijzondere vergoeding aan de muziekmeesters</i>	»	6,000
		Indemnité de présence et de marche aux corps volontaires et sociétés de tir. — <i>Aanwezigheids- en marchvergoeding aan de vrijwilligers-korpsen en schuttersmaatschappijen</i>	»	12,550
		Indemnité au personnel spécial du service cartographique (bureau des calculs). — <i>Vergoeding aan het bijzonder personeel van den cartografischen dienst (rekenbureel)</i>	6,000	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. Indemnité pour frais de voyage des officiers et sous-officiers rappelés. Frais de rappel de réservistes de l'armée belge autorisés à effectuer leur rappel dans la Colonie. — <i>Reiskosten in het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoeding. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische vervoermiddelen. Vergoeding voor reiskosten der teruggeroepen officieren en onderofficieren. Terugroepingskosten voor reservisten van het Belgisch leger die gerechtigd zijn hunnen rappeldienst in de Kolonie te vervullen</i>	2,081,874	1,438,828
		Total. — Totaal . . fr.	6,592,940	32,506,753
57	»	Soldes et allocations diverses, dots pour femmes de miliciens, etc. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. Prix de tir et prix pour fêtes militaires. — <i>Soldijen en verscheiden bewilligingen, bruidschatten voor vrouwen van militianen, enz. Kosten voor onderhoud, uitrusting en rapatriering van het negerpersoneel. Prijzen voor schietwedstrijden en prijzen voor militaire feesten</i>	»	32,791,235

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
»	»	»	»	30,728,791	1 Général. — <i>Generaal</i> . fr. 180,000
»	»	»	»	47,500	1 Colonel. — <i>Colonel</i> . . 150,000
»	»	»	»	21,000	4 Lieutenants-Colonels. — <i>Lieutenants-Colonels</i> . . . 125,000
»	»	»	»	2,462,400	14 Majors. — <i>Majors</i> . . . 110,000
»	»	»	»	2,076,000	Capitaines-Commandants. — <i>Kapiteins-Bevelhebbers</i> . . 95,000
»	»	»	»	100,000	174 Capitaines. — <i>Kapiteins</i> . 85,000
»	»	»	»	118,750	Lieutenants. — <i>Luitenants</i> . 75,000
»	»	»	»	6,000	Sous-Lieutenants. — <i>Onderluitenants</i> 64,000
»	»	»	»	12,550	Adjudants-chefs et maîtres armuriers. — <i>Hoofdadjudanten en meesters-wapenmakers</i> 60,000
»	»	»	»	6,000	281 Adjudants et armuriers. — <i>Adjudanten en wapenmakers</i> 53,000
»	»	»	»	3,520,702	Aspirants de 1 ^{re} classe. — <i>Kadetten 1^{ste} klasse</i> . . . 47,000
»	»	»	»	39,099,693	Aspirants de 2 ^e classe. — <i>Kadetten 2^e klasse</i> . . . 40,000
»	»	»	»	32,791,235	475 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
			— Moederlandsch Beheer.	— Algemeen Beheer.
58	«	Matériel, fournitures de bureau, fournitures classiques. Armement, munitions, mobilier, objets de campement. Publications, documentation, service de renseignements. Sépultures militaires, etc. Frais accessoires d'emballage, de transport, manipulation, de douane et divers. Entretien, nourriture et remplacement des équidés des troupes coloniales. Indemnités pour emploi en service de machines à écrire privées. Quote-part de la Colonie dans les dépenses du bureau de Southampton pour l'élaboration de la carte internationale du monde. — <i>Materiëel, kantoor-behoefden, schoolgerief. Bewapening, schietvoorraad, meubelen, kampeeringsvoorwerpen. Bekendmakingen, documentatie, inlichtingsdienst. Militaire grafsteden, enz. Bijkomende onkosten voor verpakking, vervoer behandeling, douane en verscheiden. Onderhoud, voeding en vervanging van de paardsoortigen der koloniale troepen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private schrijfmachines. Aandeel der Kolonie in de uitgaven van het kantoor van Southampton voor het opmaken der wereldkaart</i>	1,800	7,396,095
59		Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage et frais accessoires d'emballage, de transport, de manipulation, de douane et divers. — <i>Mechanische vervoermiddelen in het algemeen, onderhouds- en herstelingskosten; wisselstukken, garagebenodigdheden en bijkomende onkosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en verscheiden :</i>		
	a.	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteurs, véhicules divers.. — <i>Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvaartuigen, verscheidene voertuigen</i>	»	5,727,700
	b.	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules prévus au littera a. — <i>Stookstoffen, smeerstoffen, banden en wisselstukken voor de bij littera a voorziene voertuigen</i>	»	3,936,610
	c.	Outillage et matériel de garage. — <i>Garagetoerusting en materiëel</i>	»	290,000
		Total. — Totaal . . . fr.	»	9,954,310

Récapitulation du Chapitre XIX. — Samenvatting van Hoofdstuk XIX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie	Katanga. — Katanga.	
56	6,592,940	32,506,753	»	»	»	»	39,099,693
57	»	32,791,235	»	»	»	»	32,791,235
58	1,800	7,396,095	»	»	»	»	7,397,895
Total pour la force pu- blique — Totaal voor de land- wacht . . .	6,594,740	72,694,083	»	»	»	»	79,288,823
	»	9,954,310	»	»	»	»	9,954,310
	6,594,740	82,648,393	»	»	»	»	89,243,133

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
»	»	»	»	7,397,895	
»	»	»	»	5,727,700	
»	»	»	»	3,936,610	
»	»	»	»	290,000	
»	»	»	»	9,954,310	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		SECTION III. — SECTIE III. SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN. CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX. Instruction publique. — Openbaar onderwijs.		
60		Traitements et indemnités diverses du personnel européen colonial (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch koloniaal personeel (opziemers en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits-en verlofwedden . .</i>	301,481	280,941
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor verlenging</i>	»	300
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	6,048	13,560
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	21,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Vergoeding voor hotel, logement en restauratie</i>	»	5,000
		Indemnité pour chargés de cours spéciaux. — <i>Vergoeding voor docenten van bijzondere cursussen</i>	»	»
		Indemnité d'équipement et allocations forfaitaires d'équipement du personnel des congrégations enseignantes. — <i>Vergoeding voor uitrusting der onderwijzende congregaties</i>	2,500	»
		Indemnité forfaitaire de congé du personnel des congrégations enseignantes. — <i>Forfaitaire vergoeding voor verlof van het personeel der onderwijzende congregaties</i>	»	»
		Indemnité forfaitaire de frais de voyage du personnel des congrégations enseignantes. — <i>Forfaitaire vergoeding voor reiskosten van het personeel der onderwijzende congregaties</i>	»	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Vergoeding voor verplaatsing. Vergoedingen voor het gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . . .</i>	36,582	41,719
		Total. — Totaal. . fr.	346,611	362,520
			=====	=====

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
1,690,658	282,941	1,488,558	1,566,541	5,611,120	1 Inspecteur général. — <i>Algemeen Opziener</i> fr. 135,000
100	100	100	100	700	Inspecteur principal de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaaarwezende opziener 1^{ste} klasse</i> 105,000
9,000	4,680	29,880	4,320	67,488	6 Inspecteurs principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerstaaarwezende opzieners 2^e klasse</i> 95,000
231,000	36,000	84,000	1,099,000	1,471,000	Inspecteurs de 1 ^{re} classe. — <i>Opzieners 1^{ste} klasse</i> . . . 85,000
1,000	2,000	1,000	1,000	10,000	Inspecteurs de 2 ^e classe. — <i>Opzieners 2^e klasse</i> . . . 75,000
»	9,600	»	»	9,600	7 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)
»	»	»	15,984	18,484	4 Institutrices temporaires. — <i>Tijdelijke onderwijzeressen.</i> fr. 12,000 à 36,000
»	»	»	19,932	19,932	134 Instituteurs et institutrices de congrégations. — <i>Onderwijzers en onderwijzeressen van congregaties.</i> 15,000 à 32,000
234,370	26,300	244,936	362,020	867,626	1 Aumônier. — <i>Almoezenier</i> . . 6,000
573 64,355	1,119 40,000	1,774 106,200	2,560 53,350	348,232 »	167 Agents du cadre indigène ou mis à l'essai (moniteurs et monitrices). — <i>Agenten van het inheemsch kader of op proef gesteld (monitors-monitressen)</i> 600 à 13,800
2,231,056	402,740	1,956,448	3,124,807	8,424,182	

Articles — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
			Moederlandsch Beheer.	Algemeen Beheer.
61	»	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école. — <i>Dagloonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud en aanwerving en rapatriering der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officieele Staats helen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds-en vervoerkosten van verlaten verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar een school gericht</i>	»	3,000
62	»	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique, à l'exclusion de ceux destinés aux écoles rurales entretenues par les chefferies et les caisses de secteurs. Indemnités pour emploi en service de machines à écrire privées. — <i>Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbefoeften. Schoolgerief en didactisch materieel met uitzondering van deze welke bestemd zijn voor de door de hoofdijsen en de sectorkassen onderhouden landelijke scholen. Vergoedingen voor onder den dienst gebezigde private schrijfmachines</i>	»	8,201
63		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.</i>		
	a.	Subsides périodiques. — <i>Periodische subsidiën :</i>		
		1 ^o Ecoles pour enfants européens de Likasi et Léopoldville. — <i>Scholen voor Europeesche kinderen te Likasi en Leopoldville</i>	»	478,305
		2 ^o Ecoles pour filles indigènes dans les grands centres. — <i>Scholen voor inheemsche meisjes in de groote centra</i>	»	621,000
		3 ^o Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen der zendingsgenootschappen</i>	»	7,342,166
	b.	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Subsidiën voor inrichtingskosten van nieuwe scholen</i>	»	1,500,000
	c.	Subside à l'œuvre nationale des écoles congolaises. — <i>Toelage aan het nationaal werk der Congoleesche scholen</i>	100,000	»
	d.	Subside à la Société d'Etudes coloniales à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Société d'Etudes coloniales », te Brussel</i>	1,000	»
	e.	Subside à l'Université coloniale, à Anvers. — <i>Toelage aan de Koloniale Hoogeschool, te Antwerpen</i>	500,000	»
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	601,000	9,941,471

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
1,256,422	67,200	1,462,724	615,163	3,404,509	
109,815	101,600	957,030	797,494	1,974,140	
"	"	"	"	478,305	
"	"	"	"	621,000	
"	"	"	"	7,342,166	
"	"	"	"	1,500,000	
"	"	"	"	100,000	
"	"	"	"	1,000	
"	"	"	"	500,000	
				10,542,471	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	601,000	9,941,471
f.		Subside à l'Institut colonial international. — <i>Toelage aan het Internationaal Koloniaal Instituut</i>	4,500	»
g.		Subside à l'Institut royal colonial belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Koloniaal Belgisch Instituut</i>	600,000	»
h.		Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i>	75,000	»
		Total. — Totaal . . fr.	1,280,500	9,941,471

Récapitulation du Chapitre XX. — Samenvatting van Hoofdstuk XX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	
60	346,611	362,520	2,231,056	402,740	1,956,448	3,124,807	8,424,182
61	»	3,000	1,256,422	67,200	1,462,724	615,163	3,404,509
62	»	8,201	109,815	101,600	957,030	797,494	1,974,104
63	1,280,500	9,941,471	»	»	»	»	11,221,971
	1,627,111	10,315,192	3,597,293	571,540	4,376,202	4,537,464	25,024,802

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
				10,542,471	
»	»	»	»	4,500	
»	»	»	»	600,000	
»	»	»	»	75,000	
»	»	»	»	11,221,971	
=====	=====	=====	=====	=====	

Articles. Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
64		CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI. <i>Cultes, missions et bienfaisance publique. — Eerediensten, zendingen en openbare weldadigheid.</i> Subsides aux missions et divers. Indemnités aux desservants de cures. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux Missions. — <i>Toelagen aan zendingen en verscheiden. Vergoedingen aan de pastorijsbedieners. Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congostroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de Zendingen bestemde goederen :</i> a. Subsides sur la base de 15,000 francs ou 25,000 francs par station. — <i>Toelagen op de basis van 15,000 frank of 25,000 frank per standplaats.</i> b. Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor eerste instelling aan nieuwe zendingen</i> c. Indemnités aux desservants de cures. — <i>Vergoedingen aan pastorijsbedieners</i> d. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, depuis son embouchure jusqu'à Stanleyville, et sur ses affluents en aval de ce point. — <i>Reis- en voedingskosten van de zendelingen reizende aan boord der stoomschepen welke den Congostroom van af zijne monding tot aan Stanleyville, en de bijrivieren stroomafwaarts dat punt, bevaren</i> e. Frais de transport à bord des mêmes vapeurs des marchandises (matériel et ravitaillement) destinées aux missions. — <i>Kosten van vervoer aan boord derzelfde stoomschepen der goederen (materieel en bevoorrading) tot de zendingen bestemd.</i> Total. — Totaal . . fr.	2,700,000 790,500 240,000 175,000 790,500	» » » » 3,115,000
65		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. — <i>Allerlei uitgaven met inbegrip van toelagen betrekkelijk de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of van behoeftige Europeanen. Terugzenden van ongewenschten naar hunne hoofdj van herkomst :</i> a. Frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsées européens ou indigènes b. Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des noirs ou mulâtres originaires de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten voordeele van negers of militairen herkomstig uit de Kolonie</i> c. Subside à l'Association en faveur de la protection de l'Enfance noire, à Bruxelles. — <i>Toelagen aan de « Association en faveur de la protection de l'Enfance noire », te Brussel.</i> A reporter. — Over te dragen. . fr.	245,000 6,450 36,000 42,450	» » » 245,000

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
»	»	»	»	2,700,000	
»	»	»	»	790,500	
»	»	»	57,192	57,192	
»	»	»	»	240,000	
»	»	»	»	175,000	
»	»	»	57,192	3,962,692	
54,980 56,024	4,730 13,500	31,300 10,000	14,500 50,000	105,516 374,524	
»	»	»	»	6,450	
»	»	»	»	36,000	
111,004	18,230	41,300	64,500	522,484	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht. . fr.	42,450	245,000
d.		Subside à l'Œuvre nationale de l'Enfance. — <i>Toelagen aan het « Nationaal Werk van het Kinderwelzijn »</i>	30,000	»
e.		Subside à l'Ouvroir du Sacré Cœur et Œuvre du Vêtement congolais. — <i>Toelage aan het « Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais »</i>	10,000	»
f.		Subside à la Mutuelle Congolaise, à Anvers. — <i>Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen</i>	8,000	»
g.		Subside à la Croix Verte Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Croix Verte Coloniale », te Brussel</i>	300	»
h.		Subside à l'Entr'aide Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « l'Entr'aide Coloniale », te Brussel</i>	1,000	»
i.		Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des noirs décédés. — <i>Kosten van vervoer in België van colis toebehoorend aan afgestorvene negers</i>	250	»
j.		Autres subsides ou secours de bienfaisance. — <i>Andere toelagen of weldadige hulpverleningen</i>	50,000	»
		Total. — Totaal . . fr.	142,000	245,000

Récapitulation du Chapitre XXI. — Samenvatting van Hoofdstuk XXI.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie	Katanga. — Katanga.	Totalen.
64	790,500	3,115,000	»	»	»	57,192	3,962,692
65	142,000	245,000	111,004	18,230	41,300	64,500	622,034
	932,500	3,360,000	111,004	18,230	41,300	121,692	4,584,726

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
111,004	18,230	41,300	64,500	522,484	
»	»	»	»	30,000	
»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	8,000	
»	»	»	»	300	
»	»	»	»	1,000	
»	»	»	»	250	
»	»	»	»	50,000	
111,004	18,230	41,300	64,500	622,034	
=====	=====	=====	=====	=====	

Articles — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.				
<i>Service de l'hygiène. — Gezondheidsdienst.</i>				
66		Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen colonial, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage et d'habillement, etc. — <i>Wedden, bewilligen en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven koloniaal Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel. Reis- en kleedingskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	3,214,324	2,643,566
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, name- lijk :</i>		
		Allocations de charge. — <i>Lastbewilligen</i>	»	215,000
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i>	»	1,400
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging</i>	»	5,000
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	262,656	87,000
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	132,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	25,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	146,000	»
		Indemnité pour missions prophylactiques. — <i>Vergoeding voor prophylactische zendingen</i>	»	»
		Indemnité de blouses aux infirmiers laïques. — <i>Vergoeding voor boezelaars aan wereldlijke ziekenverpleegsters</i>	»	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoeding. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	1,686,156	7,710 200,000
	c.	Frais d'habillement du personnel de couleur. — <i>Kleedingskosten van het neger personeel</i>	»	»
		Total. — Lotaal . . . fr.	5,309,136	3,316,676
67		Honoraires, allocations diverses, subsides, etc., à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, institutions d'enseignement médical, formations d'assistance médicale, etc. — <i>Honoraria, verscheiden bewilligen, toelagen, enz., aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, instellingen voor geneeskundig onderricht, opleiding van geneeskundige helpers, enz. :</i>		
	a.	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent de		

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
8,224,449	4,266,116	5,176,783	4,638,016	28,163,254	1 Médecin en chef. — <i>Oppergeneesheer</i> fr. 150,000
362,000	562,000	321,000	251,000	1,711,000	1 Médecin en chef adjoint. — <i>Toegevoegd-oppergeneesheer</i> . 140,000
11,100	5,400	6,600	5,900	30,400	1 Médecin-inspecteur de laboratoire. — <i>Geneesheer-opzichter van een laboratorium</i> . 140,000
3,800	2,000	2,000	2,000	14,800	1 Médecin-inspecteur hygiéniste. — <i>Geneesheer-opzichter hygiénist</i> 140,000
503,280	249,840	303,480	267,840	1,674,096	4 Médecins provinciaux. — <i>Provincie-geneesheeren</i> . . 135,000
498,000	135,000	117,000	318,000	1,200,000	7 Médecins-inspecteurs. — <i>Geneesheeren-opzichters</i> . . . 125,000
15,000	20,000	30,000	22,500	112,500	19 Médecins principaux de 1 ^{re} classe. — <i>Eerst aanwezende geneesheeren 1^{ste} klasse</i> . . 120,000
"	"	"	"	146,000	Médecins principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerst aanwezende geneesheeren 2^e klasse</i> . 110,000
130,000	90,000	120,000	60,000	400,000	70 Médecins de 1 ^{re} classe. — <i>Geneesheeren 1^{ste} klasse</i> . . 100,000
2,000	1,000	2,750	1,000	6,750	Médecins de 2 ^e classe. — <i>Geneesheeren 2^e klasse</i> . . 84,000
60,171	58,671	114,942	142,672	4,720,322	10 Médecins de complément. — <i>Complement-geneesheeren</i> , . 86,000
500,000	400,000	850,000	700,000		Médecins-directeurs de laboratoire de 1 ^{re} classe. — <i>Geneesheeren-bestuurders van een laboratorium 1^{ste} klasse</i> . 135,000
30,000	22,000	26,400	22,100	100,500	4 Médecins-directeurs de laboratoire de 2 ^e classe. — <i>Geneesheeren-bestuurders van een laboratorium 2^e klasse</i> . . 125,000
10,339,800	5,812,027	7,070,955	6,431,028	38,279,622	Médecins-directeurs de laboratoire adjoints. — <i>Toegevoegde-geneesheeren-bestuurders van een laboratorium</i> . . 120,000
					Médecins de laboratoire. — <i>Laboratorium-geneesheeren</i> . 110,000
					Médecins adjoints de laboratoire. — <i>Toegevoegde-geneesheeren van een laboratorium</i> 100,000
					6 Médecin-inspecteur hygiéniste adjoint. — <i>Toegevoegd-geneesheer-opzichter hygiénist</i> . 135,000
					Médecin hygiéniste principal de 1 ^{re} classe. — <i>Eerst aanwezende-geneesheeren hygiénisten 1^{ste} klasse</i> . . . 125,000
					Médecins hygiénistes principaux de 1 ^e classe. — <i>Eerst aanwezende-geneesheeren hygiénisten 1^{ste} klasse</i> . . . 120,000

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Moederlandsch Beheer.	Algemeen Beheer.
		la Colonie mais agréés ou engagés en Belgique ou au Congo à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, geneeskundige beambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar, in België of in Congo, aan een dag of maandloon aangenomen of aangeworven werden</i>		"
	b.	Allocations diverses aux infirmières religieuses engagées par convention. <i>Verscheiden bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters</i>	"	"
	c.	Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnité forfaitaire de voyage à l'intérieur. Frais de voyage d'Anvers à destination. Indemnité forfaitaire de traitement de congé. — <i>Bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Forfaitaire reisvergoeding van het binnenland. Reiskosten van Antwerpen tot bestemming. Forfaitaire vergoeding voor verlofwedde</i>	"	1,667,160
	d.	Allocations aux infirmières des missions nationales. — <i>Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen</i>	"	"
	e.	Allocations pour consultations de nourissons. — <i>Bewilligingen voor raadplegingen van zuigelingen</i>	"	"
	f.	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage. Indemnité de stage aux laboratoires. — <i>Toelagen aan de leden van de inlandsche geneeskundige hulp. Reiskosten. Vergoeding voor proeftijd aan de laboratoria</i>	"	"
		Total. — Totaal . . . fr.	"	1,667,160
68		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloon, verscheiden bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulpziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.</i>		
	a.	Dépenses des écoles d'assistants médicaux indigènes. — <i>Uitgaven voor scholen voor inlandsche geneeskundige helpers</i>	"	"
	b.	Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat et postes médicaux. — <i>Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazareten van den Staat en geneeskundige posten</i>	"	18,500
	c.	Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken</i>	"	"
	d.	Primes aux indigènes pour le développement de l'hygiène individuelle. <i>Premien aan de inlanders voor het verspreiden van persoonlijke hygiëne.</i>	"	"
		Total. — Totaal . . . fr.	"	18,500

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
206,000	35,000	117,000	158,500	516,500	Médecins hygiénistes principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerststaanzende-geneesheeren hygiénister 2^e klasse</i> 120,000
1,892,462	875,610	781,075	1,606,255	5,155,402	14 Médecins hygiénistes. — <i>Geneesheeren hygiénisten</i> 110,000
					Médecins hygiénistes adjoints. — <i>Toegevoegde geneesheeren hygiénisten</i> 100,000
					10 Médecins (dont 4 chirurgiens) — <i>Geneesheeren (waaroonder 4 heelmeesters)</i> variable.
					1 Médecin dentiste. — <i>Geneesheer-tandarts</i> 100,000
				1,667,160	149 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>)
945,425	165,556	247,675	207,975	1,566,631	1 Pharmacien en chef. — <i>Operapotheker</i> 120,000
100,000	95,000	100,000	50,000	345,000	3 Pharmaciens provinciaux. — <i>Provincie-apothekers</i> 110,000
					Pharmaciens principaux. — <i>Eerststaanzende apothekers</i> 96,000
					7 Pharmaciens de 1 ^{re} classe. — <i>Apothekers 1^e klasse</i> 85,000
576,500	279,000	167,500	167,500	1,190,500	Pharmaciens de 2 ^e classe. — <i>Apothekers 2^e klasse</i> 75,000
3,720,387	1,450,166	1,413,250	2,190,230	10,441,193	11 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>)
					33 Auxiliaires principaux. — <i>Eerststaanzende helpers</i> fr 85,000
					Auxiliaires de 1 ^{re} classe. — <i>Helpers 1^e klasse</i> 75,000
					31 Agents sanitaires de 1 ^{re} classe. — <i>Gezondheidsbeambten 1^{ste} klasse</i> 64,000
					Agents sanitaires de 2 ^e classe. — <i>Gezondheidsbeambten 2^e klasse</i> 58,000
424,895	117,120	184,735	294,390	1,021,140	Agents sanitaires de 3 ^e classe. — <i>Gezondheidsbeambten 3^e klasse</i> 53,000
816,837	609,470	281,550	797,498	2,523,855	92 Agents sanitaires de 4 ^e classe. — <i>Gezondheidsbeambten 4^e klasse</i> 50,000
					Infirmières (h. c.) — <i>Ziekenverpleegsters (b. k.)</i> .
2,491,251	826,400	631,120	1,745,500	5,694,271	156 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>)
5,000	3,000	7,000	5,000	20,000	1 Directeur. — <i>Bestuurder</i> . fr. 110,000
					5 Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureauversteren 2^e klasse</i> 64,000
3,737,983	1,555,990	1,104,405	2,842,388	9,259,266	6 Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken 1^{ste} klasse</i> 47,000
					12 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>)

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
69		Dépenses relatives à l'hospitalisation des européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du service de l'hygiène. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheeps-exploitatie van den gezondheidsdienst :</i>		
	a.	Frais d'hospitalisation, en Europe et au Congo, dans les hôpitaux privés, des européens au service de l'Etat et du personnel subsidie de l'enseignement. — <i>Kosten van hospitalisatie, in Europa en in Congo, in de private hospitalen, der Europeanen in dienst van den Staat en van het gesubsidieerd onderwijspersoneel</i>	195,000	»
	b.	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés. Subsidies aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Kosten van onderhoud der gehospitaliseerde kleurlingen in de private hospitalen of in deze der vennootschappen. Toelagen aan de door zendingen gehouden lazaretten</i>	»	»
	c.	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie. — <i>Kosten van onderhoud der neger-hospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie.</i>	»	»
	d.	Frais d'exploitation du bateau-hôpital « Belgique ». — <i>Kosten der exploitatie van het hospitaalschip « Belgique »</i>	»	502,000
	e.	Frais d'exploitation de bateaux affectés au service de l'hygiène (stern-wheeler, bateaux désinfecteurs et bateau-lazaret, etc.). — <i>Kosten der exploitatie van schepen toebehoorend aan den gezondheidsdienst (stern-wheeler, ontsmettschepen en lazaretschip, enz.).</i>	»	»
		Total. — Totaal . . . fr.	195,000	502,000
70		Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materiël van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden. Vergoedingen voor private schrijfmachines :</i>		
	a.	Habillage et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Indemnités pour emploi en service de machines à écrire privées. Médical confort pour hôpitaux pour Européens. — <i>Kleeding en slaapbenodigdheden, materiël voor kamers-en-zalen; keuken- en tafelmateriël. Kampeervoorwerpen, meubelen en bureelbenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; verscheiden werktuigen; materiël bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst, van private schrijfmachines. « Medical confort » voor hospitalen voor Europeanen</i>	»	807,803
	b.	Matériel scientifique et médical. Produits. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materiël. Producten</i>	»	7,955,000
		Total. — Totaal . . . fr.	»	8,762,803

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
15,000	9,000	10,000	20,000	249,000	186 Assistants et infirmiers du cadre indigène. — <i>Helpers en zieken-verplegers van het inlandsch kader</i> . . . fr. 4,200 à 15,600
145,000	256,200	51,000	136,875	589,075	15 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader</i> . . . 4,200 à 13,800
3,230,130	1,583,928	1,482,068	1,935,750	8,231,876	201
»	»	»	»	502,000	1 Second lieutenant. — <i>Tweede luitenant</i> fr. 64,000
280,000	100,000	»	»	380,000	1 Mécanicien de 1 ^{re} classe. — <i>Werktuigkundige 1^{ste} klasse.</i> 60,000
3,670,130	1,949,128	1,543,068	2,092,625	9,951,951	2 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>)
1,111,186	825,835	494,067	834,334	4,073,225	
4,127,332	2,408,000	4,025,844	2,573,499	21,089,675	
5,238,518	3,233,835	4,519,911	3,407,833	25,162,900	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
71		Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen :</i>		
	a.	Dépenses du Conseil d'hygiène. — <i>Uitgaven van den Geneeskundigen Raad</i>	5,000	»
	b.	Bourses de voyage accordées à des médecins; traitements, indemnités de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. — <i>Reisbeurzen verleend aan geneesheeren; wedden, reisvergoedingen voor het binnen- en buitenland.</i>	»	330,000
	c.	Frais de commissions médicales. — <i>Kosten van geneeskundige commissies</i>	100,000	»
	d.	Indemnités pour cours d'hygiène donnés à bord des vapeurs de la ligne Anvers-Congo. — <i>Vergoedingen voor de aan boord der stoomschepen van de lijn Antwerpen-Congo gegeven lessen van gezondheid.</i>		
	e.	Frais exceptionnels pour réception de médecins étrangers ou pour voyage de médecins à l'étranger. — <i>Buitengewone onkosten voor ontvangst van vreemde geneesheeren of voor reizen van dokters in het buitenland</i>		
	f.	Subside à l'Université de Louvain pour l'enseignement médical donné aux missionnaires, et frais d'examen. — <i>Toelage aan de Leuvensche Hoogeschool voor het aan de zendelingen gegeven geneeskundig onderwijs en de examenkosten</i>	»	100,000
	g.	Subside à l'Ecole d'infirmières de l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Toelage aan de School voor ziekenverpleegsters van de Leuvensche Hoogeschool en examenkosten</i>	60,000	»
	h.	Subside à l'Office international d'Hygiène publique. — <i>Toelage aan het Internationaal Ambt van Openbare Gezondheid</i>	35,000	»
	i.	Subside à la Croix Rouge du Congo. — <i>Toelage aan het Roode Kruis van Congo</i>	17,625	»
	j.	Subside à la Villa Coloniale de Watermael. — <i>Toelage aan de Koloniale Villa te Watermael</i>	»	»
	k.	Subside aux RR. PP. Bénédictins pour le laboratoire de Kapolowe. — <i>Toelage aan de EE. PP. Benedictijnen voor het laboratorium van Kapolowe</i>	25,000	»
			»	»
		Total. — Totaal . . . fr.	242,625	430,000

Récapitulation du Chapitre XXII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasai.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	
66	5,309,136	3,316,676	10,339,800	5,812,027	7,070,955	6,431,028	38,279,622
67	»	1,667,160	3,720,387	1,450,166	1,413,250	2,190,230	10,441,193
68	»	18,500	3,737,983	1,555,990	1,104,405	2,842,388	9,259,266
69	195,000	502,000	3,670,130	1,949,128	1,543,068	2,092,625	9,951,951
70	»	8,762,803	5,238,518	3,233,835	4,519,911	3,407,833	25,162,900
71	242,625	430,000	»	»	1,250,000	100,000	2,022,625
	5,746,761	14,697,139	26,706,818	14,001,146	16,901,589	17,064,104	95,117,557

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totalen.	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	330,000	
»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	60,000	
»	»	»	»	35,000	
»	»	»	»	17,625	
»	»	1,250,000	»	1,250,000	
»	»	»	»	25,000	
»	»	»	100,000	100,000	
»	»	1,250,000	100,000	2,022,625	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		SECTION IV. — SECTIE IV.		
		SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE.		
		CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.		
		<i>Service des Finances. — Dienst der Financiën.</i>		
72	"	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden. . .</i>	1,649,582	1,329,700
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging . .</i>	"	2,000
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen.</i>	169,523	77,989
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	"	192,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	"	15,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	47,500	"
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoeding. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	928,454	100,356
		Total. — Totaal . . fr.	2,795,059	1,717,045
73	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van de terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders . . .</i>	"	18,944
74	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	"	69,093

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
2,385,278	1,919,668	2,713,453	2,117,466	12,115,147	1 Directeur général. — <i>Algemeen bestuurder</i> fr. 135,000
4,500	3,500	5,100	3,900	19,000	13 { Directeur d'administration. — <i>Beheersbestuurder</i> . . . 120,000 Directeurs. — <i>Bestuurders</i> . 110,000
193,722	150,695	221,802	167,629	981,360	16 { Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — <i>Controleurs 1^{te} klasse</i> . . 95,000 Contrôleurs de 2 ^e classe. — <i>Controleurs 2^e klasse</i> . . 85,000
219,000	96,000	135,000	276,000	918,000	51 { Chefs de division. — <i>Afdeelingsoversten</i> 80,000 Vérificateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Vérificators 1^{ste} klasse</i> . . 80,000 Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureeloversten 1^{ste} klasse</i> . 70,000 Vérificateurs de 2 ^e classe. — <i>Vérificators 2^e klasse</i> . . 70,000 Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloversten 2^e klasse</i> . 64,000 Vérificateurs de 3 ^e classe. — <i>Vérificators 3^e klasse</i> . . 64,000
5,000	5,000	7,500	5,000	37,500	108 { Sous-chefs de bureau. — <i>Bureelonderoversten</i> 60,000 Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> 53,000 Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken 1^{ste} klasse</i> . . . 47,000 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken 2^e klasse</i> . . . 40,000
24,265	39,294	90,948	95,502	2,116,345	190 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>)
212,526	175,000	250,000	200,000		14 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inheemsch kader</i> fr. 4,200 à 13,800
3,044,291	2,389,157	3,423,803	2,865,497	16,234,852	Personnel détaché à l'Offitra. — <i>Aan het « Offitra » verbonden personeel :</i>
61,720	21,500	32,150	63,380	197,694	1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloverste 2^e klasse</i> . . . fr. 64,000
285,921	300,000	400,000	300,000	1,355,014	1 Sous-chef de bureau. — <i>Bureelonderoverste</i> 60,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
75		Autres dépenses du service des finances. — <i>Andere uitgaven van den dienst der financiën :</i>		
	a.	Dépenses pour l'exécution de décret sur la chasse. Droits de sortie sur l'ivoire et dépouilles appartenant à l'Etat. Frais de transport et frais divers. — <i>Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht. Uitgaande rechten op ivoor en dierenhuiden welke den Staat toebehooren. Vervoerskosten en verscheiden onkosten</i>	»	100,000
	b.	Dépenses diverses de l'Office spécial d'imposition de Sociétés et firmes coloniales. — <i>Verscheiden uitgaven voor het Bijzonder Belastingambt voor koloniale vennootschappen en firmas</i>	55,000	»
	c.	Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Verscheiden onkosten</i>	»	250,000
	d.	Perte de change. — <i>Wisselverlies</i>	»	10,000
	e.	Intérêts sur découverts en banque. — <i>Interesten op voorschotten in de bank</i>	»	950,000
		Total. — Totaal . . . fr.	55,000	1,310,000

Récapitulation du Chapitre XXIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	
72	2,795,059	1,717,045	3,044,291	2,389,157	3,423,803	2,865,497	16,234,852
73	»	18,944	61,720	21,500	32,150	63,380	197,694
74	»	69,093	285,921	300,000	400,000	300,000	1,355,014
75	55,000	1,310,000	28,500	15,000	108,800	2,000	1,519,300
	2,850,059	3,115,082	3,420,432	2,725,657	3,964,753	3,230,877	19,306,860

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. -- PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
28,500	15,000	108,800	2,000	254,300	
»	»	»	»	55,000	
»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	950,000	
28,500	15,000	108,800	2,000	1,519,300	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
76		CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.		
		<i>Service des douanes et de l'Office douanier colonial d'Anvers. Bases de Dar-ès-Salam et de Kigoma. — Diensten der Douanen en van het Koloniaal Tolambt van Antwerpen. Steunpunten van Dar-ès-Salam en van Kigoma.</i>		
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. Frais d'équipement, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. Uitrustingskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . .</i>	446,293	3,410,641
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging . .</i>	»	5,600
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging . .</i>	»	1,800
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	48,384	270,720
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	522,930
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	25,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	14,000	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en het buitenland. Verplaatsingsvergoeding. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	263,909	76,380
	c.	Frais d'uniformes pour les préposés de couleur. — <i>Kleedijkosten voor negeraangestelden</i>	»	11,050
Total. — Totaal . . fr.			772,586	4,324,121

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
»	»	»	»	3,856,934	1 Directeur général. — <i>Algemeen Bestuurder</i> fr. 135,000
»	»	»	»	5,600	1 Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend opzichter</i> . 105,000
»	»	»	»	1,800	2 Inspecteurs. — <i>Opzichters</i> . 95,000
»	»	»	»	319,104	14 { Contrôleurs principaux. — <i>Eerstaanwezende controleurs</i> . 80,000 Contrôleurs de 1 ^e classe. — Contrôleurs 1 ^{re} classe. . . } 75,000 Receveurs de 1 ^{re} classe. — Ontvangers 1 ^{re} classe . . } Contrôleurs de 2 ^e classe. — Contrôleurs 2 ^e classe . . } 70,000 Receveurs de 2 ^e classe. — Ontvangers 2 ^e classe . . }
»	»	»	»	522,930	7 Vérificateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Verificators 1^{ste} klasse</i> . . 64,000
»	»	»	»	25,000	Vérificateurs de 2 ^e classe. — <i>Verificators 2^e klasse</i> . . . 60,000 Vérificateurs adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde verificators 1^{ste} klasse</i> . . 53,000
»	»	»	»	14,000	31 Vérificateurs adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde verificators 2^e klasse</i> . . 47,000 Vérificateurs adjoints de 3 ^e classe. — <i>Toegevoegde verificators 3^e klasse</i> . . 40,000
»	»	»	»	340,289	56 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen</i> .)
»	»	»	»	11,050	53 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inheemsch kader</i> fr. 4,200 à 13,800
»	»	»	»	5,096,707	12 Pointeurs indigènes. — <i>Inheemsche pointeerders</i> . . . 1,800

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
77	»	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte. — <i>Koloniaal Tolambt van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herinrichting der toldiensten en der gemengde Commissie.</i>	1,400,000	»
78	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, travailleurs, etc., engagés par contrat, — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.</i>	»	93,180
79	»	Matériel, matières, imprimés, mobilier et fournitures de bureau, etc., y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention de douane et divers. Location d'embarcations pour surveillance douanière. Frais d'entretien des bateaux du service des douanes. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materiëel, stoffen, drukwerken, meubelen en bureelbenodigdheden, enz., met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden, verhuring van vaartuigen voor het toltoezicht. Kosten van het scheepsonderhoud van den dienst der douanen. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	»	122,568
80		Indemnités, primes et ristournes dues par la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Vergoedingen, premien en teruggaven door de Kolonie verschuldigd (onbegrensd krediet) :</i>		
	a.	Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appels (non limitatif). <i>Vergoedingen aan de rechthebbenden verleend door de Beroepsraden. Aanwezigheidspenningen toegekend aan de leden der Beroepsraden (onbegrensd)</i>	»	5,000
	b.	Primes pour prises et contraventions. Rémunération spéciale pour travaux exécutés en dehors des heures de service (crédit non limitatif). — <i>Premien voor bevattingen en overtredingen. Bijzondere bezoldiging voor buiten de uren van den dienst gedane werken (onbegrensd krediet)</i>	»	40,000
	c.	Ristourne au Territoire du Ruanda-Urundi de 10 p. c. des recettes effectuées par les bases de Dar-ès-Salam et de Kigoma (crédit non limitatif). — <i>Teruggave aan het grondgebied Ruanda-Urundi van 10 t. h. der ontvangsten gedaan door de basissen van Dar-ès-Salam en van Kigoma (onbegrensd krediet)</i>	»	314,960
		Total. — Totaal . . . fr.	»	359,960

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
»	»	»	»	1,400,000	
»	»	»	»	93,180	
»	»	»	»	122,568	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	40,000	
»	»	»	»	314,960	
»	»	»	»	359,960	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
81		Autres dépenses du Service des Douanes. — <i>Andere uitgaven van den Dienst der Douanen :</i>		
	a.	Quote-part de la Colonie dans les frais du bureau international des tarifs douaniers. — <i>Aandeel der Kolonie in de kosten van het internationaal bureau der douanetarieven</i>	2,660	»
	b.	Subvention à l'Agence commerciale belge de l'Est-Africain, pour gestion de la Base de Dar-ès-Salam. — <i>Bewilliging aan het Belgisch Handelsagentschap van Oost-Afrika voor het beheer der Basis van Dar-ès-Salam.</i>	»	200,000
		Total. — Totaal . . . fr.	2,660	200,000

Récapitulation du Chapitre XXIV. — Samenvatting van Hoofdstuk XXIV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totalen.
76	772,586	4,324,121	»	»	»	»	5,096,707
77	1,400,000	»	»	»	»	»	1,400,000
78	»	93,180	»	»	»	»	93,180
79	»	122,568	»	»	»	»	122,568
80	»	359,960	»	»	»	»	359,960
81	2,660	200,000	»	»	»	»	202,660
	2,175,246	5,099,829	»	»	»	»	7,275,075

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totalen.	
»	»	»	»	2,660	
»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	202,660	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.		
		<i>Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.</i>		
82		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . .</i>	461,317	583,050
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging . .</i>	»	700
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	37,152	32,328
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	48,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	5,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	11,750	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoeding. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	238,440	3,907 48,880
		Total. — Totaal . . fr.	748,659	721,865
83		Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per kontrakt aangeworven plantons, arbeiders, enz.</i>	»	5,544
84		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	1,000	10,019
85		Autres dépenses du service, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van den dienst, met inbegrip van toelagen :</i>		
	a.	Indemnités et primes pour favoriser les marchés indigènes. Subside pour favoriser les industries indigènes. — <i>Vergoedingen en premien voor het bevoordeeligen der inheemsche markten. Toelage voor het bevoordeeligen der inheemsche nijverheden</i>	»	»
		A reporter. — Over te dragen . . fr.		

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
865,925	244,925	547,925	1,249,475	3,952,617	1 Ingénieur en chef. — <i>Hoofdingenieur</i> fr. 150,000
1,100	400	800	1,700	4,700	Directeurs d'administration. — <i>Bestuurders van het Beheer</i> 120,000
50,184	17,280	34,560	75,024	246,528	5 Directeurs de laboratoire. — <i>Bestuurders van een laboratorium</i> 110,000
75,000	24,000	18,000	186,000	351,000	Inspecteurs provinciaux. — <i>Provincie-opzichter</i> 110,000
2,500	500	1,000	4,000	13,000	Inspecteurs principaux de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaanwezende opzichters 1^{ste} klasse</i> 105,000
»	»	»	»	11,750	9 Inspecteurs principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerstaanwezende opzichters 2^e klasse</i> 95,000
6,199	4,359	14,066	42,474	835,067	Inspecteurs de 1 ^{re} classe. — <i>Opzichters 1^{ste} klasse</i> 85,000
87,048	56,600	112,950	220,144		18 Inspecteurs de 2 ^e classe. — <i>Opzichters 2^e klasse</i> 75,000
1,087,956	348,064	729,301	1,778,817	5,414,662	Inspecteurs de 3 ^e classe. — <i>Opzichters 3^e klasse</i> 64,000
18,162	4,600	6,000	39,921	74,227	8 Ingénieurs de 2 ^e classe (dont 1 ingénieur géologue). — <i>Ingenieurs 2^e klasse (waaronder een ingenieur geoloog)</i> . Ingénieurs adjoints. — <i>Toegevoegde ingenieurs</i> 95,000
58,908	23,700	50,000	103,571	247,198	1 Chimiste (hors cadre). — <i>Scheikundige (buiten kader)</i> 80,000
18,300	15,500	7,000	20,500	61,300	1 Sous-chef de bureau. — <i>Bureelonderoverste</i> 60,000
18,300	15,500	7,000	20,500	61,300	6 Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> 53,000
					Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerk 1^{ste} klasse</i> 47,000
					48 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen</i> .)
					8 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inheemsch kader</i> . 4,200 à 13,800

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overgebracht . . fr.		
	b.	Dépenses diverses de la Commission de standardisation. — <i>Verscheiden uitgaven van de Standardisatie-Commissie</i>	5,000	»
	c.	Dépenses diverses du laboratoire de Coquilhatville. — <i>Verscheiden uitgaven van het laboratorium van Coquilhatville</i>	»	»
	d.	Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereeniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel</i>	500	»
	e.	Subside au Bureau international de Statistique commerciale. — <i>Toelage aan het Internationaal Bureau van Handelsstatistiek</i>	6,000	»
		Total. — Totaal . . fr.	11,500	»

Récapitulation du Chapitre XXV. — Samenvatting van Hoofdstuk XXV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	
82	748,659	721,865	1,087,956	348,064	729,301	1,778,817	5,414,662
83	»	5,544	18,162	4,600	6,000	39,921	74,227
84	1,000	10,019	58,908	23,700	50,000	103,571	247,198
85	11,500	»	18,300	55,500	7,000	20,500	112,800
	761,159	737,428	1,183,326	431,864	792,301	1,942,809	5,848,887

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	
18,300	15,500	7,000	20,500	61,300	
»	»	»	»	5,000	
»	40,000	»	»	40,000	
»	»	»	»	500	
»	»	»	»	6,000	
18,300	55,500	7,000	20,500	112,800	

Articles — Artikelen.	Littéra. — Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI. Imprimerie de Boma. — Drukkerij van Boma.		
86		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . .</i>	53,400	460,200
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging . .</i>	»	700
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	6,048	35,640
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	91,500
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	6,240
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	2,500	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland</i>	30,597	3,491
		Total. — Totaal . . fr.	92,545	597,771
87	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders</i>	»	84,000
88	»	Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten</i>	»	560,000

Récapitulation du Chapitre XXVI. — Samenvatting van Hoofdstuk XXVI.

Articles Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie	Katanga. — Katanga.	— Totalen.
86	92,545	597,771	»	»	»	»	690,316
87	»	84,000	»	»	»	»	84,000
88	»	560,000	»	»	»	»	560,000
	92,545	1,241,771	»	»	»	»	1,334,316

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
»	»	»	»	513,600	2 Chefs d'atelier. — <i>Werkmeesters</i> fr. 64,000
»	»	»	»	700	5 { Sous-chefs d'atelier de 1 ^{re} classe. — <i>Onderwerkmeesters 1^{ste} klasse</i> 62,000
»	»	»	»	41,688	{ Sous-chefs d'atelier de 2 ^e classe. — <i>Onderwerkmeesters 2^e klasse</i> 58,000
»	»	»	»	91,500	{ Agent de 2 ^e classe. — <i>Beambte 2^e klasse</i> 47,000
»	»	»	»	6,240	7 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>)
»	»	»	»	2,500	13 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inheemsch kader.</i> 4,200 à 13,800
»	»	»	»	34,088	
»	»	»	»	690,316	
»	»	»	»	84,000	
»	»	»	»	560,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.				
<i>Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.</i>				
89		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . .</i>	2,234,120	1,975,658
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging . . .</i>	»	3,000
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging .</i>	»	5,000
		Indemnité spéciale. — <i>Bijzondere vergoeding</i>	»	45,000
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	254,880	130,680
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	216,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	5,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	73,750	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	1,280,724	138,171
		Total. — Totaal . . fr.	3,843,474	2,518,509
90	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : passeurs d'eau, gardiens de gîtes d'étapes, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzitters, bewa- kers van etappenhalten, baanwachters; werklieden, enz.</i>	»	160,800

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
4,724,425	2,928,000	4,771,316	2,973,833	19,607,352	1 Ingénieur en chef. — <i>Hoofdingenieur</i> fr. 150,000 1 Ingénieur en chef adjoint. — <i>Toegevoegd hoofdingenieur</i> 140,000 3 Ingénieurs provinciaux. — <i>Provincie-ingenieurs</i> 135,000 8 { Ingénieurs principaux, ou <i>Eerstaanwezende ingenieurs, of</i> Ingénieur architecte. — <i>Ingenieur bouwkundige</i> 120,000 Ingénieurs de 1 ^{re} classe. — <i>Ingenieurs 1^{ste} klasse</i> 110,000 6 { Ingénieurs de 2 ^e classe. — <i>Ingenieurs 2^e klasse</i> 95,000 Ingénieurs adjoints. — <i>Toegevoegde ingenieurs</i> 80,000 2 { Chefs de section principaux. — <i>Eerstaanwezende sectieoversten</i> 105,000 Chef de section. — <i>Sectieoverste</i> 95,000 Sous-chefs de section. — <i>Sectieonderoversten</i> 85,000 4 { Conducteurs principaux. — <i>Eerstaanwezende werkgeleiders</i> 75,000 Conducteurs de 1 ^{re} classe. — <i>Werkgeleiders 1^{ste} klasse</i> 70,000 Conducteurs de 2 ^e classe. — <i>Werkgeleiders 2^e klasse</i> 64,000 5 Conducteurs adjoints. — <i>Toegevoegde werkgeleiders</i> 60,000 21 { Cantonniers principaux. — <i>Eerstaanwezende baanwachters</i> 60,000 Cantonniers de 1 ^{re} classe. — <i>Baanwachters 1^{ste} klasse</i> 56,000 Cantonniers de 2 ^e classe. — <i>Baanwachters 2^e klasse</i> 50,000 Cantonniers adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde baanwachters 1^{ste} klasse</i> 47,000 Cantonniers adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde baanwachters 2^e klasse</i> 40,000 3 Architectes principaux. — <i>Eerstaanwezende bouwkundigen</i> 105,000 9 { Architectes de 1 ^{re} classe. — <i>Bouwkundigen 1^{ste} klasse</i> 95,000 Architectes de 2 ^e classe. — <i>Bouwkundigen 2^e klasse</i> 80,000
8,500	4,900	8,000	5,100	29,500	
2,000	2,000	2,000	2,000	13,000	
»	»	»	»	45,000	
372,240	230,040	393,120	223,560	1,604,520	
468,000	177,000	168,000	459,000	1,488,000	
15,000	20,000	30,000	22,500	92,500	
»	»	»	»	73,750	
42,569 139,064	50,034 129,200	133,226 250,000	112,778 200,000	2,475,766	
5,771,798	3,541,174	5,755,662	3,998,771	25,429,388	
2,900,000	831,500	6,504,150	4,751,561	15,148,011	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
91	»	Matériel, mobilier, matières et fournitures en général, Ameublement général des bâtiments civils; outillage des ateliers du service et pièces de rechange. Achat de baleinières et de pirogues. Eclairage public. Indemnités pour machines à écrire privées. Frais accessoires de toute nature et divers relatifs au matériel ci-dessus. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden in het algemeen. Algemeene meubileering der burgerlijke gebouwen, toerusting der werkhuisen van den dienst en wisselstukken. Aankoop van sloepen en prauwen. Openbare verlichting. Vergoedingen voor private schrijfmachines. Allerlei bijkomende onkosten en verscheiden betrekkelijk hooger vermeld materieel</i>	»	446,246
92	»	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verharing van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beampten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i>	»	»

Récapitulation du Chapitre XXVII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXVII.

Articles. — Artikelen.	Administration méro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totalen.
89	3,843,474	2,518,509	5,771,798	3,541,174	5,755,662	3,998,771	25,429,388
90	»	160,800	2,900,000	831,500	6,504,150	4,751,561	15,148,011
91	»	446,246	2,134,511	716,800	2,500,000	3,540,000	9,337,557
92	»	»	1,875,000	141,000	120,000	3,000,000	5,136,000
	3,843,474	3,125,555	12,681,309	5,230,474	14,879,812	15,290,332	55,050,956

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
2,134,511	716,800	2,500,000	3,540,000	9,337,557	3 Architectes de 3 ^e classe. — Bouwkundigen 3 ^e klasse. . . 70,000
					2 Architectes adjoints. — Toe- gevoegde bouwkundigen . . . 60,000
					18 Surveillants principaux. — Eerstaanwezende toezichters . . 64,000
					Surveillants de 1 ^{re} classe. — Toezichters 1 ^{ste} klasse . . . 60,000
					Surveillants de 2 ^e classe. — Toezichters 2 ^e klasse. . . . 56,000
					34 Surveillants adjoints de 1 ^{re} classe. — Toegevoegde toezichters 1 ^{ste} klasse . . . 50,000
1,875,000	141,000	120,000	3,000,000	5,136,000	Surveillants adjoints de 2 ^e classe. — Toegevoegde toezichters 2 ^e klasse 47,000
					Sous-chef de bureau dessi- nateur. — Bureelonder- overste-tekenaar 60,000
					Commis chefs dessinateurs. — Hoofdklerken-tekenaars . . 53,000
					8 Commis dessinateurs 1 ^{re} classe. — Klerken-tekenaars 1 ^{ste} klasse. 47,000
					Commis dessinateurs de 2 ^e classe. — Klerken-teeke- naars 2 ^e klasse. 40,000
					3 Chefs d'atelier. — Werkmees- ters 64,000
					Sous-chefs d'atelier. — Werk- ondermeesters 60,000
					Mécaniciens de 1 ^{re} classe. — Werktuigkundigen 1 ^{ste} klasse. . 60,000
					Mécaniciens de 2 ^e classe. — Werktuigkundigen 2 ^e klasse. . 58,000
					Mécaniciens de 3 ^e classe. — Werktuigkundigen 3 ^e klasse. . 53,000
					7 Mécaniciens adjoints de 1 ^{re} classe. — Toegevoegde werktuigkundigen 1 ^{ste} klasse. . 47,000
					Mécaniciens adjoints de 2 ^e classe. — Toegevoegde werktuigkundigen 2 ^e klasse . . 40,000
					Contremaîtres. — Meester- gasten 56,000
					134 Artisans de 1 ^{re} classe. — Ambachtslieden 1 ^{ste} klasse . . 47,000
					Artisans de 2 ^e classe. — Ambachtslieden 2 ^e klasse . . 40,000
1 Chef de division des Finances. — Afdeelingsoverste der Fi- nanciën 80,000					
2 Chefs de division. — Afde- elingsoversten 80,000					
Chefs de bureau de 2 ^e classe. — Bureeloversten 2 ^e klasse . . 64,000					
7 Sous-chefs de bureau. — Bureelonderoversten 60,000					
Commis-chefs. — Hoofd- klerken. 53,000					
Commis de 1 ^{re} classe. — Klerken 1 ^{ste} klasse 47,000					
Commis de 2 ^e classe. — Klerken 2 ^e klasse. 40,000					
295 (Relève comprise. — Aflossing inbe- grepen.)					
196 Ouvriers du cadre indigène. — Werklieden van het in- landsch-kader 4,200					
13 Agents du cadre indigène. — Beambten van het inlandsch kader 13,800					

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.		
		<i>Services des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Diensten der Posterijen, Telegrafien en Telefonen.</i>		
93		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai. Frais de voyage etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel. Reiskosten enz :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . .</i>	997,627	8,040,950
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor verlenging</i>	»	11,800
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoeding</i>	108,952	569,440
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	882,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Vergoeding voor hotel, logement en restauratie</i>	»	15,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	29,500	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Vergoeding voor verplaatsing. Vergoedingen voor het gebruiken onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . . .</i>	607,857	133,370 128,700
		Total. — Totaal . . fr.	1,743,936	9,781,260
94	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel zooals plantons, dragers, bijkomende pagaaiers of bode-boys, enz.</i>	»	1,500,000
95	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	»	882,000
96	»	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i>	»	2,000,000

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
					1 Directeur général. — <i>Algemeen bestuurder</i> fr. 135,000
					1 { Directeur d'administration ou — <i>Bestuurder van het Beheer of</i> 120,000 Directeur. — <i>Bestuurder</i> . 110,000
					5 { Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — <i>Controleurs 1^{ste} klasse</i> . . 105,000 Contrôleurs de 2 ^e classe. — <i>Controleurs 2^e klasse</i> . . 95,000
»	»	»	»	9,038,577	5 Percepteurs principaux de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaanwezende ontvangers 1^{ste} klasse</i> . . 80,000
»	»	»	»	11,800	{ Percepteurs principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerstaanwezende ontvangers 2^e klasse</i> . . 75,000
»	»	»	»	678,392	49 { Percepteurs de 1 ^{re} classe. — <i>Ontvangers 1^{ste} klasse</i> . . 70,000 Percepteurs de 2 ^e classe. — <i>Ontvangers 2^e klasse</i> . . 64,000
»	»	»	»	882,000	
»	»	»	»	15,000	{ Percepteurs de 3 ^e classe. — <i>Ontvangers 3^e klasse</i> . . 60,000
»	»	»	»	29,500	{ Percepteurs de 4 ^e classe. — <i>Ontvangers 4^e klasse</i> . . 56,000
»	»	»	»		51 { Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerk 1^{ste} klasse</i> 47,000 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerk 2^e klasse</i> 40,000
»	»	»	»	869,927	
»	»	»	»	11,525,196	4 Chefs poseurs appareilleurs. — <i>Hoofd-aanleggers-optuigers</i> 64,000
»	»	»	»		{ Poseurs appareilleurs de 1 ^{re} classe. — <i>Aanleggers-optuigers 1^{ste} klasse</i> 60,000
»	»	»	»	1,500,000	{ Poseurs appareilleurs de 2 ^e classe. — <i>Aanleggers-optuigers 2^e klasse</i> 58,000
»	»	»	»		11 { Poseurs appareilleurs de 3 ^e classe. — <i>Aanleggers-optuigers 3^e klasse</i> 53,000
»	»	»	»	882,000	{ Poseurs appareilleurs adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde aanleggers-optuigers 1^{ste} klasse</i> 47,000
»	»	»	»		{ Poseurs appareilleurs adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde aanleggers-optuigers 2^e klasse</i> 40,000
»	»	»	»	2,000,000	
»	»	»	»		127 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen.</i>)

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Moederlandsch Beheer.	Algemeen Beheer.
97		Autres dépenses des services des postes, télégraphes et téléphones. — <i>Andere uitgaven der post-, telegraaf- en telefoondiensten :</i>		
	a.	Frais de transport de courriers et de colis postaux par chemin de fer et autres moyens de locomotion mécanique. Location de vapeurs, embarcations, etc. — <i>Kosten voor vervoer van briefpostverzendingen en postcolli per spoor en andere mechanische voortbewegingsmiddelen. Verhuring van stoombooten, vaartuigen, enz.</i>	»	2,200,000
	b.	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhouden der posten en der lijnen of voor allerhande diensten.</i>	»	779,360
	c.	Subvention à la Compagnie belge maritime du Congo. — <i>Toelage aan de « Compagnie belge maritime du Congo »</i>	»	900,000
	d.	Quote-part de la Colonie dans le Bureau international de Berne. — <i>Aandeel der Kolonie in het Internationaal Bureel van Berne</i>	3,000	»
	e.	Quote-part de la Colonie dans le Bureau international de l'Union télégraphique et radiotélégraphique. — <i>Aandeel der Kolonie in het Internationaal Bureel van de Telegraphische en Radio-telegrafische Unie.</i>	10,000	»
		Total. — Totaal . . . fr.	13,000	3,879,360

Récapitulation du Chapitre XXVIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXVIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie	Katanga. — Katanga.	— Totalen.
93	1,743,936	9,781,260	»	»	»	»	11,525,196
94	»	1,500,000	»	»	»	»	1,500,000
95	»	882,000	»	»	»	»	882,000
96	»	2,000,000	»	»	»	»	2,000,000
97	13,000	3,879,360	»	»	»	»	3,892,360
	1,756,936	18,042,620	»	»	»	»	19,799,556

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
»	»	»	»	2,200,000	88 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader.</i> 4,200 à 13,800
»	»	»	»	779,360	20 Elèves. — <i>Leerlingen.</i> . . . 4,200
»	»	»	»	900,000	13 Temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i> 16,800
»	»	»	»	3,000	
»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	3,892,360	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métró- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX. <i>Télégraphie sans fil. — Draadloze telegrafie.</i>		
98		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Jaarwedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden. .</i>	546,283	3,865,191
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor verlenging</i>	»	6,400
		Indemnité de fonctions. — <i>Ambtsvergoedingen</i>	»	2,400
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	55,296	280,080
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	303,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Vergoeding voor hotel, logement en restauratie</i>	»	25,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	16,000	»
		Indemnités techniques. — <i>Technische vergoedingen</i>	»	68,400
		Indemnités aux conseillers techniques du Département, à Bruxelles. — <i>Vergoeding aan de technische raadsheeren van het Departement, te Brussel</i>	26,000	»
		Primes de trafic. — <i>Premiën voor verkeer</i>	»	42,150
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland en in het buitenland. Vergoeding voor verplaatsing. Vergoedingen voor het gebruiken, in den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	292,569	450,000
		Total. — Totaal . . fr.	936,148	5,042,621
99	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc., engagés suivant contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons-leerlingen telegrafisten, enz.</i>	»	452,322

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
					1 Ingénieur provincial. — <i>Provincie-ingenieur</i> fr. 135,000
					1 Ingénieur de 1 ^{re} classe. — <i>Ingenieur 1^{ste} klasse</i> . . 110,000
					1 Ingénieur de 2 ^e classe. — <i>Ingenieur 2^e klasse</i> . . . 95,000
					1 Chef de section principal. — <i>Eerstaanwezend sectieoverste</i> . 105,000
					2 Sous-chefs de section. — <i>Sectie onderoversten</i> . . . 85,000
					5 { Contrôleurs. — <i>Controleurs</i> . 95,000
					5 { Sous-contrôleurs. — <i>Ondercontroleurs</i> 80,000
				4,411,474	Opérateurs principaux de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaanwezende operators 1^{ste} klasse</i> . . . 75,000
				6,400	7 { Opérateurs principaux de 2 ^e classe. — <i>Eerstaanwezende operators 2^e klasse</i> . . . 70,000
				2,400	
				335,376	8 Opérateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Operators 1^{ste} klasse</i> . . . 64,000
				303,000	Opérateurs de 2 ^e classe. — <i>Operators 2^e klasse</i> . . . 60,000
				25,000	Opérateurs adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde operators 1^{ste} klasse</i> . . . 56,000
				16,000	32 { Opérateurs adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde operators 2^e klasse</i> . . . 50,000
				68,400	
				26,000	Inspecteurs-mécaniciens. — <i>Toezichters-werktuigkundigen</i> . . . 80,000
				42,150	3 { Inspecteurs-mécaniciens adjoints. — <i>Toegevoegde toezichters-werktuigkundigen</i> . . 70,000
					Monteurs de 1 ^{re} classe. — <i>Monteerders 1^{ste} klasse</i> . . 60,000
				742,569	2 { Monteurs de 2 ^e classe. — <i>Monteerders 2^e klasse</i> . . 58,000
				5,978,769	Monteurs de 3 ^e classe. — <i>Monteerders 3^e klasse</i> . . 53,000
					1 Opérateur secrétaire. — <i>Operator-secretaris</i> . . . 60,000
					64 (Relève comprise. — <i>Aflossing erbij begrepen</i> .)
				452,322	10 Ouvriers et agents du cadre indigène. — <i>Arbeiders en beambten van het inheemsch kader</i> . . 4,200 à 13,800

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
100	»	Participation de la Colonie dans les frais de l'Ecole pratique interministérielle de télégraphie sans fil. — <i>Deelname der Kolonie in de kosten der Interministerieele Practische School voor draadloze telegrafie . . .</i>	35,000	»
101	»	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines . . .</i>	»	1,200,000

Récapitulation du Chapitre XXIX. — Samenvatting van Hoofdstuk XXIX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie	Katanga. — Katanga.	— Totalen.
98	936,148	5,042,621	»	»	»	»	5,978,769
99	»	452,322	»	»	»	»	452,322
100	35,000	»	»	»	»	»	35,000
101	»	1,200,000	»	»	»	»	1,200,000
	971,148	6,694,943	»	»	»	»	7,666,091

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totalen.	
»	»	»	»	35,000	
»	»	»	»	1,200,000	

Articles — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.				
Service des Transports. — Vervoerdienst.				
102		Traitements et indemnités du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden. .</i>		
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	»
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>		
		Indemnité de logement. — <i>Logementsvergoeding</i>		
	b.	Frais de voyage. — <i>Reiskosten</i>		
		Total. — Totaal . . fr.	»	»
103	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwervingen rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.</i>	»	»
104	»	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, etc., y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Location de moyens de locomotion mécaniques. — <i>Materiël, meubelen en kantoorbehoefden, enz., met inbegrip der bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Verhuring van mechanische bewegingsmiddelen</i>	»	»
105		Autres dépenses diverses du service, y compris subsides. — <i>Andere verscheidene dienstuitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>		
	a.	Subside pour couvrir le déficit éventuel de la Régie du chemin de fer du Mayumbe. — <i>Toelage tot dekking van gebeurlijk te kort der Regie van den Mayumbe-spoorweg</i>	»	»
	b.	Redevance à la Société de Navigation aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie et qui ne sont pas payés par les crédits des services. — <i>Tegoedkoming aan de « Société de Navigation aérienne » wegens voor rekening der Kolonie uitgevoerd vervoer dat niet door de kredieten der diensten betaald wordt</i>	»	6,000,000
		A reporter. — Over te dragen . . fr.		6,000,000

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
»	»	60,300	»	60,300	
»	»	60,300	»	60,300	
»	»	113,750	»	113,750	
»	»	40,000	»	40,000	
(mémoire) (memorie)	»	»	»	(mémoire) (memorie)	
»	»	»	»	6,000,000	
				6,000,000	

7 Agents du cadre indigène. —
Beambten van het inlandsch
kader . . . fr. 2,400 à 3,000

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
			— Moederlandsch Beheer.	— Algemeen Beheer.
		Report. — Overgebracht . . fr.		6,000,000
c.		Liaison aérienne Belgique-Congo (subside de 8,500,000 fr. payable pour moitié en 1930). — <i>Luchtverbinding België-Congo (toelage van 8,500,000 fr., met de helft in 1930 betaalbaar)</i>	4,250,000	»
d.		Subside à l'Association internationale du Congrès des Chemins de fer. — <i>Toelage aan de « Association internationale du Congrès des Chemins de fer »</i>	700	»
e.		Subside à l'Union internationale des Tramways, Chemins de fer, etc. — <i>Toelage aan de « Union internationale des Tramways, Chemins de fer, etc. »</i>	1,500	»
		Total. — Totaal . . .	4,252,200	6,000,000
			=====	=====

Récapitulation du Chapitre XXX. — Samenvatting van Hoofdstuk XXX.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totalen.
102	»	»	»	»	60,300	»	60,300
103	»	»	»	»	113,750	»	113,750
104	»	»	»	»	40,000	»	40,000
105	4,252,200	6,000,000	»	»	»	»	10,252,200
	4,252,200	6,000,000	»	»	214,050	»	10,466,250

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totalen.	
				6,000,000	
»	»	»	»	4,250,000	
»	»	»	»	700	
»	»	»	»	1,500	
»	»	»	»	10,252,200	
=====	=====	=====	=====	=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI. <i>Dépenses relatives aux voies navigables. — Kosten betreffende de bevaarbare wegen.</i>		
106		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Jaarwedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . . .</i>	947,758	6,964,691
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging . . .</i>	»	11,000
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	95,040	480,960
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	447,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	7,500
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	27,500	»
		Primes de rendement et de régularité au personnel européen des dragues. <i>Premiën voor rendeeing en regelmatigheid aan het Europeesch personeel der baggerbooten.</i>	»	35,000
		Service hydrographique Grands-Lacs. — <i>Hydrographische dienst Groote-Meeren</i>	»	700,000
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. — <i>Reiskosten in het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoeding.</i>	559,025	29,526
		Total. — Totaal . . fr.	1,629,323	8,675,677
107	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	3,324,515
108	»	Matières, mobilier, combustibles, outillages et pièces de rechange, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais de mise en cale sèche, location de vapeurs. Indemnités pour machines à écrire privées. Frais d'agences et taxes diverses dans les ports étrangers. — <i>Stoffen, meubelen, brandstoffen toerusting en wisselstukken, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kosten van in droge dokstelling, verhuring van stoomschepen. Vergoedingen voor private schrijfmachines. Agentschapskosten en verscheiden taksen in de vreemde havens.</i>	»	6,558,166

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
					1 Hydrographe en chef. — <i>Hoofd hydrograaf</i> fr. 120,000 5 { Hydrographe principal. — <i>Eerstaanzend hydrograaf</i> . 110,000 Hydrographes de 1 ^{re} classe. — <i>Hydrografen 1ste klasse</i> . 100,000 4 { Hydrographes de 2 ^e classe. — <i>Hydrografen 2e klasse</i> . 85,000 Hydrographes adjoints. — <i>Toegevoegde hydrografen</i> . 75,000 4 { Commis - dessinateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Klerk-teeke- naars 1ste klasse</i> . . . 47,000 Commis - dessinateurs de 2 ^e classe. — <i>Klerk-teekenaars 2e klasse</i> 40,000 1 Inspecteur de la navigation. — <i>Opzichter der scheepvaart</i> . 110,000 14 { Commandants de la marine. <i>Scheepscommandants</i> . . 95,000 Capitaines de la marine. — <i>Scheepskapiteins</i> 85,000 14 { Premiers lieutenants de la marine. — <i>Eerste-lieutenants bij het Zeewezen</i> . . . 75,000 Seconds lieutenants de la marine. — <i>Tweede luitenants bij het Zeewezen</i> 64,000 6 { Aspirants de la marine de 1 ^{re} classe. — <i>Adelborsten 1ste klasse</i> 56,000 Aspirants de la marine de 2 ^e classe. — <i>Adelborsten 2e klasse</i> 53,000 3 { Ingénieur principal. — <i>Eerst- aanzend ingenieur</i> . . 120,000 Ingénieur de 1 ^{re} classe. — <i>Ingenieur 1ste klasse</i> . . . 110,000 1 Ingénieur de 2 ^e classe. — <i>Ingenieur 2e klasse</i> . . . 95,000 1 Chef de section principal. — <i>Eerstaanzend sectieoverste</i> . 105,000 1 Conducteur de 2 ^e classe. — — <i>Leider 2e klasse</i> . . . 64,000 1 Surveillant de 1 ^{re} classe. — <i>Toezichter 1ste klasse</i> . . 60,000
				10,305,000	
»	»	»	»	10,305,000	
»	»	»	»	3,324,515	
»	»	»	»	6,558,166	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
109		Autres dépenses du service. — <i>Andere uitgaven voor den dienst :</i>		
	a.	Frais généraux dus à la Compagnie des Grands-Lacs en surplus des dépenses effectuées par elle au prix de revient pour compte de la Colonie, et qui sont reprises aux articles 106, 107 et 108 ci-dessus. — <i>Aan de « Compagnie des Grands-Lacs » verschuldigde algemeene kosten, buiten de door haar aan den kostprijs voor rekening der Kolonie gedane uitgaven welke voorkomen onder bovenstaande artikelen 106, 107 en 108</i>	»	250,000
	b.	Frais divers de la Commission des Ports. — <i>Verscheiden kosten der Havens-commissie</i>	24,000	»
	c.	Indemnité du chef de la responsabilité de la marine. — <i>Vergoeding uit hoofde der verantwoordelijkheid van den Scheepvaartdienst</i>	»	2,000
		Total. — Totaal . . . fr.	24,000	252,000
			=====	=====

Récapitulation du Chapitre XXXI. — Samenvatting van Hoofdstuk XXXI.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCIE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.	— Totalen.
106	1,629,323	8,675,677	»	»	»	»	10,305,000
107	»	3,324,515	»	»	»	»	3,324,515
108	»	6,558,166	»	»	»	»	6,558,166
109	24,000	252,000	»	»	»	»	276,000
	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
	1,653,323	18,810,358	»	»	»	»	20,463,681

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
					Inspecteur mécanicien. — <i>Opzichter-werktuigkundige</i> . . . 80,000
					4 { Inspecteurs mécaniciens ad- joints. — <i>Toegevoegde opzich- ters-werktuigkundigen</i> . . . 70,000
					4 Chefs d'atelier. — <i>Werk- meester</i> 64,000
				250,000	
					Mécaniciens de 1 ^{re} classe. — <i>Werktuigkundigen 1^{ste} klasse</i> . . . 60,000
				24,000	Mécaniciens de 2 ^e classe. — <i>Werktuigkundigen 2^e klasse</i> . . . 58,000
					Mécaniciens de 3 ^e classe. — <i>Werktuigkundigen 3^e klasse</i> . . . 53,000
				2,000	17 { Mécaniciens adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde werktuigkundigen 1^{ste} klasse</i> . . . 47,000
					Mécaniciens adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde werktuigkundigen 2^e klasse</i> . . . 40,000
				276,000	
					Contremaîtres. — <i>Meester- gasten</i> 56,000
					22 { Artisans de 1 ^{re} classe. — <i>Ambachtsheden 1^{ste} klasse</i> . . . 47,000
					Artisans de 2 ^e classe. — <i>Ambachtsheden 2^e klasse</i> . . . 40,000
					Chef de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureeloverste 1^{ste} klasse</i> . . . 70,000
					2 { Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloverste 2^e klasse</i> . . . 64,000
					Sous-chefs de bureau. — <i>Bureelonderoverste</i> 60,000
					5 { Commis-chefs. — <i>Hoofd- klerken</i> 53,000
					4 Commis - dessinateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken-teeke- naars 1^{ste} klasse</i> 47,000
					114 (Relève comprise. — <i>Aflossing bij begrepen</i> .)
					16 Ouvriers et agents du cadre indigène. — <i>Werklieden en beambten van het inlandsch kader</i> . . . 4,200 à 13,800
					Personnel détaché à la mission hydro- graphique du Kasai. — <i>Aan de hydro- graphische zending van den Kasai verbonden personeel</i> .
					1 Hydrographe de 1 ^{re} classe. — <i>Hydro- graaf 1^{ste} klasse</i> fr. 100,000
					1 Hydrographe à l'essai. — <i>Hydrograaf op proef</i> 64,000
					2 Aspirants de marine de 1 ^{re} classe. — <i>Adelborsten 1^{ste} klasse</i> 56,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII				
Agriculture. — Landbouw.				
A. — SERVICES AGRICOLES GÉNÉRAUX. — ALGEMEENE LANDROUW- DIENSTEN.				
110		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden . .</i>	1,144,835	421,325
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging . .</i>	»	500
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	127,872	21,960
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	39,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	5,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	37,000	»
		Crédit spécial permettant le recrutement de trente surveillants de culture ou autres agents agricoles à répartir entre les provinces d'après leurs besoins. — <i>Bijzonder krediet voor het aanwerven van onder de provinciën, naar gelang hunner behoeften, te verdeelen dertig landbouwtoezichters en andere landbouwbeambten</i>	(1) 75,000	1,745,000
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécaniques privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoeding. Vergoeding voor gebruik onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	845,718	2,761 80,000
		Total. — Totaal . . fr.	2,230,425	2,315,546
111	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.</i>	»	7,500
112	«	Matériel, mobilier et fournitures en général, outillage, instruments de chirurgie vétérinaire, produits pharmaceutiques et antiseptiques, matériel et produits pour collections, frais d'analyse et d'expertise de produits agricoles, achat de plantes et semences, instruments de précision, etc., y compris les frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden in het algemeen, toerusting, werktuigen voor vee-heelkunde, pharmaceutische en antiseptische voortbrengselen, materieel en verzamelingsproducten, kosten voor ontleding en schatting van landbouwvoortbrengselen, aankoop van planten en zaden, juiste waarnemingstuigen, enz., met inbegrip van allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines.</i>	»	8,000
		(1) Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting.</i>		

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
1,542,925	1,192,341	2,822,641	1,893,600	9,017,667	1 Inspecteur général. — <i>Algemeen opzichter</i> fr. 135,000
3,000	2,300	5,700	3,300	14,800	Directeurs d'administration. — <i>Beheersbestuurders</i> . . . 120,000
129,960	99 360	246,600	142,920	768,672	Directeurs. — <i>Bestuurders</i> . . 110,000
78,000	18,000	72,000	180,000	387,000	Inspecteurs principaux. — 12 <i>Erstaanwezende opzichters</i> . . 105,000
3,000	2,500	4,000	4,000	18,500	Agronomes provinciaux. — <i>Provincie Landbouwkundigen</i> } 95,000
"	"	"	"	37,000	Spécialistes assimilés. — <i>Ge- lijkgestelde specialisten</i> . . }
"	"	"	"	1,820,000	Inspecteurs de l'Agriculture. — <i>Landbouwoepzichters</i> . . . } 85,000
15,214	24,216	96,330	74,513	2,684,561	Spécialistes assimilés. — <i>Ge- lijkgestelde specialisten</i> . . }
266,965	200,000	600,000	478,814		Agronomes de 1 ^{re} classe. — <i>Landbouwkundigen 1^{ste} klasse</i> } 75,000
2,039,064	1,538,717	3,847,271	2,777,177	14,748,200	Spécialistes assimilés. — <i>Ge- lijkgestelde specialisten</i> . . }
452,312	240,100	644,246	447,864	1,792,022	Agronomes de 2 ^e classe. — <i>Landbouwkundigen 2^e klasse</i> } 64,000
					Spécialistes assimilés. — <i>Ge- lijkgestelde specialisten</i> . . }
					31 Agronomes adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Toegevoegde Landbouwkundigen 1^{ste} klasse</i> } 60,000
					Agronomes adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde Landbouwkundigen 2^e klasse</i> } 56,000
					Agronomes adjoints de 3 ^e classe. — <i>Toegevoegde Landbouwkundigen 3^e klasse</i> } 50,000
					Agronomes adjoints de 4 ^e classe. — <i>Toegevoegde Landbouwkundigen 4^e klasse</i> } 47,000
					37 Surveillants de culture. — <i>Landbouwtoezichters</i> . . . 40,000
					30 Surveillants de culture ou agents agricoles. — <i>Land- bouwtoezichters of landbouw- beambten</i> 40,000
					17 Eleveurs de bétail. — <i>Vee- fokkers</i> 40,000
89,668	153,800	401,085	405,000	1,057,553	1 Inspecteur vétérinaire prin- cipal. — <i>Eerstaanwezend vee- arts-opzichter</i> 125,000
					2 Inspecteurs vétérinaires. — <i>Veeartsen-opzichters</i> . . . 120,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métró- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		B. — STATIONS EXPÉRIMENTALES. — PROEFNEMINGSTANDPLAATSSEN.		
		(Sangaie — Chemin de fer du Mayumbe (5 kilom.) —, Api, Gangara. Aviculture de Stanleyville.) — (Sangaie — Mayumbe-spoorweg (5 kilom.) —, Api, Gangara, Hoenderkweek van Stanleyville.)		
113		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.:</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	80,168	»
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i>	»	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	7,776	»
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	»
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	2,250	»
	c.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verplaatsingsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, voor private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	43,443	»
		Total. — Totaal . . . fr.	133,637	»
114	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.</i>	»	»
115	»	Matériel, mobilier et fournitures en général, machines et pièces de rechange, matériel agricole, bibliothèque, publications, instruments, achats de plantes, semences et animaux pour stations expérimentales, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materiëel, meubelen en benodigdheden in het algemeen, machines en wisselstukken, landbouwmateriëel, boekerij, publicaties, instrumenten, aankoop van planten, zaden en dieren voor proefnemingsstandplaatsen, met inbegrip der kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en verscheiden. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	»	»

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
122,041	»	301,266	»	503,475	Vétérinaires principaux. — <i>Eerstaanwezende veeartsen</i> . 110,000 10 { Vétérinaires de 1 ^{re} classe. — <i>Veeartsen 1^{ste} klasse</i> . . 95,000 Vétérinaires de 2 ^e classe. — <i>Veeartsen 2^e klasse</i> . . . 80,000 1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe. <i>Bureeloverste 1^{ste} klasse</i> . 70,000 5 Sous-chefs de bureau. — <i>Bureelonderoversten</i> . . . 60,000 178 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>) 4 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader</i> . . . fr. 4,200 à 13,800
200	»	700	»	900	
8,640	»	30,600	»	47,016	STATIONS EXPÉRIMENTALES. — PROEF- NEMINGSTANI PLAATSEN.
3,000	»	6,000	»	9,000	{ Inspecteurs de l'agriculture. \ — <i>Landbouwtoezichers</i> . . } 85,000 5 { Directeurs de stations expé- <i>van proefstandplaatsen</i> . . } Agronomes de 1 ^{re} classe. — <i>Landbouwkundigen 1^{ste} klasse</i> 75,000 Agronomes de 2 ^e classe. — <i>Landbouwkundigen 2^e klasse.</i> 64,000
573	»	9,666	»	121,682	
2,000	»	66,000	»		
136,454	»	414,232	»	684,323	2 Agronomes adjoints. — <i>Toegeroegde Landbouwkundigen.</i> 47,000 à 60,000
156,121	»	461,892	»	618,013	7 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>) 1 Agent du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader</i> . . . fr. 4,200 à 13,800
8,667	»	404,574	»	413,241	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Moederlandsch Beheer.	Algemeen Beheer.
		C. — AUTRES DÉPENSES DE L'AGRICULTURE. — ANDERE UITGAVEN VAN DEN LANDBOUW.		
116		Assistance et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation. — <i>Hulp en toelagen aan de landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten :</i>		
	a.	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles européens. Frais de propagande et de vulgarisation. — <i>Hulp in natura, speciën en toelagen aan Europeesche landbouwkolonisten. Propaganda- en verbredingskosten</i>	150,000	»
	b.	Subsides aux agriculteurs pour ristournes partielles du coût de la main-d'œuvre agricole cédée par la Bourse de Travail du Katanga. — <i>Toelagen aan landbouwers voor gedeeltelijke teruggaven van de kosten der door de Werkbeurs van Katanga afgestane landbouwwerkkracht</i>	»	»
		Total. — Totaal . . . fr.	150,000	»
117		Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert) et subside à la Commission du Parc national Albert. — <i>Verscheidene uitgaven betreffende de Nationale Jachtreserve (Nationaal Park Albert) en toelage aan de Commissie van het Nationaal Park Albert :</i>		
	a.	Dépenses diverses du Parc national Albert. — <i>Verscheidene uitgaven van het Nationaal Park Albert</i>	»	200,000
	b.	Subside à la Commission du Parc national Albert. — <i>Toelage aan de Commissie van het Nationaal Park Albert</i>	500,000	»
		Total. — Totaal . . . fr.	500,000	200,000
118	»	Subside à la Régie des Plantations de la Colonie, pour couvrir ses frais de gestion et les frais d'entretien des stations scientifiques et expérimentales de la Colonie dont l'administration lui est confiée (1). — <i>Toelagen aan de Regie der Bepantingen van de Kolonie tot dekking harer beleidskosten en onderhoudskosten van de wetenschappelijke en proefnemingstandplaatsen der Kolonie waarvan het beheeren haar is toevertrouwd (1)</i>	7,200,000	»
119		Subside aux organismes intéressant l'agriculture. — <i>Toelagen aan landbouw aanbelangende organismen :</i>		
	a.	Subside à l'Association belge d'Agriculture tropicale. — <i>Toelage aan de « Association belge d'Agriculture tropicale »</i>	4,000	»
		A reporter. — Over te dragen . . . fr.	4,000	

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasaï.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
75,000	40,000	138,500	200,000	603,500	PARC NATIONAL ALBERT. — NATIONAL PARK ALBERT. 1 Conservateur assimilé à agronome de 1^{re} classe. — <i>Bewarlder-gelijk-gesteld aan landbouwkundige 1^{ste} klasse</i> fr. 75,000 (1) A. — GROUPE DES STATIONS DU KATANGA. GROEP DER STANDPLAATSEN IN KATANGA : Station d'élevage de l'Etat, à Katentania — <i>Veekweekstandsplaats van den Staat te Katentania</i> fr. 750,000 Station expérimentale de la Munama. — <i>Proefnemingsstandsplaats van de Munama</i> 285,000 Station expérimentale de Lomami. — <i>Proefnemingsstandsplaats van de Lomami</i> 535,000 Fermes de colons (Lomami). — <i>Hoeven der kolonisten (Lomami)</i> 240,000 Total. — <i>Totaal</i> . . fr. 1,810,000 B. — STATION DE SÉLECTION COTONNIÈRE. — STANDPLAATSEN VOOR KATOENSELECTIE : Stations de Bambessa-Bomokandi-Bafuka - La Kulu - Nepoko-Yakoma-Kakumba-Gandadjika. — <i>Standplaatsen van Bambessa-Bomokandi-Bafuka-La Kulu-Nepoko-Yakoma-Kakumba-Gandadjika</i> 3,810,000 C. — JARDIN BOTANIQUE D'EALA ET ANNEXES. — PLANTENTUIN VAN EALA EN BIJBEHOORTEN 1,100,000 D. — STATION EXPÉRIMENTALE DE NIOKA. — PROEFNEMINGSTANDPLAATS VAN NIOKA 480,000 Total du subside. — <i>Totaal der toeluge</i> fr. 7,200,000
»	»	»	250,000	250,000	
75,000	40,000	138,500	450,000	853,500	
»	»	»	»	»	
»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	700,000	
»	»	»	»	»	
»	»	»	»	7,200,000	
»	»	»	»	4,000	
				4,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overgebracht . . fr.	4,000	
b.		Subside à l'Association internationale d'Agronomie coloniale. — <i>Toelage aan de « Association internationale d'Agronomie coloniale »</i> . .	5,000	»
c.		Subside à l'Institut international agricole de Rome. — <i>Toelage aan het « Institut international agricole de Rome »</i>	22,000	»
d.		Subside au Laboratoire vétérinaire de Kisenyi (Ruanda). — <i>Toelage aan het « Laboratoire vétérinaire de Kisenyi (Ruanda) »</i>	»	121,000
e.		Subside à l'Ecole d'Agriculture de Huy. — <i>Toelage aan « Ecole d'Agriculture de Huy »</i>	5,000	»
		Total. — Totaal . . fr.	36,000	121,000

Récapitulation du Chapitre XXXII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXXII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasai. — Congo-Kasai.	Equateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie	Katanga. — Katanga.	— Totalen.
110	2,230,425	2,315,546	2,039,064	1,538,717	3,847,271	2,777,177	14,748,200
111	»	7,500	452,312	240,100	644,246	447,864	1,792,022
112	»	8,000	89,668	153,800	401,085	405,000	1,057,553
113	133,637	»	136,454	»	414,232	»	684,323
114	»	»	156,121	»	461,892	»	618,013
115	»	»	8,667	»	404,574	»	413,241
116	150,000	»	75,000	40,000	138,500	450,000	853,500
117	500,000	200,000	»	»	»	»	700,000
118	7,200,000	»	»	»	»	»	7,200,000
119	36,000	121,000	»	»	»	»	157,000
	10,250,062	2,652,046	2,957,286	1,972,617	6,311,800	4,080,041	28,223,852

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
				4,000	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	22,000	
»	»	»	»	121,000	
»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	157,000	
=====	=====	=====	=====	=====	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXXIII. — HOOFDSTUK XXXIII.		
		Service des terres. — Dienst der gronden.		
120		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz.</i>		
	a.	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> . .	855,595	284,556
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i> . . .	»	400
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	86,402	17,294
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	»	21,000
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	»	5,000
		Indemnité d'équipement. — <i>Vergoeding voor uitrusting</i>	24,500	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur. Indemnité de déplacement. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland. Verblijfsvergoeding. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	482,774	2,652
			»	4,440
		Total. — Totaal . . . fr.	1,449,271	335,342
121	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Daglonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	5,000

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
1,407,120	1,468,478	1,330,595	1,167,295	6,513,639	Conservateurs de 1 ^{re} classe. — <i>Bewaarders 1^{ste} klasse</i> 120,000 10 { Conservateurs de 2 ^e classe. — <i>Bewaarders 2^e klasse</i> 110,000 Conservateurs adjoints. — <i>Toegevoegde bewaarders</i> 95,000 13 { Géomètres principaux. — <i>Eerstaaanwezende landmeters</i> 80,000 Géomètres principaux adjoints. — <i>Toegevoegde eerstaanwezende landmeters</i> 75,000 33 { Géomètres de 1 ^{re} classe. — <i>Landmeters 1^{ste} klasse</i> 70,000 Géomètres de 2 ^e classe. — <i>Landmeters 2^e klasse</i> 64,000 42 { Géomètres de 3 ^e classe. — <i>Landmeters 3^e klasse</i> 60,000 Géomètres de 4 ^e classe. — <i>Landmeters 4^e klasse</i> 53,000 Géomètres de 5 ^e classe. — <i>Landmeters 5^e klasse</i> 50,000 98 (Relève comprise. — <i>Aflossing inbegrepen.</i>) 7 Agents du cadre indigène. — <i>Beambten van het inlandsch kader</i> fr. 4,200 à 13,800.
2,400	2,700	2,400	1,900	9,800	
104,774	116,294	104,054	81,734	510,552	
108,000	54,000	78,000	156,000	417,000	
3,000	2,000	3,000	3,000	16,000	
»	»	»	»	24,500	
13,384	29,586	42,482	46,504	1,010,032	
69,000	97,100	130,000	92,110		
1,707,678	1,770,158	1,690,531	1,548,543	8,501,523	
=====	=====	=====	=====	=====	
90,900	126,800	43,150	154,317	420,167	
=====	=====	=====	=====	=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine.	Gouvernement Général.
			Moederlandsch Beheer.	Algemeen Beheer.
122		Autres dépenses du service. — <i>Andere uitgaven van den dienst :</i>		
	a.	Matériel, mobilier, instruments et fournitures en général, y compris frais accessoires de toute nature. Indemnités pour machines à écrire privées. — <i>Materieel, meubelen, werktuigen en benodigdheden in het algemeen, inbegrepen allerlei bijkomende onkosten. Vergoedingen voor private schrijfmachines</i>	1,000	12,986
	b.	Frais divers de la Commission chargée des examens de géomètre-arpenteur colonial. — <i>Verscheiden onkosten der Commissie belast met het afnemen der examens van koloniaal landmeter</i>	1,800	"
		Total. — Totaal. . . fr.	2,800	12,986

Récapitulation du Chapitre XXXIII. — Samenvatting van Hoofdstuk XXXIII.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	—
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.
120	1,449,271	335,342	1,707,678	1,770,158	1,690,531	1,548,543	8,501,523
121	"	5,000	90,900	126,800	43,150	154,317	420,167
122	2,800	12,986	81,974	112,020	99,500	125,000	434,280
	1,452,071	353,328	1,880,552	2,008,978	1,833,181	1,827,860	9,355,970

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Congo-Kasaï. — Congo-Kasaï.	Équateur. — Evenaar.	Province Orientale. — Oostprovincie.	Katanga. — Katanga.		
81,974	112,020	99,500	125,000	432,480	
»	»	»	»	1,800	
81,974	112,020	99,500	125,000	434,280	
=====	=====	=====	=====	=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		CHAPITRE XXXIV. — HOOFDSTUK XXXIV. Non-valeurs et remboursements. — Onwaarden en terugbetalingen.		
123	»	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — <i>Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke herkend worden aan derden toe te hooren (onbegrensd krediet)</i>	1,800,000	»
124		Déficits de comptables. Régularisations des déficits des magasins. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés (crédit non limitatif). — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijn. Regeling der voorschotten op wedden in den loop van dit dienstjaar en der vorige dienstjaren toegestaan en door de belanghebbenden niet terugbetaald (onbegrensd krediet)</i> :		
	a.	Déficits de comptables. Régularisations. Déficits des magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen. Tekorten in magazijnen</i>	»	»
	b.	Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés (crédit non limitatif). — <i>Regeling der voorschotten op wedden, toegekend gedurende het in loop zijnde dienstjaar, van de voorgaande dienstjaren en door de belanghebbenden niet terugbetaald (onbegrensd krediet)</i>	10,000	»
		Total. — Totaal . . . fr.	10,000	»

Récapitulation du Chapitre XXXIV. — Samenvatting van Hoofdstuk XXXIV.

Articles. — Artikelen.	Administration métro- politaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.	GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux. —
			Congo-Kasaï.	Equateur.	Province Orientale.	Katanga.	
			Congo-Kasaï.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.
123	1,800,000	»	350,000	100,000	100,000	700,000	3,050,000
124	10,000	»	200,000	100,000	200,000	75,000	585,000
	1,810,000	»	550,000	200,000	300,000	775,000	3,635,000

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — PROVINCE BEHEEREN.				Totaux.	COMMENTAIRES.
Congo-Kasai.	Équateur.	Province Orientale.	Katanga.	—	—
Congo-Kasai.	Evenaar.	Oostprovincie.	Katanga.	Totalen.	AANMERKINGEN.
350,000	100,000	100,000	700,000	3,050,000	
200,000	100,000	200,000	75,000	575,000	
»	»	»	»	10,000	
200,000	100,000	200,000	75,000	585,000	

TABLEAU IV.

**Budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi
pour l'Exercice 1930.**

DÉVELOPPEMENTS. — RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
1	Recettes douanières : a) Droits d'entrée fr. 8,795,000 b) Droits de sortie 1,500,000 c) Taxe de statistique 35,000 d) Taxe de consommation 20,000 e) Produits autres des douanes 150,000	10,500,000
2	Droits proportionnels sur le capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée. .	900,000
3	Taxe d'accostage et de séjour dans le port d'Usumbura	75,000
4	Impôts sur les quatre bases : a) Produit de l'impôt fr. 750,000 b) Amendes 10,000	760,000
5	Impôt sur le revenu des professions et des sociétés commerciales : a) Produit de l'impôt fr. 1,500,000 b) Amendes (mémoire)	1,500,000
6	Patentes de trafiquants	75,000
7	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.	30,000
8	Patentes de marchands de bétail	30,000
9	Impôt par tête de bétail abattue sur les marchés coutumiers indigènes.	80,000
10	Impôt sur la polygamie	20,000
11	Taxe sur les chiens	1,500
12	Impôt indigène : impôt de capitation et impôt sur le bétail : a) Impôt indigène (capitation) fr. 13,629,100 b) Impôt sur le bétail 2,500,000	16,129,100
		A reporter. . fr. 30,100,600

TABEL IV.

**Begrooting der Middelen van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi
voor het Dienstjaar 1930.**

ONTWIKKELINGEN. — GEWONE INKOMSTEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.		Artikelen.
Inkomsten der douanen :		
a) Inkomende rechten	fr. 8,795,000	1
b) Uitgaande rechten	1,500,000	
c) Statistiektaks	35,000	
d) Verbruiktaks	20,000	
e) Andere opbrengsten der douanen	150,000	
Evenredige rechten op het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid .		2
Anker- en verblijftaks in de haven van Usumbura		3
Belastingen op de vier basissen		4
a) Opbrengst der belasting	fr. 750,000	
b) Boeten	10,000	
Belasting op het inkomen der beroepen en der handelsvennootschappen		5
a) Opbrengst der belasting	fr. 1,500,000	
b) Boeten	(memorie)	
Handelaarspatenten		6
Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken		7
Patenten der veekooplieden		8
Belasting per stuks vee geslacht op de gewoontelijke inlandsche markten.		9
Belasting op de veelwijverij		10
Taks op de honden		11
Inlandsche belasting : hoofdelijke belasting en belasting op het vee		12
a) Inlandsche belasting (hoofdelijke)	fr. 13,629,100	
b) Belasting op het vee	2,500,000	
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report. . . fr.	30,100,600
13	Recettes postales et télégraphiques	1,300,000
14	Vente et location de terres et d'immeubles.	1,127,875
15	Permis de chasse, de port d'armes et permis de vente d'armes à feu et de munitions.	60,000
16	Recettes judiciaires	200,000
17	Droits de chancellerie, droits de succession, droits de 4 p. c. sur les ventes publiques, permis de circulation, etc.	75,000
18	Vente de peaux et produits de l'agriculture	30,000
19	Recettes du laboratoire vétérinaire de Kisenyi	100,000
20	Produit de l'ivoire trouvé	30,000
21	Produits divers et accidentels	600,000
22	Recettes de l'imprimerie : Abonnements au <i>Bulletin Officiel des Territoires</i> ; annonces, imprimés pour les divers services	15,000
23	Quote-part du Gouvernement du Congo Belge dans les dépenses du Ruanda-Urundi . . . Laboratoire de Kisenyi.	121,000
24	Recettes diverses du Service de l'Hygiène : a) Vente de médicaments fr. 50,000 b) Hospitalisation de particuliers. 10,000 c) Frais de séjour à l'hôpital des noirs 5,000 -----	65,000
25	Recettes diverses de la Trésorerie	30,000
26	Bonification du Budget des dépenses extraordinaires : Quote-part du Budget des dépenses extraordinaires dans les dépenses ordinaires du Service des travaux publics	1,400,000
27	Permis de coupe de bois	25,000
28	Recettes d'enregistrement et du cadastre	88,000
29	Taxe de licence de recherches minières	100,000
30	Redevance minière à percevoir suivant articles 46 et 61 du décret du 16 avril 1929	1,000,000
31	Licence pour achat de coton et taxe cotonnière	36,500
32	Recettes de l'Ecole professionnelle d'Astrida	5,000
33	Recettes des Bases de Dar-ès-Salam et Kigoma (ristourne du Trésor colonial de 10 p. c. du montant global des recettes effectuées)	178,010
	TOTAL des recettes ordinaires. . . fr.	36,686,985

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Inkomsten der posterijen en telegrafen	13
Verkoop en verhuring van gronden en onroerende goederen	14
Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, en verloven tot het verkoopen van vuurwapens en schietvoorraad.	15
Gerechtelijke inkomsten	16
Kanselarijrechten, erfenisrechten, recht van 4 t. h. op de openbare verkooping, verkeerbrieven, enz . .	17
Verkoop van vellen en opbrengsten van den landbouw	18
Inkomsten van het veeartsenijlaboratorium van Kisenyi	19
Opbrengst van het gevonden ivoor	20
Verscheiden en toevallige opbrengsten	21
Inkomsten van de drukkerij	22
Abonnementen op het <i>Ambtelijk Blad der Grondgebieden</i> ; aankondigingen, drukwerken voor de verschillende diensten.	
Aandeel van het Beheer van Belgisch-Congo in de uitgaven van Ruanda-Urundi	23
Laboratorium Van Kisenyi.	
Verscheiden inkomsten van den Gezondheidsdienst	24
a) Verkoop van geneesmiddelen fr. 50,000 b) Verpleging van particulieren 10,000 c) Kosten voor verblijf in het hospitaal voor negers 5,000	
Verscheiden inkomsten van den dienst der Schatkamer	25
Tegoeedkoming van de Begrooting der buitengewone uitgaven	26
Aandeel van de Begrooting der buitengewone uitgaven in de gewone uitgaven van den Dienst der openbare werken.	
Verloven tot houthakking	27
Inkomsten van registratie en kadaster	28
Taks voor vergunning tot mijnopzoeken	29
Mijnrechten te heffen ingevolge artikelen 46 en 61 uit het decreet van 16 April 1929	30
Vergunning voor katoenaankoop en katoentaks	31
Inkomsten der beroepsschool van Astrida	32
Inkomsten der Basissen van Dar-ès-Salam en Kigoma (terugbetaling door de Koloniale Schatkist, van 10 t. h. van het algeheel bedrag der gedane inkomsten).	33
TOTAAL der gewone inkomsten.	

TABLEAU V.

**Budget des Dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi
pour l'Exercice 1930.**

DÉVELOPPEMENTS.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.	
1	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre; frais de voyage, etc.	1,200,250
	2 Vice-gouverneurs généraux, à fr. 240,000	
	1 Commissaire général 150,000	
	1 Directeur ou sous-directeur des secrétariats 110,000 à 95,000	
	5 Sous-chefs de bureau, commis-chefs ou commis de 2 ^e classe 60,000 à 40,000	
	9	
	5 Commis ou ouvriers de couleur. 6,000 à 10,000	
	Frais de voyage du représentant accrédité de la Belgique et éventuellement du Gouverneur en congé, à Genève (crédit réservé au Ministre des Colonies, à Bruxelles) fr. 9,400	
2	Salaires, frais d'entretien et divers du personnel noir engagé par contrat	16,420
3	Matériel, mobilier, fournitures en général, fournitures de bureau pour les divers services; documentation et divers; frais de transport, droits d'entrée, de transit. Indemnités pour usage en service de machines à écrire privées. Indemnités de monture	314,171
	a) Matériel, mobilier, etc. fr. 126,416	
	b) Fournitures de bureau à l'usage des divers services 124,027	
	c) Campement 53,728	
	d) Indemnités pour machines à écrire. Indemnités de monture 10,000	
4	Bibliothèques publiques, achat de livres, journaux, périodiques et frais divers	15,000
5	Subsides divers et frais de propagande commerciale	63,000
	a) Entretien de tombes militaires fr. 3,000	
	b) Subsides divers et cadeaux politiques 20,000	
	c) Propagande commerciale et subsides destinés à encourager les petites industries 40,000	
6	Dépenses imprévues	50,000
	A reporter . . . fr.	1,658,841

TABEL V.

**Begrooting van de Gewone Uitgaven van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi
voor het Dienstjaar 1930.**

ONTWIKKELINGEN.

AANWIJZING. VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen.
ONDERALGEMEEN BEHEER.		
Activiteits- en verlofwedden, verscheiden vergoedingen aan het Europeesch en van het onder het beheer der statuten of buiten kaders aangeworven negerpersoneel; reiskosten, enz.		1
2 Onderalgemeen Gouverneurs	fr. 240,000	
1 Algemeen commissaris	150,000	
1 Bestuurder of onderbestuurder der secretariaten	110,000 tot 95,000	
5 Bureel-onderoversten, hoofdklerken of klerken 2 ^e klasse	60,000 tot 40,000	
9		
5 Negerklerken of arbeiders	6,000 tot 10,000	
Reiskosten van den geaccrediteerden vertegenwoordiger van België en, gebeurlijk van den met verlof zijnde Gouverneur, te Geneve (krediet aan den Minister van Koloniën, te Brussel, voorbehouden)	9,400	
Dagloonen, onderhouds- en verscheiden kosten van het per contract aangeworven negerpersoneel . . .		2
Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, kantoorbehoefte voor de verscheiden diensten, documentatie en verscheiden, vervoerkosten en doorvoerrecht. Vergoedingen voor het gebruiken in den dienst van private schrijfmachines. Vergoedingen voor rijdier :		3
a) Materieel, meubelen, enz.	fr. 126,416	
b) Kantoorbehoefte ten dienste der verscheidene diensten	124,027	
c) Kampeering	53,728	
d) Vergoedingen voor schrijfmachines. Vergoedingen voor rijdier	10,000	
Openbare boekerijen, aankoop van boeken, dagbladen, tijdschriften en verscheiden kosten		4
Verscheiden hulpelden en kosten voor handelspropaganda		5
a) Onderhoud der militaire graven	fr. 3,000	
b) Verscheiden toelagen en politieke geschenken	20,000	
c) Handelspropaganda en toelagen welke bestemd zijn de kleine nijverheden aan te moedigen.	40,000	
Onvoorziene uitgaven		6
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
	Report. . . fr.	1,658,841
	ENSEIGNEMENT.	
7	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre, etc.	278,750
	1 Administrateur territorial principal (ff. d'inspecteur de l'enseignement), fr. 85,000	
	1 Agent territorial de 3 ^e classe	50,000
	30 Moniteurs et instituteurs de couleur	1,200 à 12,000
8	Salaires et entretien du personnel noir (y compris l'école de charpenterie)	24,580
9	Matériel et fournitures scolaires, outillage, frais de transport, de douane, etc.	128,906
10	Ecole des assistants médicaux et infirmiers indigènes: salaires, matériel classique et divers	40,000
11	Enseignement subsidé et œuvres de missions	1,560,000
	a) Enseignement professionnel fr. 410,000	
	b) Enseignement primaire et œuvres de missions	1,000,000
	c) Installation d'écoles et d'œuvres de missions nouvelles	150,000
	BIENFAISANCE PUBLIQUE.	
12	Rapatriement de personnes abandonnées sans ressources et des expulsés indigents; entretien des enfants abandonnés et aide aux personnes nécessiteuses	100,000
	a) Rapatriement fr. 25,000	
	b) Entretien et aide	75,000
	SERVICE DES DOUANES.	
13	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	89,185
	1 Vérificateur de 2 ^e classe. fr. 60,000	
	1 Préposé de couleur	6,000
14	Salaires et frais d'entretien du personnel noir	120,885
15	Matériel, mobilier et divers	15,156
16	Quote-part du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi dans les frais d'exploitation des Bases de Dar-ès-Salam et de Kigoma	76,404
17	Primes pour prises et contraventions; rémunération spéciale pour travaux supplémentaires effectués en dehors des heures réglementaires de service	10,000
	A reporter. . . fr.	4,102,707

AANWIJZING		Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
Overdracht.		
ONDERWIJS.		
Activiteits- en verlofwedden, verscheiden vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het beheer der statuten of buiten kaders aangeworven negerpersoneel, enz.		7
1 Eerstaanwezend gewestbeheerder (d.d. opziener van het onderwijs) fr.	85,000	
1 Gewestbeambte 3 ^e klasse.	50,000	
30 Monitors en negeronderwijzers	1,200 tot 12,000	
Dagloon en onderhoud van het neger-personeel (de timmerschool erbij begrepen)		8
Materieel en schoolbehoefden, toerusting, vervoerkosten, tolrechten, enz.		9
School der inlandsche geneeskundige helpers en ziekenverplegers : dagloon, schoolmaterieel en verscheiden.		10
Gesubsidieerd onderwijs en zendingswerken		11
a) Beroepsonderwijs fr.	410,000	
b) Lager onderwijs en zendingswerken	1,000,000	
c) Inrichting van scholen en van nieuwe zendingswerken	150,000	
OPENBARE WELDADIGHEID.		
Terugzending naar hun vaderland van personen die zonder hulpmiddelen werden verlaten en der noodlijdende uitgedrevenen; onderhoud der verlaten kinderen en hulp aan nooddriftige personen :		12
a) Terugzending naar het vaderland	25,000	
b) Onderhoud en hulp	75,000	
DIENST DER DOUANEN.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch en van het onder het beheer der statuten of buiten kaders aangeworven negerpersoneel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.		13
1 Verificator 2 ^e klasse fr.	60,000	
1 Neger-aangestelde	6,000	
Dagloon en onderhoudskosten van het negerpersoneel.		14
Materieel, meubelen en verscheiden		15
Aandeel van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi in de exploitatiekosten der steunpunten Dar-ès-Salam en Kigoma.		16
Premiën voor het vatten en het vaststellen der overtredingen; bijzondere vergelding voor buiten de regelmatige diensturen geleverd overwerk.		17
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	SERVICE DES POSTES ET TÉLÉGRAPHES. Report. . fr.	4,102,707
18	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre; indemnités diverses, frais de voyage, etc. 1 Percepteur principal de 2 ^e classe fr. 75,000 1 Commis de 2 ^e classe 40,000 2	158,050
19	Salaires et frais d'entretien du personnel noir; frais de transport de courriers	63,685
20	Matériel, fournitures de bureau spéciales, impression de valeurs postales, frais de transport et divers	323,500
21	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif) . . .	260,000
	SERVICE DES FINANCES ET DE TRÉSORERIE.	
22	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, et c. 1 Directeur fr. 110,000 1 Contrôleur des finances de 2 ^e classe 85,000 1 Chef de division 80,000 2 Chefs de bureau de 1 ^{re} et 2 ^e classe 64,000 à 70,000 2 Commis-chefs. 53,000 2 Commis de 1 ^{re} classe 47,000 9	843,490
23	Salaires et entretien du personnel noir	9,580
24	Matériel, fournitures, frais de transport, droits de douane	36,760
25	Trésorerie : Commission de banque, frais de transfert, transport de numéraire, divers . .	215,000
26	Intérêt et amortissement des prêts consentis par le Gouvernement belge et par la Colonie du Congo Belge. Intérêts de bons du Trésor a) Intérêts et amortissement des prêts consentis par le Gouvernement belge, fr. 2,146,385 b) Intérêts à 2 p. c. l'an sur les sommes mises par le Congo belge à la disposition du Ruanda-Urundi, jusqu'au 31 décembre 1929, à valoir sur le prêt de 50,000,000 de francs, autorisé par la loi du 7 mai 1929 100,000 c) Intérêts de bons du Trésor à émettre 200,000	2,446,385
27	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	50,000
28	Déficits des comptables. Régularisations. Non-valeurs (crédit non limitatif).	8,000
	A reporter. . fr.	8,517,157

AANWIJZING		Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
Overdracht.		
DIENT DER POSTERIJEN EN TELEGRAFEN.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch en van het onder het beheer der statuten of buiten kaders aangeworven negerpersoneel; verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.		18
1 Eerstaanwezend ontvanger-2 ^e klasse fr. 75,000		
1 Klerk-2 ^e klasse 40,000		
2		
Dagloon en onderhoudskosten van het negerpersoneel; vervoerkosten van koeriers		19
Materieel, bijzondere kantoorbehoeften, drukken van postwaarden, vervoerkosten en verscheiden . . .		20
Vergelding aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet).		21
DIENT DER FINANCIËN EN DER SCHATKAMER.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. .		22
1 Bestuurder fr. 110,000		
1 Controleur der financiën-2 ^e klasse 85,000		
1 Afdeelingsoverste 80,000		
2 Bureeloversten-1 ^e en-2 ^e klasse 64,000 tot 70,000		
2 Hoofdklerken 53,000		
2 klerken-1 ^e klasse 47,000		
9		
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel		23
Materieel, benodigdheden, vervoerkosten, tolrechten		24
Schatkamer : Commissieloon aan bank, overdrachtskosten, vervoer van muntspciën, verscheiden . . .		25
Interest en aflossing der door de Belgische Regeering en de Kolonie Belgisch-Congo toegestane leeningen. Interesten van Schatkistbons :		26
a) Interesten en aflossing der door de Belgische Regeering toegestane leeningen . . . fr. 2,146,385		
b) Interesten aan 2 t. h. 's jaars op de sommen tot op 31 December 1929 door Belgisch-Congo ter beschikking van Ruanda-Urundi gesteld, in afrekening op de leening van 50,000,000 fr. door de wet van 7 Mei 1929 toegestaan 100,000		
c) Interesten van uit te schrijven Schatkistbons 200,000		
Teruggave van rechten, belastingen en taksen ten onrechte geïnd. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke bleken aan derden te behooren (onbegrensd krediet).		27
Tekort in kassen der rekenplichtigen. Reguleeringen. Onwaarden (onbegrensd krediet)		28
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	8,517,157
	SERVICE TERRITORIAL.	
29	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre; indemnités diverses, frais de représentation, frais de voyage, etc. . . .	5,834,502
	2 Commissaires de district de 1 ^{re} classe fr. 120,000	
	2 Commissaires de district adjoints 95,000	
	2 Administrateurs principaux 85,000	
	11 Administrateurs de 1 ^{re} classe 75,000	
	10 Administrateurs de 2 ^e classe 64,000	
	8 Agents territoriaux de 1 ^{re} classe 60,000	
	9 Agents territoriaux de 2 ^e classe 56,000	
	8 Agents territoriaux de 3 ^e classe 50,000	
	10 Agents territoriaux adjoints de 1 ^{re} classe 47,000	
	14 Agents territoriaux adjoints de 2 ^e classe 40,000	
	76 (relève comprise).	
	41 Clercs de couleur de 960 à 6,000	
30	Salaires et frais d'entretien du personnel noir	360,230
31	Matériel, fournitures, frais de transport, droits d'entrée, achat et transport de jetons d'impôt, divers	798,700
32	Ristournes accordées aux Chefferies indigènes sur le produit de l'impôt de capitation et gratifications aux sultans Musinga et Mwambutsa	1,800,000
	SERVICE DE LA POLICE ET DES PRISONS.	
33	Soldes et allocations, frais d'entretien et divers des policiers et détenus	1,465,877
	a) Salaires et entretien des policiers et de leur famille fr. 851,377	
	b) Habillement des policiers 188,000	
	c) Entretien et nourriture des détenus 426,500	
34	Matériel et fournitures spéciales, frais de transport et divers	32,300
	A reporter. . fr.	18,808,766

AANWIJZING		Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
Overdracht.		
GEWESTDIENST.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch en van het onder het beheer der statuten of buiten kaders aangeworven negerpersoneel; verscheiden vergoedingen, vertegenwoordigingskosten, reiskosten, enz.		29
2 Districtcommissarissen, 1 ^e klasse	fr. 120,000	
2 Toegevoegde districtcommissarissen	95,000	
2 Eerstaanwezende beheerders.	85,000	
11 Beheerders 1 ^e klasse	75,000	
10 Beheerders 2 ^e klasse	64,000	
8 Gewestbeambten 1 ^e klasse	60,000	
9 Gewestbeambten 2 ^e klasse	56,000	
8 Gewestbeambten 3 ^e klasse	50,000	
10 Toegevoegde gewestbeambten 1 ^e klasse	47,000	
14 Toegevoegde gewestbeambten 2 ^e klasse	40,000	
76 (aflossing erbij begrepen).		
41 Negerklerken	van 960 tot 6,000	
Dagloon en onderhoudskosten van het negerpersoneel		30
Materieel, benodigdheden, vervoerkosten, invoerrechten, aankoop en vervoer van belastingspenningen, verscheiden.		31
Teruggaven aan de inheemsche hoofdiën, toegestaan op de opbrengst der hoofdelijke belasting en gratificaties aan de sultanen Musinga en Mwambutsa.		32
DIENST DER POLITIE EN DER GEVANGENISSEN.		
Soldijen en tegemoetkomingen, onderhoudskosten en verscheiden van de politieagenten en gevangengehouden.		33
a) Dagloon en onderhoudskosten van de politieagenten en hunne familie	fr. 851,377	
b) Kleeding der politieagenten	188,000	
c) Onderhoud en voeding der gevangengehouden	426,500	
Materieel en bijzondere benodigdheden, vervoerkosten en verscheiden		34
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	18,808,766
	SERVICE DE L'AGRICULTURE.	
35	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage et divers	1,004,140
	1 Inspecteur fr. 85,000	
	2 Agronomes de 1 ^{re} classe 75,000	
	1 Agronome adjoint de 1 ^{re} classe 60,000	
	1 Agronome adjoint de 2 ^e classe. 56,000	
	3 Spécialistes variable.	
	Propagande cotonnière :	
	1 Agronome adjoint de 2 ^e classe 56,000	
	1 Agronome adjoint de 3 ^e classe 50,000	
	1 Agronome adjoint de 4 ^e classe 47,000	
	11 (relève comprise.)	
	STATIONS AGRICOLES ET D'ÉLEVAGE.	
36	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage et divers	281,760
	1 Agronome adjoint de 1 ^e classe 60,000	
	1 Agronome adjoint de 2 ^e classe 56,000	
	2 Surveillants de cultures 40,000	
	4 (relève comprise).	
37	Salaires et entretien du personnel noir	294,850
38	Matériel, fournitures, entretien du bétail, etc.	400,000
	LABORATOIRE VÉTÉRINAIRE.	
39	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	363,240
	1 Inspecteur vétérinaire fr. 120,000	
	1 Vétérinaire de 2 ^e classe 80,000	
	1 Agronome de 2 ^e classe 64,000	
	3	
40	Salaires et entretien du personnel noir	76,400
41	Matériel, mobilier, fournitures, frais de transport, etc.	40,000
	A reporter. . fr.	21,269,156

AANWIJZING		Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
Overdracht.		
	LANDBOUWDIENST.	
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheidene vergoedingen, reiskosten en verscheiden.		35
1 Opzichter	fr. 85,000	
2 Landbouwkundigen 1 ^e klasse	75,000	
2 Toegevoegd landbouwkundige 1 ^e klasse	60,000	
1 Toegevoegd landbouwkundige 2 ^e klasse	56,000	
3 Specialisten	veranderl.	
Katoenpropaganda :		
1 Toegevoegd landbouwkundige 2 ^e klasse	56,000	
1 Toegevoegd landbouwkundige 3 ^e klasse	50,000	
1 Toegevoegd landbouwkundige 4 ^e klasse	47,000	
11 (aflossing erbij begrepen).		
	STANDPLAATSEN VOOR LANDBOUW EN VEETEELT.	
Activiteits en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten en verscheiden.		36
1 Toegevoegd landbouwkundige 1 ^e klasse	60,000	
1 Toegevoegd landbouwkundige 2 ^e klasse	56,000	
2 Teelttoezichters	40,000	
4 (aflossing erbij begrepen).		
Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel.		37
Materieel, benodigdheden, onderhoud van het vee, enz.		38
	VEEARTSENIJLABORATORIUM.	
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. . . .		39
1 Opzichter-veearts	120,000	
1 Veearts 2 ^e klasse.	80,000	
1 landbouwkundige 2 ^e klasse.	64,000	
3		
Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel		40
Materieel, meubelen, benodigdheden, vervoerkosten, enz.		41
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION		Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		— Bedrag der kredieten per artikel.
		Report. . fr.	21,269,156
	SERVICE VÉTÉRINAIRE.		
42	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.		679,940
	1 Inspecteur vétérinaire principal. fr.	125,000	
	1 Vétérinaire principal	110,000	
	1 Vétérinaire de 1 ^e classe	95,000	
	1 Vétérinaire de 2 ^e classe	80,000	
	1 Agronome de 2 ^e classe	64,000	
	1 Agronome adjoint de 3 ^e classe	50,000	
	6		
43	Salaires et entretien du personnel noir		31,450
44	Matériel, mobilier, frais de transport et de douane, etc.		45,000
	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.		
45	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.		1,754,070
	1 Ingénieur de 1 ^e classe. fr.	110,000	
	1 Ingénieur de 2 ^e classe.	95,000	
	1 Architecte de 2 ^e classe	80,000	
	2 Chefs de section	95,000	
	2 Sous-chefs de section ou conducteur principal	75,000 à 85,000	
	1 Surveillant principal	64,000	
	1 Surveillant de 1 ^{re} classe	60,000	
	9 Contremaîtres et artisans	divers	
	2 Cantonniers	40,000 à 56,000	
	20 (relève comprise).		
46	Salaires et entretien du personnel noir. Rémunérations aux chefferies indigènes pour travaux exécutés dans l'intérêt général		856,800
	a) Salaire et entretien	756,800	
	b) Rémunération aux chefferies	100,000	
47	Matériel, outillage, fournitures diverses, frais de transport et de douane, etc.		504,400
	A reporter. . fr.		25,140,816

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen.
Overdracht.		
VEEARTSENIJDIENT.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. . . .		42
1 Eerstaanwendend toezichter veearts	125,000	
1 Eerstaanwendend veearts	110,000	
1 Veearts 1 ^e klasse.	95,000	
1 Veearts 2 ^e klasse.	80,000	
1 Landbouwkundige 2 ^e klasse	64,000	
1 Toegevoegd landbouwkundige 3 ^e klasse	50,000	
6		
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel		43
Materieel, meubelen, vervoerkosten en douanerechten, enz.		44
DIENST DER OPENBARE WERKEN.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. . . .		45
1 Ingenieur 1 ^e klasse	110,000	
1 Ingenieur 2 ^e klasse	95,000	
1 Bouwkundige 2 ^e klasse	80,000	
2 Sectieoversten	95,000	
2 Sectie-onderoversten of eertsaanwendend geleider.	75,000 tot 85,000	
1 Eerstaanwendend toezichter.	64,000	
1 Toezichter 1 ^e klasse	60,000	
9 Meestergasten en ambachtslieden.	verscheiden	
2 Baanwachters	40,000 tot 56,000	
20 (aflossing erbij begrepen).		
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel. Vergeldingen aan de inheemsche hoofdijen voor in het algemeen belang uitgevoerde werken.		46
a) Dagloon en onderhoud.	756,800	
b) Vergelding aan de hoofdijen	100,000	
Materieel, bewerktuiging, verscheiden leveringen, vervoer- en douanekosten, enz.		47
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	25,140,816
	TÉLÉGRAPHIE SANS FIL.	
48	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre; indemnités diverses, frais de voyage, etc.	190,546
	1 Opérateur de 1 ^e classe	64,000
	1 Opérateur de 2 ^e classe	60,000
	2	
49	Salaires et entretien du personnel noir	25,175
50	Matériel, outillage, fournitures diverses, frais de transport et de douane, etc.	71,320
	SERVICE DE L'HYGIÈNE.	
51	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage et divers	3,156,800
	1 Médecin inspecteur fr.	125,000
	1 Médecin hygiéniste	110,000
	1 Médecin directeur de laboratoire	135,000
	1 Médecin principal de 1 ^e classe	120,000
	1 Médecin principal de 2 ^e classe	110,000
12	12 Médecin de 1 ^e classe.	100,000
	1 Médecin de 2 ^e classe.	84,000
	2 Auxiliaires de 1 ^e classe	75,000
	2 Agents sanitaires de 1 ^e classe	64,000
	1 Agent sanitaire de 2 ^e classe.	58,000
	1 Agent sanitaire de 3 ^e classe.	53,000
9	9 Agent sanitaire de 4 ^e classe.	50,000
	Infirmières	50,000
	29 (relève comprise).	
52	Salaires, entretien et équipement du personnel noir.	200,000
53	Matériel, fournitures, produits pharmaceutiques, appareils et divers, frais de transport, de douane, etc.	2,000,000
54	Honoraires à des médecins étrangers à l'administration. Allocations aux médecins des missions nationales (allocation prévue pour un médecin en 1930)	100,000
	A reporter. . fr.	30,884,657

AANWIJZING		Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
Overdracht.		
DRAADLOOZE TELEGRAFIE.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch en van het negerpersoneel, onder het beheer der statuten of buiten kader aangeworven, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.		48
1 Operator 1 ^e klasse	64,000	
1 Operator 2 ^e klasse	60,000	
2		
Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel		49
Materieel, toerusting, verscheiden leveringen, vervoer- en douanekosten, enz.		50
GEZONDHEIDSDIENST.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten en verscheiden.		51
1 Geneesheer opzichter	125,000	
1 Geneesheer hygiënist	110,000	
1 Geneesheer bestuurder van een laboratorium.	135,000	
1 Eerstaanwezend geneesheer 1 ^e klasse	120,000	
1 Eerstaanwezend geneesheer 2 ^e klasse	110,000	
12 { Geneesheer 1 ^e klasse	100,000	
12 { Geneesheer 2 ^e klasse	84,000	
2 Helpers 1 ^e klasse.	75,000	
2 Gezondheidsbeambten 1 ^e klasse	64,000	
9 { Gezondheidsbeambten 2 ^e klasse	58,000	
9 { Gezondheidsbeambten 3 ^e klasse	53,000	
9 { Gezondheidsbeambten 4 ^e klasse	50,000	
9 { Ziekenverpleegsters	50,000	
29 (aflossing erbij begrepen).		
Dagloonen, onderhoud en toerusting van het negerpersoneel		52
Materieel, leveringen, pharmaceutische producten, toestellen en verscheiden, vervoer- en douanekosten, enz.		53
Eereloon aan niet tot het beheer behorende geneesheeren. Bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen (bewilliging voorzien voor eenen geneesheer in 1930).		54
Over te dragen.		

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . fr.	30,884,657
55	Frais d'entretien des malades dans les hôpitaux et dispensaires	220,000
	a) Malades européens 20,000	
	b) Malades indigènes 200,000	
56	Brigades sanitaires.	50,000
57	Subsides aux membres de l'assistance médicale : formation d'accoucheuses. Rétribution des Sœurs hospitalières et divers	200,000
	FORCE PUBLIQUE.	
58	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	1,290,450
	1 Major fr. 110,000	
	6 { Capitaines 80,000	
	Lieutenants ou sous-lieutenants 64,000 à 75,000	
	7 { Adjudants chefs 60,000	
	Adjudant. 53,000	
	Aspirant de 2 ^e classe 40,000	
	14 (relève comprise).	
59	Soldes et allocations diverses, frais d'entretien et de rapatriement du personnel de couleur.	1,657,449
60	Matériel, fournitures, armement, munitions, équipement, mobilier, outillage. Frais de transport, droits de douane et divers	338,831
61	Bonification au Gouvernement de la Colonie pour l'armement spécial des troupes détachées dans le Ruanda-Urundi	100,000
62	Achat de moyens de locomotion mécaniques en général; matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage; indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécaniques.	771,956
	a) Voitures, camions, motos, embarcations à vapeur, véhicules divers . fr. 255,000	
	b) Carburants, lubrifiants, bandages, matériel de rechange pour les véhicules prévus au littéra a et pour ceux en usage 258,400	
	c) Outillage et matériel de garage 8,276	
	d) Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécaniques privés 250,280	
	SERVICE JUDICIAIRE.	
63	Traitements d'activité et de congé du personnel européen et de couleur engagé sous les statuts ou hors cadre, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	212,260
	1 Magistrat fr. 90,000	
	1 Agent de l'ordre judiciaire de 3 ^e classe 60,000	
	2	
	1 Clerc de couleur 10,560	
	A reporter . fr.	35,725,603

AANWIJZING		Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
Overdracht.		
Onderhoudskosten der zieken in de hospitalen en dispensaria		55
a) Europeesche zieken.	20,000	
b) Inlandsche zieken	200,000	
Gezondheidsbrigades.		56
Toelagen aan de leden van de geneeskundige hulp; opleiding van vroedvrouwen. Vergelding aan hospitaal-zusters en verscheiden.		57
LANDMACHT.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz. . . .		58
1 Majoor	110,000	
6 { Kapiteins	80,000	
Luitenants of onderluitenanten.	64,000 tot 75,000	
7 { Hoofd-adjudants	60,000	
Adjutant	53,000	
Kadet 2 ^e klasse.	40,000	
14 (aflossing erbij begrepen).		
Soldijen en verscheiden tegemoetkomingen, kosten van onderhoud en van terugzending naar de streek van herkomst van het negerpersoneel.		59
Materieel, behoeften, bewapening, ammunitie, kleedij, meubelen, toerusting. Vervoerkosten, tolrechten en verscheiden.		60
Tegemoetkoming aan het Beheer der Kolonie voor de bijzondere bewapening der naar Ruanda-Urundi uitgezonden troepen.		61
Aankoop van mechanische vervoermiddelen in het algemeen; onderhoud en herstelstoffen; voorraadstukken; toerusting voor stelplaats; vergoedingen voor het gebruiken onder dienst, van mechanische voortbewegingsmiddelen.		62
a) Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, stoomvaartuigen, verscheiden voertuigen. fr.	255,000	
b) Brandstoffen, smeerstoffen, banden, voorraadstukken voor de bij littera a voorziene en voor de in gebruik zijnde voertuigen	258,400	
c) Toerusting en materieel voor stelplaats	8,276	
d) Vergoedingen voor het gebruiken, onder dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen .	250,280	
GERECHTSDIENST.		
Activiteits- en verlofwedden van het Europeesch en van het negerpersoneel onder het beheer der statuten of buiten kader aangeworven, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.		63
1 Magistraat	90,000	
1 Beampte van den rechterlijken stand, 3 ^e klasse	60,000	
2		
1 Negerklerk	10,560	
Over te dragen.		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . fr.	35,725,603
64	Salaires et entretien du personnel noir	1,015
65	Matériel, fournitures diverses, frais de transport, droits de douane, etc.	7,000
66	Frais de justice (crédit non limitatif)	8,000
	a) Frais de déplacement du magistrat et de l'agent de la justice pour enquête et sessions fr. 3,000	
	b) Frais de déplacement et d'entretien des témoins et prévenus 5,000	
	SERVICE DES TERRES.	
67	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc. fr.	480,000
	1 Conservateur de 2 ^e classe fr. 110,000	
	1 Géomètre principal 80,000	
	1 Géomètre de 1 ^{re} classe 70,000	
	1 Géomètre de 2 ^e classe 64,000	
	1 Géomètre de 5 ^e classe 50,000	
	5 (relève comprise).	
68	Salaires et entretien du personnel noir	7,995
69	Matériel, fournitures diverses, frais de transport, droits de douane, divers	32,580
	SERVICE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE.	
70	Traitements d'activité et de congé du personnel européen, indemnités diverses, frais de voyage, etc.	125,742
	1 Inspecteur de 2 ^e classe fr. 95,000	
71	Salaires et entretien du personnel noir	2,050
72	Matériel, fournitures diverses, frais de transport et de douane, etc.	1,000
	DIVERS.	
73	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital, méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-Gouvernement général et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif)	50,000
	TOTAL des dépenses ordinaires . . fr.	36,440,985 =====

AANWIJZING		Artikelen.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
Overdracht.		
Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel		64
Materieel, verscheiden benodigdheden, vervoerkosten, tolrechten, enz.		65
Gerechtskosten (onbegrensd krediet)		66
a) Verplaatsingskosten van den magistraat en van den gerechtsbeambte om reden van onderzoek en afstanden fr.	3,000	
b) Verplaatsings- en onderhoudskosten der getuigen en betichten	5,000	
DIENST DER GRONDEN.		
Activiteits- en verlofweiden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.		67
1 Bewaarder 2 ^e klasse. fr.	110,000	
1 Eerstaanwezend landmeter.	80,000	
1 Landmeter 1 ^e klasse.	70,000	
1 Landmeter 2 ^e klasse.	64,000	
1 Landmeter 5 ^e klasse.	50,000	
5 (aflossing erbij begrepen).		
Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel.		68
Materieel, verscheiden benodigdheden, vervoerkosten, tolrechten, verscheiden		69
DIENST VAN NIJVERHEID EN HANDEL.		
Activiteits- en verlofweiden van het Europeesch personeel, verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.		70
1 Opzichter 2 ^e klasse fr.	95,000	
Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel		71
Materieel, verscheiden benodigdheden, vervoerkosten, tolrechten, enz.		72
VERSCHEIDEN.		
Teruggave aan de Koloniale Schatkist der gedeelten van pensioenen of tegemoetkomingen in kapitaal welke voor de in Ruanda-Urundi geleverde diensten door de ambtenaren en beambten der Kolonie werden verdiend die aan dit onderalgemeen beheer verbonden zijn en wier ambt betrekking heeft op het aan den gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet).		73
TOTAAL der gewone uitgaven.		

(316)

CONGO BELGE

BUDGET-ANNEXE
DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE
POUR L'EXERCICE 1930
(Recettes et dépenses ordinaires)

BELGISCH-CONGO

BIJGEVOEGDE BEGROOTING
VAN HET STEDELIJK DISTRICT LÉOPOLDVILLE
VOOR HET DIENSTJAAR 1930
(Gewone ontvangsten en uitgaven)

Articles. Artikelen.	Littera. Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. Bedrag per artikel.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.				
SERVICE TERRITORIAL. — GEWESTDIENST.				
1		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous statut. Frais de voyage, etc. — <i>Weiden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten enz :</i>		
	a.	Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	1,024,060	»
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i> .	1,500	»
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging</i>	11,000	»
		Indemnité familiale d'activité. — <i>Activiteitsfamilievergoedingen</i> .	83,760	»
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	156,000	»
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	6,360	»
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroting betaalde uitgaven van zelfden aard. Vergoeding voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	14,400 75,276	
		1 Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtcommissaris 1^e klasse</i> fr. 120,000		
		1 Commissaire de district adjoint. — <i>Toegevoegd districtcommissaris</i>	95,000	
		3 Administrateurs territoriaux de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerders 1^e klasse</i>	75,000	
		2 Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambten 1^e klasse</i>	60,000	
		2 Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambten 2^e klasse</i>	56,000	
		2 Agents territoriaux de 3 ^e classe. — <i>Gewestbeambten 3^e klasse</i>	50,000	
		A reporter. — Over te dragen fr.		1,372,356

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
1	»	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale ontvangsten.</i>	»	50,000
2	»	Recettes de l'état civil. — <i>Ontvangsten van den burgerlijken stand</i> .	»	300
3	»	Autorisation de bâtir. — <i>Toelating voor bouwen.</i>	»	3,500
4	»	Distribution d'eau. — <i>Watervoorziening</i>	»	2,569,682
5	»	Ferme des boues. — <i>Reinigingsdienst.</i>	»	180,000
6	»	Bonifications des budgets extraordinaires ou du budget ordinaire pour prestations de main-d'œuvre et de matériel. — <i>Tegoedko-</i> <i>mingen der bijzondere begrootingen of der gewone begrootingen voor</i> <i>het verleenen van werkkrachten en materieel.</i>	»	Mémoire <i>Memorie</i>
7	»	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	Mémoire <i>Memorie</i>
A reporter. — Over te dragen . . . fr.			»	2,803,482

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht. . fr.		1,372,356
		2 Agents territoriaux adjoints de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegde gewestbeambten 2^e klasse</i> 40,000		
		1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloverste 2^e klasse</i> 64,000		
		1 Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerk 2^e klasse</i> 40,000		
		15 Total. — Totaal.		
		7 Commis et clerks de couleur. — <i>Negerklerken</i> . 6,000 à 13,800		
2		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	125,725	125,725
3		Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douanes et frais divers. — <i>Materiëel, meubelen en bureelbenodigdheden, met inbegrip der bijkomende onkosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douanen en verscheiden onkosten</i>	25,762	25,762
		SERVICE DE LA POLICE URBAINE. — DIENST DER STEDELIJKE POLITIE.		
4		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous statut. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	639,860	
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging.</i>	1,000	
		Indemnité familiale d'activité. — <i>Activiteitsfamilievergoedingen</i> .	51,840	
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	90,000	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding.</i>	1,500	
		Indemnité pour travaux photographiques. — <i>Vergoeding voor fotografische werken</i>	45,000	
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begrooting betaalde uitgaven van zelfden aard. Vergoeding voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	7,760 47,582	884,542
		A reporter. — Over te dragen. . fr.		2,408,385

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedrag, n.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . . fr.		2,803,482
		A reporter. — Over te dragen . . fr.		2,803,482

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . . fr.		2,408.385
		1 Commissaire de police en chef.— <i>Hoofd-politiecommissaris</i> fr. 85,000		
		1 Commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend politiecommissaris</i> 75,000		
		2 Commissaires de police de 2 ^e classe. — <i>Politiecommissarissen 2^e klasse</i> 60,000		
		2 Sous-commissaires de police de 1 ^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 1^e klasse</i> 56,000		
		2 Sous-commissaires de police de 2 ^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 2^e klasse</i> 50,000		
		2 Sous-commissaires de police de 3 ^e classe. — <i>Onderpolitiecommissarissen 3^e klasse</i> 47,000		
		10 Total. — Totaal.		
5	»	Salaires, soldes et allocations diverses des agents noirs de la police et du personnel noir du service de dactyloscopie engagés par contrat; frais de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives engagés par contrat. Frais d'équipement. — <i>Dagloonen, soldijen en verscheiden bewilligen aan de bij contract aangeworven negerpolitieagenten en personeel van den dactyloscopischen dienst; kosten van aanwerving en terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot belooning der agenten die blijk van toewijding geven. Dagloonen der bij contract aangeworven detectieven. Kosten voor uitrusting</i>	602,017	602,017
6	»	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, objets d'armement, etc., y compris les frais accessoires de transport, d'emballage, de manutention, de douane et frais divers. Service dactyloscopique. — <i>Materieel, meubelen en bureelbenodigdheden, bewapeningsvoorwerpen, enz., met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, verpakking, behandeling, douane en verscheiden onkosten. Dactyloscopische dienst.</i>	198,506	198,506
7	»	ÉTAT CIVIL ET SUCCESSIONS : DÉPENSES DIVERSES. — <i>BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN : VERSCHIEDEN UITGAVEN</i>	1,625	1,625
8	»	BIENFAISANCE PUBLIQUE : DÉPENSES DIVERSES. — <i>OPENBARE WELDADIGHEID : VERSCHIEDEN UITGAVEN</i>	15,120	15,120
		SERVICE DES TERRES. — <i>DIENST DER GRONDEN.</i>		
9		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz.:</i>		
	a.	Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	200,990	
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i>	500	
		A reporter. — Over te dragen . . fr.	201,490	3,225,653

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . . fr.		2,803,482
		A reporter. — Over te dragen . . fr.		2,803,482

Articles. — Articelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . . . fr.	201,490	3,225,653
		Indemnité familiale. — <i>Familievergoedingen</i>	15,552	
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	27,000	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, loge- ments- en restauratievergoeding</i>	500	
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. Indem- nités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroeting betaalde uitgaven van zelfden aard. Vergoeding voor gebruik, onder den dienst, van private mecha- nische voortbewegingsmiddelen</i>	5,000 16,096	265,638
		1 Géomètre principal adjoint. — <i>Toegevoegd eerstaanwend land- meter</i> fr. 75,000		
		1 Géomètre de 2 ^e classe. — <i>Landmeter 2^e klasse</i> 64,000		
		1 Géomètre de 3 ^e classe. — <i>Landmeter 3^e klasse</i> 60,000		
		3		
10		Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het bij contract aangeworven negerpersoneel.</i>	21,120	21,120
11		Matériel, mobilier et fournitures de bureau, instruments, y compris les frais accessoires de transport, d'emballage, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel, meubelen en bureelbenodigdheden, toestellen, met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, verpak- king, behandeling, douane en verscheiden</i>	27,600	27,600
		SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS. — DIENST DER OPENBARE WERKEN.		
12		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro- peesch personeel. Reiskosten, enz :</i>		
	a.	Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	840,320	
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i>	1,400	
		Indemnité familiale. — <i>Familievergoedingen</i>	72,576	
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	126,000	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, loge- ments- en restauratievergoeding</i>	5,000	
		A reporter. — Over te dragen . . . fr.	1,045,296	3,540,011

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedrag n.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . . .		2,803,482
		A reporter. — Over te dragen . . fr.		2,803,482

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht.	1,045,296	3,540,011
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggaven der door de algemeene begroting betaalde uitgaven van zelfden aard. Vergoeding voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	26,920 68,176	1,140,392
		1 Ingénieur de 2 ^e classe. — <i>Ingenieur 2^e klasse</i> . . fr. 95,000		
		1 Conducteur de 1 ^e classe. — <i>Werkgeleider 1^e klasse</i> . . 70,000		
		1 Architecte adjoint. — <i>Toegevoegd bouwkundige.</i> . . 60,000		
		1 Comptable (chef de bureau des finances de 2 ^e classe). — <i>Rekenplichtige (bureeloverste der financiën, 2^e klasse)</i> . 64,000		
		1 Commis des secrétariats de 1 ^e classe. — <i>Klerk 1^e klasse der secretariaten.</i> 47,000		
		1 Surveillant principal. — <i>Eerstaanwezend toezichter</i> . . 64,000		
		1 Contremaître. — <i>Meestergast</i> 56,000		
		1 Cantonnier principal. — <i>Eerstaanwezend baanwachter</i> . 60,000		
		1 Agronome adjoint de 1 ^e classe. — <i>Toegevoegd landbouwkundige 1^e klasse</i> 60,000		
		1 Agronome adjoint de 2 ^e classe. — <i>Toegevoegd landbouwkundige 2^e klasse</i> 56,000		
		1 Cantonnier de 2 ^e classe. — <i>Baanwachter 2^e klasse</i> . . 50,000		
		2 Cantonniers adjoints de 1 ^e classe. — <i>Toegevoegde baanwachters 1^e klasse</i> 47,000		
		1 Contremaître maçon. — <i>Meestergast metselaar</i> . . . 56,000		
	14			
13		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.</i>		
	a.	Personnel de la voirie. — <i>Personneel der wegenis</i>	800,000	
	b.	Personnel affecté à l'entretien des cimetières. — <i>Voor het onderhoud der kerkhoven aangesteld personeel</i>	28,252	
	c.	Personnel affecté à l'entretien des bâtiments. — <i>Voor het onderhoud der gebouwen aangesteld personeel.</i>	85,875	914,127
		A reporter. — Over te dragen . . fr.		5,594,530

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedrag·n.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht . . fr.	»	2,803,482
	A reporter. — Over te dragen . . fr.	»	2,803,482

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . . . fr.		5,594,530
14		Matériel, mobilier et fournitures de bureau, ameublement des bâtiments, outillage des ateliers, éclairage public. Frais de transport, d'emballage, de manutention et de douane y relatifs. — <i>Materieel, meubelen en kantoorgerei, meubilerij der gebouwen, bewerktuiging der werkplaatsen, openbare verlichting. Daarop betrekking hebbende vervoer-, verpakkings- en behandelingskosten en tolrechten :</i>		
	a.	Voirie, égouts, etc. — <i>Wegenis, riolen, enz.</i>	461,610	
	b.	Location de bâtiments. — <i>Verhuring van gebouwen</i>	300,000	
	c.	Entretien des bâtiments. — <i>Onderhoud der gebouwen</i>	400,823	
	d.	Eclairage public. — <i>Openbare verlichting</i>	397,729	
	e.	Matériel, instruments, fournitures et divers. — <i>Materieel, toestellen, benodigdheden en verscheiden</i>	7,610	
				1,567,772
		SERVICE DE LA DISTRIBUTION D'EAU. — DIENST DER WATERVOOR- ZIENING.		
15		Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel européen et de couleur engagé sous le statut. Frais de voyage, etc. — <i>Activiteitswedden en verscheiden vergoedingen aan het Europeesch en aan het negerpersoneel dat onder het stelsel van het statuut aangeworven werd. Reiskosten, enz. :</i>		
	a.	Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	200,140	
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i> . .	500	
		Indemnité familiale. — <i>Familievergoedingen</i>	15,912	
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	30,000	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	500	
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroeting betaalde uitgaven van zelfden aard. Vergoeding voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	1,500 14,222	
				262,774
		1 Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i> fr. 64,000		
		2 Mécaniciens de 1 ^e classe. — <i>Werktuigkundigen 1^e klasse</i> 60,000		
		3		
		1 Commis principal de 1 ^e classe. — <i>Eerstaanwezend klerk 1^e klasse</i> 13,800		
		A reporter. — Over te dragen. fr.		7,425,076

Articles. — Artikelen.	Littera. Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . . .		2,803,482
		A reporter. — Over te dragen . . fr.		2,803,482

Articles — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Montants partiels.	Montant par article.
		AANWIJZING DER UITGAVEN.	Gedeeltelijke bedragen.	Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht. . fr.		7,425,076
16	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement, de déplacement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.</i>	99,230	99,230
17	»	Matériel, mobilier et fournitures spéciaux; frais de transport de manutention, de douane et frais divers. Force motrice des stations de pompage. — <i>Materiël, meubelen en bijzondere benodigdheden; vervoer- en behandelingskosten, toelichten en verscheiden onkosten. Drijfkraft der pompstations</i>	1,826,804	1,826,804
		FERME DES BOUES. — REINIGHEIDSDIENST.		
18		Traitement et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten :</i>		
	a.	Traitement d'activité. — <i>Activiteitswedde</i>	60,600	
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i>	500	
		Indemnité familiale. — <i>Familievergoeding</i>	5,184	
		Indemnité de résidence. — <i>Verblijfsvergoeding</i>	9,000	
		Indemnité d'hôtel, de logement, de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	500	
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroting betaalde uitgaven van zelfden aard. Vergoeding voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	1,000 4,498	81,282
		1 Surveillant de 1 ^{re} classe. — <i>Toezichter 1^e klasse</i> . . fr. 60,000		
19	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement, de déplacement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Wedden, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.</i>	81,145	81,145
20	»	Petit matériel et outillage; frais de transport, de manutention et divers. — <i>Klein materiël en gereedschap, kosten voor vervoer, behandeling en verscheiden.</i>	4,600	4,600
		A reporter. — Over te dragen. . fr.		9,518,137

1	Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedrag n.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht . . fr.		2,803,482
		A reporter. — Over te dragen . . fr.		2,803,482

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht. . fr.		9,518,137
		SERVICE DE L'HYGIÈNE PUBLIQUE. DIENST DER OPENBARE HYGIÈNE.		
21		Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. — <i>Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz :</i>		
	a.	Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden.</i>	218,160	
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Allocation de charge. — <i>Lastbewilliging</i>	20,000	
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoedingen voor dienstverlenging.</i>	500	
		Indemnité familiale. — <i>Familievergoeding</i>	15,552	
		Indemnité de résidence. — <i>Vergoeding voor verblijf</i>	27,000	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	1,000	
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begroting betaalde uitgaven van zelfden aard. Vergoeding voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	32,580 14,795	329,587
		1 Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygiënist</i> . . fr. 110,000		
		2 Agents sanitaires de 3 ^e classe. — <i>Gezondheidsbeambten 3^e klasse</i> 53,000		
		3		
22	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement, de déplacement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriering van het negerpersoneel</i> .	543,324	543,324
23	»	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais d'emballage, de transport, de douane et divers. — <i>Materieel, meubelen en kantoorgerei met inbegrip der kosten voor verpakking, vervoer, douane en verscheiden</i>	20,000	20,000
		A reporter. — Over te dragen . . fr.		10,411,048

Articles. Artikelen. Littera. Littera	DESIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montant, partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht . . fr.		2,803,482
	A reporter. — Over te dragen . . fr.		2,803,482

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht. . fr.		10,411,048
		SERVICE DES FINANCES. — DIENST DER FINANCIËN.		
24		Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage, etc. — <i>Activiteitswedden en verscheiden vergoe- dingen van het Europeesch personeel. Reiskosten, enz.</i>		
	a.	Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	359,560	
		Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de prolongation. — <i>Vergoeding voor dienstverlenging</i>	600	
		Indemnité familiale. — <i>Familievergoeding</i>	31,104	
		Indemnité de résidence. — <i>Vergoeding voor verblijf</i>	54,000	
		Indemnité d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Hotels-, logements- en restauratievergoeding</i>	1,000	
	b.	Frais de voyage à l'intérieur et à l'extérieur et remboursement de dépenses de cette nature payées par le budget général. Indem- nités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten voor het binnen- en buitenland en teruggave der door de algemeene begrooting betaalde uitgaven van zelfden aard. Vergoeding voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	1,000 29,590	
		1 Contrôleur de 2 ^e classe. — <i>Controleur 2^e klasse</i> . . fr.	85,000	476,854
		1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureeloverste 2^e klasse</i>	64,000	
		1 Sous-chef de bureau. — <i>Bureelonderoverste</i>	60,000	
		1 Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	53,000	
		2 Commis de 1 ^e classe. — <i>Klerken 1^e klasse</i>	47,000	
		6		
25	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering van het bij contract aan- geworven negerpersoneel</i>	4,350	4,350
26	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et frais divers. — <i>Materieel, meubelen en kantoorbehoeften, met inbegrip der bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en verscheiden onkosten</i>	15,000	15,000
		TOTAL. — TOTAAL. . fr.		10,907,252 =====

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. Gedeeltelijke bedragen	Montant par article. Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
DÉPENSES SUR TAXES URBAINES. — UITGAVEN OP STEDELIJKE TAKSEN.				
27		Amélioration spéciale de la voirie, travaux d'hygiène et embellissement de la ville européenne et des cités indigènes. Moyens de locomotion mécaniques, carburants, lubrifiants et pièces de rechange. — <i>Bijzondere verbetering der wegenis, gezondheidswerken en verfraaiing der Europeesche stad en der inlandsche wijken. Mechanische voortbewegingsmiddelen, brandstof voor motoren, smeersel en wisselstukken.</i>		
	a.	Entretien de la voirie, travaux d'hygiène et embellissement de la ville européenne. — <i>Onderhoud der wegenis, gezondheidswerken en verfraaiing der Europeesche stad</i>	(mémoire) (memorie)	
	b.	Entretien de la voirie des cités indigènes, travaux d'hygiène dans ces cités. — <i>Onderhoud der wegenis in de inlandsche wijken, gezondheidswerken in deze wijken</i>	(mémoire) (memorie)	
	c.	Matériel et moyens de transport. Carburants, lubrifiants et pièces de rechange. — <i>Materieel en vervoermiddelen. Brandstof voor motoren, smeersel en wisselstukken.</i>	959,614	
	d.	Entretien et création de parcs et pépinières. — <i>Aanleggen en onderhoud van parken en boomkwekerijen</i>	199,660	
	e.	Matériel et fournitures diverses. — <i>Allerhande materieel en benodigdheden</i>	107,000	
	f.	Matériel d'incendie. — <i>Brandweermaterieel</i>	(mémoire) (memorie)	
	g.	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	43,726	1,310,000
28	»	Subvention au Comité de la Croix Rouge du Congo. — <i>Tegemoetkoming aan het Comité van het Roode Kruis van Congo</i>	50,000	50,000
29	»	Non-valeurs, remboursement de taxes indûment perçues. — <i>Onwaardes; terugbetaling van ten onrechte geïnde taksen</i>	10,000	10,000
TOTAL. — TOTAAL. . fr.				1,370,000 =====

Récapitulation des dépenses. — Samenvatting der uitgaven.

Chapitre I. — Hoofdstuk I fr.	10,907,252
Chapitre II. — Hoofdstuk II	1,370,000
Total. — Totaal. . . fr.	12,277,252

Approuvé à Léopoldville par le Comité urbain en séances des 15 février et 5 juin 1929.

Goedgekeurd te Léopoldville door het Stedelijk Comité, ter dagteekeningen van 19 Februari en 5 Juni 1929.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedrag n.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE II. — <i>HOOFDSTUK II.</i> TAXES URBAINES. — <i>STEDELIJKE TAKSEN.</i>		
9		Centimes additionnels. — <i>Opcentiemen</i>	500,000	
10		Taxe de surface. — <i>Taks voor oppervlakte</i>	150,000	
11		Taxe sur les véhicules. — <i>Taks op de vervoermiddelen</i>	350,000	
12		Taxe d'identification. — <i>Identificatietaks</i>	190,000	
13		Taxe de colportage. — <i>Taks op de rondventers</i>	30,000	
14		Taxe sur les logeurs. — <i>Taks op de kamerverhuurs</i>	150,000	
15		Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	(mémoire) (memorie)	
				1,370,000
		TOTAL. — <i>TOTAAL.</i> . fr.		1,370,000 =====

Récapitulation des recettes. — Samenvatting der ontvangsten.

Chapitre I. — <i>Hoofdstuk I</i>	fr.	10.907,252
Chapitre II. — <i>Hoofdstuk II</i>		1,370,000
Total. — <i>Totaal.</i>	fr.	12,277,252